



گوٲقاری کۆری زانیاری عیراق
"دهستی کورد"

بهرگی بیستی و سنی یه م و چواره م

چاپخانی کۆری زانیاری عیراق

بهغدا

۱۴۱۲ هـ - ۱۹۹۲ م



گوٺقارى كۆرى زانىارى عىراق "دهستهى كورد"

به رگى بىستو سى به م و چوارهم

چاپخانهى كۆرى زانىارى عىراق

بهغدا

۱۴۱۲ هـ - ۱۹۹۲ م

دہستہی نووسہران :

دکتور جوامیر مجید سلیم - سہرؤک

دکتور حسن کتانی - ئەندام

عبداللطیف عبدالمجید گلی - رازگر

بنکە ی ژین

به کارهیتانی کتیبخانه

له لیکۆلینه وهدا

ئیراهیم ئەمین باآدار

پیشهکی

ئیمه له لیکۆلینه وهدا ، بۆ ئەوهی بتوانین ، هه لکه وتوانه به داهیتانه وه ، قوول و فراوان ، بیر له کیشهیه ک بکهینه وه . بۆ ئەوهی به کهمترین رهنج ، له زووترین ساتا به چاکترین شیوه بگهینه ئەنجام . بۆ ئەوهی بتوانین بیروهه ستمان روون وره وان ، جوان و پرپیژ ده برین .

ده بیج له پیشه وه ، چاک بزاین ، کهسانی تری پیش ئیمه ، چون بیران له و کیشهیه کردۆته وه ، چون بۆی چوون و ، له هه ول و رهنجه کانیانا ، دواى سآله های سآل تی کۆشان گه یشتوونه ته کوئ . تاکو له جیاتی ئەوهی ، بی ناگا له وان ، بچین له نوو که وه پیا بیین ، له و ئاسته وه ده ست پی بکهین ، که ئەوان گه یشتوونه ته سه ری .

له م ده مه ی ئیستادا ، که په یتا په یتا ، جۆراوجۆر زانیاری له گشت لایه که وه ، به لیشاو هه ل ده قوئیت و به گه لیک جۆره چه شن بلاو ده کریته وه ، سالی نزیکه ی (۱۵ - ۲۰) ملیۆن لاپه ره ی چاپ کراو له چاپخانه کان ده رده چیت ، هه موو چه ند سالتیکیش ، چه ند زانیاری له کابه دا هه به ئەوه نده ی تر زیاد ده کات (۱) .

ئهم رۆژانه که ده می ته قینه وه ی کانیاهه کانی زانیاری به ، هه موو به کیکمان پی ویستی به کی زۆری هه به به وه ی ، که بزانی چون به شوین سه رچاوه کانی ئەو زانیاری یانه دا بگه ری و بیان دۆزیته وه . چونیش به چاک و چابوکی چاویان پیابگیریت و هه لیان سه نه کینیت و ، راست و دروست و پرفه ریان له چه وت و نادرست و بی که لکیان جیابکاته وه .

هه ر له بهر ئەمه شه (یونسکو) ، که ریکخراویکی ده ولته ته به کگرتووه کانه ، داواى له هه موو ده ولته ته کان کردوه ، که کاریکی وابکه ن هه موو قوتابیسانی قوتابخانه له گشت پله کانی خویندنا به گویره ی توان و راده ی زانیان فیری ئەو زانیاری به سه ره کی یانه بکرین که پی ویستن بۆ به کارهیتانی سه رچاوه کانی زانیاری له کتیبخانه کان دا .

بابه ته گانې کتیبخانه

کتیبخانه جیگه به که ، که له ناویا همه جوړه کتیب و ، نووسراوی ترو
Audio - Visual Materials
که رسته ی بیستن و بینین
تیا کوډه کریته وه ، به جیا جیا کراوی و ریڅ و پیکي ، به پیی بابه ته کانیا ن به
جوانی ده خرینه به رچاو ، به جوړیک نه و که سه ی لی یان ده گه ریټ بتوانی به
ناسانی و زووی بیان دوزیته وه .

نه و نووسراو و که رسته سانه ی که له کتیبخانه دا کوډه کرینه وه بریتین له
جوړاو جوړ کتیب و ئینسا یکل و پیدیاو ، فهره ننگ و نه و نووسراوانه ی ، که به یناو
به ین دهرده چن ، وه کو : (گوفارو روژنامه) له گه ل نه تله سو که رسته ی بیستن و
بینین و ، بچووک کراوه کان (مایکرو فیلم) و کومپیو ته رو شتی تری وه ها .

هم نووسراو و که رسته سانه ی تر ، به شیوه یه کی گشتی له کتیبخانه کان دا
دابه ش ده کرین به دوو جوړی سهره کی یه وه که بیان ده و تریټ کانگه و سهرچاوه
(المراجع والمصادر) که لیتر ددا به فراوانی باسی لایه نه بایه خداره کانیا ن ده که ین .

کانگه و سهرچاوه کان

: Refrences and Resources (المراجع والمصادر)

کانگه (مرجع Refrence) هه روها وشه ی سهرچاوه (مصدر
Resource) هه ردو وکیان له لیکو لینه وه دا بو نه وه به کار ده هیترین که پیشان
بدریټ نه و زانیاری یازی باس ده کرین له کوپوه و هر گراون . وشه ی کانگه (مرجع
Refrence) به و نووسراوانه ده و تریټ ، دانه ره که ی باسی نه و چه شنه
بدریټ نه و زانیاری یانه ی باس ده کرین له کوپوه و هر گراون . وشه ی کانگه (مرجع
یان زانست ، یان شتی تری وه ها . واته ، نووسه ری کانگا خو ی دانه ری نه و
زانیارانه نی یه ، که باسیان ده کات ، به لکو نه م هاتووه ، بو پی ناسینیا ن ، به
شیوه یه کی تایبه تی ریڅ خراو ، ناویان ده بات و ده یان خاته به رچاو .

نه وانه ی شاره زایی یان له زانستی کتیبخانه دا هه یه وشه ی «کانگه» بو
نه و نووسراوانه به کار ده هیتن ، که خوینهر له ری یانه وه ، دهر باره ی نه و
زانیاریانه به شوینیا نا ده گه ری ، به زووی و ناسانی بزانی له کام نووسراو
لی یان بگه ری . وه ک : ئینسا کل و پیدیاو ، فهره ننگ و ، پیشانده ری باسه گانی
ناوبه ناوه کان و Periodicals لیسته ی کتیبه دانراوه کان .

هم جوړه کانگانه ، چونکه ته نیا هه ر نیشاندرو و پیشانده رن ، وه ک

کټیټیکي تر ، سهرجه م ، له سهره تاوه ، تاكو كو تايبی ناخوینرینه وه به لكو اټیمه ساتیک به کاریان دههینین ، که له وه لامي پرسیاریک بگه ریټین ، یان بوټه وهی واتای وشه یهک ، بزاین . یان بوټه وهی ناویک بناسین ، یان ساتیک لهو باسانه بگه ریټین که دهربارهی جوړه بابتهیک بلاوکرابنه وه . ههروهه ها بوټی گه رانی گه لیک زانیاری تری وه ها .

به کورتي کانگه (مرجع Resources) به جوړاوجوړ که ره سهی وه های کټیټیکانه دهووتریت ، که لهو نووسراوانه دهووتیت که سانی تر دایان ناوه . ټهوانه ی له ریټیانه وه دهوانین به زووی و ئاسانی بگه ینه وه لامیکي خهستی پرسیاریکمان ، یان به هوټیانه وه دهوانین سهرچاوهی ټهو زانیارانه بدوزینه وه ، که لیټیانه ده گه ریټین ، واته ، ټهو جوړه کټیټو که ره سانه ی کټیټیکانه ، کانگه بوټی نشاندانی سهرچاوهی ټهو زانیاری یانه ی به شوینیا نا ده گه ریټین .

کانگه هه ر له ناو کټیټیکانه دا ده خوینریته وه . ریټی نادریت وه ک کټیټی تر ، به خواستن بیرته دهره وه .

سهرچاوهش (المصدر Resource) بهو نووسراوو که ره سهی تری زانیاری یانه دهووتریت ، که زانیاری یه کاریان له سهرچاوهی ټهو رووداوانه وه هه ل قولابن ، که باس کراون . واته ، زانیاری یه کان لهو جوړانه بن ، که ټهو که سهی باسیان ده کات خوټی چاوی بیان که وتبیت ، یان گوټی لیټیانه بووبیت ، یان تیایانا ژباپیت ، یان به سه رنج دان و تاقي کردنه وه و لیک دانه وه لیټیانه گه راپیت و بوټیانه چووبیت . هه ر وه ها هی تری له م جوړه .

سهرچاوه کان (Resources) به زوری وه ک : کټیټی یان گوټی فارو نووسراوی تر چاپ ده کریټین ، یان وه ک که ره سهی بیستن و بینین (فیلم و کاسیت و ، قهوانو ، وینه و شتی تری وه ها) بلاوده کریټنه وه .

«سهرچاوه» پیچه وانه ی «کانگه»، ده توانری له کټیټیکانه کان بخواستری و ، له مال ه وه ، ټهو به شانه ی بایه خ دارن تیایانا ، سهرتاپا بخوینرینه وه . ټه م سهرچاوانه به گشتی دوو جوړن :

یه گه م - سهرچاوهی سهره کی (المصادر الأولیة)

بهو سهرچاوانه دهووتریت ، که دانره که یان لهو رووداوانه دا ژبا بیټی ، که باسیان ده کات ، یان له وه ختی خوټیا لیټیانه نریک بووبیت ، یان خاوه نه که ی به خه تی خوټی یان به دهنگی خوټی توټماری کردبیت . ههروهه ها شتی تری له م جوړه .

دووه م - سهرچاوهی لاهه کی (المصادر الثانویة)

بهو سهرچاوانه دهووتریت ، که که سانیک له دم که سانی تره وه ، شتی

وايان تيا گيرايتهوه ، که به چاوی خوځيان نه يان ديبیت .

نهم سهرچاوه لاره کی يانه ، به زوری لهو جوړه چاپه مهنی و ،
که ره سانه ی تری ناو کتیبخانه ن ، که لهم دهمه ی ئیستادا ، دهر باره ی هندیك
رووداوی دیرینی کون ددوین . تاكو باسی رووداوه که زیاتر دهمادهم
که وتبیت ، که م تر جیی بروا پی کردن دهبیت .

بی گومان ، لی کو له ره وه دهبی ، بو دوزینه وه ی زانیاری راست له
سهرچاوه سهره کی به پشت پی به ستراره کان بگه ری .

هه لسه نگانندی کانگه و سهرچاوه کان (المراجع والمصادر)

کتیبخانه ژماره یه کی زور کانگه و سهرچاوه ی تیا کو دهنه وه . هه ندیکیان
زور بایه خدارو به نرخ و نایابن ، هه ندیکی تریان پوچ و کال و کرچ و ساکارن ،
نه وه ناهینن خو مانیان پیوه هیلاک بکه ین . له بهر نه وه پی ویسته شاره زایی و
چابو کی یه کی ته واو له وه دا په یدا بکه ین ، که بزاین ، چو ن زوو به ناسانی
چا کد بیان ناسین و هه لیان بسه نگینین و ، بایه خدارو بی فه ریان له یه ک جیا
بکه ینه وه .

له هه لسه نگانندی کانگه و سهرچاوه کان دا واچا که له م رووانه وه سهرنجیان
بده ین :

۱ - دانهر ، یان کو که ره وه

بزاین نایا نه و که سه له لی دوانی بابه تی سهرچاوه که دا جیی بروایه ، یان
نا . نایا له پله ی خویندنیا گه یشتوته کوئی ؟ ئیش و کاری چی یه ؟ شاره زایی و
ناو بانگی زانستی چونه و کام کتیبی تری داناوه ؟

۲ - بلاو که ره وه ی نووسراوه که

نایا ناو بانگ و جوړی ئیشه کانی و ، بایه خی نه و نووسراوانه ی بلاوی
کردو ونه ته وه چو ن ؟ چونکه هه ندیک له و که سانه ی کتیب بلاوده که نه وه ،
نه گه ر کتیبه که زور بایه خدار نه بیت ، پاره ی تیا خه رج ناکه ن ، ئیستا له
عیراق دا زور جار ، دانهری کتیبه که خو ی بلاو که ره وه ی دهبیت .

۳ - بیرو باوه ره کانی چاپ کراوه که

نایا بیرو باوه ره کانی چاپ کراوه که تا کو چ راده یه که ره سه ن و راستن ؟

۴ - جاری چاپه که ی و ، دهمی بلاو که دهنه وه ی

تا کو تی بکه ین چاپ کراوه که ، نوی یه یان کونه ، دهبی بزاین چهنده مین
چاپه و ، که ی بلاو کراوه ته وه .

۵ - جۆرى لى دوانى باسه كه

- دهبى بزائين :
- ئايا به ساكارى و رووكه شى و تهسكى باسى بابته كه كراوه ، يان به وردى و قوولى و فراوانى ؟
 - ئايا شىوازى نووسينه كهى روون و رهوان و ئاسان و دلگيره ، يان لىل و رهق و سهخته ؟
 - ئايا به راستى و ، پاكى و وردى و ، بى لايهنگيرى باسى بابته كه دهكات ، يان به پيچه و انهى نهوانه لىي ده دويت ؟

۶ - شيوهى نووسينه كهى (چاپه كهى)

- ئايا پيته كانى چاپ كراوه كه پاك و جوان ديارن ؟
- ئايا پيته كان ، له گه وره بى و بچو و كياناو ، له رهش و سپيتى يانا به پتى مه رام به كار هيتراون ؟
- ئايا نووسراوه كه له جۆرو چۆنيتى كاغهزو بهرگدو ، له جوانى و ريكوپيتكى و گونجاوبى نيگاره كانيا ، ههروهها له پهراويتز به جى هيتستن و ، له پانى و تهسكى و نهستوورى دا چۆن ديتنه بهرچاو .
- ئايا وشه كان و رسته كانى به خالبه ندى و بوشايى ، وهك پى ويست ، جوان لىك جيا كراونه تهوه ؟

جۆره كانى كانگه كان (المراجع Resources)

كانگه كان گه لىك جۆريان ههيه ، لهوانه يان كه زۆرباون نه مانه يان لى باس ده كه ين :

- ۱ - ئينسايكلوپيدى كان (دوائر المعارف او الموسوعات Encyclopedias
- ۲ - فهره ننگه كان (القواميس او المعاجم Dictionaries
- ۳ - ژياننامه كان (التراجم Biography
- ۴ - بيبلوگرافيه كان (البيلوغرافيا او قوائم المؤلفات Bibliographies
- ۵ - رابهر (الدليل Directory
- ۶ - سالنامه كان و كتبه سالانه كان (التقويم والكتب السنوية Yearbooks and Almanac
- ۷ - نشاندهره كان (الكشافات Indexes

ئينسايكلوپيدى كان Encyclopedias

ئينسايكلوپيدى كان جۆره كانگه به كسى گه نجينه ين ، كه به هۆيانه وه ده توانين ، به خيرايى كورته شاره زابى به كى گشتى ده رباره ي نهو جۆره بابته تانه

پهيدا بکهين ، که به شوينيانا ده گهريين ، ههروهه لهرى يانهوه دهتوانين
شارهزايى خويمان فراوان بکهين .

ئهم جوړه گهنجینانه پرن له ههمه جوړه کورته زانیاری خهستی
پوخته کراو ، که ههريه کهيان له ماوهى سالانیکى زورا ، له لایهين کومه که زانایه کی
شارهزای هه لکه وتووی به ناوبانگه وه هه ل بژیراون و داریزراون . زوریان
به نیگارو وینهى جوان جوانی روون که روهه رازینراونه ته وه . ههموو سالتیکیش
ههرچی زانیاری به کی نوئ بیته ناروه ، به بهرگیتی تایبه تی جوئ ، یان به
ئاوه لیکى سالانه ، به ناوی ئینسایکلوپیدیا که وه بلاوده کریته وه .
ئینسایکلوپیدیاکان ، ههنديکیان به شیوه یه کی گشتی له ههموو جوړه زانستی و
زانیاری به که ده دوین . ئهوانه یان که ناوبانگیتی جیهانیان هه یه ههريه که یان
جاری به بیست بهرگه (مجلد) زیاتر چاپ ده کرینه وه .

ههنديک له ئینسایکلوپیدیاکان ، به تایبه تی ته نها باسی جوړه بابته تیک
ده کهن ، که ههرچی زانیاری به کی کون و نوئ هه بیت ده رباره ی ئه و بابته ته
به کورتی و خهستی و پوخته کراوی لی یان ده دوین .

گه لیک جاریش ئه و کورته باسانه ی ناو ئینسایکلوپیدیاکان ده مان به نه
سه ر گه لیک کانگه و سه رچاوه ی وه ها که به دوورو دریزی له و باسه ، یان له و
بابته ته ده دوین . واته ، ئهم جوړه کانگانه ده بنه هوئ ئه وه ی ، که ده رباره ی ئه و
زانیاری یانه ی به شوینيانا ده گهريين گه لیک په نجه ره و ده رگای ترمان
لی بکریته وه .

ههنديکی و له م ئینسایکلوپیدیا نه به جوړیکى ساکارو ئاسان کورت
ده کرینه وه یان له سه ره تاوه به و جوړه داده نرین و ، به وینه ی ره نگاورهنگی
جوان جوان ده رازینرینه وه ، که بو مندالان ، یان بو قوتابیانی پله ی ناوه ندى و
ناماده یی ده ستبدن .

له و ئینسایکلوپیدیا گشتیانه ی که به زمانى ئینگلیزى نووسراون و
ناوبانگیتی جیهانیان هه یه ، ئه مانه یان ده خهینه بهرچاو :

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1 — Encyclopedia America | دائرة المعارف الامريكية |
| 2 — Encyclopedia Britanica | دائرة المعارف البريطانية |
| 3 — New International Encyclopedia | الموسوعة الدولية الجديدة |

ههروهه له و ئینسایکلوپیدیا به ناوبانگانه ی که به زمانى ئینگلیزى
نووسراون و ههريه که یان باسی بابته تیکى تایبه تی ده کات ، ئه مانه ده خهینه بهرچاو :

1 — ئینسایکلوپیدیاى لیکولینه وه ی پهروه وه یی — موسوعة الابحاث التربوية
Encyclopedia of Educational Research

۲ - ئينسايلوئيدىي نويى وەرزش - الموسوعة الجديدة الرياضية
The New Encyclopedia of Sports

۳ - ئينسايلوئيدىي زانستىي كۆمەلەيەتى - موسوعة العلوم الاجتماعية
Encyclopedia of Social Science

۴ - ئينسايلوئيدىي مېژووى جيهان - موسوعة تاريخ العالم
Encyclopedia of World History

لەو ئينسايلوئيدىيەنەش ، كە بە زامانى ەرهەبى نووسراون ئەمانە دەخەينە
پېشچاۋ :

۱ - دائرە معارف قرن العشرين - محمد فريد وجدى

۲ - دائرە المعارف - بطرس البستاني

۳ - دائرە المعارف الحديثة - احمد عطية

۴ - دائرە معارف الشباب - فاطمة محجوب

۵ - الموسوعة العربية - البرت الريحانى وفريق من الاساتذة

۶ - الموسوعة العربية الميسرة - باشراف محمد شفيق غريالى

۸ - الموسوعة الذهبية - باشراف ابراهيم عبدالله

۱۸ - المعرفة - موسوعة مبسطة لطلبة المدارس و مترجمة من الالمانية .

لە كوردى دا، ئەو ەندەي ئيمە بزاني، تاكو ئيستا، ەريەك ئينسايلوئيدىي
بە كوردى بلاو كراو ەتەو ، كە مامۆستا خەسرەو محمد سەعيد جاف ، بە يەك
بەرگ دايناو ە .

فەرەنگەکان (المعاجم Dictionaries)

فەرەنگ بەو كانگەيە دەو تريت كە واتاي وشەي زمانيك ، يان
زاراويەك ، بە زمانەكەو خۆي ، يان بە زمانيكى تر ، يان بە دووسى زمانى تر
پيشان بەدات .

ەەر فەرەنگە بە جۆريكى تايبەتى خۆي ريك دەخرىتو ، وشەكانى
بە شىو ەيەكى ئەبجەدى ، يان بە جۆريكى جياوازى تر ريك دەخرين و رست
دەكرين .

لە زۆر فەرەنگ دا واتاي وشەكانو ، شىو ەي ئاخاوتنيانو ، رەگەو ،
بنەچەو رەچەلەكە كانيشيان دەردەخرينو ، ەنديك جاريش شىو ەي
بەكار ەيتانيان بە نوونەو ە روون دەكرىتەو ە .

زۆر فەرەنگ ئەو وشانەش پيشان دەدن كە لە وشەي ترەو ە دەرهيتراون
يان داتاشراون .

له گه لیک زمانا فەرهنگی تایبتهی وهها بۆ ئه و وشانه دانراوه ، که له و اتاکانیانا هاو چه شنی یه کن . ههروهها بۆ ئه و وشانهش که واتاکانیان پیچه وانهی یه کن .

زۆر له فەرهنگه کان کورت کراوهی (Abreviation) گه لیک وشه و ، هه ندیک نیشانه یان (رموزیان Symbols) تیا پیشان ده ریت .

ئیتاش ئه وه بووه به باو ، که بۆ هه موو بابه تیک زانستی جۆره فەرهنگیکی تایبتهی دابنریت . وه ک فەرهنگی کشت و کال و ، فەرهنگی زانستی و ، فەرهنگی زانستی پهروه ده کردن و ، فەرهنگی زانستی دهروون و ، فەرهنگی ئابووری و ، فەرهنگی بابه تتری وهها .

به شیک له فەرهنگه کان ، چاپی تایبتهی یان به کورت کراوی و وینه داری بۆ قوتابیان ئاماده کردوه .

جیاوازی بهینی فەرهنگ و ئینسایکلوپیدیا

به گویرهی ئه وانهی باسمان کردن بۆمان ده رده که ویت ، که جیاوازی بهینی فەرهنگ و ئینسایکلوپیدیا ئه وه یه ، که فەرهنگ ده رباره ی وشه کانی زمان ده دویت و لیکیان ده داته وه به لام ئینسایکلوپیدیا کورته باسی زانستی و زانیاری و هونه رو هی ترمان به خهستی بۆ ده گیریتته وه و ، پیشانیشمان ده دات ، که له ریی کام جۆره سه رچاوه وه ده توانین قوول ترو فراوان تر بچینه ناو ناخی باسه که وه . به م جۆره ده توانین بلین فەرهنگ کتیبی وشه یه . به لام ئینسایکلوپیدیا کتیبی بیرو که و کورته زانیاری یه .

سه رچاوه کانی وشه له زمانیکی وه ک کوردی دا ئه مانه ن :

۱ - ئه و زمانه ی خه لقه که قسه ی پخ ده که ن .

۲ - بهیت بالۆره و گوته ی پیشینیان .

۳ - شیعو چیرۆک و سه رکورشته ی کونینه کان .

به لام سه رچاوه کانی ئینسایکلوپیدیا ، کتیب و گوڤارو روژنامه و ، ژیاننامه و سه رچاوه ی تری له و جۆرانه ن .

ژیاننامه (التراجم Biography)

گه لیک جار لی کۆله ره وه له کاره که یا پخ ویستی ده بیت به وه ی که ده رباره ی رابوردوی که سیک ناودار شت بزانی ، وه ک روژی له دایک بوونی و ، پله ی زانستی و ، توان و لی هاتوویی و ، خولیاو بیرو باوه رو لایه نگیری یه کانی ، هه ر وهها ده رباره ی به ره مه کانی له دانانی کتیب و داهینان داو ، له شتی تری وه هادا .

ئىمە ، كە لە لايەننىكى زانىارى دەكۆلئىنەوۋە ھەز دەكەين لە رىي سەربردەو ، گەشتى ژيانى ئەو كەسانەوۋە بۆي بچين ، كە لە پەرەپيدانى ئەو زانىارى بەدا ھاوبەشيان كرددوۋە . بە تايبەتى ئىمە كە لى كۆلئىنەوۋە بەك لە سەر مېژوۋىيەك دەكەين ، پىچوۋىستىمان زۆر دەبىت بەوۋەي ، بە دوورو درىژى ژياننامەي ئەو كەسانە بزائين ، كە ھاوبەشيان لە رووداوۋەكانى ئەو مېژوۋەدا كرددوۋە . بۆيەكە دەووترىت ، كە خپراترين و ئاسانترين ريگا بۆ زانينى مېژوۋى رووداوۋىيەك ئەوۋەيە ، كە لە ژياننامەي يەكەك لەو كەسانە بكوۋرئىتەوۋە ، كە پەيوەندىيان بە رووداوۋەكەوۋە ھەبوۋە .

وەك دەركەوتوۋە ، گەلەك لە زانىارى بەكانى ناو ئەم جۆرە ژياننامانە جىي گومانو سەرلىج شىوانن ، گەلەكئىيان لەوانەن زۆريان پىوۋەنرايىت ، يان لى لابرابت ، يان وەك ھەلات دروست كرابىت ، يان لايەنگىرىيان تياكرايىت . ھەندىكى ترىشيان دەماو دەم ، لە گەلەك سەرچاۋەي لاۋەكىي دوۋەم پلەو ، سىيەم پلەوۋە ۋەرگىراون .

لەگەل ئەو ھەموو خەوشو ناتەواۋيانەدا ، بەلەد بوۋنى زانىارى بەكانى ناو ژياننامە بىچ سوودنىيە .

ئەو زانىارىيانەي دەربارەي ژياننامەي ناوداران نووسراون ، لە زۆر كانگەو سەرچاۋەي تايبەت مەندى وەك ئەمانەوۋە دەست دەكەون :

- ۱ - ئەو كىتەبە ژياننامانەي باسى يەك كەس دەكەن .
- ۲ - ئەو كىتەبو ژياننامانەي بەگشتى باسى يەكە يەكەي گەلەك كەس دەكەن .
- ۳ - ھەر ھەستەكانى ژياننامە ، وەك ئەوۋەي پىي دەوترىت :
Biography Index

كە لە سالى ۱۹۴۷ ۋە لە ئەمريكا وەك رابەرىكى گشتى بۆ ژياننامەكانى ناوداران ، سالى چوار جار دەردەچىت و ، باسى ژياننامەي ھەموو ئەو ناودارانە دەكات ، كە زىندوون يان مردوون ، ئەوانەي ، كە ناويان لە كىتەبەكانا ، يان لە ناو بە ناوۋەكانا وەك (گوۋارو پروژنامەكان) باس دەكرىت .

- ۴ - ئەو كىتەبانەي بە ناوي (كى كىيە) ۋە ((Who's Who)) ناسراون .
- ۵ - ئەو ھەرھەنگانەي باسى ژياننامەي زۆر لە ناو داران دەكەن ((Biographical Dictionary)) . وەك كىتەبى (معجم المؤلفين لعمر رضا كحالة) . يان (وفيات الاعيان لابن خلكان) يان (فوات الوفيات للكتبي) . ھەرۋەھا ، وەكو « ھەرھەنگى ويىستر » بۆژياننامە .

۶ - ھەندىك ئىنساياكوپىديا ، كە بە كورتى و خەستى باسى ژياننامەي زۆر ناوداران دەكەن وەك ، ساياكلوۋىپىدياي نىشتمانى بۆ ژياننامەي ئەمريكيەكان

که بریتیه له (۳۵) بهرگ :

National cyclopaedia of American Biography.

۷ - گوڤارو روژنامه کان و ناوبه ناوه کانی تر .

۸ - هندیك کتیبی مه کتبه و جوړه کتیبی تر که له شیوهی چیرۆکدا نه بن .

Bibliographies **بیبلوگرافیه کان**

وشه ی بیبلوگرافی ، وشه یه کی یونانی کونه . له دوو وشه پیک هاتووہ (Biblios) واته ، کتیب ، له گهل (Graphia) واته ، نووسینه وه .

جاران له زمانه نه وروپیه کانا وشه ی بیبلوگرافی بو (هونه ری کتیب نووسینه وه) به کار دهینرا ، له پاشا وای ای هات که بو نه و باسانه به کار بهینریت ، که دربارهی کتیب ده نووسرا .

ئیتستا بیبلوگرافی به لیسته ی نه و کانگه و سه رچاوانه ده ووتریت ، که بهرهمی نووسراوی چاپ نه کراویان تیا پیشان ده دریت .

بیبلوگرافیه کان به پتی مه به ست به گه لیک شیوه ی جیاواز کوده کرینه وه و ریک ده خرین ، تاکو هر یه که یان به گویره ی مه به ستی جوړی ریکخسته نه که ی که لکی ای وه ربگریت .

نه و بیبلوگرافیه ی به گویره ی بابه ته کانیاں ریک ده خرین له هه موو جوړه بیبلوگرافیه کانی تر زیاتر باون . وه ک بیبلوگرافیه ی سه رچاوه کانی بابه تی جوغرافیه و ، میژوو و ، ئابووری و ، په روه رده کردن و ، بابه تی تری وه ها . نه وانه هه ریه که یان به پتی ناوی سه رچاوه کان ، یان به گویره ی ناوی دانه ره کانیاں ، به پتی به دوا ی یه کا هاتنی پته نه بجه دی یه کان ریک ده خرین .

هه ندیک جار سه رچاوه کانی بیبلوگرافیا به لیسته یه ک له ژیر ناوی ولاتیکا ، یان گه لیکدا ، یان زمانیکا ، کوده کرینه وه ریک ده خرین . وه ک نه وه ی لیسته یه ک له سه رچاوه کان به گویره ی نه وه ریک بخریت ، که دربارهی ولاتیک یان گه لیک ، دواون . یان نه وانه ی به زمانیکی وه ک کوردی نووسراون .

یان نه و سه رچاوانه ی ، که له سه رده میکا ، یان له سه ده یه کا دانراون ، یان نه وانه ی له شاریکا یان له ناوچه یه کا بلاو کراونه ته وه .

هه ندیک جاریش بیبلوگرافیا هه ر نه و چه شنه که رستانه ناو ده بات که له یه ک جوړه بیروباوه ره وه هه لقولاون ، یان یه ک چه شنه که رسته ن . وه ک نه وه ی هه ر کتیب بن ، یان گوڤار ، یان نووسراوی ده ست خه ت ، یان وتار ، یان نه خشه (خهریته) یان فلیم ، یان شریتی تو مارکراوو شتی تری وه ها .

جاری و اش هه یه بیبلوگرافیا به گویره ی ئه وه ریك ده خریت كه سهرچاوه كان باسی گه لیک شت ، یان هه ندیک بابته ی هه لئبژیر دراو بکه ن . یان وه ها ریك ده خریت ، كه سهرچاوه كانی هه ر له وانه بن باسی كه سیك ده كه ن چی نووسیوو ه ، یان چی ده باره ی گو تراوه . ده شبیت لیسته ی بیبلوگرافیا تیكه ل بیت له هه موو ئه و جو رانه .

زور جار ئه وانه ی کتیبیک داده نین ، یان لیکو لینه وه یه ك پیک دینن ، بو سوودی خوینه ره كان ، بیجگه له تو مار کردنی په راویزو لیسته ی ئه و سهرچاوانه ی خو یان كه لکیان لی وه رده گرن ، لیسته یه کیش له ژیر ناوی بیبلوگرافیا دا بلاو ده كه نه وه ، ناوی هه موو ئه و سهرچاوانه ی تیا تو مار ده كه ن ، كه نووسه رانی تری ، پیش ئه مان ، ده باره ی هه مان باسی کتیبه كه یان ، یان لی کولینه وه كه یان شتیان نووسیوه .

بو بلاو کردنه وه ی ئه م جو ره بیبلوگرافیا نه ، مه رج نی یه ، ئه و كه سه ی کو یان ده کاته وه ، یان ریکیان ده خات ، هه موویانی خویند بیتته وه ، یان بهرچاوی كه وتبن ، به لکو ئه وه نده به سه ، كه ناوی سهرچاوه كان و دانه ره کانیان و ، هه ندیک زانیاری تر ، كه ئیستا باسیان ده كه یان ، ده باره یان بزانی .

شبو دی ریكخستنی لیسته ی سهرچاوه كانی بیبلوگرافیا

بو پی ناسینی سهرچاوه كانی بیبلوگرافیا ، پی ویسته ئه م زانیارانه ده باره ی هه ریبه کیکیان ، بی پاش و پیش خستن پیشان بدریت :

۱ - کتیب

(۱) دانه ره که ی

ناو بانگه که ی له پیشه وه دهنووسریت ، ئه مجا به دوای ئه و ناوی خو ی دهنووسریت .

ئه گه ر کتیبه که به زمانیکی بیگانه نه بیت و ، دانه ره که ی ناوبانگی نه بیت ، ناوه که ی هه ر وهك خو ی دهنووسریت . ئه گه ر دانه ره که ش ناوی نه بوو ، له جیی ئه و ناوی ئه و ده ستگایه دهنووسریت ، كه کتیبه که ی بلاو کردو ته وه . ئه گه ر ئه وه ش نه نووسرا بوو وه ها به باش ده زانریت كه له شوینی دانه ره که ی ، بنووسریت (ناوی نه براوه) .

ئه گه ر کتیبه که له یهك دانه ری زیاتر هه بوو ، ناوی دانه ری یه که م دووه م و سنی یه م دهنووسریت .

به لام ئه گه ر له سنج دانه ری زیاتر هه بیت ، ئه وسا ناوی دانه ری یه که میان دهنووسریت و ده وتریت ، له گه ل هی ترا . یان ئه گه ر کتیبه که به زمانیکی بیگانه ی وهك ئینگلیزی نووسرا بوو ، له جیاتی (هی ترا) دهنووسریت (et. al.)

که نهمهش کورتهی وشه‌ی (etalii) به ، که وشه‌یه‌کی کونی یونانیسه و واتای هی‌تر ده‌به‌خشیت .

ئو کتیبه‌عهربیانه‌ش پیش سالی (۱۸۰۰) عیسایی چاپ‌کراون وه‌ک گوتمان له‌پیشه‌وه ناوی ناوبانگه‌که‌ی دنووسریت ، نهمجا ناوه‌که‌ی خوی .

به‌لام ئو کتیبانه‌ی‌تر ، که به پیتی لاتینی نه‌نووسراون و دوا‌ی سالی (۱۸۰۰) چاپ‌کراون . ده‌شیت ناوی دانه ره‌کانیان وه‌ک خوی بنووسریت ، بی‌ئوه‌ی ، وه‌ک مه‌رجیکی پی‌ویست ، ناوبانگه‌کانیان بخریته‌پیشه‌وه .

(۲) ناوی کتیبه‌که

به دوا‌ی ناوی دانه‌ره‌که‌ی‌دا ، ناوی کتیبه‌که دنووسریت ، به دوا‌ی ئه‌ویشا ناوی ئه‌و که‌سه دنووسریت که کتیبه‌که‌ی کوکر‌دۆته‌وه ، یان پیاچۆته‌وه ، یان لپی کوکیوه‌ته‌وه ، یان سه‌رله‌نوی نووسیویه‌وه ، یان له زمانیکه‌وه بۆ زمانیکی‌تری وه‌رگیراوه .

واش باشه ناوی کتیبه‌که به جۆره پیتیکی ره‌ش بنووسریت ، یان هیلکی به ژیردا بکیشریت .

(۳) چاپه‌که‌ی

به دوا‌ی ئه‌وانه‌دا باس‌مان‌کردن چاپی کتیبه‌که پیشان ده‌دریت . ئه‌گر چاپی به‌که‌م بیت هیچ ناووسریت ، به‌لام له چاپی دووه‌مه‌وه ، کتیبه‌که چه‌ندمین چاپ بیت دنووسریت .

ئه‌گر به‌کیک له چاپه‌کانی کتیبه‌که به نیازی فراوان‌کردن ، یان پوخته‌کردن ده‌ستی تی‌خرابیت ، باس ده‌کریت . وه‌ک ئه‌وه‌ی بنووسریت (چاپی چواره‌می فراوان‌کراو ، یان پوخته‌کراو) .

(۴) بلاوکه‌ره‌وه‌که‌ی

به دوا‌ی ئه‌وانه‌ی پیشوودا ، ئه‌وه دنووسریت کتیبه‌که له کسوی بلاوکه‌راوته‌وه‌و ، کی بلاوی کردۆته‌وه‌و ، که‌ی بلاوکه‌راوته‌وه . واته له پیشا ناوی شاره‌که یان جیگا‌که ، نهمجا ناوی بلاوکه‌ره‌وه‌که ، به دوا‌ی ئه‌وانیشا سالی بلاوکه‌ردنه‌وه‌که‌ی دنووسریت .

ئه‌گر هات و سالی چاپ‌کردنه‌که‌ی پیشان نه‌درا‌بوو ، یان له پیشه‌کی به‌که‌یا باس نه‌کرا‌بوو ، له جیگا‌که‌یا دنووسریت (سالی چاپ‌کردنه‌که‌ی باس‌نه‌کراوه) .

ئه‌گر بلاوکه‌ره‌وه‌ی کتیبه‌که هیچ ناوی نه‌بوو له شوینه‌که‌ی ناوی ئه‌و چاپخانه‌یه دنووسریت ، که چاپی کردووه .

(5) ژماره‌ی لاپه‌ره‌و به‌رگه‌کانی

دوای ئەوانه ، ئەمجا ژماره‌ی لاپه‌ره‌کانی چەندبیت دەنووسریت ، کتیبە‌کەش ئەگەر لەیەك به‌رگه زیاتر بیت ، ژماره‌ی به‌رگه‌کە‌ی باس‌ده‌کریت . هه‌روه‌ها ئەگەر کتیبە‌کە به‌شیتوه‌یه‌کی زنجیره‌یی بلاو‌کرابیته‌وه ناوی زنجیره‌که‌و ژماره‌که‌شی دەنووسریت .

(6) دوا سه‌رنج

به دوای ئەوانه‌دا ، ئەگەر سه‌رنج راکیشانیکی ته‌واو‌که‌ری‌تر ده‌رباری کتیبە‌که‌ه‌بیت ، که پێ‌ویست بیت باس بکریت پیشان ده‌دریت . وه‌ك ئەوه‌ی ده‌ربخريت ، که کتیبە‌که‌باسی هه‌ندیک کانگه‌و کورته‌باسی‌تیا‌کراوه .

وه‌ك نموونه‌یه‌ك لیره‌دا پیشانی ده‌ده‌ین ، که کتیب له‌لیسته‌ی بیلو‌گرافیا‌دا ، به‌گوێره‌ی ئەوانه‌ی باس‌مان‌کردن چۆن پیشان ده‌دریت :

۱ - محمد امین زه‌کی ، خلاصه‌یه‌کی تاریخی کوردو کوردوستان ، له‌زۆر کۆنه‌وه‌تا‌کو ده‌وری نادرشا . (به‌غداد : چاپخانه‌ی دار‌السلام) ، ۱۹۳۱ . به‌رگی یه‌که‌م ، (۱۹۴) لاپه‌ره‌یه .

۲ - حسین حوزنی موکریانی ، میژووی ناودارانی کورد . (ره‌واندز : چاپخانه‌ی زاری کرمانجی) ، ۱۹۳۱ ، (۲۲۴) لاپه‌ره‌یه .

ب - بروانامه (Document)

ئەگەر نووسراوه‌که‌له‌جۆری بروانامه‌بوو (الوثيقة) هه‌موو شتیکی وه‌ك کتیب پیشان ده‌دریت ، له‌دانه‌رو بلاو‌که‌ره‌وه‌که‌یا نه‌بیت که ئەم جیاوازی‌یانه‌ی خواره‌وه‌ی تیا‌ده‌بیت :

(۱) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ی که له‌لایه‌ن ده‌وله‌تیکه‌وه‌ده‌رده‌چیت دانه‌ره‌که‌ی به‌ناوی ئەو ده‌وله‌ته‌وه‌پیشان ده‌دریت .

(۲) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ی ، که بروانامه‌نو ، له‌وه‌زاره‌تیکه‌وه‌ده‌رده‌چن ، له‌دوای ناوی ده‌وله‌ته‌که‌وه ، ناوی ئەو وه‌زاره‌ته‌وه‌ك دانه‌ره‌یک ده‌نووسریت .

(۳) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ش ، که له‌به‌شیکی وه‌زاره‌تیکه‌وه‌ده‌رده‌چن ، له‌دوای ناوی ده‌وله‌ته‌که‌و ، ناوی وه‌زاره‌ته‌که ، ناوی ئەو به‌شه ، وه‌ك دانه‌ره‌یک ده‌نووسریت .

پ - گو‌فارو روژنامه‌و ئینسایکلوپیدیا

ئەو وتارانه ، که له‌گو‌فار ، یان روژنامه ، یان ئینسایکلوپیدیاکانا بلاو ده‌کرینه‌وه به‌م جو‌ره له‌لیسته‌ی بیلو‌گرافیا‌دا ناو ده‌برین :

- ۱ - دانهر و ناوی وتاره که وهک هی کتیب دهنووسریت . بهلام ناوی وتاره که دهخریته بهینی دوو جووته کهوانهی بچروکهوه « »
- ۲ - ناوی گوڤاره که ، یان روژنامه که ، یان ئینسایکلوپیدیا که یان ناوی ئهو زنجیرهیه که ناو به ناو دهردهچیت ، له دواي ناوی وتاره که دهنووسریت و خهتیکی به ژیرا دهکیشریت . یان به جوره پیتیکی رهش دهنووسریت .
- ۳ - ئهمجا به دواي ئهوانه دا ، رهقه می ئهو بهرگه دهنووسریت که وتاره که هی تیا بلاو کراوه تهوه .
- ۴ - پاشان ژماره ی ناو بهناوه که دهنووسریت ، له گهل روژی بلاو کردنه وهی ئهو ژماره یه دا . ئهمهش به روژو ، مانگو ، سالهوه پیشان دهریت . یان چۆن له سهر ناوبهناوه که پیشان دراوه وهها دهنووسریت .
- ۵ - ئهمجا ژماره کانی ئهو لاپهراشهش دهنووسریت که وتاره که یان تیا بلاو کراوه تهوه .

ت - نووسراوه دهست خهتهکان

- کتیبه دهست خهتهکانیش ، که دهخرینه ناو لیسته ی بیلوگرافیاوه ، ئهم جووره زانیارانه دهرباره یان پیشان دهریت :
- ناوی تهواوی دهست خهته که ، ناوی دانهره که و لهقه بی و کونیهی و سالی کوچ کردنی به (سالنامه ی کوچی و عیسایی) .
- له گهل کورته باسیک دهرباره ی نووسراوه که . پاشان ناوی ئهو کهسه ی دهست خهته که ی نووسیوه تهوه . ههروهها ژماره ی لاپه ره کانی و دیره کانی له هه ر لاپه ره یه کدا ، له گهل جووری بهرگه که یا . پاشان ناوی ئهو سه رچاوانهش ، که باسی ئهو نووسراوه دهست خهته یان کردووه ، تاکو بینه به لگه بسو ساغ کردنه وهی ئهو ، که بهرهمه که بی گومان هی دانهره ناوبراوه که یه .
- ئوهش باس بکری ، که ئایا دهست خهته که چاپ کراوه یان نا .

رابه ر (الدلیل Directory)

رابه ر کانگه یه که بوژانینی ناوی کهسیک ، یان ناویشانی کومپانیا یه ک ، یا هی بهرپوه بهری گوڤاریک ، یان هی بلاو که ره وهیه کی کتیب ، یان هسی دامه زراویک ، یان کومه له یه ک . وهک ئهم جووره رابه رانه :

- ۱ - دلیل الجامعات العربیة - له لایهن « یه کیتی زانکوانی عه ره بی » سالی ۱۹۷۱ له قاهره بلاو کراوه تهوه .
- ۲ - دلیل المكتبات في الوطن العربي - له لایهن « ریکخراوی عه ره بی بسو

پهروه‌ده‌کردن و روښن‌بیری و زانستی « سالی ۱۹۷۳ له قاهره
بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۳ - دليل المتاحف في الوطن العربي - له لایه‌ن « ريک‌خراوی عه‌ره‌بی بو
پهروه‌ده‌کردن روښن‌بیری و زانستی « سالی ۱۹۷۳ له قاهره
بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۴ - دليل الجامعات العربية - له لایه‌ن « یه‌کیتی زانکوکانی عه‌ره‌بی » دانراوه .
چاپ‌تکی نوټی له سالی ۱۹۷۶دا ، له قاهره بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۵ - دليل الصناعات العراقية - یه‌کیتی پشه‌سازی عراق بلاوی ده‌کاته‌وه .

سالنامه‌کان و کتیبه‌سالانه‌کان (التقاویم والکتب السنوية) (Yearbooks and Almanac

ټیمه ده‌توانین سامان‌تکی زانیاری یه‌کجار زور له سالنامه و کتیبی سالانه
ده‌ست‌که‌وټت . ټیستا به شیوه‌یه‌کی تازه به تازه‌یی گه‌لیک زانیاری فراوان
ده‌باره‌ی نه‌ژماره (احصاء) و ، جوړاو‌جوړ رووداوه‌کانی جیهانی و ، بارودو‌خی
کومه‌لایه‌تی و ، رامیاری و ، ټابووری و ، ټاینی و ، پشه‌سازی و ، په‌روه‌ده‌کردن و
هی‌تری و هه‌ا له سالنامه‌کانا بلاوده‌کرینه‌وه .

وه‌ک سالنامه‌ی جیهانی World Almanac ، که له له سالی ۱۹۶۸ وه له
ټه‌مریکا ده‌ردچټت و ټیستاش . هه‌ر به‌رده‌وامه . یان وه‌ک « سالنامه‌ی تکایه زانیاری
(Information please, Almanac) » که له سالی (۱۹۶۷) وه له ټه‌مریکا
ده‌رده‌چټت و ټیستاش هه‌ر به‌رده‌وامه . هه‌روه‌ها زانیاری‌یه‌کی زوریش
ده‌باره‌ی سه‌رژمیری و ، بارودو‌خی گوزه‌ران و ، کریکارو ، کاروکری لسه
سالنامه‌یه‌کی ټابووری وه‌ک Economic Almanac دا ده‌ست ده‌که‌وټت .

له لایه‌کی تره‌وه گه‌لیک کتیبی سالانه‌ی به‌ناوبانگ ده‌باره‌ی بیروباوه‌ره‌کانی
په‌روه‌ده‌کردن و به‌ریوه‌بردنی کاروباره‌کانی ، هه‌روه‌ها ده‌باره‌ی گه‌لیک
بابه‌تی تر ، که هه‌ر یه‌که‌یان سالی ده‌باره‌ی باسیکی تایبه‌تی ده‌دوټت ، له زور
ولاتانا ده‌رده‌چن . به‌نمونه « کومه‌له‌ی نیشتمانی بو لیکو‌لینه‌وه‌ی
په‌روه‌ده‌کردن » له ټه‌مریکا یه‌کیکه له‌و ريک‌خراوانه‌ی که له سالی (۱۹۰۲)
عیسایي‌یه‌وه تا ټیستا سالانه کتیبیکی بایه‌خ‌داری نایاب ده‌باره‌ی په‌روه‌ده‌کردن
بلاوده‌کاته‌وه .

نیشاندهره کان (الكشافات Indexes)

به سهر كردنه وهی گوڤاره تایبه تمهنده کان (المختصة) گه لیک سوودمه ندو پسئ ویستن بۆ لی کۆله ره وه کان ، چونکه زوربهی بیروباوه رو دۆزینه وه نوئی به کانی هونه رو زانیاری و زانستی و هی تر ، که تازه دینه ناراه ، پیش نه وهی به کتیب ده رچن ، له گوڤاره تایبه تمهنده کانا بلاوده کرینه وه .

ئه مرۆش گوڤاره تایبه تمهنده کانی جیهانی له بواری هه موو جوړه کیلگه به کا وه ها زۆربوون ، که به هیچ رهنگی کهس ناتوانی فریاکه وی هه موویان بخوینیته وه . ئه مهش بووه هوی که گه لیک «پیشاندهری» وه ها دابنریت ، که له ری یانه وه بتوانری به کورتی و زووی و ئاسانی بزانی چيوچی ده رباره ی هه ریه کیک له بابه ته کان له گوڤاره ناوبه ناوه کان دا بلاوده کریته وه . باسه کانی گوڤاره کان له ناو ئه م نیشاندهرانه دا ، له ژیر ناوی نووسه ره کان دا ، یان به گویره ی جوړی بابه ته کان ، یان به پی ناوی وتاره کان ، یان جیا به جیا ، به هه رسئ جوړه که ، به لیسته ، له شیوه ی فه ره سستیکی زنجیره یی فه ره نگ ئاسایی دا ویک ده خرین .

له لیسته ی نیشاندهره کان دا ئه م جوړه زانیارانه ده رباره ی هه ریه کن له وتاره کان پیشان ددریت ، تاکو له ری یانه وه لیکۆله ره وه بزانی کام وتاریان په یوه ندی به و باسه وه هه یه ، که ئه م لیکۆلینه وهی له سهر ده کات . کامیشیان به لایه وه وه ها بایه خداره ، که بچیت سه رتایا له گوڤاره که دا بیخوینیته وه سوودی لی وه رگری . زانیاری به کانیش ئه مانه ن :

ناوی وتاره که ، ناوی نووسه ره که ، ناوی گوڤاره که ، ژماره ی به رگه که ی و ، ژماره ی ئه و لاپه رانه ی وتاره که یان تیا نووسراوه ، له گه ل رۆژو ژماره ی ده رچوونی گوڤاره که .

هه ندیک جوړه نیشاندهری تر هه ن ، که وتاره کانی کومه له گوڤاریکی تایبه تمهنده ، به شیوه یه کی شی کراوه و به راوورد کراو ، به کورتی و خه ست کراوی پیشان ده دن . پین یان ده ووتریت : کورت کراوه کان (المستخلصات ئه مانه ش نمونه ی هه ندیک له و نیشاندهرانه ن : Abstracts)

۱ - رابه ری خوینه ر بۆ بابه تی وتاری ناوبه ناوه کان « الدوريات » (دلیل القاریء الی مواد الدوريات Reader's Guide to periodical's Literature)

ئه م رابه ره له سالی ۱۹۰۱ عیسایی به وه تا ئیستا وه ک بلاو کراوه یه کی نیومانگی له ئه مریکا ده رده چیت . سالانه ش له یه ک به رگه دا کۆده کریته وه .

١١٧) گۆٲارى رۆشنبرى هه‌لبژىراو
شىده كاتهوه .

٢ - نىشاندهرى جىهانى بۆ ناوبه‌ناوه‌كان . سالى چوار جار له‌ئه‌مرىكا
ده‌رده‌چىتو ناوه‌روكى (١٧٥) گۆٲارى زانىسى مروفايه‌تى به
شىكراوه‌ىى بلاوده‌كاتهوه .

٣ - نىشاندهرى « ئه‌هرام » (كشاف الاهرام) .

ئهم رابه‌ره به‌كه‌م نىشاندهرىكى رۆژنامه‌يه له ولاتى عه‌ره‌با . له
سالى ١٩٧٤وه به شىوه‌يه‌كى مانگانه ده‌رده‌چىتو ، كورته‌ى بابته‌كانى
رۆژنامه‌ى « ئه‌هرام » به جيا جياكراوى پىشان ده‌دات .

(خلاصه موجزة حول الدراسة)

استخدام المكتبة في الابحاث

لاجل ان نستطيع التفكير فى مشكلة بحثنا بعمق وتوسع وابداع ،
ونتوصل فى اقصر وقت وبأقل جهد وافضل كيفية الى النتائج المرجوة
ينبغي ان نعرف مقدما ما توصل اليه غيرنا ممن كتبوا قبلنا عما له صلة وثيقة
بموضوع بحثنا عن طريق ذلك يتسنى لنا البدء من حيث انتهوا ، بدلا من
محاولة الشروع من نقطة البداية كما فعلوا .

فى ايامنا الحالية نجد حولنا طوفانا هائلا من المعلومات تتدفق من كل
الجهات ، وتنشر بمختلف الوسائل واللغات ، وتتضاعف كل بضع سنين . وقد
بات من الضروري لكل دارس ان يلم بطرق البحث عن المعرفة التى يحتاج اليها
فى خضم هذا الطوفان من المعلومات . انطلاقا من هذه الحقيقة تبرز أهمية
الالمام بطرق البحث عن المعلومات من خلال مراجعتها ومصادره المتوافرة فى
المكتبات .

ان المكتبات الحديثة ، او ما يطلق عليها اليوم « مراكز المعلومات » تشمل
على عدد وافر من انواع مصادر المعلومات من كتب ودوريات وصحف ونشرات
وتقارير وبحوث واطروحات وخرائط وغيرها . وكذلك على مواد سمعية وبصرية
ومصغرات ، وكومبيوترات .

وتقسم هذه المواد الموجودة فى المكتبات الحديثة الى نوعين رئيسيين ،
المراجع والمصادر .

ان اهم المراجع التى نتطرق اليها من حيث انواعها ومكوناتها
واستخداماتها ، هي ما يأتى :

- ١ - الموسوعات
- ٢ - المعاجم
- ٣ - التراجم
- ٤ - القوائم البيبلوغرافية
- ٥ - الأدلة
- ٦ - التقاويم والكتب السنوية
- ٧ - الكشافات

سهراچاوه كان

- ١ - احمد بدر ، اول البحث العامي ومناهجه . الكويت : وكالة المطبوعات ، ١٩٧٧ .
- ٢ - جامعة الموصل ، وقائع وبحوث المؤتمر المكتبي الثالث لجمعية اتحاد المكتبيين العراقيين ، الموصل : جامعة الموصل ١٩٧٦ .
- ٣ - ديوبولد ب. فان دالين مناهج البحث في التربية وعلم النفس . ترجمة محمد نبيل ، سليمان الخضري الشيخ ، وطلعت منصور . القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٦٩ .
- ٤ - سامي مكي العاني ، عبدالوهاب محمد علي ، المكتبة . بغداد : وزارة التعليم العالي ، ١٩٧٩ .
- ٥ - عامر ابراهيم القنديللي وآخرين ، الكتب والمكتبات . بغداد : دار الحرية ، ١٩٧٩ .
- ٦ - نزار محمد علي قاسم المراجع العربية العامة . بغداد : مطبعة عصام ، ١٩٧٨ .

بنكهی ژین

نالی شاعیری غه زهلی کوردی

دوکتور امین موتاچی

کولتییی زمان - زانکوی به غدا

دوای نهوهی عه ره به کان له زهمانی خهلیفه ی دووه می موسلمانان دا « عمری کوری خطاب » - درخ - به ره و رۆژه لات هاتنه پیشه وه و ولاتی فارسیان داگیر کرد ، میلله تانی ئەم ناوچه یه بوون به موسلمان و دینه کونه که یان وازلی هینا . دوکتور طه ندا ده لێ « ئەم هیرشانه بوو به هوی نهوهی که ئیسلام به خیرایی له ناو ئیران دا بلاو بیته وه و ژماره یه کی زۆرریان به خوشیی خویان بینه ئیسلام » (۱) زمانه کانی ئەم ناوچه یه تیکه ل به زمانی عه ره بی به وانا زمانی قورئانی پیروز بوون ، نه گهرچی بهش به حالی فارسه کان زمانی عه ره بی تازه نه بوو لایان ، له بهر هاوسییه تی و په یوه ندیی هاتوچوو بازارگانی نیوان عه ره بی نه ترافی جهزیره و ئیرانی به کان ، نه وه بوو دینی ئیسلام له رۆژه لات دا بلاو بووه و ده ولته تی ئیسلامی چیی خوی کرده وه . نه و ده ولته تی که له مه رکه زه وه ، به وانا له شام یا له به غدا وه ده برا به رپوه .

زمانی عه ره بی بوو به زمانی به رپوه بردن و نووسین و خویندن زانست و نه ده بیات له رۆژه لات دا . ئەم بارو دوخه بهش به حالی زمان ، سنج سه ده ی خایاند . زمان و شیوه زمانه کانی ئەم ناوچه یه ته نیا بو قسه کردن و کاروباری رۆژانه به کارده هات . زمانی عه ره بی بوو به زمانی که پتویست بوو بو ههر خوینده وارو نه دیب و شاعیر و نووسه رو زانایه ک ، که به باشی بیزانی . به جوریکی وابوو ، که نه و که سه ی شاعیر وه یا لافی شاعیری لی بدایه ، ده بوایه شیعی عه ره بی له بهر بوایه ، ته نانهت به عه ره بیش شیعیان ده گوت . نه وه بوو خاوه نی دوو زمان - « اصحاب اللسانین » هاتنه کایه وه ، به وانا به عه ره بی و فارسی شیعیان ده گوت و شتیان ده نووسی .

فارسه کان به تایبه تی و ئیرانی به کان به گشتی ، ههستیان به وه کردبوو که پتویسته عه ره بی باش بزانی و فیری بن ، تاکو به باشی له قورئان و قهرمووده کانی پیغه مبه رو « درخ » ده ستووره کانی ئایینی تازه بگن (۲) ، به جوریکی وه ها تا ئەم دوایی بهش هه بوو له ناو فارسه خوینده وارو کان دا شانازی به وه وه ده کرد که عه ره بی باش ده زانی . دوای نهوهی ، میرو سه رکسره ئیرانی به کان دهستیان کرد به هاندانی خوینده وارو کانیا ن له بو نووسین به

فارسی و بوژانه‌وهی زمان و ئه‌ده‌بیاتیان (۳) - فارسه‌کان ده‌ستیان کرد به
وه‌گرتنی ئه‌لفوبیتی عه‌ره‌بی و به‌کاره‌یتانی زاراوه‌ی ئایینی و زانستی و
ئه‌ده‌بی‌یه‌کان . به‌م‌جۆره : (۴)

فلسفه ، کلام ، منطق ، تصوف ، صوفی ، فیلسوف ، متکلم ، سیر
وسلوك ، ... هتد

تاریخ - عصر - سلطه - ملك - سلطان - سلطنت - خلیفه - امیر -
حاکم - قاضی - کاتب - صاحب‌خزینه - صاحب‌شرطه - حاجب - جلاد -
دیوان - رساله - محاسب ... هتد

جغرافیا . اقالیم . قارات . مدار . خط‌استوا . خط‌طول . جزیره
صحرا . موج . مد . جزر . معادن . مساحه . جنوب . شرق . غرب .
شمال . قطب . خلیج . نخل . نخلستان .. هتد
محیط . طبیعی . منابع . نباتی . هوا . فضا . نبات . حیوان . صوت .
متوازی . طیف .. هتد

تاریخ . ادبیات . شعر . نثر . وزن . عروض . قافیه . قصیده -
غزل . رباعی . تشبیب . نسیب . حماسه . هجا . هزل . رثاء . لغت .. هتد
جگه‌له‌سه‌دها وشه‌و زاراوه‌ی عه‌ره‌بی که له‌ده‌قه‌فارسی‌یه‌کان‌دا
هاتوون ، چ‌شیر ، چ‌نهر .

به‌ش‌به‌حالی کوردیش ئه‌وه‌بوو کوردستان ، دوا‌ی‌ولاتی فارسی‌چووه
ژیر‌فه‌رمان‌ه‌وایی ئیسلام‌ه‌وه‌ئهمانیش ورده‌ورده‌زمانی عه‌ره‌بی به‌هم‌وو
لکه‌کانی‌یه‌وه‌کاری تی‌کردن .

مزگه‌وت که مه‌لبه‌ندی خویندن بوو ، بوو به‌مه‌لبه‌ندیك له‌بو‌خویندنی
عه‌ره‌بی له‌پال‌زمانی فارسی‌دا . شتیکی دیارو‌عیلمی‌یه‌که کورده‌کان هه‌ر‌وه‌کو
فارس‌و‌میلله‌ته‌کانی تری ئیران وشه‌و زاراوه‌زانستی و ئه‌ده‌بی و ئایینی‌یه‌کانیان
وه‌گرت ، ئه‌ویش له‌ریگای فارسه‌کانه‌وه ، ئه‌وه‌بوو ئه‌و ئه‌لفوبیتی‌یه‌که
فارسه‌کان له‌عه‌ره‌بی‌یه‌وه‌وه‌ریان‌گرتبوو ، ئهمانیش وه‌ریان‌گرتو به‌کاریان
هینا ، دوا‌ی‌ئه‌وه‌ی که له‌دوا‌یی‌دا هیندی نیشانه‌یان ، بو‌چهند‌پیتی
به‌کاره‌ینا که له‌ئه‌لفوبیتی فارسی‌یه‌که‌دا نه‌بوو .

هه‌روه‌ها زاراوه‌ی ده‌ستووری و زانستی و ئه‌ده‌بی‌یه‌کانیان هه‌روه‌کو
فارسه‌کان به‌کاره‌ینا . بو‌یه‌ده‌بینن که له‌کوردی‌دا ئهم‌زاراوه‌عه‌ره‌بی‌یان‌ه‌ی
که له‌ئه‌ده‌بیات‌دا به‌کاردیت له‌ریگای ئه‌وانه‌وه‌وه‌رگیراوه‌و به‌کاره‌ینراوه
ته‌نانه‌ت تا ئیشتاش هیندیکی به‌کارده‌هینریت .

وه‌کو .. ئه‌ده‌ب . ئه‌ده‌بیات . شعر . نثر . وزن . عروض . قصیده .
غزل . رباعی . ملحمة . قصة . ناوی به‌حره‌عه‌رووزی‌یه‌کان . نساوی
جۆره‌کانی قافیه‌و زاراوه‌ی به‌یان‌و به‌دیع ، تصوف . ئه‌ده‌بی‌یه‌ صوفی ... هتد
ئه‌گه‌رچی پیش‌ئیسلام به‌گشتی و سه‌رده‌می ئیسلامی به‌تایبه‌تی شعری

فۆلكلۆرو ، ئايىنى كوردى لەسەر وەزنى خۆمالي يەكەى بوو ، بەلام دواى شەرى جيهانى يەكەم و بادانەو بە لاي خۆمالي دا ، بە زۆرى شيعرى كوردى لاي كردهو بە لاي كيشە ميللى يەكەى دا كە ئەویش كيشى برگە بوو ، لە كاتىكا شاعيرە كۆنە كانمان « كلاسكى يەكان » وەكو شاعيرە فارسەكان دەستيان كردبوو بە ھەلبەستنى شيعر لەسەر كيشى ەرووزى ەرهەبى ئەمە جگە لە دەگمەنەكانيان .

ھەر ھەبا بە پيى ئەو مەبەست و قالبانەى لە شيعرى فارسى دا ھاتبوو ەكايەو ەكە ئەمانيش لە نۆرەى خۆيان دا لە ەرهەبى يەو ەريان گرتبوو . يەكچى لەو قالبە شيعرە باو ەناوبانگانە غەزل «غزل» بوو . پيش ئەو ەى بچينە ناو باسە كەمانەو ، كە بە ناوى نالى و غەزەلى كوردى يە ، بچى سودنى يە كە شتى دەربارەى غەزل پوون بکەينەو .

غەزەل « غزل »

غەزەل وشە يەكە لە چاوكى «غزل» ى ەرهەبى يەو ەرگراو ، كە ئەویش دوو واتاى ھە يە يە كيشيان بە واتاى رستنى خورى و موو ، ئەوى ترى بە واتاى دلدارى و عشق بازى لە گەل ژنان دا .

غەزەل قسە يەكە كە بە ھۆيەو دلدارى بەيان دەكړى كە واتە دەتوانين بلين شيعرى عاشقانە . زين العابدین مؤتمن لە كتيبە كەى دا بە ناوى شعرو ادب فارسى ، دا لە ژير ئەم باسەدا « غزل يا حسب حال عاشقانه » ناو دەبا (۵) .

لە سەر ەتادا بە واتا لە كۆن دا پيشە كى «قەسیدە» غەزەليان (۶) بچى گوتوو ەو غەزەل لە قەسیدە جيانە بو ەو . كاتچ كە دەيان گوت فلان غەزەلى جوانى ھە يە مەبەستيان لەو شيعرانە دەھات كە لە سەر ەتاي قەسیدە كە دا دەگوترا . بو وينە «عنصرى» (۷) شاعيرى سوورى غەزەلى دەلچى : روودە كى (۸) غەزەلى جوانى ھە يە ، ھينە كانى من وەكو ھينى ئەو نين .

« غزل رودكى وار نيكوبود غزلهای من رودكى وار نيست » (۹)

لە راستى دا پيشە كى قەسیدە كە غەزەل بوو شيعرە راستە كە يە ، چونكە ئەوى ترى بە واتا باقى قەسیدە كە شتيك بوو ەكو چۆن بلين واجب «پيويستى» سەر شانى شاعير بوو كە ئامادەى بكات و دەشى ئەم بەشەى ستايش بووبچى بە زۆر ، بەلام لە پيشە كى قەسیدە كە دا ، كە « تفضل » ەكە بوو ، ھەر چى دلى ويستبيتى گوتوو يتى . كە واتە پيشە كى قەسیدە شو ينى پيشاندانى «ھەستى واقعى شاعير بوو ەو شاعير لەو پيشە كى يە دا توانيو يتى ھەستى خۆى تيا دا دەربرى و خۆى بەم جۆرە بوو :

بو وينە ئەگەر بلين كە شاعيرى بە شاعيرى لە دايك بووبچى ، شاعيرە ، كاتچ ھەستى دەجوولچى و دەيەوئ شيعر بلچى غەزەل دەلچى چونكە غەزەل

ههست و نهستی خۆیه تی . بابلیین که سیک کاری «وهزیفهی» شاعیری (۱۰) بووه و مووچه و بهراتی له لایهن پاشاو میره وه وهرگرتوو له بو شاعرگوتن و بهسه شاو میردا هه کدان . دهزانج سبهینج جهژنی رهمهزانه ، یا قوربانه ، یا نه ورۆزه پتویسته لهسه شانی که قهسیدهیهک بلج بهو هۆیه وه له دیوانی شاو میردا بیخوینیتته وه . مهجبوور هاتوو چه ند قهسیدهیهکی ئاماده کردوو ، تاکو ههر کاتی وستی ئاماده و له بهر دهستدا بچ له ناو دیوانی زوربهی شاعیره ئیرانی به کانی سووری کون ، قهسیده زور ههیه ، که له دوایی دا غهزله کانیان ده بینین . یا غهزله کانیان گوتوو ، قهسیده یان بو ئاماده نه کردوو .

کاتی شاعیر زانی که پیشه کی قهسیده بو ههست و نهستی خۆیه تی و شوینیکی باشه ، له بهر ئه وه دهستی کردوو به شاعرگوتن به واتا «غزل» گوتن . ئیتر ناوی پیشه کی قهسیده یان ناونا تغزل تاکو له گه ل «غزل» دا که بوو به قالبیکی سه ربه خو تیکه ل نه بی .

غهزله وه کو قهسیده «مطلع» ی (۱۱) ههیه و دوابه تی غهزله «مقطع» ی پی ده لاین ، که شاعیر نازناوی خۆی له وی دا ده لاین ، له بهر ئه وه پی ده لاین «تخلص» .

به لگه یه کی تر بو ئه وه ی که ده لاین غهزله له قهسیده جیا بو ته وه ئه وه یه که غهزله له قهسیده کورت تره ئه مهش به لگه یه که غهزله له سه ره تای قهسیده وه هاتوو .

غهزله ی ئاسایی له ۷ بهیت تا ۱۱ بهیته ، به لام جاری و ههیه تا ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۰ (۱۲) بهیتیش غهزله ده بینین . به زوری غهزله ی شاعیره به ناو بانگه کان له بهینی ۷ تا ۱۱ بهیته . ئه وه ی شایانی باسه ئه وه یه که غهزله ی پینج بهیتیش ههیه که ئه مه زور که مه مه گه ر لای ئوستادانی شاعر .

ههروه کو له سه ره تادا گوتمان غهزله بو عیشق و دل داری بووه ، به لام چونکه قالبیکی کاری گهرو زوو مه بهستی پی درده بری ، ده بینین جگه له غهزله ی عاشقانه ، غهزله ی عیرفانی ، فهلسه فی ، زاهدانه ، ئامۆژگاری و په ند ، وه صف ، هاتۆته کایه وه (۱۳) .

جاری و ههیه که له غهزه لیک دا چه ند واتاو مه بهست ههیه بهیتی دوانی فهلسه فهیه ، ئه وی تری دل داری به (۱۴) . ئه م بابته له غهزه له کانی حافزی شیرازی دا ئاشکرایه .

ده لاین «شاه شجاع» که پاشای شیراز بووه و شاعیر و ئه دیب و دانشمه ندیش بووه ، به حافز ده لاین غهزه له کانت زور جوان و ناسکه ، به لام مه بهست و ناوه رۆکی غهزه له کانت په راگه نده یه ، بهیتی دووری و هیجرانه ، به کیتی تری به به لگه یشتنه ، ئه وی تری وه سفه و ئه میان فهلسه فه .

حافز له وه لام دا ده لاین : ئه وه ی پاشا ده لاین راسته ، به لام نازانم بوچی ئه م شاعیره په راگه ندانه ی من و زوو بلاوده بیته وه ، که چی شاعیری خه لکی

دی ۳۰ ساله پیتی نه‌ناو‌ته‌ه‌و‌دیو‌ د‌ه‌رو‌از‌ه‌ی‌ شیر‌از‌ه‌و‌ه‌ .
ح‌اف‌ز‌ د‌ه‌و‌ری‌ «۹۷» غ‌ه‌ز‌ه‌لی‌ ه‌ه‌ی‌ه‌ ، ب‌ه‌لام‌ «۳» ق‌ه‌س‌ی‌د‌ه‌و‌ چ‌ه‌ن‌د‌ پ‌ار‌چ‌ه‌ی‌ه‌ک‌ ،
چ‌ون‌ک‌ه‌ ب‌ه‌ ل‌ای‌ ئ‌ه‌و‌ه‌و‌ه‌ غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ش‌ی‌ع‌ر‌ ب‌و‌و‌ه‌و‌ ش‌ی‌ع‌ر‌ه‌ . ئ‌ه‌م‌ان‌ه‌ی‌ ل‌ه‌م‌ا‌و‌ه‌ی‌ پ‌ت‌ر‌ ل‌ه‌
(۵۰) س‌ال‌د‌ا‌ گ‌و‌ت‌و‌و‌ه‌ ، ک‌ات‌ب‌ی‌ س‌ه‌ی‌ر‌د‌ه‌ک‌ه‌ی‌ن‌ ، س‌ال‌ی‌ (۱۰) د‌ه‌ غ‌ه‌ز‌ه‌لی‌ ب‌ه‌ر‌د‌ه‌ک‌ه‌و‌ی‌ ،
ب‌ه‌لام‌ چ‌ غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ی‌ !

م‌ه‌گ‌ه‌ر‌ ه‌ه‌ر‌ ح‌اف‌ز‌ خ‌و‌ی‌ ب‌ی‌ز‌ان‌ی‌ .

ل‌ه‌ غ‌ه‌ز‌ل‌د‌ا‌ م‌ه‌ب‌ه‌س‌ت‌ی‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ و‌ات‌ای‌ه‌ ن‌ه‌ک‌ و‌ا‌ژ‌ه‌ ، ل‌ه‌ب‌ه‌ر‌ ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ه‌ ک‌ه‌ ه‌ی‌ن‌د‌ی‌
ه‌ون‌ه‌ری‌ ش‌ی‌ع‌ر‌ ک‌ه‌ ل‌ه‌ ق‌ه‌س‌ی‌د‌ه‌د‌ا‌ ه‌ه‌ی‌ه‌ ل‌ه‌ غ‌ه‌ز‌ل‌د‌ا‌ ن‌ی‌ی‌ه‌ و‌ه‌یا‌ ک‌ه‌م‌ت‌ر‌ه‌ . و‌ه‌ک‌و‌
«ت‌م‌ام‌ م‌ط‌ل‌ع‌» (۱۵) ک‌ه‌ ل‌ه‌ غ‌ه‌ز‌ل‌د‌ا‌ ن‌ی‌ی‌ه‌و‌ ئ‌ه‌گ‌ه‌ر‌ ه‌ه‌ش‌ب‌ی‌ ک‌م‌ه‌ . چ‌ون‌ک‌ه‌ ز‌و‌ر‌ت‌ر‌
ش‌اع‌ی‌ر‌ ه‌ه‌و‌ک‌ی‌ ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ د‌ا‌و‌ه‌ ک‌ه‌ و‌ات‌ا‌و‌ ن‌ا‌و‌ه‌ر‌و‌ک‌ (م‌ض‌م‌ون‌) ج‌و‌ان‌ ب‌ی‌ . ب‌اش‌ ن‌ی‌ی‌ه‌
ئ‌ه‌گ‌ه‌ر‌ غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ی‌ه‌ک‌ی‌ت‌ی‌ی‌ ک‌اری‌گ‌ه‌ری‌ (و‌ح‌د‌ة‌ الت‌ا‌ث‌ی‌ر‌) ن‌ه‌ب‌ی‌ ، د‌ه‌ب‌ی‌ ت‌و‌ان‌ی‌ ش‌اع‌ی‌ر‌
و‌اب‌ی‌ ئ‌ه‌گ‌ه‌ر‌ (و‌ح‌د‌ة‌ الت‌ا‌ث‌ی‌ر‌) ن‌ه‌ب‌و‌و‌ ب‌ت‌و‌ان‌ی‌ د‌لی‌ خ‌و‌ی‌ن‌ه‌ر‌ ر‌اک‌ی‌ش‌ی‌ .
غ‌ه‌ز‌ه‌لی‌ ب‌اش‌ د‌ب‌ی‌ (ج‌و‌ان‌ی‌ی‌ م‌ط‌ل‌ع‌) و‌ (ج‌و‌ان‌ی‌ م‌ق‌ط‌ع‌) ی‌ ه‌ه‌ب‌ی‌ ، ج‌و‌ان‌ی‌ی‌ م‌ط‌ل‌ع‌
ب‌و‌ ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ه‌ ک‌ه‌ د‌ه‌س‌ت‌ی‌ پ‌ی‌ن‌د‌ه‌ک‌ا‌ ، گ‌و‌ی‌گ‌ر‌ ر‌اک‌ی‌ش‌ی‌ ب‌ه‌ل‌ای‌ه‌و‌ه‌ ، «ج‌و‌ان‌ی‌ی‌ م‌ق‌ط‌ع‌» ی‌ش‌
ب‌و‌ ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ه‌ ک‌ه‌ ت‌ا‌ د‌و‌اب‌ه‌ی‌ت‌ی‌ ل‌ای‌ گ‌و‌ی‌گ‌ر‌ ب‌اش‌ و‌ د‌ل‌گ‌ی‌ر‌ب‌ی‌ .

غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ل‌ه‌ ئ‌ه‌د‌ه‌ب‌ی‌ ک‌ورد‌ی‌ د‌ا‌ :

ه‌ه‌ر‌و‌ه‌ک‌و‌ ل‌ه‌ پ‌ی‌ش‌ه‌و‌ه‌ گ‌و‌ت‌م‌ان‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ی‌ ک‌ورد‌ی‌ د‌ه‌و‌ری‌ ک‌و‌ن‌
«ک‌لا‌س‌ی‌ک‌» (۱۶) ئ‌ه‌و‌ ش‌ت‌ان‌ه‌ی‌ ک‌ه‌ ی‌ه‌ی‌و‌ه‌ن‌د‌ی‌ی‌ان‌ ب‌ه‌ ش‌ی‌ع‌ر‌ه‌و‌ه‌ ه‌ه‌ب‌و‌و‌ ل‌ه‌
ر‌ی‌گ‌ای‌ ئ‌ی‌ر‌ان‌ی‌ ی‌ه‌ک‌ان‌ه‌و‌ه‌ و‌ه‌ر‌ی‌ان‌ گ‌رت‌ . و‌ه‌ک‌و‌ ق‌ال‌ب‌ه‌ک‌ان‌ی‌ ش‌ی‌ع‌ر‌ «ق‌ه‌س‌ی‌د‌ه‌ .
غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ، م‌ه‌س‌ن‌ه‌و‌ی‌ ، ر‌وب‌اع‌ی‌ ، ت‌ر‌ج‌ی‌ع‌ب‌ه‌ن‌د‌ ، ت‌ر‌ک‌ی‌ب‌ب‌ه‌ن‌د‌ ، ت‌ی‌ه‌ه‌ل‌ک‌ی‌ش‌ . .
ه‌ت‌د‌» و‌ د‌ه‌س‌ت‌ی‌ان‌ ک‌رد‌ ب‌ه‌ ر‌از‌ان‌د‌ن‌ه‌و‌ه‌ی‌ ب‌اغ‌چ‌ه‌ی‌ ش‌ی‌ع‌ر‌و‌ ئ‌ه‌د‌ه‌ب‌ی‌ات‌ی‌ ک‌ورد‌ی‌ .
ی‌ه‌ک‌ی‌ ل‌ه‌و‌ ق‌ال‌ب‌ه‌ د‌ل‌گ‌ی‌ر‌ان‌ه‌ ، غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ب‌و‌و‌ ، ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ی‌ ب‌ه‌ ت‌و‌ان‌ی‌ ک‌ورد‌ز‌م‌ان‌ ،
و‌ه‌ک‌و‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ی‌ ئ‌ی‌ر‌ان‌ی‌ و‌ ت‌ور‌ک‌و‌ ه‌ا‌وس‌ی‌ ی‌ه‌ک‌ان‌ی‌ ، ئ‌ه‌م‌ ق‌ال‌ب‌ه‌ی‌ان‌ ب‌ه‌ک‌ار‌ه‌ی‌ن‌ا‌ .
ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ ش‌ای‌ان‌ی‌ ب‌اس‌ه‌ ئ‌ه‌و‌ه‌ی‌ه‌ ک‌ه‌ د‌ه‌ت‌و‌ان‌ی‌ن‌ ب‌ل‌ی‌ی‌ن‌ ل‌ای‌ ئ‌ی‌م‌ه‌ش‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌
ه‌ه‌ب‌و‌ون‌ ک‌ه‌ پ‌ی‌ی‌ان‌ ب‌ل‌ی‌ی‌ن‌ (د‌ه‌ر‌ب‌اری‌) ، ب‌ه‌لام‌ ب‌ه‌و‌ ج‌و‌ر‌ه‌ ن‌ا‌ ک‌ه‌ ل‌ای‌ ف‌ار‌س‌و‌
ت‌ور‌ک‌ه‌ک‌ان‌ ه‌ه‌ب‌و‌و‌ .

چ‌ون‌ک‌ه‌ ح‌ک‌وم‌ه‌ت‌ و‌ ئ‌ه‌م‌ار‌ه‌ت‌ه‌ ک‌ورد‌ی‌ ی‌ه‌ک‌ان‌ ت‌ه‌م‌ه‌ن‌ی‌ان‌ ک‌ورت‌ ب‌و‌و‌ه‌ . ب‌ه‌ ل‌ای‌
م‌ن‌ه‌و‌ه‌د‌ه‌ت‌و‌ان‌ی‌ن‌ . . خ‌ان‌ی‌ ، ج‌ز‌ی‌ری‌ ، ن‌الی‌ ، س‌الم‌ ، ج‌گ‌ه‌ ل‌ه‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ی‌ ئ‌ه‌ر‌د‌ه‌ل‌ان‌ ،
ب‌ه‌ ن‌ی‌م‌چ‌ه‌ د‌ه‌ر‌ب‌ای‌ری‌ی‌ان‌ ب‌د‌ه‌ی‌ن‌ه‌ ق‌ه‌ل‌م‌ .

ئ‌ه‌ی‌ ک‌اش‌کی‌ ئ‌ی‌م‌ه‌ش‌ و‌ه‌ک‌و‌ ه‌ا‌وس‌ی‌ ی‌ه‌ک‌ان‌م‌ان‌ ئ‌ه‌و‌ ج‌و‌ر‌ه‌ ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ه‌م‌ان‌
ه‌ه‌ب‌و‌و‌ای‌ه‌ ، ک‌ه‌ د‌ه‌ب‌و‌ون‌ه‌ ه‌و‌ی‌ د‌ه‌و‌ل‌ه‌م‌ه‌ن‌د‌ر‌دن‌ی‌ ش‌ی‌ع‌ر‌و‌ ئ‌ه‌د‌ه‌ب‌ی‌ات‌م‌ان‌ . ل‌ه‌ب‌ه‌ر‌ئ‌ه‌و‌ه‌
د‌ه‌ب‌ی‌ن‌ی‌ن‌ ک‌ات‌ب‌ی‌ غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ پ‌ی‌ن‌گ‌ه‌ی‌ی‌و‌ ل‌ه‌ پ‌ی‌ش‌ه‌ک‌ی‌ی‌ ق‌ه‌س‌ی‌د‌ه‌ ج‌ی‌اب‌و‌و‌ه‌و‌ه‌ ، ش‌اع‌ی‌ر‌ان‌ی‌
ئ‌ی‌م‌ه‌ و‌ه‌ک‌و‌ ق‌ال‌ب‌ی‌کی‌ ن‌م‌و‌ون‌ه‌و‌ ن‌ا‌و‌ی‌ز‌ه‌ و‌ه‌ر‌ی‌ان‌ گ‌رت‌و‌و‌ د‌ه‌س‌ت‌ی‌ان‌ ک‌رد‌ ب‌ه‌ ش‌ی‌ع‌ر‌د‌ان‌ان‌
ل‌ه‌و‌ ق‌ال‌ب‌ه‌د‌ا‌ .

م‌ام‌و‌س‌ت‌ای‌ان‌ی‌ غ‌ه‌ز‌ه‌ل‌ ل‌ه‌ ئ‌ه‌د‌ه‌ب‌ی‌ات‌ی‌ ک‌ورد‌ی‌ د‌ا‌ ، «ت‌رم‌و‌کی‌ - ج‌ز‌ی‌ری‌» ل‌ه‌

شیوهی کرمانجیی شیمالی داو « نالی و سالم و کوردی و مه حوی » له شیوهی کرمانجیی جنوبی دان .
له بهرئه وهی باسه که مان به ناوی « نالی شاعیری غه زهلی کوردی » یسه
ئه م پیشه کی به کورته به سه دهر باره ی غه زه ل .

نالی شاعیری غه زهلی کوردی : (۱۷) :

نالی دامه زرینه رو مامۆستای شیعو ئه ده بیاتی کوردیی سه رده می
میرنشینی بابانه ، هه زه تی نالی ، به کیکه له ئه ستیره گه شه کانی ئاسمانی
شیعو ئه ده بیاتی کوردی . نالی ههروه کو جزیری له شیوهی شیمالی داو
بابه تایه ری هه مه دانی له شیوهی جنوبی دا خاوه نی قوتابخانه یه که که هه ر ئه و
قوتابخانه یه ، که ئیستا بۆته بنکه و ناوه رۆکی شیعو ئه ده بیاتی کوردی ،
چونکه « نالی و سالم » رچه یان شکاندو شیعی کوردی یان له شیوهی باوی ئه و
سه رده مه که به گورانی بوو گواسته وه بۆ شیوه یه که که به هۆی هاتوچۆو ،
یه یوه ندیی شاعیران و مه لاه مامۆستا کانه وه هاتبوو دکایه وه که ناره رۆکه که ی
شیوهی بابان و شاره زوربوو ، که ده توانین پیتی بلتین شیوهی زمانی شیعی
نالی . ئه و شیوه یه ی که له ژیر بالی ئه ماره تی بابان دا خه ریکی نه شو نمابوو ،
دوا به دوا ی ئه مان کوردی و شیخ ره زاو هاوری کانیا ن . (۱۸)

هه ر وه کو له پیشه وه گوتمان غه زه لی دلگیر و مه قبوول په سه ند ئه وانه ن
که له بهینی « ۷ - ۱۱ » بهیت داین به زۆری شاعیره به ناوبانگ و ئوستاده کانی
غه زه ل چ له ئه ده بی فارسی داو چ له تورکی دا ، ئه و جۆره غه زه له یان زۆرترو
په سه ند تره .

ئه وهی شایانی باسه و جیتی شانازی به ئه وه یه که نالی ئیمه جگه له وهی
که ئه و غه زه لانه ی « ۲۷ » بهیتین له هه موو غه زه له کانی تری زیاتره ده وری « ۲۵ »
غه زه له ، ده وری « ۲۱ » غه زه لیشی هه یه پینج بهیتین ، که ئه مه زۆر گرنگه
ته نانه ت شاعیری به رزی ئیرانی ، حافظی شیرازی که به شاعیری غه زه لو
گۆرانی « لیریک » به ناوبانگه له ناو ئه و « ۴۹۷ » (۱۹) غه زه له ی دا ، ده وری
پینج غه زه لی پینج بهیتی هه یه . ههروه ها له کلیاتی سعیدی شیرازی دا له وه
به شه ی که به ناوی « غزلیات قدیم » (۲۰) چاپ کراوه ، ته نها دوو غه زه لی « ۵ »
بهیتی هه یه ، ده شی له به شی (طیبات و بدایع) ه که ی دا هه بیج ، به لام هه ر
ناگاته ئه و ژماره یه ی که نالی ئیمه هه یه تی ، به پیتی قه واره ی به ره مه که ی
ئه وهی سه رنج راده کیشی ئه وه یه که به زۆری غه زه له حه وت بهیتی به کانی
شاعیره ئیرانی به کان بن یا کورده کان غه زه لی چاكو پاراوه ن .

ده بیج ئه وه بزاینین که کاتی غه زه ل له قه سیده جیا بۆوه و بوو به قالبیکی
سه ربه خۆی شیعو ، شاعیران به گه رمه وه ده ستیان دایه ئه م جۆره قالبه ،
وه ههروه کو گوتمان ته نیا بۆ دلداری نه بوو ، به لکو بۆ گه لی مه به ست و واتای

دی به کارده هیترا ، چونکه له هه موو جوړه قالبه کانی تری شیعر کاری گهرو
جیکیر تر بوو .

ئیتستا له بو به راوردو شاره زایی ، چهند نمونو نه یه ک ، له غه زهلی دوو
شاعیری هه ره به ناوبانگی ئیرانی ده خهینه بهرچاو ئنجا دیننه سهر نمونو نه له
هینی شاعیرانی کوردو ، نالی .

۱ - حافظی شیرازی (۲۱) :

یه کهم غه زهلی دیوانه کهی غه زه لیککی حهوت بهیتی یه که ده لئی :

الا یا ایها الساقی ادر کاسا وناولها
که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکها
ببوی ناههء کاخر صبا زان طره بگشاید
ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها
مرا در منزل جانان چه امن و عیش چون هر دم
جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها
بمی سجاده رنگین کن ، گرت پیر مغان گوید
که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها
شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل
کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها
ههه کارم ز خودکامی بیدنامی کشید آخر
نهان کی ماند آن رازی کزو سازند محفلها
حضوری گر همی خواهی ، ازو غایب مشو حافظ
متی ماتلق من تهوی دع الدنیا واهملها

ته ماشا ده کهین ته نانهت کیشی غه زه له که له و کیشه موسیقا خو شانه یه که
ئه ویش کیشی (به حری هه زج) ه (۲۲) .

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن

واتسای غه زه له که (۲۳) :

۱ - ئهی مهی گپیر « ساقی » جامی باده بگپیره و به دهستی خۆت بیده ، چونکه
عاشقی له ئه وه له وه ئاسان بوو لام ، به لام له دواپی دا زه حمهت و ناخۆشی
هاته پیشه وه .

۲ - به ئومیدی بوئی خو شیی ناهه یی که عاقیبهت بای به هار له خه مو پیچی
گیسووی ئاراسته و میسکی دا بلاوی کرده وه ، دلی عاشقان له ره نجسی
چاوه روانی بوو به خوین .

۳ - ژیانیککی خو شو ئاسووده مان نی یه له مه نزلگای یاردا ، چونکه زهنگی
کاروان بانگ ئه داو ده لئی له بو کوچ کردن و سه فهر که ژاوه و باروبنه ،

- ناماده‌کن ، بۆ رۆیشتن ، چونکه دواکه‌وتن جایزنی‌یه .
- ۴ - ئەگەر پیری ریی‌نوما «راهنما» ی رییگای پله‌کانی «سیروسلوك» فه‌رمانی دا که به‌رمال به شه‌راب ره‌نگ‌کن قوبوولی که ، چونکه ئەو خۆی دابو نه‌ریتی ئەوه ده‌زانی .
- ۵ - شه‌وی تاریک و ، ترس له شه‌پۆل و گه‌رداوی توندو ترسناک ، که‌ی ئاگای له‌حالی ئیمه‌یه ئەوانه‌ی که دل‌یان ئاسووده‌یه و باریان سووکه‌و له که‌نارن .
- ۶ - کارو وه‌زعم به هۆی ئاره‌زوو و خۆپه‌سه‌ندی گه‌یشته راده‌ی رسوایی و ناو‌زیراندنم ، چونکه س‌رێک که که‌وته ناو ئەنجومه‌نانه‌وه « خه‌لکه‌وه » به په‌نهانی نامینیته‌وه .
- ۷ - ئەگەر دل‌ئاسوده‌یی و ئاگاله‌خۆبوونت ده‌وی هیچ کاتێ له یادی یار غافل مه‌به ، چونکه ئەگەر که‌سیکت خۆش ده‌وی ، ده‌بی دیده‌نیسی بکه‌یت و دونیاو ئەسه‌بابی دنیا به‌ره‌للاکه‌ی .

ئهمه نمونه‌ی غه‌زه‌لیکی پینج به‌یتی حافزه (۲۴) :

دی پیر می‌فروش که ذکرش بخیر باد
 گفتا شراب نوش و غم دل بپر ز یاد
 گفتم : بیاد میدهم باده نام و ننگ
 گفتا قبول کن سخن و هرچه بادباد
 سود و زیان و مایه چو خواهد شدن ز دست
 از بهر این معامله غمگین مباشی و شاد
 بادت بدست باشد اگر دل نهی بهیچ
 در معرضی که تخت سلیمان رود بیاد
 حافظ گرت ز پند حکیمان ملالتست
 کوته کنیم قصه که عمرت دراز باد

- ۱ - دوینتی پیری مه‌یخانه ، یادی به‌خیربێ پیتی‌گوتم ، غه‌م له دلی خۆت ده‌رکه‌و شه‌راب بخۆره‌وه .
- ۲ - گوتم مه‌ی خواردن ، ئابروم ده‌دا به‌با ، وه‌لامی دایه‌وه :
- به‌قسم بکه ، باده بنۆشه ، هه‌رچی دیته‌ پیشه‌وه ، به‌خۆشی دیت وه‌یا «چی ده‌بی با بیی» .
- ۳ - زینده‌گی و ژیانی دنیا ئەوه‌نده نه‌رخه‌نی‌یه ، به‌سوودی شاد مه‌به‌و به‌زیانیشی غه‌م مه‌خۆ ، چونکه سه‌رمایه‌و ، سوودو زیانی هه‌مووی به‌رباد ده‌بی و ده‌روا .
- ۴ - ئەو شویننه که ته‌ختی فه‌رمانه‌وایی حه‌زهره‌تی سوله‌یمانی دا به‌بای فه‌نا ، تۆ ئەگەر دل به‌ژیانی دونیا به‌کی که نه‌بوونی وه‌کو بوونی ده‌نوینج ، به‌هستی ، شتیکت جگه له‌با له ده‌ست دا نابێ . واته : به‌ده‌ست به‌تالی ده‌مینیته‌وه .

۵ - حافظ نه گهر له په ندو وه سیه تی خو که ما وه پرسی ، با له سه ری نه روین ،
خوا عومرت در یژکا .

۲ - سعدی شیرازی (۲۵) :

نومه نمونه ی غزه لیکي پینج به یی سعدی به که له ژیر بابته ی «غزلیات
قدیم» ، له کلیاته که ی دا چاپ کراوه .

بیا که در غم عشقت مشوشم بی تو
بیا ببین که درین غم چه ناخوشم بی تو
شب از فراق تو مینالم ای پری رخسار
چو روز گردد گوئی در آتشم بی تو
دمی تو شربت و صلح نداده جاننا
همیشه ز هر فراق همی چشم بی تو
اگر تو با من مسکین چنین کنی جاننا
دوپایم از دو جهان نیز درکشم بی تو
پیام دادم و گفتم بیا خوشم میدار
جواب دادی و گفتمی که من خوشم بی تو

- ۱ - وهره له خمی عیشقت دا مشه وه شم بی تو
وهره ببینه که له م خمه دا چند نه خوشم بی تو
- ۲ - شهو له بهر دووری «فراقی» تو ده نالینم نه ی پهری رو خسار که روژ
ده بیته وه «به روژیش» ده لپی له ناگردام بی تو .
- ۳ - ده می «ساتی» شهربه تی وه سلت پی نه دام گیانه
همیشه ژه هری دووریت «فیراقت» ده چیژم بی تو .
- ۴ - نه گهر تو له گهل منی فه قیرا ناوا بکه ی گیانه .
ههردوو پیتم له ههر دوو جیهان دا ده کیشمه وه بی تو .
- ۵ - په یامم داو گوتم وهره خوشم ده ویی
وه لامت داو گوتم که من خوشم بی تو .

دوای نه و چند نمونه غزه له ی نه و دوو که له شاعیره ئیرانی به - بو
ههر شاعیر یکی غزه لی کوردی به تایبه تی «جزیری - سالم - کوردی» نمونه
ده خینه بهرچاو .

مه لای جزیری (۲۶) :

دلبر شکینا شه ککهره ک فقلت یا روحی متی
گو من هه تا خاطر هه بت من گو چ کم نه ز با هه تا

زولفان تو بهس چین چین بکه بسکین موقابل دین بکه
 پیشکیش یهک زولفهک تهبن مولکی خوتهن تهختی خهتا
 دل بهندی داوا زولفهکی کهفتی کهمهندی ئولفهکی
 هل فی ید المفتون شیء او کیف اصنع یا فتی
 زولفین بتی شیرین له بان زههرینه شوبهت عهقره بان
 لی من ژ بسکا پرگری ئیرو تنی گرتن دو تا
 نسبت پهری زیبایه نهو وهک نیرگزا یهک تایه نهو
 یا من رای خلی فهل یشبی بشیء قامتا
 مه ژ بوغچه یا یار زهیینی بی پرس یهک سیقهک چنی
 وبما جنیت و جنیتی الفت علی جنایتا (۲۷)

سالم (۲۸) :

ئەمه نموونهی غهزه لیککی پینج بهیتی به له غهزه لیاتی سالم ، نهوهی شایانی
 باسه «سالم» یش وه کو نالی هاوری و مامۆستای ، دهستیکی بالای هه بووه له
 غهزه لی کوردی داو ، غهزه لی پینج بهیتی هه یه .
 ده لی :

تهریق عیشقت ئهر بهردهم خه جالتهت بم له مه حشهردا
 نه نووسرابم له پیتا گهر نه زهل جهک بم له دهفتهردا
 قوبوول ناکه م خیالیشت له ناو دلما مقیمی بی
 نهوا په ژمورده بی گولدهسته بی حوسنت له مه جههردا
 له دهستم بهرمه ره دامهن مه بادا بمکوژی هیجرت ؟
 مه بادا خوینی ناحهق دامهنت بگری له مه حشهردا
 توانایی بهسه ر زه عفا ده بی فاییق نه گهر گاهی
 سه با پینج سه حهر بوی تو بهسه ر من دا له دم دهردا
 جهلاوهت تا قیامهت نابری سالم له ناو دهما
 نه گهر نه خلی مورادم ده فعه بی یهک بۆسه نهوبهردا (۲۹)

کوردی (۳۰) :

ئەمه نموونهی غهزه لیککی پینج بهیتی به له دیوانی کوردی دا :
 رهنگی گول گیانا وه کوو روخساره کهت رهنگین نی به
 شه ککهری میسری وه کوو گوفتاره کهت شیرین نی به
 نه هلی چین نه قاشی چاکن خو به لان ته سویری تو
 نه قشی خامه ی کردگاره کاری وهستای چین نی به
 من که گوشته ی تیغی عیشقم روژی دیوانی خودا

بۆچی شاهید بینم ناخر کفنه کهم خویناوی به
 من که ریسوا بووم و ته پلی عاشقیم لیدا ئیتر
 کوردی ئەز پهروام سهرو ئیمان و گیان و دل نی به (۳۱)

له گه‌ل ئەوه‌شا که بۆ هەر شاعیرێک له و شاعیره که لانه‌ی غه‌زه‌لی کوردی،
 یه‌ک نموونه‌مان پیشان دا ، به‌لام هه‌روه‌کو ده‌لێ مشتێ نموونه‌ی خه‌رواریکه .
 به‌ تۆزێ وردبوونه‌وه بۆمان ده‌رده‌که‌وێ که غه‌زل به‌ واتا ئه‌و شیعره‌ی له‌ قالبی
 غه‌زه‌ل دا درێژراوه ، هه‌ست و نه‌ست و هه‌موو ئیجساساتی شاعیره ، که له
 کانگای دلیه‌وه ده‌ری بریوه‌و جۆره‌ چه‌شه‌و مۆسیقایه‌کی کاری گه‌ری هه‌یه که
 هه‌ستی مرۆف ئه‌هه‌ژینێ و رای ده‌کیشێ .
 دوا‌ی ئه‌و چه‌ند نموونه‌یه له‌ غه‌زه‌لی فارسی و کوردی ، دێینه سه‌ر
 غه‌زه‌له‌کانی شاعیر و ئوستادی غه‌زه‌لی کوردی چه‌زهره‌تی نالی :

سه‌رنج :

بۆ غه‌زه‌له‌کانی نالی « دیوانی نالی مدرس » م کردووه به‌ ئه‌ساس به
 چاو پیاخشاندنێکی سه‌رپێیی به‌ ناو دیوانه‌که‌ی نالی دا ده‌بینین شیعره‌کانی
 وه‌یا بلیین به‌ره‌مه‌که‌ی پریتی به‌ له « ۱۲۱ » غه‌زه‌لیک و چه‌ند قه‌سیده‌و یه‌ک
 موسته‌زاد ، ئه‌مه‌ جگه له یارچه‌ی فارسی و تورکی و فه‌ردو په‌رژوبلاو .
 ئه‌وه‌ی که بۆ ئه‌م باسه مه‌به‌ستمانه غه‌زه‌له‌کانیتی که هه‌موو دیوانه‌که‌ی
 گر تۆته‌وه . ئه‌وه‌ی شایانی باس بێ ئه‌وه‌یه که نالی ده‌وری « ۲۱ » غه‌زه‌لی
 هه‌شت به‌یتی و « ۱۸ » غه‌زه‌لی نۆ به‌یتی و چوار غه‌زه‌لی ده‌به‌یتی و یه‌ک غه‌زه‌لی
 دوازه‌به‌یتی و یه‌کی چوارده‌به‌یتی و یه‌کی « ۱۵ » به‌یتی و دوو غه‌زه‌لی
 چه‌فده‌به‌یتی و ئه‌گه‌ر ئه‌و پارچه‌یه‌ی که به‌مه‌ ده‌ست پێ ده‌کا :

نه‌فه‌س بگه‌ له هاتوچوویی خۆرای هه‌تا ماوی (۳۲)

که ئه‌م بایه هه‌تا ئیستا که هه‌ر عومری به‌ با داوی

بیست به‌یتی به‌و به‌ غه‌زه‌لیکی ره‌خنه‌و په‌ند دابنێین ئه‌وا یه‌ک غه‌زه‌لی
 بیست به‌یتی هه‌یه .
 جگه له‌مانه غه‌زه‌لیکی چواربه‌یتی هه‌یه که ئه‌مه زۆر نایاب و ده‌گه‌نه
 له غه‌زه‌ل دا (۳۲) .

له‌م دابه‌ش کردنه‌ی به‌ره‌می نالی ، بۆمان ده‌رده‌که‌وێ که به‌ راستی
 ئوستادی غه‌زه‌ل بووه ، چونکه له‌گه‌ل ئه‌و که‌می به‌ره‌مه‌ی که له‌به‌ر
 ده‌ست دا به‌ غه‌زه‌لی پینج به‌یتی و شه‌ش به‌یتی و چه‌وت به‌یتی زۆره ، ته‌نازه‌ت لای
 شاعیره به‌ناوبانگه‌که‌ی ئیران که به‌ شاعیری غه‌زه‌ل و گۆرانی به‌ناوبانگه له‌ناو
 ئه‌و « ۴۹۷ » غه‌زه‌له‌ی دا پینج غه‌زه‌لی پینج به‌یتی هه‌یه (۳۴) ، جگه له‌وه ، نالی
 له غه‌زه‌لی « ۷ » به‌یتی دا که له ئه‌ده‌بیاتی فارسی دا مه‌قبوو‌ل و دلگیره ، له‌چاو

بهره‌مه‌که‌ی‌دا ژماره‌که‌ی‌زۆره ، ده‌گاته « ۲۵ » غه‌زله . ته‌نانه‌ت « سالم » ی
هاورپیی نالی له غه‌زله‌ی پینج‌به‌یتی‌دا له حافز زۆرتری هه‌یه ، به واتا ده‌وری
« ۷ » غه‌زله ده‌بی ئیستا ، چهند غه‌زله‌لیکی نالی بۆ نموونه ده‌خه‌ینه به‌ر چاوی
خوینهری به‌ریز :

نموونه‌یه‌ك له غه‌زله پینج‌به‌یتی‌یه‌کانی :

له دوگمه‌ی سوخمه دویننی نوپژی شیوان (۳۵)
به‌یانی دا سفیدی باغی شیوان
له خه‌وفی طه‌لعه‌تی رۆژ هه‌ر وه‌کو شیت
دو چاوی من که‌وا که‌یلی سوروشکن
ده‌پینون ئاوی به‌حری خوئی به‌پینون
مه‌که‌ن لۆمه‌ی په‌ش‌شیوان دل که‌ ئه‌مشه‌و
په‌ش‌شیواوه له‌بهر په‌رچه‌م په‌ش‌شیوان
شه‌رابی له‌علی روممانیی له « نالی »
حه‌رامه‌ بی مه‌زه‌ی ماچیکی لیوان

نالی له غه‌زله‌ پینج‌به‌یتی‌یه‌کانیا ، ئه‌و په‌ری وه‌ستایی به‌کاره‌یناوه‌و ،
وه‌کو زه‌رگه‌ری نقیم و مرواری وشه‌ی موسیقاده‌کانی دارشتوووه ، له‌و پینج
به‌یته‌دا . مه‌گه‌ر هه‌ر نالی خۆی بزانی چی کردوووه . ئه‌مه‌ له‌ لایه‌که‌وه ، له
لایه‌کی تریشه‌وه ئه‌مه‌نده وه‌ستابوووه که‌ بۆری هه‌ره شاعیری به‌رزی ئیرانی
داوه له‌م جۆره غه‌زله‌ پینج‌به‌یتی‌یا نه‌دا ، چونکه‌ وه‌کو له‌پیشه‌وه گوتمان
حافز له‌ناو ئه‌و (۹۷) غه‌زله‌ی که‌ له‌ دیوانه‌که‌ی‌دایه ده‌وری پینج‌غه‌زله‌ی پینج
به‌یتی هه‌یه .

هه‌روه‌کو وه‌تمان غه‌زله‌ی باشی زوربه‌ی شاعیرانی ئیرانی و کوردو تورک
ئه‌و غه‌زله‌لانن که‌ له‌ به‌ینی ۷ ، تا « ۱۱ » به‌یتدان ، وه‌ به‌ زۆری
حه‌وت‌به‌یتی‌یه‌کان شاکاری ئه‌و شاعیرانه‌ن .

پیش ئه‌وه‌ی نمونه‌ی حه‌وت‌به‌یتی له‌ غه‌زله‌کانی نالی‌دا بیشان بده‌م
له‌م غه‌زله‌ شه‌ش به‌یتی‌یه‌دا باسی غه‌زله‌ی کردوووه به‌ لای ئه‌وه‌وه له‌ دوسه‌د
مه‌سنه‌وی و (۳۶) لوب‌لوباب باشته‌وه ده‌لی :

دل ده‌لی سه‌یری چه‌مه‌ن خۆشه ، چه‌وابی ناده‌م (۳۷)
مودده‌تیکه‌ له‌ قه‌فه‌سه‌دایه ، عه‌ذابی ناده‌م
مه‌جلیسیکی چه‌مه‌ن و بولبول و به‌زمی گۆل و مول
به‌ دوصه‌د مه‌دره‌سه‌وو ده‌رس و کیتابی ناده‌م
گۆتم ئه‌ی ماه ، دلی من به‌ دلی خۆت بکه‌ر
گۆتی : می به‌ردی به‌ قیمه‌ت به‌ که‌بابی ناده‌م

گۆشه گيرم له برۆت و ، مۆتهوه ححيش له مۆژهت
 پۆحى شيرينم ئه بهر شير و قولابى نادم
 طه له بى سینه بى چاکم مه که به و چاوانه
 سینه کهم چاکه به ئینسانى خهراپى نادم
 نالیا ئەم غهزه له تازە به تازە وتوو
 به دوصهد ((مهئنهوى يو لوبى لوباب))ى نادم .

ئەمه نمونه به که له غهزه له حهوت به يتى به کانى نالى (۳۸) :

چاوه کهت ئاگر له سینه بى عاشقى مسکين ده کا
 مهسته ، مه يلى چهن که بابىکى دلى خوینين ده کا
 طالیبى لیبون و نه لقه بى زولفمان نیشان دها
 پارهوى ميصرين و نه و روومان له مۆلکى چين ده کا
 تا موعه بيهن بى که زۆرن دهس گرى بو دهس گوژى
 فهرقى سهر ، په نچه بى خویناوى حهنا رهنگين ده کا
 بى قسه بى غونچه بى دهمت کاتى ته به سسوم روو به روو
 هه تکى شوعه بى بهرق و نهظمى دائيره بى په روين ده کا
 تيرى مۆزگانت له سینه م دا ده چى بو پيرى دل
 هینه که چ ئایینه قهصدى خانه دانى دين ده کا
 گۆل به دەم بادی صه باوه بیکه نى به عنى وه ره
 تو له وصلم بو به ره ، نهو بو به بولبول شين ده کا
 چاوى من به حرى موحیطى تو به بو ده فعى گه زه نند
 لیت موعه بيهن بى که ((نالى)) گۆل به دل په رژين ده کا

غهزه له حهوت به يتى به کان و نو به يتى به کان ، نهو په رى جوانى و تهرو
 پاراوى و مه به ستدان به دهسته وه بى تيا دايه ، چونکه وه کو پینچ به يتى به کان
 نى به که زۆر تر شاعير خه ریکى جى کردنه وه بى مه به ست و واتابى و سنعهت زۆر
 به کار به يتى .

وه کو له پيشه وه گوتمان کاتى غهزه له بوو به قالیبکى سه ره به خو له بو
 شيعر ، بو شاعيرانى ئەم ناوچه به له بار تر و خوش ده ست تر بوو له بو به بیان و
 پيشاندانى مه به سته کانين . ئیتر هه ره ته نیا بو بابته بى عیشق و دلدارى
 به کار نه ده هیترا ، به لکو بو گه لى بابته و مه به ستى دى وه کو فه لسه فه ،
 سو فیکه رى ، په ندو ئامۆزگارى و ته نانهت (وه سف) یش به کار ده هیترا .

ههروه ها وتمان که حافز غهزه له کانى تيا بى دا هه به که له بکه غهزه له دا
 چهنده مه به ستى بى به کار هیترا وه ، چهنده به يتى بى عیشق و دلدارى به ، نهوى تری
 فه لسه فه یا سو فى گه رى به نالى ئیمهش ئەمه بى هه به بو وینه له م غهزه له بى دا

سڀ بهيتي به کهي عيشق و دلداري به ، نهواني تري به واتا هوت بهيته کهي
تري وهسفي بهاره که ده کي :

نهى شوخي بي نيازو گران نازو غمزده سووک (۳۹)
تيري موژدت نيشانه يي دل کون ده کا به نووک
گوشته ي نياگهي ديده ته ، گه مهست ، نه گهر خه راب
بهسته ي که مه ندي زولفته ، گهر شبيخ ، نه گهر سولووک
نه قدي دلي که رائيچي سهودايي تو نه بي ،
مه غشووشو که مه عياره وه هم قه لب وه هم چرووک .
صوفي : وهره نه سهيري ظوهووراتي باغو راغ
لايچ هه موو شکوفه وو ، لايچ هه موو گو لووک
دهستي چناري رووتو ، سهري شاخو ، ليوي گول
رازانه وه به خله ته دي باوو بهرگو تووک
دهس به نديانه دينو ده چن سهروو ناره وهن
صاحيب کولاهو سايه وو بهرگن وه کوو مولووک
کانبي ده زين به ناوو ، درهخت ناوسن به با
شايبي به هاره ، بولبوله دامادو غونچه بووک
وهک چاوي وشکه صوفي به کانبي له دارو بهرد
دهردين به صهد تهره ننومو گريانو نوو که نووک
راييلو تارو ، پوي کولووي به فره ، تابشار
با باي ده داتو ماسيبي پيدا دي وهک مه کووک
شه بنم که نه ظمو نه ثره له نه وراقی غونچه دا
گويا بووه به زارو زوبانو ددانو بووک
نالي عه جهب به قووه تي حیکه مت نه دا ده کا
مه عنايي زورو گه وره به له فظي که مو بچووک

ته ماشا ده که ين دوا بهيتي غه زه له کهي به واتا بهيتي « تخلص » ه کهي
فهلسه فه ي شيعرو تواني شيعره که واتاو مه بهستي زور گه وره ، به هوي
له فزي بچوکه وه نه دانه کريت .

نه چهند لاپه ره به چهند په ره گوليکه له گولستاني شيعرو هونه ري نالي دا
چونکه نه گهر نه و نه بوايه ، نيمه نه مان ده تواني نه سپي قسه ده ربه ري حه زره تي
نالي نه ناوا تاوده ين و زاخاوي چاوو ميشکمان به و وشه ورشه دارو ناهه نگدارو
پروا تايانه ي نالي ، بدهينه وه .

بەراویزو سەرچاوەکان :

- ۱ - د. طه ندا - الادب المقارن - بيروت ۱۹۶۲ ل ۷۹ .
- ۲ - لهم باره يه وه « نظامی عروضی » له « چهار مقاله » دا ده لێ .
« كه واته ده بێ خوو بدنه خویندنی كه لامی خوا « قورئان » و فرموده كانی پیغه مبهرو به رهه می سه حابه و په ندو قسه ی نهسته قی عه ره ب و ، كه لیما تسی عه جه م و خویندن و کتیبی باو با پیران « سلف » و مونا زه ره ی کتیبی « خلف » وه کو « ترسل » ی صاحب عباد ، و قابوس نامه ، . . . و قدامه بن جعفر و مقاماتی بدیع و حریری و حمیدی . . . » هند ل ۲۲
- ۳ - ئەوه بوو کاتی سامانی به کان دهسته لاتیان به یدا کرد میرو یاشا کانیان خۆیان به نه وهی « بهرام چوبین » ده زانی و به میرا تگری موکی ئییران ده ستیان کرد به هاندانی شاعیر و نووسه ره کانیان له بو به فارسی نووسین و زیندو کردنه وهی میژوو یان ، له بهر ئەوه ده بینین له زه مانسی ئەمان دا بوو به کهم شانامه ی په خشان ، هاته کایه وه ، ههروه ها « تاریخ طبری » و « ته فسیری قورئان » - له و شانامانه شعری یانه ، شانامه ی مسعودی مروزی و گشتا سپنامه ی دقیقی ، شانامه ی فردوسی به .
ئهمانه له دهوری ۳۸۹ کوچی دا ولات و حکومه ته که یان که وته به رده ستی غه زنه وی به کان و آل افراسیاب ، . . سهیری پیشه کی گنج سخن ط د. صفا تهران ۱۳۳۹ بکه .
- ۴ - العراق فی موكب الحضارة - الجزء الثالث - الفصل الثامن - المبحث الثاني « التأثيرات اللغوية فی المشرق » د. حسین علي محفوظ ود. امین علي سعید بکه .
- ۵ - شعرو ادب فارس ، زین العابدین مؤتمن - تهران - ۱۳۳۲ ل ۱۴۰ .
- ۶ - نسیب و تشبیب : واتا زمانی به که یان نزیکه له یه کو به واتای دل داری له گه ل ژنان و باسی حالی عاشق له گه ل مه عشووق داو وه سفی جوانی خۆشه ویست . وه وا رویشتوو وه لای شاعیره به ناویزه کان هه ره غه زه لێ که له سه ره تای قه سیده وه هاتبی و باسی ناخۆشیی روژگارو ، شکات له دووری و ، پیا هه لدان به سه ره شوپنه وارو وه سفی هه واو گول و گولزار . . هتد « نسیب و تشبیب » ی پێ ده لێن ، هه ن فه رق له ئیوان « نسیب و تشبیب » دا داده نین به وهی که . . ئەو غه زه له ی که وه سفی خۆشه ویستی دل داری ئیوان عاشق و مه عشووق بێ و له پیشه کی قه سیده دا هاتبی « نسیب » ی پێ ده لێن . له حالیکه غه زل « تشبیب » ی پێ ده لێن که وه کو بلێین شاعیر له راستی دا عاشقی که سیکه و « حسب حال » ی بلێ ، وه کو شیعه کانی ، کثیر ، مجنون ، قیس له شاعیره دل داره کانی عه ره ب و له فارسی دا « وحشی بافقی » له کوردی ئیمه ش دا « کوردی » به . . بو زیاده ی زانیاری سهیری ئەمانه بکه :

- ۱ - المعجم فی مصائر اشعار العجم - شمس الدین محمد بن قیس وازی - چاپ تهران .
- ۲ - تاریخ ادبیات ایران - جلال الدین هماتی - چاپ دوم تهران ۱۳۴
- ۳ - اغانی شیراز - ابراهیم امین الشواربی - جا القاهرة - ۱۹۴۴
- ل ۴۰ - ۴۱ .

۷ - « عنصری » ابو القاسم حسن بن احمد له شاعیرانی گه وره ی قه سیده یه له سووری « غزنوی » یه کان دا - « ملك الشعرا » ی دهرباری سولتان محمود « ی غزنوی بووه . دیوانی قه سیده کانی له دوو هزار به یست زیاتره ، گه لئ هؤنراوه ی « منظوم » تری هه بووه وه کو « مثنوی وامقو عذرا » ، « سرخ بت و ختگ پت » « شادبهر وعین الحیات » . که هیندی بهیتی نهو « منظوماته » له فهره ننگه کان دا بهرچاو ده که وی . له ۴۳۱ کۆچی دا مردووه ، فرهنگ ادبیات فارسی دکنز

- ۸ - رودکی : ابو عبدالله جعفر بن محمد - شاعیری گه وره ی سه ده ی چواره می کۆچی و هاوچه رخی سامانی یه کان بووه ، له سالی ۳۲۹ کۆچی دا کۆچی دوایی کردووه . . به یه که شاعیری شیعی « عودی » داده نری .
- ۹ - سبک خراسانی در شعر فارسی - محمد جعفر محجوب - تهران - ۱۳۴۵ ل ۸۷ .

۱۰ - ئەم حیکایه ته که عروزی سمرقندی له چهار مقاله « دا ده گیریته وه باری دهوری شاعیران و وه زیفیه یان له دهرباره کانی پاشاو میره کانی نهو سامان بو دهرده خا :

پوخته که ی : سولتان محمود مه ست ده بی و مه جلیس گهرمو « ایاز » یس که غولام و خۆشه ویستی سولتانه له وی ده بی و زولفه لووله ره شه جوانه که ی ایاز نه وه نده ی تر سولتان نه هه ژینج و په ریشانی ده کاو خهریک ده بی تووشی هه له بی ، که « محتسب » ده لئ ها محمود عیشق له گه ل خراپه دا تیکه ل مه که وره وا له گه ل ناره وادا . . سولتان کیردیک دهرده هینج و ده ی داته دهستی « ایاز » ده لئ ههردوو زولفت بیره ، نهویش ده ی بری و ده یخانه بهردم سولتان محمود داوای زیرو گه وه هر یکی زور ده کا زیاتر له عاده تی و ده ی به خشی به « ایاز » نه وه نده سه رخۆش ده بی خهوی لئ ده که وی ، کاتی رۆژده بیته وه و له سهر ته ختی پاشایی داده نیش ، نه وه ی شه وی بیرده که ویته وه « ایاز » بانگ ده کاو نهو زولفه براوه ده بینج ، زور په شیمان ده بیته وه . به دخوی و شه رانیجی به سهرا زال ده بی و ، جئ به خۆی ناگری . له دهورو پشته که ی که سی پر کیشی نه وه ناکا ، که لئی پرسی بو چی وا ده که ی تا په رده داری گه وره ، روو ده کاته « عنصری » و ده لئ بچۆره لای سولتان خۆتی پئ نیشان بده و کاری بکه که سولتان دلی خۆش بی . « عنصری » به قسه ی ده کاو ده چیته لای سولتان . سولتان سهر هه لده بری و ده لئ « عنصری » له م کاته دا تۆم به بیردا

هات ، دهبینی چیمان ای به سهر هاتوو له م باره یه وه شتی بلتی که بو ئهم
بارهمان دهست بدا :

«عنصری» . . . له بهر بووره ده لئی :

کی عیب سرز ل ف بت از کاستن است ؟

چه جای بغم نشستن و خاستن است

جای طرب و نشاط و می خواستن است

کاراستن سرو ز پیراستن است

• که ی برین عه یبه بو سهری زولفی بوت ((معبود . معشوق)) .

یا که ی عه یبی سهری زولفی مه عشوق ، له که میایه تی ((له برینیا یه تی))

• که ی جیی ((کاتی)) به خه مه وه دانیشتن و هه لسانه .

یا که ی جیی دانیشتن به خه م هه لسانه .

• جیی که یفو نیشاط و مه ی داوا کردنه .

• که رازاوه یی سهر و له برین و هه لپا چینیتی له بو جوان کردنی .

سو لتان محمود - ئهم دووبه یته ی ئه وه ندنه پی خوش بو ، فه رموی که

گه وه ر بئین و سنج جار ده می «عنصری» پر کرد له گه وه ر . . .

چهار مقاله - عرو ضی سمرقندی - با هتمام دکتر محمد معین - تهران

۳۴۶ الی ۵۵ - ۵۷ ئه ئاوا بو وه ده وری شاعیرانی ده رباری و حال و بالیان .

۱۱- دوو «مصراع» ی «مطلع» ی غه زهل وه کو هینی قه سیده - له حه رفی

قافیه دا یه کن .

۱۲- جلال الدین همائی ده لئی « . . . گو تو یانه که ژماره ی ئه بیاتی غه زهل له

۷ - ۱۳ یه ، و ئه گه ر له سیانزه تیپه رکا و نه گاته « ۲۱ » ، «تفزل» ی پی

ده لئین - تاریخ ادبیات ایران - ج ۱ - جلال الدین همائی - چاپ دوم

تهران ۱۳۴۰ ل ۵۷ .

۱۳- نمونه بو ئهم جو ره غه زه لانه له غه زه لی شاعیره ئیرانی یه کان دا به دی ده کری

له هه موویان زیاتر «حافظ ، سعدی ، سناس ، عطار» ه .

۱۴- سه رچاوه ی ژماره ۱۲ ل ۵۷ .

۱۵- «تمام مطلع» ئه وه یه که هه موو به یته کان له قه سیده که دا «مقفی» پی به وا

قافیه ی پی وه کو بی تی مطلع ، ئهم جو ره لای هیندی شاعیری ئیرانی

هه بوو ، ئه ویش له بو پیشاندانی توان و هونه ری خو ی .

• ئهم جو ره قه سیدانه له دیوانی «قطران تبریزی» دا به رچاو ده که وی .

«قطران تبریزی» - حکیم ابو منصور قطران عضدی تبریزی - له

شاعیرانی سه ده ی پینجه می ده وره ی سلجوقی یه . له وانیه که بو یه که م

جار له ئازه ربایجان دا به فارسی شاعران گو توه .

۱۶- بو کو نی و تازه یی له شیعی ری کوردی دا سه یری :

۱- کو نی و تازه یی له هه لبه ستا - گوران - هیوای ژماره « ۳۱ » سالی ۴

کانونی دووه می ۱۹۶۱ بکه .

- ب - د. کامل بصیر - شیخ نوری شیخ صالح - بهغدا - ۱۹۸۰ .
- ۱۷- بۆ شاره زایی پتر له ژیان و بهرهمی نالی سهیری ئەمانه بکه :
- ا - دیوانی « کوردی و مهربوانی » - بغداد ۱۹۳۱ .
- ب - دیوانی نالی علی مقبل - چاپی ئیران - چاپخانهی بهرامی ۱۳۲۷ شمسی .
- ح - میژووی ئەدهبی کوردی شیخ علاءالدین سجادی بغداد - ۱۹۵۲ ، ۱۹۷۱ .
- د - چه پکیك له گوئزاری نالی مامۆستا مسعود محمد - کۆری زانیاری - بغداد ۱۹۷۶ .
- ه - دیوانی نالی مامۆستا مهلا عبدالکریم و هاوکارانی - بهغدا ۱۹۷۶ .
- ز - دیوانی نالی وفه رهنگی ، د. مارف خهزنه داره - بهغدا ۱۹۷۷ .
- ۱۸- سهیری : ا- زمان نالی - دوکتۆر امین علی موتابچی - بهرگی سیازدهههمی گوئزاری کۆری زانیاری عێراق - دهستهی کورد - بهغدا ۱۹۸۵ .
- ب- نالی و ئەدهبیاتی دراوسی - روئشنبیری نوئی ژماره « ۱۰۷ » - ایلول ۱۹۸۵ .
- ج- حافظ له شیعی کوردی دا - د. امین علی موتابچی - بهرگی بیستهه گوئزاری کۆری زانیاری عێراق - دهستهی کورد - بهغدا ۱۹۸۹ ، بکه .
- ۱۹- غهزه له کانی حافظ ئەوهی له دیوانه کهی چاپی محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی دا ههیه دهوری ۹۷ غهزه له ، ههروهها چاپه کهی « دکتر خلیل خطیب (رهبر) یش دا ههمان ژماره یه ، ئەگه رچی له هیندی نوسخه و چاپی کون دا گه یشتۆته « ۵۰۰ » غهزه له .
- ۲۰- کلیات شیخ سعیدی - نوسخهء فروغی - تهران ۱۳۳۴ .
- ۲۱- دیوان غزلیات مولانا شمس الدین محمد حافظ شیرازی - بکوشش دکتر خلیل خطیب رهبر . تهران ۱۳۶۳ شمس .
- ۲۲- سهرچاوهی پیشوو .
- ۲۳- بۆ واتای غهزه له بهیته کانی حافظ دهتوانی سهیر اغانی شیراز - ابراهیم امین الشواری - ج ۱ - ۲ القا هره ۱۹۴۴ و ۱۹۴۵ بکه ی .
- ۲۴- سهرچاوهی ژماره « ۲۱ »
- ۲۵- سعیدی شیرازی - مشرف الدین مصلح بن عبدالله سعیدی شیرازی ، له پیاوه گه وره هه لکه وتووانی شیعو ئەدهبی ئیرانه له دهو ربه ری ۶۰۶ کۆچی دا له شیراز له دایک بووه له وئ خویندوو یه تی و دوایی چوو به بۆ به غدا و له مدرسه ی نظامیه - خویندنی ته و او کردوو له بهرهمه کانی سعیدی « دیوانی غزلیات که بریتی یه له طیبات و بدایع و خواتیم و غزلیات

قدیمه . ههروهه ها بوستان و گلستان و قسایدو ملمعات و رباعیات و ترجیعات « ۵ » .

سهیری : ۱- فرهنگ ادبیات فارسی - زهرانی خانلری - تهران - ۱۳۴۸ شمس ب - سهرچاوهی ژماره (۲۰)

۲۶- ناوی شیخ نهحمهدهو به « مهلای جزیری » به ناوبانگه . نیسبهت بو جزیرهی ابن عمر ، نازناویکی تری ههیه له هیندی شیعری دا دهبینری نهویش « نیشانی » یه . کوری شیخ محهمهده ، له هۆزی « بوختی » کوردی ، له خیزانیکی خویندهوارو دیندار ، ههروهه کو مامۆستا ههزار دهلی :

... مهلا له چهرخی یازدهدا زیندوو بووه . بو زیاتر شارهزایی سهیری نهمانه بکه :

۱ - میژووی نهدهبی کوردی - بهغدا چاپی دووهم ۱۹۷۱ ل ۱۷۹ - ۱۷۸ .

ب - دیوانی مهلای جزیری - ههزار - تهران - ۱۳۶۱ ، ل ۱۳ - ۲۱ .

ج - العقد الجوهری - چا - قامشلی - ۱۹۵۸ - المقدمه .

۲۷ - سهرچاوهی ژماره ۲۶/ب ل ۳۴ .

۲۸- سالم شاعیری بهرزی میرنشینی بابان و هاوری گیانیه گیانیه نالی له سالی ۱۲۲۰ کوچی دا له دایک بووه له سالی ۱۲۸۶ کوچی دا کوچی دواویی کردوو ، له دواي نالی یهوه شاعیری غهزهلی کوردی یه ، بو پتر شارهزایی سهیری نههم سهرچاوانه بکه :

۱- سهرچاوهی ژماره ۲۶/ا ل ۲۵۶ - ۲۶۲ .

ب - دیوانی سالم - کوردی مهیریوانی بهغدا - ۱۹۳۳ چاپی بهکه م ل ۲ .

۲۹- سهرچاوهی ژماره ۲۸/ب/ل ۳ .

۳۰- کوردی - ناوی « مصطفی و کوری محمود بهگی کوری احمد بهگی صاحبقران » له سالی ۱۸۰۹ زاینی دا له سلیمانی له دیک بووه له ۱۸۴۹ زاینی دا کوچی دواویی کردوده سهرچاوهی ژماره « ۴ » ل ۳۲۷ .

۳۱- دیوانی کوردی - چاپخانهی کوردستان - ههولیر ۲۵۷۳ کوردی ل ۵۱ .

۳۲- دیوانی نالی مدرس ل ۶۷۹ .

۳۳- دیوانی مدرس ل ۵۲۸ . نهگه له نوسخهیی دهستنوو سو کون دا بهیتی تری نه بی .

۳۴- سهرچاوهی ژماره « ۱۹ » .

۳۵- دیوانی نالی مدرس ل ۳۲۰ .

۳۶- مهئنهوی « مثنوی » ناوی « منظومه » هۆنراوه دورو دریژو به ناوبانگه کهی « صلاح الدین محمد مولوی بلخی » یه که به « رومی » به ناوبانگه . نههم هۆنراوه یه به کیشی ههرووزی بحر « رمل مسدس محذوف یا مقصور » گو تراوه . شهش دهفته ره و ژماره ی هه موو به یته کانی ده گاته ۲۶ ههزار بهیت .

ب - لب لباب : هه‌لبژارده‌یه‌که له «مثنوی» ی جلال‌الدین رومی که مولانا مه‌لا «حسین واعظی کاشفی» له سالی «۹۱۰» ی کوچی‌دا مردووہ ، - له سالی ۸۷۵ ی کوچی‌دا ته‌واوی کردووہ . سه‌یری :

۱ - فره‌ه‌نگی ئەده‌بیاتی فارسی .

۲ - نالی و ئەده‌بیاتی دراوسیتی - روشنبیری نوێ - ژماره ۱۰۷ سالی ۱۹۸۵ ، بکه .

۳۷ - دیوانی نالی مدرس ل ۳۰۵ .

۳۸ - دیوانی نالی مدرس ل ۱۱۱ .

۳۹ - دیوانی نالی مدرس ل ۲۵۵ .

جگه له و کتیب و سه‌رچاوانه‌ی له په‌راویژدا ناویان هاتووہ ، سوودیش له‌م کتیب و سه‌رچاوانه وه‌رگیراوه :

۴۰ - تاریخ ادبیات ایران - دکتر ذبیح‌الله صفا ، تهران .

۴۱ - حافظ شیرازی شاعر الفناء والغزل فی ایران - ابراهیم امین الشواربی قاهره ۱۹۴۴ .

۴۲ - فره‌نگ برهان قاطع - باه‌تمام دکتر محمد معین - ج ۱ > ۱ > ۳ > ۴ - تهران ۱۳۳۰ شمسی .

۴۳ - مختارات من الشعر الفارسی - الدكتور محمد غنیمی هلال - القاهره ۱۹۶۵ .

بنکه‌ی ژین
★ ★ ★

نەوونەى ئەدەبىياتى (دىملكى - زازايى) ئايىنى

مەۋلدى نەبى

ئەحمەدى خاسى

لە پىتى لاتىنى را بۆ سەر پىتى كوردى - عەرەبى

وەرگىران و فەرھەنگۆك بۆ دانان و شرۆڤە كوردنى

شوكور مستەفا

(لە كۆۋارى « هىقى - هىوا » وەرگىراۋە)

ئەحمەدى خاسى لە سالى (۱۸۶۳ : ۱۸۶۳) ، لە ھەزان (خەزان) لەدايىك بوۋە . ھەزان ئەمرو ناۋچەيەكە لە ناۋچەكانى لىجەو (ساۋات) يى دەلىن . خەلكەكەى بە زازايى (دىملكى) داخىون . باپىرى ئەحمەدى خاسى وەختى خۆى لە دەوروبەرى بىنگۆلەۋە ھاتوۋەتە ھەزان . بۆ خۆى ناۋى ئەحمەدە . لەبەر ئەۋەى ناۋى ھۆزەكەى (خاس) بوۋە ئەحمدى (خاسى) يان پى گوتوۋە . باۋكى ناۋى مەلا ھەسەنە ئەحمەدى خاسى لە حوجرەى فەقىيانى خويندوۋە . عەرەبى و توركى و فارسىشى زانىۋە . ئىجازەى مەلایەتتى لە مفتى دياربەكر ، حاجى ئىبراھىم ئەفەندى وەرگرتوۋە خاسى لە دوایى مەۋلودنامەكەيەۋە ، لە شوئىتىكدا باسى حاجى ئىبراھىم دەكا ، دەلىن : « لىدى الحاج ابراھىم ، الاستاذ العالم » لە لای مامۆستای بەرز حاجى ئىبراھىم .

لە بارەى ئەم حاجى ئىبراھىم ئەفەندىيەۋە ، ئىمە ھىندەى زۆر لى نازانين ، بەلام لە سالنامەى وىلايەتى (دياربەكر ، ۱۹۰۱ - ۱۹۰۲) لە بەشى (وىلايىتىم اھالىسىندن اولان اصحاب مراتب ، ل ۱۶۰) دا ، ناۋى حاجى ئىبراھىمىك ھاتوۋە ، ۋاى لى دەفامرىتەۋە كە حاجى ئىبراھىم ئەفەندى لە دياربەكر لەدايىك بوۋە لە ۋ سەرۋبەندەدا مودەپرېسى مەدرەسەى مەسعودىيە (مسعودىە مدرسەسى) بوۋە . دەبى حاجى ئىبراھىمىكى مەلای خاسى ئىجازەى لى وەرگرتى ، ئەم حاجى ئىبراھىم ئەفەندىيە پى .

ناۋى مفتى دياربەكر ، (الحاج ابراھىم افندى) لە (۵) مایسى سالى ۱۹۲۰ دا ، لە رۆژنامەى (حاكىمەت ملیە) شىدا ھاتوۋە ئەم رۆژنامەيە فەتۋايەكى مفتىيەكانى ئەنەدۆل و كوردستانى تىدايە .

ھەر لە ژىر فەتۋاكەۋە ، ناۋى حاجى ئىبراھىمىش لە ناۋى مفتىيە داۋاكەرەكانى دياربەكردا بەرچاۋدەكەۋى . ئەم فەتۋايە دەستوورى بە موسولمانانى دەۋلەتى عوسمانى داۋە كە لە دژ ئىمپىريالىستان شەرىكەن پروانە : يالچن كوچك ، آيدىن اوزەرىنە تزلر - ۱ تەكىن يان اوى ، ئىستانبول ، ۱۹۸۴ ، ل : ۱۰۲) . ئەمە دەبى مفتى پى .

ئەم فەتۋايەى لە سەرەۋەمان باس كورد ، لە ژىر نامەيىكى مفتى سىۋەرەك (عثمان) شىدا نووسراۋە . دەبى ئەۋىش عوسمان ئەفەندى بائى پى كە لە سالى ۱۹۰۳ دا مەۋلودنامەيىكى نووسىبوۋ .

له سه‌ریکی دیکه‌وه زنار سیلۆپی - (قه‌دری جه‌میل پاشا) نووسیویه ،
که مفتیی دیاربه‌کر ، حاجی ئیبراهیم ئەفه‌ندی و په‌یره‌وانی له‌گه‌ل مه‌سه‌له‌ی
کورددا نه‌بوون ، بگره‌ له‌ دژی بوون . (بروانه : زنار سلۆپی ، دوزا کوردستان ،
سته‌ور باسن اوی ، ۱۹۶۹ ، ل : ۴۷) .

ئه‌حمه‌دی خاسی ماوه‌ییکی زۆر له‌ هه‌زان ماوه‌ته‌وه . له‌وسه‌رده‌مه‌دا
شیخی هه‌زان ، شیخ سه‌لیمیش له‌ هه‌زان بوو .

(نازناوی شیخ سه‌لیم : ئایدن)ه . له‌ سه‌رده‌می شه‌ری شیخ سه‌عیددا
(۱۹۲۵) شیخ سه‌لیم ، ده‌ستی حو‌کوومه‌تی تورکی گرتوو‌ه و گۆیا مسته‌فا که‌مال
(ئه‌تاتورک) سه‌عاتیکی زی‌ری به‌ خه‌لات داوه‌تی ، مالی ئه‌حمه‌دی خاسی و شیخ
سه‌لیمیش لیکه‌وه نزیك بوون ، به‌لام له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ، ئه‌حمه‌دی خاسی
نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ر بوو ، نیتوانی له‌گه‌ل شیخ سه‌لیمدا خۆش نه‌بوو . تا ئه‌مه‌رۆش
په‌یره‌وانی شیخ سه‌لیم هه‌ز له‌ مه‌لای خاسی ناکه‌ن و خۆشیان لێ‌نایه .

به‌ پیتی قسه‌ی هه‌زانیان ئه‌حمه‌دی خاسی شیعیکی زۆری به‌ زازایی
نووسیوو . له‌ یه‌ك دوو شیعیکی‌دا ، مه‌لای خاسی فری هاو‌یتۆته‌ شیخ و
له‌ گوندیی به‌له‌نگازو بیچاران دواوه . که‌ شمه‌کیان بۆ شیخ به‌ دیاری هیناوه .
به‌ قسه‌ی هیندی ، ئه‌حمه‌دی خاسی شیعی به‌ عه‌ره‌بی و کرمانجیش
گوتوو‌ه هیندی له‌م شیعرانه‌ی تا ئیستایش به‌ سه‌رزاری مه‌لا و فه‌قیی
کوردستانه‌وه‌ ده‌گه‌رین . به‌ نمونه : به‌ قسه‌ی (به‌حری قه‌جقابه) ئه‌حمه‌دی
خاسی ، له‌ شیعیکی عه‌ره‌بییدا باسی مسته‌فا که‌مال ده‌کا ، ده‌لێ :

قدوة الاتراك طراً المسمى بالکمال

کان معناه زوالا في زوال في زوال

پیشتر سولتان عه‌بدولحه‌مید له‌سه‌ر کوردایه‌تی ئه‌حمه‌دی خاسی بۆ
رۆدس په‌هه‌نه‌کردوو (رۆدس له‌ ده‌ریای سپییه) . ئه‌حمه‌دی خاسی شه‌ش
مانگ له‌ رۆدس ماوه‌ته‌وه . به‌پیتی هیندی قسان له‌سه‌ر مه‌سه‌له‌ی کوردی
زۆر ده‌مه‌ته‌قی کردوو .

هه‌روه‌ك خاسی ده‌لێ ، ئەم مه‌ولوودنامه کوردییه‌ی له‌ ساڵی ۱۸۹۸ز
(۱۳۱۶ک) دا نووسیوه‌ و له‌ ساڵی ۱۸۹۹ز دای له‌ دیاربه‌کر ، له‌ چاپ داوه .

تا ئه‌مه‌رۆش چه‌ند نه‌وه‌و نه‌تیژه‌ییکی ئه‌حمه‌دی خاسی ماون و هه‌ن له‌مانه
عه‌لی و عه‌قدولا هه‌ردووکیان زیندوون و له‌ خه‌زان = هه‌زان ده‌ژین .

مه‌ولوودنامه‌که‌ی مه‌لا ئه‌حمه‌دی خاسی و هینه‌که‌ی مه‌لا عوسمان تا ئیستا
دوو جار له‌ چاپ دراون ، جارێکیان جه‌لاده‌ت به‌درخانی خودالیخوشبوو له‌
ساڵی (۱۹۴۴) دا به‌ پیتی عه‌ره‌بی له‌گه‌ل دوو نمونه‌ی چیرچیرۆکی فۆلکلۆری
زازایی (دمبلی) دا بلاوی کردوو‌نه‌وه .

دووهم ، له‌ کۆواری هیفی - هیوا ، ژماره (۴) ساڵی ۱۹۸۵ ، له‌
ئینستیتوی پاریس بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

مه به ستم له بلاو كړدنه وهو به سوړانی شروځه كړدن وليكدانه وهی ئهم مه ولوودنامه یه و چهند نموونه ده قیكی فولكلوری (دملکی - زازا) یی ، كه پیشتر بلاوم كړدوونه وه ، ئه وه یه كه كورد لهم زاره به ربه سهن « گوران » ه به ئاگابینم و هیچ نه بی بهر كولیكی لی چه شكه بكنه و له گهل دوو ملیون كوردی دونبولی (دملی - زازا) ی روژاوا ی دیار به کریان به ئاشنا بكم .

خوینده ی به ریز ، ئهم زاره كوردی به ربه سهنه فولكلوریكی زوروزه وه ندو ئه ده بیاتیکی وه خته بلیم هه نکی کرمانجی باكوور هه یه و لهم سالانه ی پاشی دا ، له چهند كووارو بهر تووكان دا سه ری ههل داوه و روژا کبیرانی دملی ، بو خویان ، پیاوانه ، له سهریان ههل داوه تی و بو بلاو كړدنه وه ی زور به په روشن . نموونه ی ئه ده بیاتی ئهم زاره كوردی به له كوواره كانی « ئوزگوراوك یوكوو » ، « بهربانگ » ، « هیفی » ، « ستیر » و « روژی میدیا » و ئی دیکه بلاوده كریته وه و نیوی ماموستا مالمیسانو زولفی له نیو نوو سیارانی دملی دا ده دره وشینه وه .

ئهمن لهم دملی لیكدانه وه یه م دا ، تا چ راده یكی توانیومه یاری كوردی بهم زاره نائاشنا به بدم ؟ دیاره هه له ۶۰٪ م بارمه تی داون . من نه هاتووم ، ده قه كان دیر به دیری مه ولوودنامه كه ی ئه حمده ی خاسی ، به حینجه و به سایه ولووس و پووس و بی گری و قورت لیك بده مه وه . . . هه ربایی ئه وه ندی خوینده ی به ریزی بی وه سه ره پیان ئیخم شروځه كړدی یه و لیك قه دایه . . هیندی جار هه « وشه » یك و هیندی كاو « رسته » یك و ناوبه ناو « دیر » یك و بگره به یكی خشت و ته و اویشم لیكداره ته وه . . . نه م ویست خوینده فیره ته مبه لی كه م و هه موو شتیكی وه کی پیازی پاكرای له پیش رانیتم و به چاوی حازر خووری بهر سیبهری بروانم . . . حزم كړد ده گه له خو ئه ویش جگی كه شهنگ كه م .

راستت گره كه ، ئهم مه ولوودنامه یه ، چ به تورکی - كه پیما یه هه له مه را سه رینچاوه ههل ده گری - و چ به کرمانجی باكوور و چ به دملی - زازایی و چ به سوړانی ، كورد گوته نی سیویكن و دوو كه رت كراینه . . . ئهمن ئه وه كه ی مه لای خاسیم له بهر مه ولوودنامه كه ی مه لا حوسه نی باته یی له بهر یه كدی گرت ، چ فه رقیكی ئه و تویان له نیوان دا نی یه . پیما یه مه لای خاسی ، ئه وه كه ی خو ی له مه لای باته یی و هر گرتووه و ده قاوده قی لاسا كړدو ته وه . . . ئه وه ش بو پرنو (به لگه) :

شهش میئات و ئه لف چهارو بیست ئه لف
 پاشی بووی چیکرن دوازه حجاب
 هه ریه کی خوشتر ژ یادی ده رحیساب
 قودره ت و ته عزیزیم و میمنه ت ، مه رحه مه ت
 سهاله ها ته سببیح كر نوورا شگرف
 هم سه عاده ت ، هم كه رامه ت ، مه نزیاله ت
 هه تاد . . .

بسم الله الرحمن الرحيم

- ئەز ب بېسىمىلازھى ئىبتىدا كەنا
- رەببى ، ھەمدو شوكرى ئانجاخ تۆرى بى
- كىبرو مەدھو فەخرى پېرۆ تۆرى بى
- چەندە رەببى ما سوابى ھەمدى ما
- لابلەن ئېرى چىسابان چەندى ما
- ھەمدو شوكرى تۆندە قەت نى بەنى
- ما سەرا رەببى ، ت زانى قىنەنى
- حالى مسكىن و فەقىر و ناقصان
- روورەش و زەررە سىياھى زەھى ھەسان
- ھەر نەفەس دە قاچى ھەمدو شوكرى تۆ
- واجبو ، بى شوبەھ ئانجى ھەققى تۆ
- مانەنۆ ئىنە سەرۆ شوكرى چەمان
- دەست و لىنگو پا ب عەزايى بىنان
- كەي يەنۆ جا رەببى ، ھەققى شوكرى تۆ
- گەر ئەزەل را تا ئەبەد ما زكرى تۆ
- تەم بگەر ، قەت خافى ئىبەن مودام
- ھەر مەخالق گەر ئەدا كەر ما تەمام
- لابلەن ما زانى رەھما بى چىساب
- تۆ ھەتە ئەستا وو ما بى دل كەباب
- وازەنى ما لوتقى تۆ ھەرگو ھەوہ
- ئەز قەسەم دائىم ب زانى تۆ كەنا
- ھەم ب يەو يەو ئەز سفاتى تۆ كەنا
- گەر ئەبەد يەو ھەمدى تۆ قەت نىكەرۆ
- رەھمەتەي تۆ ئانجى يوو گوو ھەر بەرۆ
- چونكى رەھمەي تۆ ب قەببى • بى بيا
- گەر چقا شەرمەندە وو سىنەسىيا
- رەببى ، حالى ما ب خو تۆرا عەيان
- لازمەي ھەندى چيا قاچۆ زوان
- خالقى ما تەم ت بى بارى خودا

- شافيعی ما زی (محمد مصطفی)
- هندی ما شهیتانی را پهروای چیو
- یو کو توورا تم بیو بی هیقیو
- ئەهی برایی دینی ا تم گوشتداری بی
- ههم ب قهلبی خوب خو هیشتیاری بی
- کهی شما دی نامه بی شاهی شما
- نامه فاتش ، سوننه تو قاجی شما
- الصلاة والسلام یا حبیب !
- دائیما تووۆ بقاری یا طیب !
- وازدنی گهر ما خه لاسی یا تهمام
- فاتش ما الصلاة والسلام
- ئەنوو مه بجه سی تهرتیبی مه ولوودی فهزه لهی واندشی
- لازمۆ تهرتیبی مه ولوودی تهمام
- ما سهروۆ قاجین بزانی خاسو عام
- گهر تو یهو مه ولوود خو ری وهندش بدی
- لازمۆ تهرتیب بزانی پی بدی
- ئەوو هلا تهزیمنی خوو عه یلانی خو
- لازمۆ تووری بقاسی حالی خو
- جا بیاری به عدی جو عوودو بخوور
- شه ربهتو موومان زی روونی بی قوسوور
- ههنگی نان و سو له زی رو نه برا
- قهنده چهنده مهردمان قاسی خورا
- گهر پرسی (وهندشی روچو شهوه)
- وهندشی شهو باشتر و هه رگو ههوه
- چونگی شهو بی نامه شاهی ئەنبیان
- نا دنیا ههم مه ککه ده ئەهی عاشقان
- عیله تی شهو چونگی عیسیانی کهمی
- تم بهنا واقع ب ئینی ئادهمی
- خاسسه تهن یهو ره ی دنیا ئای شهوی
- قهت گونه هکاری که نیبی یهو ههوی
- گهر بیو فاتش (دلیلی ما چیو ؟)
- نهگسی لاتو یووت و ناری فورسیو
- عیله تو یهو زی دنیا بیینی زهلام
- کوفرو شیرگی را ههما بیبی تهمام
- یو ب شهو نامه و کو لوما ما بزانی

- کوفری دنیا کهرده بی شهو بی گومان
- حاصلی قهت نینج قاتش وهسفی یی
- ما ب فهك تهعریف بکهر هم مهدهجی یی
 - یو کو خهلالقی جیهانی مهدهجی یی
- کهردۆ ما ههندی چ قاجن وهسفی یی
 - وازهنج گهر ما خهلاسی بیا تهمام
 - واتشی ما الصلاة والسلام
- نهفعی مهولوودی شما پهرسی بزبان
- قهت نههد نینج حیسابن دهفتهران
 - بهلکی یهو یهو لازمی قاجن شما
 - پی بزانی بیلی یهی نای شاهجی ما
- یهو تهرا وهندش بیۆ گهرچی سهروۆ
 - کامۆ بوۆرۆ گوو ههزار عیلاقت بهروۆ
- هم بهدل ده پهحههتهو کهیفو سروور
 - نازلی قلبی بدۆ هم فهیزو نوور
 - مهجلیسا مهلوود بیۆ وهندش تهده
 - گوو بیۆ خهرق نای د نووری نهحههده
 - حاصلی کامۆ کو گوشداری بکو
- یان بانۆ ، یان سهبهب بو ، بی شکۆ
 - جهننهتی فیردهوسی ئی ری هم قهری
 - بوۆرۆ یو تاسکه ناوهی کهوسهری
- ههر جووابی قهبره زی ئیری سههال
 - گوو بیۆ تاقل بدۆ عههما یوسال
 - چهزرتی سددیقی قاتۆ یهو کهلام :
 - باش بزانی ، پی بگیری خاسو عام ،
 - ((خهرج کهروۆ یهو دیرههمه کامۆ تهمام
 - یو ههقالی من د جهننهت ده مودام))
 - چهزرتی فاروقی زی تبعزیهی یی
 - قاتۆ مادا : ((پی بزانی قهدری یی
 - قهدری یی کامۆ بگیری بیری یا
 - زهی موحهمهد نهحههدی بیارۆ دنیا))
 - چهزرتی عوسمانی یو کهپراری صهف
 - ههر دنان قاتۆ عهجیب چیکه و شهرف :
 - ((یهو بدۆ یهو درههمه ب قلبۆ شهید
 - زهی د بهدرو هم حونهین ده بو شهید

هم بگيرۆ قهدرى ئى زى ئهى بران
 يو دونيارا نېقه جينۆ بى ئيمان •
 شه يېخى به سى قاتۆ : ((زهى كووهى ئو خود
 زهردى ما ب گوو د يهو مه ولوود ده بد)) •
 فه خرى رازى قاتۆ : ((وه قتا رۆ ته نى
 نان ، ئه گهر يهو بۆرۆ لوقمه يهك ته نى ،
 پيزه ده گوو نان بگو جووش و تهره ب
 گوو بوازۆ تم عه فوو قاچۆ ئه ده ب •
 ئاى گوو ئه ز وهردا ، گونه هكارۆ عه فوو
 وازه نا ئى رى ب نامهى تۆ عه فوو)) •
 سررى سه قتى قاتۆ : ((جاو مه ولوود ته ده
 وانه نى ، يوو جه ننه تۆ ، بىن هاى ته ده •
 چونكى قهى خوبىن جه بيبىن باسه فا
 ئى يه نى پېسه ر ، كه نى زه وقو سه فا)) •
 ئى زى قاتۆ يهو جه ديسى كه و نه فيس
 ((من احبني هو عندي جليس))
 جه ننه تى فېرده وسى ده هه تا هه تا
 به س نيۆ هه زى چ قاچى ئهى فه تا !
 شه يىخ جو نه ردى يو جه لاله ددينى ما
 قاتۆ هم مه عرووفى كه رخی زى توبا (؟)
 هنكى نه فعى وه نده شى مه ولوودى بى
 كه ر بىن قاتش شى قىست په ر به لى •
 قه درى بى كه ر ما بزائىن ئه زده به س
 كافى يو مارى هه تا ئاخى نه فه س •
 حاسلى ما گور ئى بى جه ددو قىاس
 ما چ زانى قه درى مه ولوودى بناس •
 به لكى زانۆ قه درى بى ره بىن كه رىم
 مه دحى بى لؤ ما د قورعانۆ عه زىم
 كه ردۆ ، قاتۆ : ((يا محمد ، يا امين !
 انت منى رحمة للعالمين)) •
 وازىن كه ر ما خه لاسى بيا ته مام
 قاتشى ما الصلاة والسلام •

ئهنوو مه به سى چنى بيايشى ئه شيان و سررى هومايو

عه وولى خه للاقى كولى ماسيوا
 تم ته نى بى ، باش بزانه بنه وا

نې ټهنو عهدو ټهنې عهدمانې بې ،
 نې پهرې يو جننې ، نې ټينسانې بې .
 نې ټهنې پووجې و شهوې نې نزدو دوور
 نې زهمانې نې مهگانې بې فتوور
 يانې نې هاجاو تيا ټهنكاو قهرې
 قهت چنې بې هم چنې كې زهې قهرې .
 لابهلې فکرو ته ټه مهول قهت مهكه
 عهقلې حهيوانې ټهدهب قهر بې مهكه .
 يهو عهقل كو عهسلې بې ټاوو ههرې
 يوو چ زانوو حوكمې شاهې ټهكبهري .
 گهر بپهرسې حيكه ټې هوماي ټهرا
 گوو بپو زهې مهشكه پهرچه ، ټهې برا !
 ټاخري ، قهت يهو ب عهقلو ماهري
 نېرسه ټو مهعريفه ټې بې قادري .
 بهلكې ټانجاخ ټههلهې قهلبې موحرهقي
 يوو بزانوو جوزټيکه سررې ههقي
 نشكه ټو يو زې بكو تهعريف ههما
 جهوهري مهعريفه ټې خهالاقې ما .
 چونكي ههددې حهرفو سهوتان قهت نيو
 سررې خهالاقې جيهان بې قاجيو
 هم مهعانيبې د قهلبې عاشقان
 بېرې قاتشې بې ب نوتقې ناتقان .
 چونكي حهرفو سهوتې تم جيهاتي بې
 سررو مهعنا جيهاتان را خالي بې .
 حاسلې قهت ټهشكه نې روشنې چرا
 حوكمې پووجې سست كهروو حوكمې خورا .
 عهقلو حهرفو سهوتې ما زې يوو قهدهر
 ټهشكه نې سرران ب فهك بيارې ته بهر .
 وازه نې گهر ما خهلاسي بيا تهمام
 قاتشې ما الصلاة والسلام .

ټهنو مهبحهسې خهلقې په يخه مبهري ماو خهلقې ټهسيانو .

عهوولي دارهې پهقيني ره بې ما
 كهرده خهلقو پا بې چار شاخي مهما
 بهعدي جوو بې پاديشاهې سهرمهدي

ههنگی نووری خوو گردوت قهه ئهحمهدهی
 قا : ((به ئهحمهده !)) ههما شاهین وهدوود
 شه کلین تهیرا تاووسه نامه وجوود
 بهعدی جوو نا داوه سهر ره بیولئومهه
 زیگری یی کهرد بی حساب ، نینۆ قهلهه •
 بهعدی یی زیگران ههما ره بیی وهرا
 ئارده یه وههینهی ههیا نا یی قهرا •
 وهقتۆ نووری ئهحمهدهی ئانیا نهرا •
 بی حساب یی کهرد چهیا ره بیی خورا •
 ئاره قیک دا ههما شهش چلکین یی
 کهوتن وار چار بی تهرا چار یاری یی •
 یه وه تهرا زی بی گولی بۆی تم یه نی •
 یینهرا یه زی برنجۆ ما وه نی •
 بهعدی جوو نووری چه بیی ئهحمهدهی
 سهجده بهرد پانچ رای ب قه بیی سهرمهدهی •
 یوو سه به براماری پانچ فهرزی تهمام
 واجبی تم ما نماج کهر هر مودام •
 بهعدی جوو دو بیهس حیجابی نادری
 ئاردی نای رۆ خودایین قادری
 نامه یی بهردان ب خوو یه وه : مهرحه مهت ،
 یه وه کهرامهت ، یه وه زی میننهت ، مهزیهت •
 یه وه نوبوهت ، یه وه زی ناعهت نامه بی ،
 یه وه سه عادهت ، یه وه زی ریفهت یا ئابی !
 یه وه هیادهت ، یه وه زی ته عزیز دهس تهمام ،
 یه وه شه فاعهت ، یه وه زی قودرهت والسلام •
 بهعدی جوو نووری چه بیی سهروهه ری
 مه ندۆ هه رگوو په رده ده یوو چه ند سه ری •
 هه رگوو یه وه ده که ردۆ زیگری که وه ته میز
 چه ددی یی زانو ته نی ره بیۆ عه زیز •
 بهعدی زیگری خالیقن عه ردو سه ما
 ئه شتۆ یوو نوور به هری عیرفانی ههما •
 بهعدی یی زی ئه شتۆ به هری نه دره تی
 بهعدی نه دری ئه شتۆ به هری قودره تی
 بهعدی جوو ئه شت مهرحه مهت به حرۆ عومان
 وهقتۆ بی رازی ته بر نامه ههما

باسکی شای تین ، ههنکی چلکئی کهوتئی واو
 سه ههزارو قیست ههزارو رهی ده چار
 وهقتو یئ چلکی کوو یئ را بی بهری
 هه رگو یهو بی روو حی یهو پیئخه مبهری
 باسکی شای تین ، نانجی چلکئی بی قیاس
 کهوتئی وار بی ئومه تئی یئ عامو خاس .
 خالیقی یهو جهوه ره یئ نووری را
 کهرده پهیدا ، بهعدی جوو ئانیا تهرا
 بی د فهلقهی تاقلی ئای یهو ههوی
 یئ ب هه بیهت دا نه زهر نیمه یهو
 تاقلی حهلیابی بهحریکه و عومان
 هه بیه تانرا دوو وو کهف دا یئ هه مان
 کهف بی عهردو عه وولی یئ مه کهرا
 یوو سه به ب را مه کهه بی ئومولقورا
 دوو زی نه زمانی تهرا ئامهی وجود
 لا حه قیقهت نانجی زانو یوو وهوود
 نسفؤ بین را زی قراشتش دا جهدید
 لهوحو کورسی یوو قهلم عهرشو مهجید .
 وازه نی گهر ما خه لاسی بیا تهمام
 قاتشئ ما الصلاة والسلام .

ئهنوو مهبحه سی ئه مرئ

هوما یؤ قهی قهلمه .

- بهعدی جوو قا : ((ئهی قهلم نوشتش بکه !))
- قا : ((زد ئه مرئ تو ده وا ، قاتش بکه
- قا : ((بنوسنه یهو چنیکو خهیری من ،
- ههم محمده قاسدؤ قهی ئه مرئ من))
- وهقتو ئانا قا ، شناووت یا قهلم
- تاقلی شی سه جدهو بیبهیش بی ههم
- سه جدهرا وهقتو ورشته ((ره بهنا))
- قا : ((ت خه للاق منی نهز قینهنا
- لابهلی کامؤ کوو نامه یئ ههما
- نامه نوشتش نامه یئ تو در ب ما))
- خالقئ قا : ((نهوودل و ئاخر نهزا
- یوو زی مهحبووبئ منو عاشق نهزا .

گهر ب قهیبی حویبی یی نیبای م زی
 چیکه نی ناردی و جوودو نی ت زی «
 فا : « بنوسنه هرچی عیسیانی بکو
 یوو ، گوو حیسهسی یی ج ری ناگر بکو
 هرچی نی گهیرۆ ب عه کسئ نه مرئ ما
 هه ققئ یی فیردهوسو دیتش وه جهئ ما » .
 ئومهه تی په یخه مبه رانی باسه فا
 پیرو نه نو نوشتی هه تنه موسته فا
 ئومهه ته یی ری زی دهست یی که رد قه له م
 کوو بنوسنو قاچۆ یی زی که لئومه م .
 تا قالی هه بیته گرو ت فنده رته هه م
 خالقئ فا : « بهس ته نه دده ب یا قه له م ! »
 هه بیه تان را بی د شقئ ، سه جده به رد
 به عدئ سه جدی فا : « چ قاچی ره بیۆ فه رد »
 فا : « بنوسنه ، ئومهه ته یی ری سو روور
 امة مذنبه رب غفور »

یوو سه به ب را سونه تو شه ققئ قه له م
 وه ققئ قه تعی ما بکه ر نه ی زه له یمه م .
 به عدئ جوو نوشتی هه مه ته قدیری تام
 چ ببۆ په ردا الی یوم القیام .
 وازه نی گهر ما خه لاسی یا ته مام
 قاتشئ ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بحسئ خه لقئ ئاده می یو
 نووری په یخه مبه ری یۆ که وتئ
 پاشته یی .

به عدئ کوللی نوشتشئ نه شیان کوو که رد .
 خالقئ جه بیاری فه رمانیکه که رد
 قه یبی جه برانیای فا : « هه نکئ هه ری
 بیاره عه ردان را ب شه ستن ته وری
 نیبۆ رهنگیکه ته را بیاری که می
 یی قرا زین ئای هه ری یا ئاده می .
 حیکه ته تی رهنگئ هه ری ئینسانی یی
 هه رگو یه و رهنگیکه بی نی بی زه ی یی
 ها ب شه کل و ها شه جاعت دل به ری

ها ب جوودو ها ب تبعو نه نوهری
 ئارده جه برائیلی وارو کهرده رو
 ههنکی ئاوهی په حمه تی کهرده پهرو
 بهعدی جوو زهی میر عه جهلنا یه و زهمان
 نی دوسا بی راوو جیبرا بی ههمان .
 کهرده سهر ئاو ههنکی به حری حوزنی را
 یوو بینان تاقل گرو ت بی حهمدی را
 مازی لوما دائیما مه جزوون بهنی
 جان یهنو پیسه ر موحه بیهر مانه نی .
 بهعدی قا خالقو کوو زولحیکم :
 ((عیلهی من ده کهردو سه بقهت حوزنو خهم
 قه بی نیبنی ئاده می نهی ئینس و جن
 کامو نه هلی سه بری بو ، یوو نه هلی من .
 کای که سو کوو نیکه رو سه برو که ریم
 نهز گوو روونی بی سه رو حوزنو عه زیم .
 بهعدی جوو ئاده م ته مام کهرد شه کلی بی
 حه زره تی جبریای یوف کهرد روو حی بی .
 تاقلی ئاده م ورشت رو نشت قهری
 حه زره تی جبریای سه جده بهرد جری .
 بهعدی جوو ههرچی مه لهک پیرو ته مام
 سه جده بهردی ئاده می ری خاس و عام
 تاقلی نووری محمد خانه می
 بی موجه لالا یوو د پاشتهی ئاده می .
 جهننه تو بهرزه خ ده نای رو قا : ((ههما
 لازموا نا داره را دوور بی شما !))
 سه ف ب سه ف قندهرتی بی پهی ده مه لهک
 بی موحه بیهر ، ئاده می قا : ((نهز گهرهک
 پهرسی خه للاق جیهان را نو سه بهب ،
 بی چ را قندهرتی من پهی ده عه جهب ؟)) .
 وهفتو په رسا خالق را که وتو حال
 قا : ((نهنو حیکمهت ج یو یا زه لجه لال ؟)) .
 خالق قا : ((نووری شاهی جنن و ئینس
 هاو د پاشتهی تو ده یو ، نه یرو هه لیس .
 حیکمهت و هه بیته زی پیرو ئاوه وو
 نیعمهت و جهننهت زی پیرو ئاوه وو)) .

ئادەمى قا : ((خالقى عەرشو فەلەك ،
 • ھەس كەنا بېرۆ موقابل يەو مەلەك))
 • ھېكەتتى خەللاقى را ، دى ئامە نوور ،
 • ميانى وە جەھى يى دە تاقىل بى زوھوور .
 ئادەمى قا : ((رەببى ئەز ھېقى كەنا
 • يى بيا قارشى ، خو رى ئەز قىنەنا))
 • كەرد ئەمريكەو لەتيف عىلمى خوو دە
 • نوور بى نازل ، ئامە گشتا ئەشھەدە .
 • يوو سەبەب را گشتا راشتە ئەفدەلا
 • زەي چەپە ئەي ئەھلى حوببو موبتەلا
 • لوما وەقتۆ نەنگويى خو قەسنەنى
 • دەستۆ راشت دە عەوول دەست پى كەنى
 • دەستۆ راشت را زى گوو گشتا نوور تەدە .
 • بەعدى جوو ھىرى ھەمەي يا كشتە دە
 • بەعدى يىنى ، پىلە زى گوو قەسنەنى .
 • دەستۆ چەپ تەرتىب تەدە نىقرازە نى
 • چونكى گشتى دەستى راشتى ئەفدەلى
 • ما قەرى قاتۆ شما زانى بەلى .
 • لازمۆ ما ھېكەتتى تەرتىبى قا ج
 • چونكى ھەرگوو دەردى رى ئەستۆ عىلاج
 • وەقتۆ يوو نوور ئامە گشتە بى سەكان
 • نوورى چار ياران زى ئامەي يى بىنان
 • نوورى سىددىقى د راشتى سىددى دە
 • بى سەكان فارووق زى سىددىقى دە
 • نوورى عوسمانى زى راشتى عومەرى
 • يى عەلى گشتا چەپەي پەيخەمبەرى
 • وەقتۆ ئادەم چم گنا گشتا شەدە
 • ئاى گوو نوورى موستەفايى ھاو تەدە .
 • بى موفەرىھ قا ب ئىلھامى رەببى
 • ((السلام)) ھەم ((عليكم يا ابي !))
 • دا جەواب نوورى قەرا رەببى وەرا :
 • ((و عليكم السلام)) قا تەرا .
 • يو سەبەب را ما بد ، سوننە تو ؟
 • رەددى يى زى فەرزىكەو كىفایەتۆ
 • وازەنى گەر ما خەلاسى بيا تەمام ،
 • فاتشى ما الصلاة والسلام .

ئەنوو مە:جەسەج ئەشتەش ئادەمى يۆ
جەننەت راو ماردش كالكانى

جەزەتەج جەووا نەزەر دا ئادەمى

قا : ((چ نوورو ؟)) قا : ((بىن فەخرى عالەمى)) .

خالقنى ھوردى موزەببەن كەردى بى
• ھەم د جەننەت دە موخەببەر كەردى بى
بەعدى جوو كوو ئادەمى بى ئەمرى كەرد
خالقنى قا : ((بىن بگىرى ب عەرزى عەرد !))
تاقلى لىباس و تەزبىن بى فنى
بىنى را وو ئەشتى نا دونيا گەنى
بى فىخان و زارى بەى بى ھەرگوو ھەو
• قەت ئەبەد نىبى سەگان يوو رۆج و شەو
بى تەمام ھەتتاكوو ھىرى سەى سەرە
• كەردى زەرگوون ھەسرى بى دارو چەرە
فاتشى بى زى ئەنۆ بى رۆج و شەو
• ((رەببەنا)) فاتى ((زەلەمنا)) ھەرگوو ھەو
بەعدى جوو يەو رۆج ورشت - رۆنشت ھەما
• يەو نەزەر دا عەرشى خەللاق سەما
• دى كوو نوشتو : ((يەو چنىكو ، تم ئەزا))
• قا : ((ز د بەختى ئاى محمد بى دە وا ،
من عەفو كە رەببى ئەز بى چارە وا !))
جەزەتەج جىربىلى وەجىبە ئارده سەر
قا : ((رجاى تۆ بى قەبوول ورزە خوو سەر !))
بەعدى عەفودى ئادەمى را بىلبەقبن
ئامەى پاشتەى شىسى يوو نوورو قەرىن
• شىسى را زى ئامە لاجى بى ھەما
• نشكەنا ھەزى بەمارا قەى شما
چونكى ھەتتا بىرۆ عەدنانى رەسو
• گوو ببۆ نزدى سە نامى بى رەسو
• ھەم تەدە ئەستۆ خىلافيكەو تەمام
• يەو موخەققەق نشكەنۆ قاجۆ كەلام
• لا بەلى عەدنانى را بەى بى ھەما
• قىستو يەو بى بەشەك ئى قاجى شما

عه وولی عهدنان و مهعدو هم نیزار
 یهو مودهر بی ، یهو زی نیلیاس نامه دار .
 مودریکه یهو ، یهو خوزهیمه ، یهو کهنان
 نه درو مالک فیهر و غالب زی ههمان
 ههم لوئهی ، ههم کهعب و مورپه ههم کیلاب
 ههم قوسهی زی جهوت و دهس نامه ی حساب
 یهو زی یوو عه بدوله ناف و مورته عیب
 یهو زی هاشم ، یهو زی عه بدولوتته لیب .
 سیسی را ههتنا تیا نوور بی نیهان
 فوجئه تن پی یی ده بی زاهر ههمان .
 وازه نی گهر ما خه لاسی بیا ته مام .
 قاتش ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بجه سی عه بدوللاهی یوو جو هوودی شامی یان و
 واتش نیامینا جری

وه قتو عه بدوللاهی ده نوور بی زوهوور
 کافران زانا کوو نامه ی نزدی نوور .
 بهعدی جوو که برای ب قه تلخ یی ههما
 حافظی یی خالق عهردو سه ما .
 تم قچی یا پوتی یی کافران .
 جای که عه بدوللاهی بکش یی بران .
 رای که جهوتای حب جو هوود بیا بی هه قال
 سوئدی وهندی ، کهردی عه قدیکه و بهتال .
 یوو ههتا گهر نیرو گشتش ما ههما
 گوو بگه یرن روچ و شهو تم یی دما
 ما نه بهد نی فه یرنی نه گهر مه مام
 نیسکه رن نیجرا کوو قاجن ناخ و شام .
 میان نی شامی را ورشتی ههرگو ههو
 شینی ره ی را نی برۆج دائیم ب شهو
 کهوتی چۆل و که ره لای نی کافری
 شی ههتا دووری مه کی زهی نادری .
 کهردن جاسووسی ههتا یهو روچیکه
 ناما عه بدوللاه ته نی شی چۆلیکه
 وه قتو دی ، کهوتی دما زهی قهرتی هار
 شی ب یی بهرخی جوانی ههی ههوار .

پیترو پیا شی ، یهو تهرا نیبی کهمی
 لابهلی حافز بی ره بیی عالمی •
 وهفتو شی بی ههت جو هوودی شامی یان
 تاقای یهو عهسکهره روو حانی یان
 نامه عهزمان را جو هوودی تارومار
 کهردی ، پیترو نهشتی ، شی بی زهی خوبار
 مهزده بدوللاه تهنی یوو خانه دان
 حیفری بی کهرد خالقن ئینسان و جان
 یهو وههه ب بی زههری یان را نامه دار
 یوو زی یوو روچ نامه بی سهیدو شیکار
 بی زی وهفتو دی نهنو حوکهو عه جیب
 بی موچه بیهر قا : ((نهنو حیکمهت خهریب)) •
 وهفتو بی دی بیرو یهو حیکمهت گنا ،
 قا : ((م یهو کهینه یکه نهستا : نامینا •
 گوو بدی بی گهر بدو پیرا قه بوول
 لاییقی بی وا تهنی تا یهو به توول)) •
 بهعدی جوو نامه وههه ب ساحب کهمال
 شی که یه قا کیی خورا : هالو ههوال •
 ((ههه تهسهوور قهلبی من ده قینه نا
 تم ، بهنو گوو نهز بدی بی نامینا)) •
 ههه شی عه بدولو تنه لیب دی ، قا تهرا :
 ((نهستا یهو کهینه یکه من زاف نادرا
 لاییقی ئای نی دیو من قهت تو قهول
 خهیری عه بدوللاهی گهر بی را قه بوول
 گوو بیو نهز گوو بدی بی سهروه ری
 ئای ب نهمری یهو خودایی نه کهه ری)) •
 ههه ش عبود او تنه لیب قا ئای خه بهر
 کهرد عه بدوللاهی د تافل نه سهر •
 بهعدی جوو شی بی ب عورفی ئای زه مان
 واشته عه بدوللاهی ری شاهی جیهان
 یهو وهه یکه زهردو یهو سبیم ههه سه پهس
 ههه ده قهی زی زهی پهسان دای نهنده بهس •
 وهفتو نارد ههه یه نه بی ئای شهوه
 هم ره جهب بی ناشهه بیبی یهو شهوه •
 وازه نی گهر ما خه لاسی بییا تهمام
 قاتشی ما الصلاة والسلام •

ئەنوو مەبجەسى ئىنتىقالى
پەيخەمبەرى يۆو ھەونانى
ئامىناوۆ

بەعدى جوو نوورۆ کوو ما كەردۆ سەنا
ئامە بى مەيمان ب قەيبى ئامىنا
وہقتۆ يوو نوور ئامىنا دە بى زوھوور
• ئامىنا زى دى عەجيب عيززو سووور
بى حىساب نىنۆ ئەبەد قاتش تەمام
• ما بگە تەفسىل بزائۆ خاسو عام
ئامىنا قا : ((وہقتۆ من زانا کوو نوور
ئامەوۆ مەيمانىھى من بى فتوور
يەو شەويگە ئەز د ھەونىگەو شىرىن
من دى ئامە مەردومىگۆ ئەنوەرىن :
((مەرھەبا فيك محمد !)) قا ھەما
نامى من پرساو قا ((ئەز ئادەما))
ھەم رەجەب بى ئاى شەوا کوو ئادەمى
((مەرھەبا)) قا قەيبى فەخرى عالەمى
• بەعدى جوو شەعبان دە يەو شەو ئامە شىيس
قا : ((سەلامون)) ھەم ((عەلەيگە يا رەئىس !))
ئامە ئاشما بينە ئىدرىسۆ رەفيع
• قا مرا : ((تۆرى موبارەك بۆ شەفيع))
ئامە ئاشمەى چارنە نووح با سەفا
((السلام)) ھەم ((بشارەت)) قەيبى من
• وہقتۆ بى زولحىججە ئىبراھىم بە نام
ئامە قا ھەملى مرا بى يەو سەلام
• قا د ئاشمەى ھوتى ئىسماعىل زەبيح
((بارك الله لك حول الميخ))
• ئامە ئاشمەى ھەشتى مووسا ، قەى م ، قا :
((ابشرى يا آمنه بالمصطفى !))
ئامە نەو ئاشمان دە عيسا قا مرا :
((تۆرى موژدىئانى ب سوئتانى وەرا))
• ھەم دى ھەونى بى حىسابى نادرى
• گەر بى قاتش ب ئەمرى قادرى

گوو بیو دهرگ نو کتابو نازهنین
 بهلکی موجیب بو ب عه جزئی حازرین •
 وهفتو بی شهش ناشمه جهملج نای جری
 کرده عه بدوللاهی قه سدی تیجری •
 گوو مه دینه خالقی دا نیوه شی
 قه بیج عه بدوللاهی شه ربهت وهر دو شی •
 نا دونیا را یوو جه بیبو نه نوهری
 عومری یی زی پیرو قیست و پانچ سهری
 وهفتو عه بدولوتته لیب بی باخه بهر
 نامینا بهر ما وو قا ناھو که سهر •
 قا : « زهری من بی د نیمه ی وه ل من !
 خالقی قهردا یه تیم نو جهملج من » •
 دارو بهر پیرو تهر بهر مای ب حال
 هم چقا جه یوانی دهر سه هل و جیبال
 یهو مه لهک نیمه ندو روشتی قا : « که ریم
 نی جه بیج تو محماد بی یه تیم » •
 دا جه واییکه و له تیف نای یهو ره بی
 باشترا یی ری ب پانسه ی مای و پی
 نه ی گهلج عاقل ته مامو عالییان !
 ما : ح زانی قه دری دوری عالییان
 وازه نی گهر ما خه لاسی بیا ته مام
 قاتشی ما الصلاة والسلام •

نه نوو مه بجه سی وه له دنایشی
 په یخه مبه ری ما وو « صلی الله علیه
 وعلی آله والسلام » •

سی ربیعولنه ووه لی را دهس شهوی
 نامینا بی خهرقن نووری یهو ههوی •
 نامینا قا : « وهفتو بی دویبهس شهوی
 نه ز ته نی مه ندا د خه لوه بییهوی
 نای شهوی هم بی دوو شه نبه بی فتوور
 من دی چار جننی مرئی نامه ی حوزوور
 مهربه ما یهو ، یهو زی سارا ، ناسیا
 یهو زی نای جه ووا کوو نومولوه را •
 خیدمه تی من که ردی یینه بی قوسوور

قهت م نیدی ئەزیه تیکه بی زو هوور •
 بهعدی جوو تهیشان بیا ئەز بی حساب
 من دی ئامه شهربه تیکه و زه ی گولاب
 لابه لی نئ شه گکەرو نئ ئەنگه مین
 چکه زه ی بی شهربه تی نبی شیرین •
 وەردشی بی در ره حهت بی جانئ من
 من دی بهو تهیریکه ئامه بانئ من •
 تاقلی من دی چه بیبی من ئەمین
 ئامه دونیا قوموا قوم الحاضرین
 خهیری ئینسانی چقا ئەشیا بی قا :
 ((مەرجهبا ، یا سید الکونین)) قا :
 ((مەرجهبا ئەهی سړی سو بجان مەرجهبا !
 مەرجهبا ، ئەهی روو حی روو جان مەرجهبا !
 مەرجهبا ، ئەهی فه خری عهرشی مەرجهبا !
 مەرجهبا ، ئەسه لهی قوره شی مەرجهبا !
 مەرجهبا ! یا صاحب الدین المبین !
 مەرجهبا ، یا صادق الوعد الامین !
 مەرجهبا ! یا من سړیت بالحرم !
 مەرجهبا ، یا من دنوت بالقدم !
 مەرجهبا ، یا قره عین الوری !
 مەرجهبا یا من نبئت فی الحرا !
 مەرجهبا ، یا عالم العلم الازل !
 مەرجهبا ، یا شافعا یوم الوجل !
 مەرجهبا ، یا رحمة للعالمین !
 مەرجهبا ، یا من شفیع المذنبین !
 وازەنئ گەر ما خه لاسییا ته مام
 قاتشئ ما الصلاة والسلام •

ئەنو مەبجەسئ هەنی عەجایبانۆ ئامە ی وجود شهوی مەولوودی •

وەقتۆ ئامه نا دونیا تاقل هەما
 سەجده بهرد قەهی خالقئ عهرشو سەما
 سەجده دا وەقتۆ ورشت قا : ((ره بیهنا
 ئوممه تهی من عاجزا ، ئەز قینه نا •
 قه بیئ نه فسئ من رجا قهت نیکه نا
 بهلکی قه ی بینه رجا تو را که نا •
 گوش ج شانئ هیمه تی شاهئ شما

- تاینه ئەز قاجی تەرا قەیبی شەما .
 یەو د کیسرا دە تەرا نووشیرەوان
 قاتی ، نامە یی د بو وەقت و زەمان
 ئادری ری کەردی عیبادەت مودام
 قاسی یەو هەزار سەرە بی شەک تەمام
 ئادری یینە چرای نیبی چنی
 لا شەوہی مەولوودی دە یوو بی چنی
 ہم بقە ی نووشیرەوانی بانیکە
 بی د کیسرا دە تەرا ئەوانیکە
 قیست و یەو قەنتەر بی چارەس کەوتی وار
 ئای شەوی دە بانی هیممەت را نەچار .
 بەحری ساوا زووابی یوو زی ئا شەوی
 ئاو تیبنا نی مانده ئەسلا یەو هەوی .
 ہم شەوہی مەولوود تەدە بیو ، سبأ
 یەو جھوود بی شارە را پەرسا ئوقا :
 (پەرسی یەو مەولوود قورەیشی کامی ری
 بی د ئەمشۆ موزھیرۆ ئیسلامی ری) .
 ئامە قاتش قا گوو : (عەبدو تلالہی ری
 یەو وەلەد ئەمشۆ بیو یی شاہی ری) .
 یەو جھوود ناقل ورشت شی قەیبی یی
 قا : (م ری بیاری تەبەر ، ئەز بانج یی) .
 وەقتۆ دی ، یی قا : (ب تەوراتۆ موبین
 گوو بکو باتیل ئەنوو دینۆ قەرین .
 خانەمی پەیفەمبەران و بیل یەقین
 ئیسە یی ئەحمەد ، موحەممەد ، ہم ئەمین) .
 وازەنی گەر ما خەلاسییا تەمام
 قاتشی ما الصلاة والسلام .

ئەنوو مەبجەسی حەلیمە ی سەعدی یانۆ
 (رضی اللہ تعالی عنہا)

ئامینا قا : (هەونج من دە بی بەیان
 گوو بدۆ یی شت حەلیمای سەعدی یان
 چەندە رۆجی بەعدی جوو یەو کاروان
 ئامە مەککە نامە قاتی سەعدی یان
 یینە در بی ہم حەلیہای سەعدی یان
 شی خو ری بەرد سەبیدی ئینسان و جان

ٺاى يهو لاجى كه قج بى زومر دته
 هوردى پيا بى شتوهري ٺاى حورمه ته
 يهو ههريكه بى تهر يوو زى له خهر
 لابه لاج نيرسايينج جى ٺه سلا تو ههر
 چونكى پاشتهى يين سهرو نوور الانام
 بى بزائى ههر زى يه عفوور بى بنام .
 سه عدى يان وه قتو کوو دى حوكمى ههرى
 بى موحه ييهر قا : « حه ليما را قهرى .
 ما خو را قاتى ٺه نو ههر گوو د رهى
 ده بهانو ، نيشكه نو پيرو چرهى
 ما د ٺه نكا فينه نى زهى يهو خه زال
 مهش كه نو رهى را ب ٺه مري لايه زال
 ههم شما هيري تهنى پيا نشتنى جى
 ٺانجى يهو ههر نيرسه نو پهى را ب جى » .
 تا قلى هو مانى زووا نيكهو فه سسيح
 قست يين فهك يين ب سهو تيكهو مه ليح
 قا : « عه جيپ من ده مه مانى سه عديان ،
 ٺه زب نى شكلى ٺه گهر شى ٺاسمان
 چونكى نشتنو من موحه د زول عه لم
 يوو کوو قهى يين خهلق يين عهرشو قه لم
 ٺه يرو پاشتهى من ب خوو ٺه فده لترا !
 ماسيوارا باش بزائى ٺهى وهر !
 سه عدى يان پيرو عه جيپ مه ندى ته مام
 قا : « خيالو يان براو نو كه لام ؟ »
 شى كه يا ناخر حه ليما سهروه ره
 كهر د يهو هه تنه كوو بى هيري سه ره
 قا حه ليما : « قهت ٺه بهد يهو راى كه قهر
 من نه جاسهت نيدي ٺيو ههم ٺه سر » .
 وه قتو عه وول بى خه بهردار يوو نه زير
 قا هه ما : « الله اكبر من كبير »
 به عدى جو ٺانجى حه ليما نازكه
 كهر د ٺه سپارو قهرى يين شا مه كه
 بهردو ته تسليم كهر د ب قه يين ٺامينا
 ٺاى زى بى شا ، ما زى شاكه ره بهنا !
 عه مري يين وه قتو ته مام بى شهش سهرى
 ٺامينا زى شى دونيارا ٺاى سهرى

وهفتو یی ری ههشت سهری بی مونقلیب
 قهر ری مهیمان بی عبدالمطلب
 مهند ئه بی تالیب تهنی بی حهیدهری
 بی جی ری حافز ب ئه مرئ ئه کبهری
 وازهنی گهر ما خه لاسییا تهمام
 قاتشی ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بحه سی نوزوولی وه حی یو ئو میعراجی یو

بهعدی جوو ئانیا کوو دونیا فانی یا
 ههم ب قیمهت قاسی یه و داسی نی یا
 قا خوو ری : ((ره بیی ، ت زانی ، قینه نی
 چکرا ههس نیکنه نا بیتهو تهنی)) .
 تم نه نوو فکرو مه رام بی ههرگوو هه و
 خهیری یی یه و چی چنی بی روج و شه و
 یی هه تا چه ورهس سه ره که رده تهمام
 تم د قه لبی پیته بی ره ببول ته نام .
 ههم ب خوو زانانی یوو خالی نیو
 گوو جری عه زمانی وا چیکه بیو .
 یوو ب نی فکرو خیالی روجیکه
 تاقلی ئانجی یا شی میانی گو هیکه
 نامه یی گووی زی تهرا قاتی حیرا
 زاف تهرا ههس که ردی ئای خهیرول وه را
 تاقلی ئانیا کوو قه لبی یی ههمان
 بی زه روج وهفتو یه نو میانی چمان
 بی ته به ددول رهنگی یی مل شی قهرؤ
 چه زه تی جبریل بی نازل یی سهرو
 ئارده ((اقرا باسم)) قه لبی یی ده قا
 تاقلی شا بی موحه مه د موسته فا .
 ههندی زانا کوو تهمام بی وهعدی یی
 یه و ره سول نه سلا چنیکو بهعدی یی
 هندی نه و جا را ته پیا ههرگو هه و
 ئارده وه حی بی ههم ب روج و ههم شه و
 بهعدی وه حی بی شی تهمام دووییهس سهری
 یه و شهویکه ئه مرئ شاهی ئه کبهری
 نامه جبرائیلی سهر قا سهرمه دی !)) .
 یی موشه رره ف بی نه نو عه رش و فه له ک

ههم موفه ررح بي بيبي هه رچی مهلهك
قيستو جهوت شهو شي ره جهب را بيتتيفاق
(جاء جبريل اليه بالبراق)

قا تورا كوو (خالقن توو يهو سهلام
كهردو قاتو تيرئ من ههت هه ي مهرام) .

جا ده هيزدا شي ب ناوه ي زه مزه مي
خه سليكهو سوننهت نهوا كهرد ئاي ده مي
به عدئ جوو يي كهرد نماچيكهو خه ريب
حه زه تي جبريل ته ده مه ند ب عه جهب

وه قتو يوو فارخ نماج را بي ته مام
لنگه نه شته زه نگو ئاي خه يرول نه نام
كهرد قه سدي قودسي شي ناو جا قه ري
بيبي هه دره هه م هه مه په يخه مبه ري

(مسجد الاقصي) ده چم ره ي مه ندي بي
ههم چقا جنن و مه لهك ني مه ندي بي

پيرو نامه ي بي هه ما سه ف سه ف ته مام
يووزي نامه يينه ري دا يهو سه لام

بي موفه ررح ههم ب ته رتيب و نه دب
شي زيارهت كه ردي يوو شاهي عه رب

به عدئ جوو شا يينه قه رني بي نيمام
كهرد نماچيكهو ب قه ي رب الانام

ههم نياز كه ردو دوعايي ههم رجا :
(رب ادخلنا الدعاء والرجا) .

به عدئ جوو تاقل ورشت تاج الانام
شي سياهه شهووره سه ر فيه السلام

سي سه را جبريل نا باسكي خوو سه ر
به رد شي عه زماني يوو خير البشر

ههم جري بي نا جميع ذي النقاب
ها ج جهننهت ها جه هه ننه م ها عقاب

ههم ج سر بي د كه نزه ي سه رمه دي
پيرو داي ديتش ب قه يبي نه حه مه دي

حاسلي وه قتا كوو شي سه ره هه مان
حه زه تي جبريل زي نه و جا بي سه كان

قا : (دي شو ره يامحمد ، ههم نه مين
قا : (چرا تيني براو و نازه نين

فا کوو : ((یهو لنگه تیا رانیسکهنا
بعهرزی ، گهر بهزری ، ههما نهز قهیشهنا
هم چ مهخاووقو کوو هومای خهلقی یی
کهردو ، تیا را ووت چنیکو ههققی یی .
لنگه بهرزو خهیری تو نهی نازهنین
بهلکی ههققی تو تهنی یو بالیقین)) .
وازهنی گهر ما خهلاسییا تهمام
فاتشی ما الصلاة والسلام

وهقتو جبرائیلی را قهر بی حهیب
نامه شهرمان را جری خهوقو خهریب
بی موچهیهر ، ههندی نیتزانا سهین
شو حوزووری ئای کوو رب العالمین
تاقلی قهندا جی خهللاقی وهرا :
((ادن منی یاحیبی)) قا تهرا
((حین نودی الحیب بالودود
غاص فی بحر التجلی والشهود))
خالیقی بهرده قهداروت قا : ((نهمین
لاتخف ، انظر بخیر الرازقین !))
دی جهمالی یی د رهی بی رهیبو شهک
لابهلی نینا نه بهد قاتش ب فهک .
حاسای ههندی چ قاجی نهی بهشهر
یوو کوو هومای بهرو عهرشی خووسهر .
وهسفی یی ههندی یهنی قاتش تهمام
گهر ههما قاجی الی یوم القیام
هم کهلامی خالیقی قاتی تهر
قوت یهنی نوشتش بی بهجری خهبور
هم ههنی سری تهرا نهستی ههمان
نیسکهنو قاجو نه بهد بینه زووان
چونکی مهیدانی فهکو حهر فان نیو
سری (سبحان الذي) بی قاجیو
حاسای نانجی ههما رب الامم
کهرد نازل مهککهده ساحب کهردم
بهعدو جوو مهند یهو سهریکه لاجهرم
کهرد هیجرهت شی مهدینه ذو العلم
دهس سهری زی مهند مهدینه ده تهمام

• عومری یح هیری یوو شهشتی والسلام •
• وازه نی گهر ما خه لاسی یا ته مام
• قاتش ما : الصلاة والسلام •

• هذا دعاء مولد النبي •

(صلی الله علیه وعلی آله وصحبه وسلم)

یا ئیلاهی که متهرین و قاسری
ما هه ما ره بی ، ت زانی نازری
ره حه تهی تو زافت زه قهری تو
ما ئیمان ئاردو ب نو قاتش ب تو
گهر چقا ما عاسی یو شهرمهند یح
لابه لی ما تم د خه و فی تو ده یح
گهر ت بانی فیعلی ما را نهی خودا
ما ری هندی نیبنا نه سلا ره جا
ما خوری زانی گو عاسی یح ته مام
لابه لی ما ره حه تهی تو نا مه رام
ما سهرا قازدن ؟ چنیکو ما مه جال
خهیری یهو دهر گاهی تو ، یا ذا الجلال !
ت ب هه ققی حورمه تی نامه ی خو که
ما فه قیرو بی که سان مه حرووم مه که !
نه هلی ئیمانی چقا نهستی ته مام
• ئادهمی را شو ، الی یوم القیام •
رب فاغفر مالهم یوم الحساب
لا تودیهم کلیلا بالعقاب
ربنا لو لم یکن لطف عمیم
این (خاصی) فی الصراط المستقیم
وارزق اللهم حسن الخاتمة
لجمیع المسلمین الفاتحة

فهرههنگۆك

ژ

- ئای یی ری : من بو وی .
- ئای شهوی : ئه و شهوه .
- ئاوهی گهوسههری : ئاوی گهوسهر .
- ئاوپکه له بهههشتدایه .
- ئای زی بی شا : ئهویش شاد بوو .
- ئای : ئه و ، ئهوان ئه مه .
- ئای شهوی ده : له و شهوه دا .
- ئهداکهر : ئهداکهین .
- ئهدانج بهنجی : ئهدانانج .
- ئهزا : منم .
- ئهز ئادهما : من ئادهمم .
- ئهزمان : ئاسمان ، عهزمان .
- ئهز بانج یی : بیبینم .
- ئهز بیچاره وا : بیچارهم .
- ئهز بی یی ئامینا : ئامینهی بدهم .
- ئهز د ئهمری تو ده وا : ئهمن له
- ئهمری تو دام ، ئامادهو ته یارم .
- ئهز قهیشهنا : برسیمه .
- ئهزهل را : له ئهزهلهوه .
- ئهسپار : سوار .
- ئهسیان : ئهشیا ، شتان .
- ئهستا یه و گهینهکه من : کچیکم ههیه .
- ئهشتش : دهرهاویشن ، دهرکردن ،
- قاودان .
- ئهشتو : هاویشه .
- ئهشکهنجی : دهتوانج .
- ئهزایج بینان : ئهندامانی دیکه .
- ئهفیدلا : ئهفضله ، چاکتره .
- ئهگهر شی ئاسمان : ئهگهر چومه
- ئاسمان .
- ئهمری هوماپۆ قهی قهلهم : ئهمری
- خودا به قهلهم .

- ئادر : ئاگر .
- ئارده سهر : بو هینا .
- ئاردهوارۆ : هینایه خوار .
- ئاردی نای رو : هینای دای نا .
- ئاشهوهی : ئاسمان .
- ئاشهه : مانگ .
- ئامه سهر : هاته سهری .
- ئامهی وجود : پهیدا بوو ،
- بهدیارکهوت .
- ئامهی پاشتهی شیبیس : چهزهرتی شیبیس
- په یغه مبهری له پاش هات .
- ئامهی یی بینان : هاته ئهوانی دیکه وه .
- ئامه گشته بی سهگان : هات له
- په نجهی دا ساکین بوو .
- ئامه شیبیس : شیبیس پیغه مبهر هات .
- ئامه قا جهمان م را یی یه و سهلام :
- هات سلاو یکی له بز (مندا له که)
- نیو زگم کرد .
- ئامه نوشتش : دیتته نووسین .
- ئامه عهزمان را : له ئاسمانه وه هات .
- ئامه قاتش : هاته گوتن ، گوترا .
- ئانچاخ توری ری بی : تهنها ههر بوو
- تو بی و بهس .
- ئانچی : دیسان ، ههمیسان .
- ئانیا : سهیری کرد ، دیتی .
- ئانیا تهرا : تیی رووانی .
- ئانا قا : ئهمهی گوت .
- ئاوه وو : ئاوه .
- ئای ههری را : له م قوره .
- ئای کو ئهز وهردا : ئهوهی منی
- خواردوو .

به دهل ده : له بری .
 بهس نی به هه ندی : نه وه ندی بهس نی به
 بدو یی شت : شیر ی بداتی .
 بدو یی را : قه بوول کا .
 بدی یی سهروه ری : بیده به نهو
 سهروه ره .
 بهرما : گریا . (بهرما ییش) : گریان .
 بهلکی زاخو : بهلکو ده زانی .
 بهلکی زانو : دیاره ده زانی ، چونکه
 ده زانی .
 برنجو ما وهنی : نهو برنجی ئیمه
 دهی خوین .
 بزانی : بزانی .
 بزانی : بزانی .
 بغهك : به دم ، به زمان .
 بغهك بیری ته بهر : به دم بیتته دهر .
 بقاری : بباری .
 بقاسی حالی خوو : به قه دهر
 حالی خو .

بقه لبو شه دید : به دلی نه ستوره وه .
 بقه ییج : به هو ی ، به بونه ی ، له بهر
 خاتری .
 بکو : بکا .
 بگه برن : بگه برین .
 بهارا : بژمیرن .
 بنا : بناسین ، بزانی .
 بنووسنه : بنووسه .
 بوازو : بخوازی ، ده خوازی .
 بوانسو : بخویننی .
 بو شه هید : شه هید بی .
 بورو : ده خوات ، ده خواته وه .
 بیننی زه لام : تاریک بوو .
 بی د شققی : بوو به دوو شق
 قه لشی .
 بی باخه بهر : خه بهردار بوو ، پیتی زانی .

نه ندی بهس : نه وه ندی بهس .
 نهکا : ئیستا ، نکا ، نها ، نهو
 هه نوو که ، نه میسته .
 نه نوهرین : نوورانی .
 نه نوو : نه مه .
 نه نوو دینی قهرین : نه م دینه ، کونه .
 نه نو ههر : نه م که ره .
 نه نی عه زمان : نه م ئاسمانه .
 نه ی فه تا : نه ی کوریه ! هو لاوو !
 نه یرو : نه مرو .
 ئیبتیدا که نا : ده ست پی ده که م .
 ئی به نی پیسه ره : کو ده بنه وه .
 ئیزی قاتو : نه ویش گو توویه .
 ئی ری سهال : لی پر سیار بکری .
 ئی زی : نه ویش .
 ئینی ئاده می : به مه زنه ی بنیاده م .
 ئیوا : پیوه ، له گه ل ، له ته ک .

ب

ب پینسه ی : له پینسه د .
 بی به حر ی جه بوور : مه ره که ب بی
 به به حر .
 ب چاریاری یی : به چواریاری نهو
 (ابو بکر ، عمر عثمان ، علی «د.خ»)
 ب قه ییج سه ره مه دی : بو خودا .
 ب قه ییج ئامینا : لای ئامینه .
 ب قه تل ی یی : بو کوشتنی .
 ب نامه ی تو : به ناوی تو .
 ب نی شکلی : به م جو ره .
 باسکی شمای تی : باسکی راوه شان د .
 باشترو : باشتره .

واته نه گه ر بیرسن مه ولوود به
 روژ یا به شهو بخویند ری باشه ؟
 ده لیین : خویندنی به شهو باشتره .

پیاکهننا : پیکهوه ده کهم واته : دهست
 به ناوی رۆزی دهری عام و خاص
 پیکهوه ده کهم .
پی حهیدهر : باوکی عهلی .
پیل : گهوره ، مهزن .
پی یی : باوکی .
پیرو ئهشتی : هه موو ده رکردن .
پیرو : هه موو ، سه ره له بهر .
پیرو تهمام : هه موو به ته واوی .
پیرو دای دیتش : پتی نشان دا .
پیزه ده : له زگدا .
پی قراژین : پی دروست که .

ت

ت : تو .
ت زانا نازری : تو ده زانی ، ده بینی .
تاسکه ئاو : جامی ئاو .
تاقل : یه کسه ر ، ده موده ست ،
 پی سی و دوو .
تاینه : نه ختی ، ته نیا .
ته بهر ئامه : هاته ده ر .
ته در : به رانه ری .
ته رتیبی مه لوودی : دانانی مه لوود .
ته ده بیو : تیدا به وه له د بوو .
ته را قاتی حیرا : حیرایان پی ده گوت .
ته را : لیوه ی ، لیتی .
ته عریف بکه ر : ته عریف بکه ین .
ته عزیه ی یی : عظمه الله ! خودا
 پایه داری کا !
ته نی بی : ته نها بوو .
ته وری : زیاتر .
ته نی مه ندا : ته نها مامه وه .
ته یشان بیا نه ز : تینوو بووم .
ته یری که : بالنده یی .
تم بکه ر : هه موو بکه ین .

بینه : دیکه ، تر .
بی زه رۆج : وه ک رۆژی رووناکی
 لیه ات .
بی د فله قه ی : بوو به دوو (فله قه)
 لکه وه .
بی گولی بو ی تم یه نی : بوو به و
 گوله باخه ی که هه می شه بو نی خو شی
 لی دی .
بی مه یمان : بوو به میوان .
بی قنی : ون بوو ، گوم بوو .
بی موقلیب : به سه رچوو .
بی موحه بیه ر : سه ریان سه رما .
بی یه وی : بی که س .
بی ری من هه ت : بی بو کن من .
بیارو دنیا : بینیته دنیا .
بیا بی هه قال : پیکه وه بوون به هاو ری ،
 ری ک که وتن .
بیا قارشی : روو به رووم بی .
بیو : بووه .
بی هیش بی : بی هوش بوو ،
 بوورایه وه ، ژ حش چوو .
بی ری قاتش : به ینیته گوتن .
بیرو عه دنانی وه سو : تا ده گاته عه دنان .

پ

پا بی چار شاخی : چوار لکی لی په یدا
 بوو .
پاشته : پشت .
پاشته ی من : پشتی من .
پانجینه : پینجه مین .
پاوتی : ده پاریزی .
په رسا : پرسی .
په رو : پیوه .
په نج رای : پینج جار .
په ی ده : له دوایه وه .

ثم بهنا واقع : هميشه رووده دا .
 تم ت يي : هميشه هر توي .
 تووبا : طوبي له ! بههشتي به نسيب
 يي . تووبا : به ماناي بههشتي
 خه ياليش هاتووه .
 تورا عهيان : ليت ناشكرايه .
 توده يي : تو داين .
 توري موژدهيني ب سوختاني ويرا :
 له خوداوه مزگينيت لي يي .
 تورو : بو تو .
 تيا : تيره .

ج

جا بياري به عدي جو : نهوجا بيني
 پاشان .
 جاو مهولوود تهده وانهني : جيگايه كي
 مهولوودي تيدا بخويندري .
 جاي كه : له شويني كه ...
 جني : ژن .
 جوزنيكه : جوزنيكي .
 جهوود : جوو ، جووله كه .
 جهوودي تارومار كهردى : جووله كه
 ته فروتونا كرد .
 جيهاتي يه : جيهاتي هه يه ، واته :
 ماددي يه .
 جيهاتانرا خالي يه : له جيهات خالي يه ،
 له مهكاني يهت خالي يه .
 واته : خودا له هه يزي مهكاني دا
 ني يه .
 چ قاجي : چ ده فهرمووي .

چ

چ قاجي : نهوهي ده يليتي .
 چقا : هه رچهنده .

چقا نهستي : چند هه ن .
 چهنده ردي يي : چهنده جار يي .
 چهندي : نهوههنده ، كه م .
 چاربي : چوار تنو كه كه بوون به چوار .
 چارهس : چوارده .
 چارنه : چوارين .
 چم گنا گشتا شهده : چاوي به ،
 بهنجهي شاههتمان كهوت .
 چنيكو ما مهجال : ئيمه دهره تانمان
 ني يه .
 چني بيابيشي نه شيان و سري هومايو :
 چون په يدا بووني شت و سري
 خودا .

چني بي : هيچ نه بوو .
 چونكه شهو بي نامه شاهي نه بيان :
 چونكه شهو بوو شاهي پيغه مهران
 له دا ييك بوو .
 چونكي پاشته يي سهرو نووروليه قين
 : چونكه پيغه مهوري له سهه پشته .
 چكه : هيچ شتي .
 چاك : تنوك ، دلوپ .
 چيگه ني ناردى و جوود : چيديكه م
 نهده هينا و جوود ، چيده كه م
 خهلق نهده كرد .
 چيو : چي يه .

ح

حهليا : تووايه وه .
 حيسسه ي يي جري ناگر بكو : بهشي
 نهو ناگر بكه .

خ

خاسي : مه بهستي دانهرى نه م
 مهولوودنسامه يه خويهتي ، كه
 مهلاي (خاسي) يان پي گوتووه .

خه لاسی : رزگاری .

خو ری ئەز قیننه : بۆ خو ببینم .

خهیری یهو درگاھی تو : جگه له یهك

دەرگای تو .

خهیری نووری : غهرقی نوور .

خهیری عهبدو لاهی : جگه له

عهبدو لآ .

خهیری ئینسانی : جگه له مرو .

د

د دنیا : له دنیا دا .

د قورئانۆ عهزیم کهردۆ : له قورئانی

عهزیم دا کردوو .

د نووری ئەحهده : له نووری

ئهحهده دا .

داره را : له و داره وه .

دارهی : دار .

داس : چیلکه ، پوش ، پوشکه .

دهرگ : درێژ .

دهس : ده .

دهس سهری : ده سال .

دهس شهوی : ده شهو .

دهست پین کهنی : دهست پین ده کهین .

دهس تهام : ده تهواو .

ده شوره : ده برۆ .

دوو : دوو کهل .

دوهوی : و شتر .

دوویهس : دوازده .

دوویهس سهره : دوازده سال .

دوو زی : پاشانیش .

دوویهس شهوی : دوازده شهو .

دیتش : دیتن .

دی کوو نوشتۆ : دیتی که نووسراوه .

و

راشت : راست .

رای که : جارێکیان .

رجا تو دا کهنا : له تو رجا ده کهم .

ره بپۆ فهد : خودای تاك وتنها !

رهحه تهی تو نانچی یوو گوو ههر

بهرو : دیسان بهزهی توی ههر

بهرده کهوی .

رهنگیکه تهرا بیاری کهمی : رهنگی

له رهنگه کان به کهمی بینی . هه موو

رهنگه کان بینه .

روچ : روژ .

رونشت : دانیشت .

روشنی چرا : رووناکیی چرا .

رونی یی سهرو : به سهری دا دهدهم ،

به سهری دا ده پرێژم .

رونه : دانن .

رونه نی نان : نان داندری .

ز

زاف نادر : زور ده گهن .

زانی : دهزانی .

ز د بهختی : ئەمن له بهختی .

زهرد : زیڕ .

زهی وهرگی هار : وهك گورگی هار .

زووا بی : وشك بوو ، چۆری این برا .

زوانیکه وهسیح : به زمانیکی رهوان .

زهی یهو خزال : وهك مامهزی .

زافتر : زۆرتر .

زهردی ما : دلی ئیمه ، دلمان .

زهردی ما : زیرو زه بهندمان .

زهروی من بی د نیهی : دلکم بوو به

دوو له تهوه .

زهروهسیاه : دلرهش .

زهی کووهی ئو خود : وهك کتوی

ئو خود .

زهی یی شهربهتی : وهك ، ئەو

شهربهته .

زهی یی : وهك به کتر .

شەش سەھرى : شەش سالى .
 شت وەر : شىرە خۆرە .
 شت : شىر .
 شىما : ئىتوھ .
 شىما پەرسىچ : ئىتوھ ئەگەر پېرسىن .
 شىما دى : ئىتوھ دىتتان .
 شىنى قىست پەر : دەگاتە بىست
 لاپەرە .
 شىناوت : ژنەوت ، شىنەفت ، بىست ،
 گۆئى لى بوو ، بەيست .
 شى گەيە : چوو بو مال .
 شى ب يى بەرخى جوانى : هەل
 کردۆتە سەر ئەو بەرخە .
 شى چۆلىكە : چوو چۆلىك .
 شىنى رەي را : بە رى كەوتن .
 شىنى را زى : پاش شىس .
 شى سەجدە : چوو سەجدە ،
 كرنوشى برد .
 شى ميانى كۆھىكە : چوو نىو
 ئەشكە و تىكەوھ .
 شى دونيارا : لە دنيا رۆشت ، مرد .
 شى گەيە : چوو مالى .
 عەبدوللاھى دە : لە عەبدوللادا .
 عەجىب چىكەو شەرەف : ئاى لەو
 گەرەبى و بەرزى يە !
 عەجەلنا : شىلاى . قورەكەى شىلا .
 پىرسىارى لى وە كرى .
 عەسا رسال : لەوھى پىرسىارى لى دە كرى .
 عەنىيە : نەينوك ، نەينك ، ئاوينە .
 عەرشو مەجىد : عەرشى مەجىد ،
 تەختى خودا .
 عەيلان : خىزان .
 عەوھابى : لەئەووەلەوھ .
 عومرى يى زى پىرۆ : تەمەنى ئەویش
 ھەموو .
 عوود : دەرمانىكى بۆن خۆشە لە ئاگر

زەھى قەھرى : وەك بەرى ، وەك
 رابردوو .
 زەھى مېر : وەك ھەوير .
 زەھى ھەسان : وەك ھەستان .
 ھەستانى رەش ...

س

سەبەب بۆ : بىتتە ھۆى .
 سە پەس : سى مەر .
 سەر : سالى .
 سەجىدە بەرد جىرى : كرنوشى بو برد .
 سەرا : دارى (السدرۃ المنتهى) .
 سىرى سەبجان الانى يى قاجىو :
 سىرى خوداى پى بگوترى .
 سەمت گەرۆ : كىبكا .
 سوننەتە قاجى شىما : سوننەتە ئىتوھ
 بلىن .
 سۆلەزى : خوىش .
 سۆندى وەزى : سۆندىيان خوارد .
 سى : بەرد .
 سىنەسىيا : دگرەش .
 سىم : زىو .

ش

شارى را پەرسا : لە خەلكى پىرسى
 (شار) بە مانا (خەلك) ە .
 شىما مەكە : چوو بو مەكە .
 شاھى ئەگەر : مەبەست خوداىە .
 شاھى شىما : شى ئىتوھ ، واتە :
 پىتەمبەر .
 شەربەت وەردو شى : شەربەتى
 خواردوھو چوو .
 شەرمەندە يى : شەرمەندەين .
 شەكەل تەيرا تاووسە نامە وجود :
 لە شىتوھى بالندەى تاووسدا
 پەيدا بوو .

ده كړئ ، دوو گه له كهي به بهرامه يه .
عيلله تي شهو : هو ي به شه و خو يندني .
عيسيانى گه مې : گونا هې كه م .

ف

فمزه له ي وهندشي : فه زلى خو يندني .
فيخان : فيغان ، گريان .

ف

فاتش بگه : قسه بگه ، فمروو !
فا : « ز د به ختي ناي محمد يي ده وا » .
له بهر خاتري نه م محمده .

فا : گوتې .

فاتو : گوتوويه .

فاتو مارا : پتي گوتووين .

فاجن شما : ئيوه بلين .

فاجي : گوتن .

فاچو زووان : زمان بيلن .

فا مرا : پتي گوتم .

فا قه يبي فه خري ناله مې : به محمدى

گوت .

فاجيو : بلن .

فاتشي ما : گوتني ئيمه ، ويردى سهر

زمانى ئيمه .

فا تهرا : پتي گوت .

فاتن ته در : ده رباره ي گوترا بې .

فا كيي خورا : به كچى خوى گوت .

فاتشي نامينا جري : قسه كردني

نامينه له گه ل .

فاتشي يي زي نه نو بې : قسه شيان

نهمه بوو .

قهر پي مه كه : پستي پي مه به سته .

قهرى : رابردوو ، بهرئ ، زهمانى

پيشوو .

قهنده : بانگ كه .

قهرين : بهرين .

قهردا به تيم : به هه تيوي هيشته وه .

قهرئ : پيش .

قراشتش دا : به دروست كردن دا .

دروستى كرد .

قندهرته : وهستا ، راوهستا .

قندهرتي : راوهستان .

قيستو پانچ سهرى : بيستو پينج

سال .

قيستو يه و : بيستو يه ك .

قيست و يه و پي : بيست و يه ك باوك .

قينهنې : ده بينى .

قينه نا : ده بينم .

ق

قاسي خورا : به قه در خو .

قه برئ زي : قه بريش .

قمت گونه هكاري نبيسي : قمت

گونا هكاري نابج .

قج قجي : بچووك .

قه درئ يي : قه درى وي .

قه سه م كه نا : سو يند ده خوم .

قه هر : غه زه ب ، تووره يي .

قه ي خاليقي : بو خودا .

قه ي م قا : به منى گوت .

قه يبي من : بو من ، به من .

نهم (قه يبي) به رهنگه نه سله كهي

نارامى - سوريانى بې كه (قا) يه .

(قاتوخ) بو تو .

قه ي نه مري من : به نه مري من .

قه ي : به نه اندازه ي ، بو .

قه ي بينه : بو نه مان .

قه يبي نه فسسي من : بو نه فسسى خوم .

كافيو : به سه .
 كالكان : بايران
 كاموگوو : ههركه سنج .
 كامو بوړو : ههركه سنج بيخوا . واته
 ههركه سنج نهو شتهى مهولوودى
 به سهردا خویندرابنج ، بخوا .
 كهرد نه سپار : سواری كرد .
 كهرد وهى : به ختیوى كرد .
 كهرده سهر ناو ههنگى به حىرى
 خوړنى را : هیندهى دهريابهكى
 خهم رو کرده سهر ناوه كه .
 كهرد حهيا : شهرمى كرد .
 كهردو سهنا : وهسپو سهنامان كرد .
 كهردى زهرگون ههسرى يى دارو چهره :
 فرمیسكیان دارو درهختى
 زهردهه لگه راند .
 كهرداره سهف : ئیمامى عهلى .
 كهسهر : خهم .
 كشت : لای .
 كهف بى عهد : كهفه كه بوو به زمين .
 كهنان : كهنعان .
 كهنج : دهكهن .
 كهوتى وار : كهوته خوار .
 كهوتى دما : كهوتوته دواى ، وهدوى
 كهتى به .
 كوو لووما : كه بو نه وهى .
 كوفرى دونيا كهرده بى شهو : كفر
 دنياى كردبوو به شهوه زهنگ .
 كورى بى هددو قیاس : كورى له
 نه اندازه بهدر .
 كهینه بگه نهستا : كچيكم هه به .
 كهى په نوچا : كهى دینه جى ؟ كهى
 به جى دى ؟

گر هوت : وهرگرت .
 گروت : گرت .
 گهر بقه يېج : گهر له بهر خاتر .
 گهر بېج فاشس : گهر بینه گوتن .
 گهر بيو فاشس ((دليلن ما چيو ؟)) :
 نه گهر په كنى بلنج «به لگهى ئيمه
 چى به بو نه وه كه لهو شه وهدا
 پينغه مېهر له دايك بووه گونا ه
 ناكړى ، له وهرامدا ده ليين : لهو
 شه وهدا بتى لات و عوززا كه چ بوون و
 ناگرى فارسان كوژا به وه .
 گهر بپه رسى : گهر بپرسن .
 گهر يى را قه بوول : نه گهر قبولى
 بكا .
 گه راي : گه ران .
 گشتنا راشته : په نجهى راست ،
 په نجهى شا به تمان .
 گشتنا شه هدى : په نجهى شا به تمان .
 گونا هكارو عهفو وازه نا : گونا هكاره
 عهفو و ده خوازى .
 گوو : كه .
 گوو بيو خهرق : غهرق ده بى .
 (گوو بيو ده رگه نو كتابو نازهنين)
 تا دوايى . . .
 له وان ه به نه م كتيبهى بهرده ست
 زور دريژ بى و بى به مایه
 عیجزى حازران .
 گوشدارى بى : گوئى رايه ل به
 گویديره (موتيع) به !
 گوشدارى بگه : گوئى لى بگرى .

لابهلى : به لام ، وهلى .
 لاج : كور .

لازمه‌ی هه‌ندی چیا : پتووستی

به‌وه‌نده چی‌یه .

لایقن ئای : لایقی ئه‌و .

له‌خهر : له‌ر .

لوقه‌یه‌یکه ته‌نی : تاقه پاروو‌یه‌ک .

لوما : بۆیه ، له‌به‌رئه‌وه .

م

م‌زی : منیش .

م‌زی : منیش .

ما بی دل‌که‌باب : ئیمه یووین به

دل‌که‌باب ، دل‌مان بوو به‌که‌باب .

ما چ زانی : ئیمه چوزانین .

ما زانی : ئیمه ئه‌زانین .

ما زیکرئ تو : ئیمه زیکرئ تو بکه‌ین .

ما زی لوما دائیما مه‌خروون به‌نی :

ئیمه‌ش له‌به‌ره‌ندی ، دائیما

خه‌بارین ، واته : خه‌زهرتی

جبرائیل به‌فه‌رمانی خودا قوره‌که‌ی

ئاده‌می به‌خه‌مه‌وه شیتلاوه ، بۆیه

کوران‌وکچانی ، هه‌میشه

به‌دبه‌خت و خه‌بارن .

ما سه‌را ره‌بی : خودای بان سه‌رمان!

ماسیوا : غه‌یری خودا ، جگه له‌خوا .

مانه‌نۆ ئینه سه‌رو : ده‌مینیتته‌وه

سه‌رئه‌وه ، که ...

ما هه‌ندی چ قاجن : ئیمه هه‌رچی

له‌وه‌سفی وی‌دا بلتین که‌مه .

ما سه‌را قازدن : ئیمه بو کوی

هه‌لتین ؟

ما ئیمان ئاردۆ : ئیمه باوه‌رمان

هیناوه .

ما بزانی : بزانی .

ما بکه‌ر : بکه‌ین .

ما سه‌رو قاجین : ئیمه له‌سه‌ره‌وه

ده‌لتین .

ما زی شا که : ئیمه‌ش شاد که .

مازی : ئیمه‌ش .

مای و پی : دایک و باوک .

مه‌ریه‌ما یه‌و : یه‌کیکیان مریم .

مه‌دحی یی : مه‌دحی ئه‌و ، په‌سنی ئه‌و .

مه‌ردش : مردن .

مه‌ردوم‌یکۆ : پیاویکی .

مه‌ش که‌نۆ ره‌ی را : به‌ریوه ده‌روا .

مه‌نۆ هه‌رگوو په‌رده ده‌یوو چه‌ند

سه‌ری : نووره‌که چه‌ندین سال له

په‌رده‌که‌دا مایه‌وه .

مه‌شکه په‌رچه : پارچه مه‌شکه .

مه‌جایسا مه‌لووود بیۆ قه‌ندش ته‌ده :

مه‌جلیسج مه‌لووودی تیدا .

بخۆیندرئ .

مه‌دحی یی که‌ردۆ : مه‌دحی ئه‌وی

که‌ردوه .

مه‌ند ب عه‌جیب : سه‌ری سه‌رما .

مه‌دام : هه‌میشه ، دائیما .

مه‌حره‌قی : دل‌سووتاو ، ئه‌هلی دل

سووتاو ، واته سووفی ئاشق .

مه‌ده‌ر : (مضر) .

مه‌ورسپیل ئه‌زا : نیرده ئه‌زم .

مه‌ورسه‌لو : مورسه‌له ، ناردراوه .

مه‌ومان‌زی : مۆمانیش .

میانی : نیوان .

ن

نا دونیا : ئه‌م دنیا‌یه .

نامه : ناو .

نامه‌یی په‌ردان : ناوی په‌رده‌کان .

نامه‌ی خو : ناوی خۆت .

نامی من په‌رسا : ناوی پرسیم .

نا یی قه‌را : له‌به‌رده‌می دای‌نا .

نهو ناشمان : ناسمانی نۆیه م .
نهنگرویی خۆ قهسسه نهی : نینۆکی
خۆمان ده کهین . نووخانی خۆمان
ده برین

نزدو دوور : نزیك و دوور .
نسفۆ بین را زی : نیوه کهی دیکه شی .
نشکه نۆ : ناتوانی .
نشکه نۆ قاجۆ : ناتوانی بیلجی .
نشتۆ من : سوارم بووه .
نشتی ج : سواری بوون .
نماج را بی ته مام : له نوێژه کهی بووه .
نماج کهر : نوێژ بکهین .
نوشتی : نووسی .
نوشتش بکه : بنووسه .
نوور ته ده : نووری تیدایه .
نۆ : ئه مه .

نۆ حهملی من : ئه م حهملهی من .
نۆ سه به ب : ئه وسه به به .
نینج حیسابی ده فته ران : نایه ته
حیسابی ده فته ران ، به ده فته ران
له حیساب نایه ، واته : زۆره .
نیناب واتش ب فهك : قسه ی پچ نه کرا ،
زاری له دهوی دا نه گه را .
نیوهی یهوی : نیوهی یه کتیکیان .
نینج قاتش : ناییته گوتن ، له گوتنی
نایه .

نیدیۆ : نابینم .
نیری حیسابان : نایه ته حیساب .
نیدوسا : نه یلکان ، نهی نووسان .
نی گه یروۆ : نه گه ری ، ته سه رووف نه کا ،
ره فتار نه کا .

نی ت زی : نه تۆش .
نیبای : نه بوایه وه ، نه با .
نیرسه نۆ : ناکه ته .
نی ئه نۆ عهرد : نه ئه م زهوی یه .
نیقه جینۆ : به جی مه هیلن .

نیبهن : نه بن .
نیبۆ : نابجی .
نیبهند : نه ما .
نیوه شی : نه خۆشی ، په تا ، درم .
نی ب رۆج : نه به شهو ، به شهو نا .
نیری گوشتش : نهی کوژین .
نی بی سه کان : نه ده سه ره وتن .
نیکه نا : ناکه م .
نیدی : - نه دی ، نه م دی .
نیرسه نۆ بهی : پیراناگا .
نیشکه نۆ : ناتوانی .
نیکه روۆ : نه کا .

و

واجبۆ : واجبه .
واجبی : واجبه .
وازه نی : ده مانه وی .
وازه نی : ده تانه وی ، ده خوازن .
وازه نی گه ر : ئه گه ر ده تانه وی .
واشته : خواستی ، دلدار .
وا هه ما : له پریکا وتی .
وهت : ئه ولاره .
وه دارووت : هه لدا یه وه .
وه را : جیهان .
وه ردشی : خوارمه وه .

وهفتۆ بی شهش ئاشمه حهملی ئای
تا دوایی . . . : وهختی حهمله کهی
بوو به شهش مانگان عه بدو لا
نیازی بازرگانی بو کرد .
وه اهدنایش : له دایک بوون .
وهی ل من : هاوار بو خۆم وای بو
خۆم هه یروۆ ! هه شم به سه ر .
وه ندشی رۆج و شه وه : خویندنی به
رۆژو شهو .
وه ناش بدی : به خویندن بدهی

مهولوود بخویندری .

ورزه خو سهر : ههسته سهر پیمان .

هورزه وه پا ، وهرزه پا راست

بهوه ، رابه وهره سهره خو .

ورشت : ههلسا .

ه

ها ب شهگل : چ به شکل .

هاوتهده : هاتیا یا ، تی دایه .

هاوجا : نهوی .

هاو د پاشتهی تو ده : ها له پشتی

تو دا .

ههت : لای کن .

ههتتا تیا : تا ئیره .

ههدره : حازر .

ههردنیان : ههرتکان ههردووکیان .

ههر مه حالو : ههر مه حالج ، ههر کاتج .

ههر نه فهس ده : له ههر هه ناسه یه کدا .

ههری : قور .

ههرگوو یهو ده : له ودا لهوی دا .

ههرگوو ههوه : یه که یه که .

ههرگوو ههوه : ههریه که .

ههرگوو دهردی ری نهستو عیلاج :

بو هه موو دهردی عیلاجه .

ههزار عیلاهل بهرو : ههزار نه خوشی

دهبا .

ههنی : هیندی ، ههنج .

ههیههتانرا : له ههیههتان .

ههم دی : دیسان دیتی .

ههنکی ههری : هیندی قور .

ههما : له پریکا .

ههنکی ناوهی : هیندی ناو .

ههوتای ههب جهوود : ههفتا دانه

جووله که .

ههوتی : ههوت .

ههون : خهون .

ههونیکه و شیرین : خهونیکه شیرین دا .

ههوردی : ههردووک .

ههیری یو شهستی : شهست و سنج .

ههیری سهی سهره : سیسه د سال .

ههیری : سنج بهری . به مه جهری

(هاروم) ده گوتری . بهری

ههورامی به که یه تی .

ههیری سهره : سنج سالان .

ههیری تهنی : به سنج که سان .

ههیز دا شی : هیزی دایه خو ی چوو .

ههیشیاری بی : وشیار به ، وریا به .

ههیشی که نا : ئومید ده که م .

ئاوات ده خوازم ، هیوادارم .

ی

یا نه بی : بابه ! باوه گیان .

یهو یهو : یه که یه که .

یهو : یه که ، که سنج .

یهو بو رو : یه که بخوا .

یهو تهرا قه نیش بیو گهر چ سهرو :

ئه گهر مهولوودنامه به سهر ههر

شتیک دا بخویندری .

یهو زی ئای هه ووا گوو بی ئومهل

ودرا : یه کیشیان ئه و هه ووا یه ی که

بوو به دایکی هه موو دنیا .

یهو زی سارا : یه کیشیان سارا .

یهو ههوی : ههر به جاری .

یهو سهریکه : سالتیک .

یهو ره سوول ئه سلا چنیکو به عدی یی :

هیچ پیغه مبهری له پاش وی نایی ،

نی یه .

یهو میانجی چمان : دیته بهر چاوان .

یهو چنیکو خهیری من : له من زیاتر

که سی تر نی یه ، غهیری من نی یه .

يوو گوو : ئەو كە .
 يوو سەبەب را : لەبەر هەندى ، بەو
 هۆبەو .
 يوو نوور : ئەو نوورە .
 يوو ب شەو ئامەو : ئەو بەشەو
 لەدايىك بوو .
 يوگو تورا تەم ببۆ بىن هېقىبو : ئەو هى
 كە لە تۆ دائىم ئاومىد بىن .
 يوو بى چنى : ئەو نەما (چنى ياش)
 نەمان .
 يوو گوو قەى بىن خەلق بىن : ئەو
 كە لەبەر ئەو دروست بوو .
 يوو هەقالى من د جەننەت دە مودام :
 ئەو هەوالى منە لە بەهەشتدا بە
 دائىمى .
 بىنە را يەو زى : ئەو دىكەشيان .
 بىنە را وو ئەشتى نا دونيا گەنى :
 هاويشتىنەو ئەم دنيا بوگەنە .
 بىن قادرى : ئەو خودايە .
 بىن هاى تەدە : ئەو شوپنەى تى دان .
 بىن نوورى : ئەو نوورە .
 بىن دما : لە دواى .
 بىن بگىرى ب عەرزى عەرد : بگەرىتەو
 سەر زووى .

يەو هەوى : يەك دانە .
 يەو جەو هەرە : يەك گەو هەر .
 يەو زى : ئەو هەش .
 يەو رەى : يەك جار .
 يەو هەوى : يەك جار .
 يەو شەو : يەك شەو .
 يەنە : هەينى ، جومعه .
 يەو رۆجىكە : رۆژىكىان .
 يەو چنىكو ، تەم ئەزا : لە خۆم زياتر
 كەسى دىكە نى يە .
 يەو مەولوود : يەك نەوزاد .
 يەو هەوى : يەك تەنۆك ، يەك دەنك ،
 يەك تۆز ، هەر هېچ .
 يەو هەزار سەر : يەك هەزار سال .
 يەو كەرىكە بى : كەرى هەبوو ،
 كەرىكى هەبوو .
 يوو بىنان تاقىل گرۆت : ئەو دىكەى
 يەكسەر وەرگرت ، هەلگرت .
 يوو زى مەحبووبىن منۆ عاشق ئەزا :
 ئەو بىش خۆشەويستى منەو ئاشقى
 منە .
 يوو زى : ئەو بىش .
 يوو بزانبۆ : ئەو بزانبى .
 يوو چ زانو : ئەو چ دەزانبى .
 يوو جەننەتۆ : ئەو جەننەتە .

بنكهى ژين

بنه ما سه ره گی به گانی زمان

د. عه بنوره حماني حاجی مارف

بهشی کوردی - کولیتیجی به روه رده

زانکوی به غدا

له میژه دوو بنه مای سه ره گی له زمان دا جیا کراوه ته وه : وشه گانی زمان و پیکهاتنی ریزمانی . هه ره یه که له دوو بنه مایهش خاوه نی خاسیه تی خۆیه تی . وشه گانی زمان سه رجه می نه و وشانه ده گرنه وه ، که له زمانیکی دیاری کراودا هه بی . وشه گانی زمان له بهشی لیکسیکۆلۆژی دا لیبان ده کۆلریتسه وه ، که سه رنج بو تایبه تیتی هه ره وشه ییک راده کیشی و بهر له هه ره شتیش له رووی واتایه وه و جیاوازی واتای له وشه ییکی دی . پیکهاتنی ریزمانی نه و هه موو خاسیه ت و تایبه تیتی یانه کۆده کاته وه ، که له کومه لی وشه دا وه که یه کن و بهر یه که یاسا ده که ون . که واته پیکهاتنی ریزمانی . ناو له تاکه تاکه ی وشه ی ناداته وه ، به لکو ته ماشای ده ستو کومه له گانی ده کا . . . له هه ندی حاله تا ماکی لیکسیکی و ریزمانی پیکه وه له وشه دا به ده رده که ون و به ئاسانی ده توانی جیا بکرینه وه (۱) . بو نموونه له وشه گانی : ژوو ، لق ، که و . . . دا خاسیه تی سه ربه خۆیان نه وه یه ، که بهر له هه ره شت واتای شوینیکی ناسراو ؛ به شیکی دیاری کراوی درهخت ؛ ره گه زیکی ده ست نیشان کراوی بالنده . . . ده گه یه نن . . . به لام هه موو نه و وشانه پیکه وه و چه ندین وشه ی دیش له گه لیان ، خاوه نی خاسیه تی هاوبه شن : (۱) ناو ؛ (۲) تاکن ؛ (۳) ساده ن . . . یاخود وشه گانی : ده روون ، ده نووسین ، ده خۆین . . . واتای لیکسیکی یان به نیشان دانی روودانیکی ئاشکراوه به نده : هاتوچۆ ، نامه ، نان . . . به لام هه موویان پیکه وه و چه ندین کرداری دی خاوه نی خاسیه تی گشتی ریزمانین : (۱) کاتی ئیستا ؛ (۲) که سی یه که م ؛ (۳) کو . . .

له حالاتی دی دا ماکی ریزمانی ته نیا له یه کگرتنی وشه دا (له رسته دا) دیاری ده کروی . بو نموونه ، ئیمه کاتی ده دووین له لایه که وه ده شی بلیین : ئازاد هات و له لاییکی دی یشه وه ، ده لوی بلیین : ئازاد هات ؟ له حالاتی یه که م دا راگه باندنی هه والیک و له حاله تی دووه مدا پرسینی هه والیک له رسته ییکی سه ره یه ردا ده رپراوه . وشه گانی (ئازاد) ، (هات) نه راگه باندنی هه وال و نه پرسینی هه وال نیشان ناده ن .

بەم شێوەیە ماکی ریزمانی ، که وەسیلە ی دەربڕینە ، بە تاکە تاکە ی وشە وە بەندنی یە ، بە لکو بە ماکی وشە وە : مۆرفیتم و ئەو نامرازانە ی لە رووی ئەرکە وە لی یە وە نیزیکن و هەروەها ئاواز و شێوە ی ریزکردنی وشە کانسە وە بەندە . (۲)

ئەو نموونانە ی هینامانە وە ، ئەو نیشان دەدەن ، که وەسیلە ی ریزمانی ، جۆرە واتایتیک رادەگە یەنێ ، که وەسیلە ی لیکسیکی رای ناگە یەنێ . وەسیلە ی ریزمانی ماکیکی یە کجار پتویستە لەتەک وەسیلە ی لیکسیکی دا . گرنگی وەسیلە ی ریزمانی بەتایبەتی لە وەدا یە ، که یاریدەرە بۆ دەربڕینی پتوهندی گشتی ، نیشاناندانی خاسیەتی تەجرید . بە هۆی بە کارهینانی یە وە ، پتوهندی نیوان ئەو مەفهوومانە ی بۆ راگە یاندنی بیریک پتویستە دادەمەزرین و دەگە یە نریتە ئەنجام . لە بواری ئاخوتن دا ، ئیمە بیر ی خۆمان لە قالبی رستە دا دەردەبرین . رستە ش لە وشە پیک دێ ، که بە پیتی یاسای ریزمانی پیکە وە دەبە سترین . وشە ی پچر پچر ، که خاسیەت و پتوهندی ریزمانی بە یە کە وە ی نە بە ستن ، ناتوان بیریک دەربڕن . سەرپاکی وەسیلە ی ریزمانی و دابەش بوونیان و پتوهندی یان بینای ریزمانی زمان پیک دین . هەر زمانیکیش خاوەنی پیکهاتنی ریزمانی تایبەتی خۆ یەتی . پیکهاتنی ریزمانی خاسیەتیکی هەرە گرنگی زمانە و بە یج ئەو زمان پیک نایەت . لە هەمان کاتیش دا پیکهاتنی ریزمانی پتوهندی هەمیشە یی بە وشە وە هە یە ، چونکە ماکی ریزمانی لە وشە و دەستە وازە دا دەردەکە وێ . جا بوونیان و دەرکە وتنیان لە زمان دا تەنیا لە سەر ئەم بنەمایە یە و دوور لە وشە وە ناتوانن نیشان بدرن . (۳)

پتویستە پەنجە بۆ ئەوە رابکیشین ، که زاراوە ی « ریزمان » بە دوو واتای جیاواز بە کار دێ : یە کەم – ئەو دەگە یەنێ ، که پیکهاتنی ریزمانی زمان بە شیکە لە بە شە پیکهینە کانی سیستەمی گشتی زمان . دووهم – لیکۆلینە وە ی زانستی خستە پیش چاوی ئەو پیکهاتنە ریزمانی یە . ویکچوونیش لە نیوان ئەو دەستە وازانە ی « ریزمان » یان تیدایە ، وەک : « یاسای ریزمانی » ؛ « دەستووری ریزمانی » ؛ « دیار دە ی ریزمانی » . . . ئەو دەگە یەن ، که : یە کەم – « ئەو دەگە ویتە پیکهاتنی ریزمانی زمانە وە ، بوونیک ی مەوزووعی هە یە » . (۴) دووهم – دامەزراندنی زانستی زمان بۆ ئەو ریزە مەوزووعی یانە ی لە زمانە کە وە هەل دەهینجریین . ئەو ریزانە ش دە شتی راست بن و دە شتی هە لە بن . (۵)

لیکۆلینە وە ی ریزمان لە سەر دوو بنەما دامەزراوە : وشە و رستە . بەو پێ یە دوو بە شکی سەرەکی : وشە سازی (مۆرفۆلۆژی) و رستە سازی (سینتاکس) جیا دە کریتە وە . ئەگەرچی هەر یە کیشیان خاوەنی بابەت و کەرەستە و مەبەستی خۆ یەتی ، بەلام پتوهندی هە مە جۆریش لە نیوانیان دا هە یە . (۶)

جیاوازی و وشه‌سازی و رسته‌سازی له‌وه‌دایه ، که که‌ره‌سته‌ی لیکولینه‌وه‌ی وشه‌سازی ، وشه‌یه‌و ماکه‌کانی وشه‌شی‌ده‌کاته‌وه . . هرچی بابه‌تی رسته‌سازی‌یه ، لیدوانه له رسته‌و ماکه‌کانی رسته له شیوه‌ی کومه‌لی جیاوازی وشه‌دا تا ده‌گاته وشه‌ی جیا‌جیا ، که نه‌ندامی جوربه‌جورری رسته‌ن . نه‌وه‌ته رسته‌سازی لیکولینه‌وه‌ی خوی له وشه‌دا کوتایی پیدینن ، به‌لام وشه‌سازی به‌پیچه‌وانه‌وه توژینه‌وه‌ی خوی له وشه‌وه ده‌ست‌پیدیه‌کات . به‌و پیدیه ، نه‌گهرچی هه‌ردوو وشه‌سازی و رسته‌سازی له وشه‌ده‌دوین ، به‌لام له قۆلی جیاوازه‌وه بۆی ده‌چن و پتوه‌ندی جیاوازی وشه له سیسته‌می گشتی زمان‌دا لیک‌ده‌ده‌نه‌وه . (V)

وشه‌سازی که له وشه‌ده‌دوئ ، له سیسته‌می زمانه‌وه تی‌بان ده‌روانی و پتوه‌ندیان له‌گه‌ل ماکه‌کانی دی هه‌مان سیسته‌م دیاری ده‌کا . یۆ نمونه ، نیوانی قالبه جیا‌جیا‌کانی وشه له‌سه‌ر چ مه‌رچ و پتوه‌ندی‌یی‌ک دامه‌زراوه . . . نه‌وه‌ته وشه‌ی (باخ) له حاله‌تی ناسیاوی‌دا ده‌بیته (باخه‌که) و له حاله‌تی کۆدا - (باخان) . . . وشه‌ی (که‌م) له پله‌ی به‌راورد‌دا ده‌بیته (که‌متر) ؛ له پله‌ی بالادا - (که‌مترین) . . . (من) جیناوی جودایه بۆ که‌سی یه‌که‌می تاکو وه‌ک جیناوی لکاو له قالبی (م)‌دا ده‌رده‌که‌وئ . . . چاوکی (هاتن) له رابوردووی نزیک‌دا ده‌بیته (هات) ؛ له رابوردووی ته‌واودا - (هاتووه) ؛ له رابوردووی به‌رده‌وام‌دا - (ده‌هات) ؛ له رابوردووی دووردا - (هات‌بوو) . . . وشه‌ی (زیر) ناوه ، که پاشگری (ین)‌ی ده‌چیته‌سه‌ر (زیرین) - ده‌بیته ئاوه‌لناو . . . (جوان) ئاوه‌لناوه ، کاتی پاشگری (ی) پتوه‌ده‌لکینری - (جوانی) ده‌بیته ناو . . . وشه‌سازی هه‌روه‌ها که‌ره‌سته‌ی ریزمانی گرووی جیا‌جیا‌ی وشه‌نیشان ده‌دا ؛ دابه‌ش‌بوونی وشه به‌سه‌ر پۆلی گه‌وره گه‌وره‌دا ده‌ردخا ؛ واتای نه‌و پۆلانه روون‌ده‌کاته‌وه و پتوه‌ندی نیوانیان دیاری ده‌کا . هه‌ر زمانیکیش خاوه‌نی سیسته‌می ریزمانی خۆیه‌تی . رسته‌سازی هتزی خۆی ده‌خاته‌سه‌ر نه‌وه‌ی ، نه‌و وه‌سیله ریزمانی‌یانه چۆن له پروتسیسی پتوه‌ندی به‌ستن و له‌یه‌کتر گه‌یشتن‌دا به‌کار دینریین ؛ بۆ ده‌برینی بیر چۆن وشه‌پیکه‌وه گری ده‌درین ؛ چۆن رسته‌یان لی دروست ده‌کری . له رسته‌سازی‌دا له یه‌ک رسته‌دا پتوه‌ندی وشه به وشه‌ی دی‌یه‌وه باس ده‌کری (A) ، بۆیه نه‌و جوره قالبانه‌ی : باخ ، باخه‌که ، باخان . . . له رسته‌سازی‌دا پتوه‌ندی‌یان به وشه‌ی دی‌یه‌وه باس ده‌کری . به‌وینه له رسته‌کانی : باخی پاشا پر گۆلی جوانه ؛ جوانی باخه‌که بی‌سنووره . . . نیشانی‌ده‌دا ، وشه‌ی (باخ) چ ده‌وریک ده‌بینن له پیکه‌تانی نه‌و رسته‌تانه‌دا ، به‌تابه‌تیش پتوه‌ندی نیوان وشه‌کانی (باخی پاشا) ؛ (جوانی باخه‌که) روون‌ده‌کاته‌وه و پتوه‌ندی واتایی وشه‌کان له‌گه‌ل وشه‌کانی ده‌وروبه‌ریان ساغ‌ده‌کاته‌وه . نه‌م لایه‌نه له وشه‌سازی جیا‌ده‌کاته‌وه . بابه‌تی سه‌ره‌کی

پرسته‌سازی ، وهك نیشانماندا ، بریتسی‌یه له پرسته . وشه دوا ماکییتی و لیکۆلینه‌وه له باره‌یه‌وه له دوا هه‌نگاوی پرسته‌دا دیت .
 وشه‌سازی و پرسته‌سازی یاریده‌ی هینانه دی یهك مه‌به‌ست دده‌ن ،
 ئه‌ویش دهربرینی بیره به زمان . له‌بهر ئه‌و هۆیه‌یه له زمانی کوردی‌دا
 لیکۆلینه‌وه له‌و دوو به‌شه هاوبایه‌خه - گۆرانی وشه‌و ریزبوونی وشه - که
 پیوه‌ندی ته‌واو له نیوانیان‌دا هه‌یه ، وهك یهك گرنگ و پیویستن .
 ده‌ستووره‌کانی ریزمان چینی هه‌ره به‌رینی وشه ده‌گره‌وه . به‌وینه ،
 ریکه‌وتنی ئاوه‌لناو یان کردار چ له‌و وشانه‌ی له زوووه‌وه له زماندا هه‌ن و چ له‌و
 وشه نوویانه‌ی تازه رۆنراون و چ له‌و وشانه‌ی له دیالیکتی دی‌یه‌وه
 که‌وتوونه‌ته‌وه و چ له‌و وشانه‌ی له زمانانی دی‌یه‌وه وه‌رگراون . . . وهك یهك
 به‌ربلاون .

ریکه‌وتنی به‌جی هینانی ئه‌رکیش به هه‌مان جۆره ، با وشه‌که مانای
 جۆربه‌جۆریشی هه‌بێ . به‌وینه کرداری (ده‌روا) له‌گه‌ل کارادا ری‌ده‌که‌وی ،
 ئه‌گه‌رچی له‌ حالاتی جیاوازدا واتای دی‌یش بگه‌یه‌نێ . له‌ته‌ک کارایه‌که‌دا که له
 حالته‌ی کۆدا بێ : مندا‌له‌کان ده‌رۆن بۆ قوتابخانه ؛ ئوتومبیله‌کان ده‌رۆن بۆ
 هه‌ولێر ؛ ئیشه‌کانمان ده‌رۆن . . . له‌گه‌ل کارای تاکدا : مندا‌له‌که‌ ده‌روا بۆ
 ماله‌وه ؛ ئوتومبیله‌که‌ ده‌روا بۆ هه‌ولێر ، ئیشه‌که‌مان ده‌روا . . .
 بۆیه کاتی خاسیه‌ت و واتای پیکهاتنیکی ریزمانی ده‌ست‌نیشان ده‌کری ،
 پیویسته ئه‌وه له‌بیر نه‌کری ، که ره‌نگه ئه‌و واتایه ته‌نیا شتیکی زۆر گشتی بێ ،
 هه‌له‌یه‌کی گه‌وره‌بێ . . . به‌پێچه‌وانه‌وه له‌سه‌ر بناغه‌ی واتای دیاری‌کراوی وشه‌و
 پرسته ، واتای ته‌واوی ریزمانی لیک‌ده‌دریته‌وه . له‌م حالته‌دا ریزمان له‌گه‌ل
 لیکسیک‌دا تیکه‌ل ده‌بێ (۹) .

له‌م رووه‌وه پرۆفیسۆر ئا . م . پیشکۆفسکی باش واتای حالاتی
 نیشان‌داوه ، که وتوویه : «له‌بهر ئه‌وه‌ی واتای حالات به‌ شیوه‌ی بێکی چر به‌نده
 به واتای مادی و رابه‌رایه‌تی وشه‌و وشه‌ی به‌رپه‌راوه‌وه ، بۆیه تۆزه‌ر بیر
 له‌وه ده‌کاته‌وه ، لێره‌دا چهند جۆر هه‌بێ و بۆ واتای مادی یه‌کیک له‌ ما‌که
 پیکهاتووه‌کان چهند جۆر دیاری‌کری و هه‌ندی جۆر ئیزافه‌ی ئه‌و ئاوێته‌یه
 بکری ، که حالاتی جیاواز‌سازیان کردووه» (۱۰) .

که‌وابوو نیشان‌دانی خاسیه‌تی ئه‌و جۆره دیارده‌ ریزمانی‌بانه ، وهك : کاراو
 به‌رکار ؛ نیهادو گوزاره ؛ ناو و ئاوه‌لناو . . . که له زماندا له راده‌ی بێ‌سنووردا
 ده‌بیرێن و وشه‌ی هه‌مه‌جۆریان گرتووه‌ته‌خۆ ، پیویسته باش جیا‌بکریته‌وه ،
 که چی سه‌ر به کام دیارده‌ی ریزمانی‌یه‌و کام وشه ، کام پیکهاتن پرده‌کاته‌وه .
 له وشه‌سازی‌دا حالاتی ریزمانی له‌ پله‌ی یه‌که‌مدا دی . وشه له‌ رووی
 پیوه‌ندی و اتاوه ، دانه‌ی بێکی ساکار نی‌یه ، که ته‌نیا یه‌ک واتای هه‌بێ ، به‌لکو
 چهند واتای بێکی جیاوازی هه‌یه‌و هاوکارن : له‌ته‌ک واتای سه‌ره‌گیی سه‌ربه‌خۆی

وشه ییکی دیاری کراودا ، ده شتی چند و اتاییکی ته و او کهری دی هه بی ،
که تایهت نه بن به تاکه وشه یه که وه ، به لکو تایهت بن به کومه لیکه گه وره ی
وشه وه (۱۱) .

بۆ نموونه ، بۆ ژماره ییکی بی سنووری وشه ، واتای کۆی ته و او کهر
هه یه : باخان ، شاران ، پیاوان ، ده پۆن ، ده نووسن ، ده فرۆشن ...
وهك له نموونه كان دا دیاره ، ئەم واتایه بۆ تاکه وشه ییک نی یه ، به لکو
بۆ گرووی گه وره گه وره ی وشه یه . له گه ل تاکه وشه یه ك دا وهك واتاییکی
ئیزافه کراو بۆ سهر واتا سهره کی یه که خۆی ده نوینی . واتای سهره کی
وشه کانی : (باخ) - شوینی گۆل و دره خته ؛ (ده پۆن) - بز و وتنه وه له شوینی که وه
بۆ شوینیکی دی یه ... به لām له تهك ئەو واتا سهره کی یه جۆر به جۆرانه دا ،
واتای ته و او که ریشیان هه یه ، ئەویش واتاییکی گشتی یه بۆ سهر جه میان و بۆ
ژماره ییکی بی شوماری دی وشه . ئەو واتا گشتی یه ش ، واتای کۆیه . ئەو
واتا سهره کی یه له ته نیا وشه ییکی دیاری کراودا هه یه ، له زانستی زمان دا
(واتای لیکسیکی) بی ده وتری . واتای ته و او کهری گشتی ش ، که خاسیه تی
کومه له وشه ییکی زۆره ، به (واتای ریژمانی) ناونراوه (۱۲) .

تایه تیتی واتای ریژمانی ئەوه یه ، که به که رهسته ی دیوی ده ره وه ی
زمان ده رده بپرری (۱۳) . که رهسته ی ئەم حاله ته هه ندی پارچه ی وشه یه ،
وهك : کۆتایی . ئەمهش به ئاسانی له بهراورد کردنی : باخ - باخان ؛ ده روا -
ده پۆن ... دا ده بپرری . ئەو که رهسته ده ره کی یانه ی واتای ریژمانی ده گه یه نن ،
هه روه ها خاسیه تی کومه له وشه ی زۆرن و بریتین له که رهسته ی ریژمانی .
بۆ نموونه ، نیشانه ی کۆی (ان ، ن) ته نیا له و وشانه دا به دی ناکرین ، که
له سهر وه خستمانه پیش چاو ، به لکو له گه ل دهسته و کومه لی دیشدا
ده بپرری . به وینه : پۆژان ، چاوان ، جاران ، شیران ... ده شۆن ، ده مرن ،
پاده کهن ، ده گرن ... و سه دانی دی دا ، به و پی یه بۆ هه موو دیارده ییکی
زمان ئەم جۆره که رهسته ده ره کی یه ی زمان ماکتیکی پیویسته بۆ ده برینی
مانای ریژمانی ، چونکه له سهر بناغه ی ئەو مانایانه مه به ست پیک دینری و له
یه کی که وه ده گه یه نری به یه کیتیکی دی . بۆیه واتای ریژمانی و که رهسته ی
ده برینی ریژمانی پیوه ندی هه میشه یی یان له نیواندا هه یه و له زمان دا به
جیا جیا نابن (۱۴) .

ئەم پیوه ندی یه ی نیوان واتای ریژمانی و که رهسته ی ریژمانی له زانستی
زمان دا به (حالاتی ریژمانی) ناسراوه (۱۵) .
نموونه ی حالاتی ریژمانی له زمانی کوردی دا : ژماره ، دۆخ ، ناسیاوی و
نه ناسیاوی ، کات ، کهس ... ن . وهك دواتر ده رده که وئ ، هه ر یه ك له مانه
خاوه نی واتای ریژمانی خۆی و که رهسته ی ده برینی ریژمانی خۆیه تی .
حالاتی ریژمانی بریتی یه له یه کیتی واتای ریژمانی و که رهسته ی ده برینی

رِيزماني ئهو واتايانه . ههردوو كيان ماكي پيويستي ههه حاله تيگي رِيزماني پيگهاتني رِيزماني زمان .

له ليكۆلينه وهي حالاتي رِيزماني دا ، ههندي له نووسهران يووي واتا رهچاو دهكهن . لهه باره دا حالاتي رِيزماني دهشي وا دياري بكرى ، كه وهه تايه تيگي زمان ، دهبريني ماناي رِيزماني له كه رهستهي رِيزماني زمانه وه وهرده گيرى . نووسهراني دي له كه رهستهي رِيزماني به وه دهوارن . لهه باره دا دهكرى حالاتي رِيزماني وهه كه گرتني كه رهستهي رِيزماني بو ياريدهي دهبريني واتايگي رِيزماني ناسراو ته ماشا بكرى . بهه پي به كه كه رهستهي رِيزماني بو مه بهستي گه ياندني واتايه ، خاسيه تي حالاتي رِيزماني له واتا كانيا وه دهست پي دهكات . بي رهچاو كردني واتا ته نانهت ناتوانرى ئه وه بچه سپنرى ، كه خاوه ني كه رهسته ييكي رِيزماني ناسراوه . (١٦) بو نمونه ، كوتايي (ئى) له وشه ي (كچى) دا دهبريني دوخي بانگه ييشتنى (كچ) ه ، كه ناوه : كچى وهه . بي تي گه يشتن له ماناي وشه ، ناتوانرى بريار بدرى ، كه ئهو دهنگه ناسراوه ، كه رهستهي رِيزماني به يان نا . بو نمونه ، هه مان دهنگي (ئى) كوتايي ، كه له وشه ي وهه : هه رمى ، پي ، حتى . . . شدا هه به ، كوتايي وشه نين و كه رهستهي رِيزماني نين .

پيويسته ئه وه له ياد نه كرى ، كه له نيوان واتا و كه رهستهي دهبريني ئهو واتايه دا پيوه نديي ئالۆز هه به . ئه وه ته زۆر جار واتايگي رِيزماني ، دهكرى به كه رهسته ، رِيزماني جياواز دهبررى . بو نمونه واتاي كرداري تي بهر چۆن به ياريدهي پاشگري (اندن) :

(گه ران - گه راندن ، مردن - مراندن . . .) راده گه به نرى ، ههروه ها . به گوريني كوتايي (بران - بردن ؛ پچران - پچرين . . .) يش سازده كرى . . . به پيچه وانه شه وه تاكه كه رهسته ييكي رِيزماني ، دهتوانى واتاي حالاتي جياواز بگه به نى . به ويته له (ئيوه هاتن) و (ئه وان هاتن) دا (ن) له به كه م دا واتاي كه سي دووه مي كو ده گه به نى ، كه چي له دووه م دا واتاي كه سي سيه م ده دات . هه رچه نه ده كه رهستهي رِيزماني ، وهه شتيكي ئاسايي به واتايگي ناسراوه وه به نده ، به لام له هه ندي حاله ت دا ده شي ئهو واتايه رانه گه به ن . بو نمونه ، ئاشكرايه كه كوتايي (ان) واتاي كو ده گه به نى : كچان ، كوران ، لاوان . . . به لام وشه ي وهه : ميران ، سهيران لهو واتايه بي بهرن ، چونكه چۆن دهتوانين بليين : (ميرانى سوران جيى شانازى كوردن . خه لك به هاران ده چنه سهيران . . .) به هه مان چه شن دهتوانين بليين : (ميران كورپيكي رير . . . ميران مهربه ر . . .) سهرالده محسان خوشن بور . . . ريراي ئه وه ، هه ر به كه كه رهسته ، به تايه تي به كه كوتايي ، به كه ره دهتوانن چه نه واتايگي رِيزماني بگه به نى و سهر به چه نه حاله تيك بي . به ويته (م) - ده چم ده رۆم ، ده به م . . . له لايه كه وه ده بيته نيشانده ري كه سي به كه م و حاله تي كه س

دەردەبەری . لە لایەتییکی دی یەوێه وە راگە یەنرێ ژمارە ی تاکە و پێوهندی بە حالەتی ژمارەوێهە .

حالەتی ریزمانی لە سیستەمی زماندا خاوەنی پێوهندی جۆر بە جۆرنو دەوری جیاواز دەبینن . حالەتی کەم و زۆری گشتیتی هەبەو ئەوەتە بەشیك لە سنووری بەشیکی دی دا ئەرك دەبینن ؛ یاخود هەندێ حالەت لە لایەکەوێه بەگرنو لە لایتکی دی یەوێه . لە یەك جیا دەبنەوێه . هەر یەك حالەت بەپێی پێوهندی بە حالاتی دی یەوێه دەتوانێ دەوری جیا جیا ببینی . پێوهندی حالاتی جیا جیا بە لیکسیکەوێه وەك یەك نین (۱۷) .

حالاتی ریزمانی بەپێی پێوهندی بە بینای زمانەوێه ، لە زمانانی جیاوازدا وەك یەك نین . بۆ نوونە زمانی کوردی خاسیەتی حالەتی ناسیاوی و نەناسیاوی هەبەو ئەم حالەتەش بە یاری دە ی نیشانە ی ناسیاوی و نەناسیاوی دەردەبەری ، کەچی لە زمانی رووسدا خاسیەتی حالەتی ناسیاوی و نەناسیاوی نی یە .

حالەتی ریزمانی بەپێی میژووی پیشکەوتنی زمان دەشی گۆرانی بەسەردا بیت ، بەلام بە شیوہیکی یە کجار سستو لەسەر خۆ . لەو بارە یەوێه دەتوانین هەندێ نوونە بخەینە پیش چاو : لە دیالیکتی کرمانجیی ژوورو دا جنسەکانی ناو دەستووریکی ریک و پیکیان رەچاو کردووەو لە ریکە ی نیشانەوێه لە یە کتر جیا دەبنەوێه . لە دۆخی تیاندا جنسی مێ نیشانە ی (ئ) وەر دەگری و جنسی نیری ش نیشانە ی (ئ) پێوێه دەلکێ . لە بەشە دیالیکتی مو کری و هەندێ ناوچە ی سۆران و کەمیک لە دەورو پشتی سلیمانی دا ، هەرچەندە وەك دیالیکتی کرمانجیی ژوورو و ریک و پیک خۆیان ناوینن ، بەلام تار رادە پیک دەستووری خۆیان پاراستووە . لەم بەشە دیالیکتانە ی خاوارووشدا هەر نیشانە ی (ئ) دەچیتە سەر ناوی جنسی مێ و هەر نیشانە ی (ی) یش ئیزافە ی سەر ناوی جنسی نیر دەبێ . لە زمانی ئەدەبی و ناخاوتنی سلیمانی و هەندێ ناوچە ی تر دا نیشانە ی نیر و مێ (جگە لە چەند حالەتیکی زۆر کەم نەبێ) نەماوە (۱۸) .

بەبێچەوانەشەوێه واپێ دەچێ حالەتی کوی بە یاری دە ی نیشانە ی (ات) سازبوو (خە یالات ، ئاغاوات ، دیهات . . .) ، دەبێ لە دەوری کەوێه پەیدا بووبێ و گەشە ی سەندبێ ، کە کورد ئاینی پیروزی ئیسلامی ورگرتبێ . کەرەستە ی دەرهکی دەربەرینی حالاتی ریزمانی لە زمانانی جیاوازدا وەك یەك نین و جیاوازن . ئەمەش : گیرەك (ئافیکس) ؛ بە یە کتر گۆرینەوێه دەنگ ؛ هێز (النبرة) ، تەرتیبی وشە ، ئاواز دەگریتەوێه .

زمانی کوردی کەرەستە ی گیرەکی زۆر تێدایەو ئاشکرا دەبینرێ فۆرمی جۆر بە جۆری بە یاری دە ی پیشگرو پاشگری ریزمانی سازدەبێ (۱۹) بەوینە تاکو کو ، ناسیاوی و نەناسیاوی . . . بە هۆی نیشانە ی کوتایی (پاشگر) هەوێک جیا دەبنەوێه (کور - کوران ، شیر - شیران ، برا - بران . . . کور -

گوره که - کورپیک - شیره که - شپریک ، برا - براکه ، برایه که ،
 برایتیک (...) . کرداری رابوردووی نزیک له رابوردووی بهردهوام به هوی
 پیشگره وه له یهک جیادکرینه وه ، وهک : (چوو - دهچوو ، هات - دههات ،
 نوست - دهنوست ...) .

به یه کتر گورینه وهی دهنگ ، که یاریدهی دهربرینی واتای ریزمانی بدات
 به گیره کی ناوه کی ناسراوه . گیره کی ناوه کی نه گهرچی له زمانی کوردی دا
 کهمه ، به لام له ههندیج حالت دا بهرچاو ده که وی ، نه ویش به زوری له
 بهران بهر یه کتر وهستانی کرداری تی نه پهرو تی پهردا ، وهک :

آ - د : بران - بردن

کران - کردن

آ - ی : دران - درین

بران - برین

گورپان - گورپین

ه - ی : گهران - گهرپان

... هتد .

هیز له زمانی کوردی دا ، که له شوینیکه وه ده گویز ریتته وه بسو
 شوینیکه دی ، جگه له وهی ده بیتته هوی جیاوازی واتا ، ههروه ها ده بیتته هوی
 راگه یاندنی حالتی ریزمانی جیاوازی واته له تهک دهوری دهنگسازی دا ،
 دهوری ریزمانی ده بینج . بو نمونه : وشه ی (کوارونه وه) ، نه گهر هیز
 له سه بر گه ی یه کهم دابنری نه وه ده بیتته کرداری رابوردووی کوی که سی
 سیه م و مانای (اجتماع) ی عهره بی به دهسته وه ده دات . خو بیت هیز
 بخریته سهر دوا بر گه ، نه وه ده بیتته چاوگ مانای (الاجتماع) ی عهره بی
 ده به خشی . (۲۰)

کاتی تهرتیبی وشه واتای ریزمانی راده گه یه نیج ، که دهوری وشه له
 رسته دا به هوی شوینی له ناو وشه کانی دی یه وه دیاری بکری و گورپینی
 تهرتیبی وشه کان ئهرکی ریزمانی وشه کان بگوری . بو نمونه ، نه گهر له
 رسته ی : (۱ - من ئازادم برد بسو سهیران ؛ ۲ - ئازاد منی برد بسو سهیران) دا
 بهراورد له نیوان وشه ی (من) و (ئازاد) دا بکهین ، ده بینج که له رسته ی
 یه کهمدا (من) له دۆخی راسته و خۆدایه و هیچ جیناویکی لکاوی وهرنه گرتووه ،
 ههرچی (ئازاد) ه له دۆخی تیان دایه و جیناوی لکاوی که سی یه کهمی تاک -
 (م) ی چروه ته سهر . به لام له رسته ی دووه مدا هوی گورپینی تهرتیبی ئهر
 دوو وشه یه - (من) و (ئازاد) - بووه به هوی گورپینی حالتی ریزمانی یان .
 لیره دا به پیچه وانه وه (ئازاد) له دۆخی راسته و خۆدایه و (من) ، یش له دۆخی
 تیاندا . (من) جیناوی لکاوی وهر گرتووه ، نهک (ئازاد) .

ههروه ها ئاوازی ده توانج وه سیله ی دهربرینی واتای ریزمانی بیت .

بۆ نمونە: « شیرین گەرایەو» و « شیرین گەرایەو؟ » ، راگەیاندى ھەوالى گەرانەوھى شیرین و پرسىارکردنى گەرانەوھى شیرین پىکەوھە بە يەك رېژەى کردار دەردەبېرى ، کە ئەویش « گەرایەو» یە .

ئەگەر گىرەك و بەیەكتر گۆرینەوھى دەنگ و ھىزى وشەو ئاواز تەنیا وەك وەسەیلەى دەربېرىنى حالاتى رېزمانى خۆیان بنوینن و واتای بنەرەتسى وشە نەگۆرن ، ئەوھ ئەم وەسەیلانە ، کە شىوھى جیاوازی وشە سازدەكەن بە (قالبى وشە) ناودەبېرىن . قالبى وشە لە خزمەتى دەربېرىنى حالاتى رېزمانى جۆربەجۆردایەو جیاوازی ھەر یەکیکیان لەوى دى ، لەوھدایە کە بە کام حالەت دەربېراوھو وەك باوھ بەپىسى حالەتەكەى ناوئراوھ . (۲۲) بەوینە ناو فۆرمى تاكو كوۆ - (ژن - ژنان) و ناسیاوى و نەناسیاوى - (ژنەكە - ژنىك . . .) ی ھەیە . کردار خواھنى فۆرمى کەس - . (دەچم ، دەچیت . . .) و کات - (دەچم - چووم) و رېژە - (دەچم ، بچم ، بچوومایە . . .) . واتای لىكسىكى وشە لە فۆرمى جیاوازیدا وەك خۆى دەمىنیتەوھو ناگۆرى . ھەموو فۆرمەکانى (ژن) ھەر یەك واتا دەگەینن . گشت فۆرمەکانى کردارى (دەچم) - یەك روودان . ھەر فۆرمىكى وشە ، ھەر وەك حالاتى رېزمانى ، خواھنى واتاو دەربېرىنى دەرەکین .

یەكێ لە ئەرکەکانى وشەسازى ، ئەوھە کە لە پىکھاتنى رېزمانى وشە دەکوئیتەوھ . وشە وەك واتای ماكى ئاخوتن ، کە یاریدەى واتای مەفھووم دەدا ، لە رووى واتاوھ دانەپىكى سادەنى یە ، بەلكو بەپىچەوانەوھ وەك لە لىكدانەوھى حالاتى رېزمانىدا دەرکەوت ، گەلى جار چەند واتاپىكى رېزمانى ھەیە . لە رووى ئەم پىوھندى یەوھ ، گەلى وشە دابەش دەبن بەسەر پارچەى واتاداردا ، کە ھەر یەکیکیان واتاپىكى تاپەتى ھەلدەگرى (۲۲) . بۆ نمونە ، لە وشەى (کارگەکان) دا پارچەى (کار) واتای ئیش و فرمان دەدات ؛ پارچەى (گە) شوین و جىگە نیشان دەدا ؛ پارچەى (- ەكە) ناسیاوى دەردەبېرى ؛ پارچەى (- ان) یش كوۆ رادەگەینن . لە وشەى (کادانپىك) دا پارچەى (کا) لاسكى وشکەوھبووى گەنم و جۆو شتى دى دەدات ؛ پارچەى (- دان) شوین و جىگە نیشان دەدا ؛ پارچەى (- پىك) نەناسیاوى و تاکایەتى رادەگەینن . . . لە وشەى (داكوئانەوھ) دا پارچەى (دا -) بزووتنەوھى بەرەوخوار نیشان دەدات ؛ پارچەى (کوتان) واتای لیدان لە شتىک رادەگەینن ؛ پارچەى (- ەوھ) دووبارەبوونەوھى روودان دەردەبېرى . لە وشەى (وەرگىرا) دا پارچەى (وەر -) واتای ھەلگىرانەوھ دەدات ؛ پارچەى (گىر) کە رەگى (گىران) مانای ھینان و بردن دەگەینن ؛ پارچەى (- ر) کارا بزرىتى دەردەبېرى ؛ پارچەى (- ا) کاتى رابوردو دەگەینن . . . ئەم پارچانەى وشە ، کە وا ھەلگى واتای لىكسىكى و رېزمانى ، پىیان دەوترى (مۆرفىم) . مۆرفىمیش وەك وشە ، لە سەرپىکەوھ خواھنى واتایەو لە سەرىكى دى یەوھ

دەنگو بریتی یە لە بچوو کترین دانەیی واتاداری زمان .
 بچوو کترین دانە ، کە لە لە پروتسیسی لە یە کتر گە یشتن دا بە کار دینری ،
 بریتی یە لە وشە . وشە دە شی هەندی جار لە لایەن ناخیو هەو ه سە بە خۆ
 تەنیا بە کار بەینری . ئەمەش لە باریک دا دەبێ ، کە رسته لە وشە پیک پیک بی
 (ئیواری ، لە سەرخۆ . . .) یاخود کاتێ رسته کە بە تەواوی نەوتری ، بە وینە لە
 وەلامی پرسیاردا : (کە ی ئیو هاتن ؟ - دوینێ ؛ کیتان لە گەل بوو ؟ - نازاد) .
 مۆرفییم لە ناخاوتندا بە جیا بە کارنایەت و تەنیا لە وشە دا دەبینری و وشەش
 دابەش دەبێ بە سەر مۆرفییم دا .

بارودۆخی سەرەکی دابەش کردنی وشە بە سەر مۆرفییم دا ئەو یە زنجیرە
 وشە خاوەنی یە کیتی پیکهاتنە ، کە وا لە یە کترنی هەمە جۆردا گەلێ جار هەمان
 واتای لیکسیکی و ریزمانی بەرچاودە کەوی . بۆ نموونە ، لە وشە ی (کچۆلە) دا
 جیا کردنە وە ی مۆرفییم (کچ) و (- و ل) بارودۆخی وشە کانی (کچانە ، کچینی ،
 کچانی ، کچیتی . . .) رادە گە یە نی ، ه پارچە ی (کچ) یان تێدا یە و لە سەر یکی
 دیشە وە ، لە وشە کانی (نەرمۆلە ، شروۆلە . . .) دا پارچە ی (- و ل) دەبینری .

هەر پارچە یکی وشە ی (هەلگە راندنە وە) : (هەل -) ، (گەر) ،
 (- ان) ، (- اندن) ، (- هەو) لە چە ن دین وشە دی دا بە دی دە کری
 هەل - گەر - ان - اندن - هەو
 هەل - گە ران - گەر - ان - شک - ان - نو - اندن - چوون - هەو
 هەل - چوون - وەر - گەر - ان - ترس - ان - شک - ان - اندن - هاتن - هەو
 هەل - واسین - لێ - گەر - ان - هین - ان - در - ان - اندن - بردن - هەو

بە و پێ یە وشە کانی زمان کەرەستە ی دابەش کردنی وشە یە بە سەر
 مۆرفییم دا . بوونی وشە یکی زۆری گرووی جۆر بە جۆر لە سەر ییکە وە
 یاری دە ی ناخیو ه دە دات وشە کانی زمان بە سەر مۆرفییم دا دابەش بکا و لە
 سەر یکی دی شە وە بە ریکە ی ئەو گروویانە دا وشە ی نوێ دروست بکا (۲۳) .

لە بەرنامە ی لیکۆلینە وە ی زمان دا شیوازی بە راورد کاری دەور یکی
 گەرە دە بینێ . دە توانری بە راورد کردن بۆ هینانە دی دوو مە بەستی جیاواز
 بخریتە کار : بۆ دۆزینە وە ی یاسای گشتی یان دەست خستی بە لگە ی
 میژووی زمانە وان پیوستی بە بە لگە ی میژووی یە وە تا پوونتر میژووی
 پیشکە و تنی زمان یان خیزانی زمانی لە بەرچاوبی . پیوستی لیکۆلینە وە ی
 میژووی پیشکە و تنی زمان ، ئەو هە لۆ یستە بە ناوبانگە ی ف . ئینگلس دیاری
 دە کا ، کە و توویە : « کەرەستە و قالبی زمانی زگمک تەنیا بە ئاگاداری و
 ورد بوونە وە لە پەیدا بوونی و پیشکە و تنی لە سەر خۆ ی پە لە ی ، پوون و
 ئاشکرا دەبێ . دە نا ئە گەر گرنگی بە وە نە درێ ، ئەو ناتوانری قالبە مر دە کانی
 ئەو زمانە و زمانە مردوو و زیندوو ه کانی هاو پە گەزی بزانی » (۲۴) .
 لە بە راورد کردن زمان دا بە ئاسانی هەست بە ویکچوون دە کری .

گوردیک ته گهر ته نیا هر زمانه که ی خوښی بزانی ، بچ گرو گرفت تی دهه گا ، که (چه هار) ی فارسی ناوه پراستو (چهار) ی فارسی نوی و (چار) ی بلووجی ، واتسای (چواری کوردی ده گه یه نیی به لام به ران بهر یه کتر یا گرتنی زمانانی دوور له یه که یان کون و نوی و اوون و ئاشکرا ده رناکه وی . ته گهر له دوو زمانی له یه کتر دووره وه هندی وشه وه که یه ک بن ، نه وه نه و چوره ویکچونه بو لیکولینه وه بایه خی نی یه . ویکچوونی ریکه وت و چند شتیکی لابه لا ناچنه نیو کاری واقعی و زانستی یه وه . له بهر نه وه ی هر به لگه و راستی یکی زمان سهر به سهر پایی زمانه ، بویه ده بچ له باری ده نگسازی و وشه سازی و رسته سازی و واتاناسی یه وه سیسته می زمانیک له گه ل سیسته می زمانیکی دی دا به ران بهر یه ک را بگریین ، به و مه به سته ی نشان بدری ، که نه و زمانانه ی به راورد کراون ، خزما یه تی له نیوانیان دا هه یه یان ناو ته گهر هه یه ، بزانی راده ی خزما یه تی یه که چه نده .

گه لچ جاریش ویکچوون ده بیتری ، که راست نی یه به وه دابتری ، گویا زمانیک له زمانیکی دی یه وه ی وهر گرتی ، به لکو راستی نه وه یه ، سروشتی پیوه ندی به رده وامی نیو زمانانی خیزانیک نه مه ی ساز کردوه . گرووی زمانانی هاوره گز ، به و کومه له زمانه ده وتری ، که له نیوانیان دا ویکچوونی سروشتی له پیکه اتنی ده نگ و واتسای ره گی وشه و گیره ک (نافیکس) دا ده رده که وی . روونکردنه وه و دیاری کردنی نه و ویکچوونه سروشتی یه ی له نیوان زمانانی هاوره گز دا هه یه ، نه رکی لیکولینه وه ی به راوردی میژووی یه (۲۵) .

جیگه ی دیار له لیکولینه وه ی به راوردی میژووی دا ده گه ریته وه بو شیوازی به راورده میژووی یه که . نه و شیوازهش که وه سیسته می توژینه وه ی زانستی دیاری له لیدوانی زمانانی خیزانیک دا به کار دینری بو نشان دانی وینه ی میژووی کونی نه و زمانانه به مه به سته ی والا کردنه وه ی سروشت و پیشکوتنیان . نه مه ش ده بچ له و زمانه وه ده ست پی بکات ، که بنه مای نه و زمانه یه و نه و خیزانه ی لی که وتووه ته وه .

شیوازی به راودی میژووی له سهر بناغه ی ژماره ییک خواست و پیوستی روده نری ، تا نه جامی باش وه ده ست بهیتری :

۱ - له به راورد کردنی وشه و قالبی وشه دا له زمانانی خیزانیک دا پتر گرنگی به قالبی کون و دیرین ده دری . زمان بریتی یه له یه کیتی یکی به شی کون و به شی نوی ، که له کاتی جیاوازا پهیدا بوون . له ره گی ناوه لکرداری (ئیره) ی کوردی دا ، پاشماوه ی کونی وشه ی (تره) ی ناویستاو (ئیتهر) ی فارسی ناوه پراست ده بیتری . یاخود هه میسه ، (هه موو ده م) ی کوردی (همده) ی ناویستا . . .

۲ - وردبوونه وه ی ته واو له یاساکانی ده نگسازی ، به تایبه تی له و رووه وه که له دوخیکی دیاری کراودا ده نگیک تیدا ده چیت ، یان ده گورری به ده نگیکی

دی . بۆ نموونه « ههفتات ، ههشتات ، نهمشتات » ی زمانی فارسی ناوه پراست له زمانی فارسی نوێ و زمانی بلووجیدا (ت) هکه بووه به (د) — « ههفتاد ، ههشتاد » و له زمانی کودیشدا (ت) تیداچوه و (ا) ماوه تهوه و وشه کان بوون به « هفتا ، ههشتا » .

۳ — ویکچوونی ههندی حالاتی ریزمانیی زمانی کوردی له گه ل زمانانی هاوختیانی دا شتیکی ریکهوت نییه . بۆ نموونه ، له ئاوێستادا ناوی نییری به (ه) کۆتایی هاتوو ، به رانه به ناوی میی به (ا) کۆتایی هاتوو دوههستا / ئهوه ته وشه ی « ئه سپه » — (ئه سپ) جنسی نیروه به رانه ری « ئه سپا » — (ماین) ههیه ، که جنسی مییه . وای ده چی (ا) ی نیشانه ی جنسی میی حاله تی ئاسایی ئاوێستاهه مابیته وه ، که له سه ره وه په نجه مان بۆ راکیشاوه .
 ۴ — له مه سه له ی وشه پۆناندا ویکچوونی گه ای پیشگرو پاشگرو به لگه ی هاویره گه زیتین . بۆ نموونه پاشگری (— دان ، — کهر ...) به / هه مان شیوه له فارسی ناوه پراستدا ده بیترئ ... پاشگری (— وان / هوان ، — گا / گه ...) ی کوردی له فارسی ناوه پراستدا له شیوه ی نزیکه ی (پان ، گاس ...) دا هه به .
 ... هتد (۲۷) .

ماوه یه که ههندی له نووسه رانی ریزمانی کوردی تا راده ی تک بایه خ به و جۆره به راوردکاری به میژوو یی یانه وه هندی شیوازی دی ده دن ، به لام ئه وه ی که تا ئیستا ئاوری لی نه دراوه ته وه ، یا خود که م لای لی کراوه ته وه دوو مهیدانی رسته سازی و اتای کۆنی وشه ن له شیوازی به راوردکاری میژوو یی دا له راستیشدا کیشه ی به راوردکاری ئه وه دوو بواره ، ئه گه رچی ، کاریکی یه کجار گرانه ، به لام له مهیدانی به راوردکاری دا ، باسی گرنگ و سه ره کین .

له کۆتایی دا په نجه بۆ ئه وه راده کیشین ، که ئا . مایه ته واو نیشانی پیکاره ، که وتوو یه : « به راورد تاکه وه سیله ی ری خۆشکهری توژهره بۆ بینا کردنی میژوو یی زمان » (۲۸) . منیش له بهر پووناکیی ئه و بیره ورده دا له کۆتایی ئه م وتاره دا ، به پیی توانا ههندی به راوردی میژوویم کردوو وه ئه گه که لکیکی بیی ، خۆم به بهخته وه ره ده زانم .

پهراویزه کان :

- (۱) ف. ف. فینوگرادوڤ ، زمانی رووسی . ئه مرۆ (وشه سازی) ،
مۆسکو ، ۱۹۷۲ ، ل
- (۲) ف. م. بیریزین ، ب. ن. گولوفین ، زماناسی گشتی ، مؤسکو ،
۱۹۷۹ ، ل ۴۷ .
- (۳) پ. ئا. بوداگوف ، مرۆف و زمانی ، مؤسکو ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۰۲ .
- (۴) ئا. ن. گفوزدیچ ، زمانی ئه ده بیی رووسی ئه مرۆ ، بهرگی یه کهم ،
چاپی سییه م ، مؤسکو ، ۱۹۶۷ ، ل ۱۰۸ .
- (۵) هه مان سه رچاوه ، ل ۱۰۸ .
- (۶) ئا. ئا. ریفورماتسکی ، سه ره تاییککی زماناسی ، چاپی چواره م ، مؤسکو ،
۱۹۶۷ ، ل ۲۴۲ .
- (۷) ن. س. فالگینا ، د. ئی. رۆزینتال ، م. ئی. فۆمینا ، ف. ف.
تساپکیچیچ ، زمانی رووسی ئه مرۆ ، چاپی چواره م ، مؤسکو ، ۱۹۷۱ ،
ل ۲۳۹ .
- (۸) یو. س. ستیپانوڤ ، بنه ماکانی زماناسی گشتی ، مؤسکو ، ۱۹۷۵ ،
ل ۱۴۶ .
- (۹) ف. ئی. کودوخوڤ ، سه ره تاییککی زماناسی ، مؤسکو ، ۱۹۷۹ ،
ل ۲۵۹ .
- (۱۰) ئا. م. پیشکوڤسکی ، رسته سازی رووسی له بهر رووناکیی زانستدا ،
چاپی هه وته م ، مؤسکو ، ۱۹۵۶ ، ل ۲۹۱ - ۲۹۲ .
- (۱۱) م. دۆکولیل ، کیشه ی حاله ته کانی وشه سازی ، گوڤاری « کیشه ی
زماناسی » ، ژ ۶ ، مؤسکو ، ۱۹۶۷ ، ل ۷۳ .
- (۱۲) ئا. ئی. گولانوڤ ، وشه سازی زمانی رووسی ئه مرۆ ، مؤسکو ،
۱۹۶۵ ، ل ۱۲ .
- (۱۳) ئا. ئی. سامیرنیتسکی ، وشه سازی زمانی ئینگلیزی ، مؤسکو ، ۱۹۵۹ ،
ل ۱۰۴ .
- (۱۴) هه مان سه رچاوه ، ل ۱۰۶ .
- (۱۵) ئا. س. چیکوباڤا ، سه ره تاییککی زماناسی ، بهرگی یه کهم ، چاپی
دووه م ، مؤسکو ، ۱۹۵۳ .
- (۱۶) ئی. ئۆ. کوستیتسکایا ، ف. ئی. کارداشیڤسکی ، ریزمانی فه ره نسی ،
چاپی هه وته م ، مؤسکو ، ۱۹۷۳ ، ل ۶۲ - ۶۳ .
- (۱۷) ف. ئا. ژئیگینسیڤ ، زمان و تیۆری زماناسی ، مؤسکو ، ۱۹۷۳ ،
ل ۱۸۴ .

- (۱۸) بۆ زانستی زیاتر لهم باره وه ، بروانه (ل ۱۶۷) ی بهشی به کمی بهرگی
یه کمی کتیبی «ریزمانی کوردی» ی نووسه ری ئەم وتاره .
- (۱۹) بۆ وهرگرتنی زانیاری تهواو ده باره ی دهوری پیشگرو پاشگر له زمانه
کوردیدا ، بروانه : د. ئەورحمانی حاجی مارف ، وشه روژنان له زمانه
کوردیدا ، بهغدا ، ۱۹۷۷ .
- (۲۰) بروانه : د. ئەورحمانی حاجی مارف ، زمانه کوردی له بهر روژنایه
فۆنه تیکدا ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۳ .
- (۲۱) ن. س. پۆسپیلۆف ، پیوه ندیه نیوان حالاتی ریزمانی و به شه کا ناخاوتن ،
کتیبی « کیشه ی پیکهاتنی ریزمانی » ، مۆسکو ، ۱۹۵۵ ل ۱۷۴ .
- (۲۲) ل. بلومفیلد ، زمان (ته رجومه ی رووسی) ، مۆسکو ، ۱۹۶۸ ، ل ۷۳ .
- (۲۳) سه رچاوه ی ناوبراو ، ئا. ن. گفۆزدیتف ، زمانه ئەدهبی رووسی
ئه مرۆ ، ل ۱۱۸ .
- (۲۴) ف. ئینگلس ، کاره کۆکراوه کانی ، چاپی دووهم ، بهرگی بیسته م
مۆسکو ، ۱۹۶۱ ، ل ۳۳۳ .
- (۲۵) ف. م. بیریزین ، ب. ن. گۆکۆفین ، زمانناسیه گشتی ، مۆسکو ،
۱۹۷۹ ، ل ۲۹۷ .
- (۲۶) بۆ ئەو بهراورده که لکم لهم سه رچاوانه وهرگرتووه :
ا - س. ن. سۆکۆلۆف ، زمانه ئاوێستا ، مۆسکو ، ۱۹۶۱ .
ب - ف. ئا. فوروکۆفا ، زمانه بلووجی ، مۆسکو ، ۱۹۶۰ .
ج - ف. س. راستۆرگویفا ، زمانه فارسی ناوه راست ، مۆسکو ، ۱۹۶۶ .
د - ذو النور ، دستور پارسی در صرف و نحو و املا ی فارسی ،
فارسی ، تهران ، ۱۳۴۳ .
- (۲۷) ئا. مایه ، شیوازی بهراوردکاری له زمانناسیه میژوویدا ، مۆسکو ،
۱۹۵۴ ، ل ۱۸ .

بنکه ی ژین

کۆمهڵه و ریکخراوو حیزبه کوردی یه کان

له نیو سه ده دا - ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸

به شی دووه م

کۆمهڵه و ریکخراوو حیزبه کان له کوردستانی عێراق دا

نووسینی

دوکتۆر عبدالستار طاهر شریف

گۆرینی

دوکتۆر عبدالستار طاهر شریف

پێشه گی

کۆمهڵه و ریکخراوو حیزبه کوردی یه کان له نیو سه ده دا ، ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸ (الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸) نووسینی د. عبدالستار طاهر شریف به زمانی عه ره بی ، له سالی ۱۹۸۹ ز . ئه م کتێبه هه ر له لایه ن نووسه ره که یه وه گۆردراوه ته سه ر زمانی کوردی . به شی یه که می به زمانی کوردی له بهرگی هه ژده هه م و نۆزده هه می گۆقاری کۆری زانیاری عێراق - ده سته ی کورد له سالی ۱۹۸۸ بلاو کراوه ته وه ، ده رباره ی کوردستانی تورکیا .

به شی سه یه می ده رباره ی کوردستانی ئێرانه و له گۆقاری رۆشنبیری نوێ ژماره ۱۲۲ ی حوزه یرانی ۱۹۸۹ دا بلاو کراوه ته وه . به شی دووه می هه ر له هه مان گۆقاری رۆشنبیری نوێ له ژماره ۱۲۷ ی دا سالی ۱۹۹۱ بلاو کراوه ته وه . له بهر دوورودریژی ئه م به شه نه توانراوه له یه ک یان دوو ژماره ی گۆقاره که دا بلاو بکریته وه ، بۆیه ئومێده وارین به شی دووه می ئه م به شه ش هه ر له گۆقاری رۆشنبیری نوێ دا بلاو بکریته وه وه ک بریاره و ئه مه ش کۆتایی به شی دووه مه ده رباره ی کوردستانی عێراق و به م به شه ش کۆتایی به گۆرینی کتێبه که دی بۆ سه ر زمانی کوردی و ئومێده وارین به م زوانه بتوانین گشتی کتێبه که به زمانی کوردی بگه یینینه چاپخانه ی کوردی و له چاپی بده ین .

نووسه ر

(کۆبوونی سێیەمی حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق)

له ٢٦ی کانوونی دووهمی ساڵی ١٩٥٣دا حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق کۆبوونی (المؤتمر) سێیەمی له شاری کهركوك به نهیینی ئهجامدا .
لهم کۆبوونهدا کۆمیتە ی سێیەمی حیزب ههلبژێردرا . ههروهها بریار درا ناوی حیزبه که (حیزبی دیموکراتی کوردی عێراق) بگۆردری به (حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق)

ئهندامانی کۆمیتە ی ناوهندی بهم جۆره ی لای خوارهوه ههلبژێردران :

١ - مهلا مستهفا بهرزانی - سهروك .

٢ - میرحاج ئهحمهد .

٣ - دوکتۆر جعفر عبدالکریم .

٤ - ابراهیم احمد .

٥ - نوری شایس .

٦ - علی عبدالله (ئهندازیار) .

٧ - نوری احمد طه .

٨ - جلال الطالبانی .

٩ - عمر مصطفی .

١٠ - علي حمدي .

١١ - رشید عبدالقادر .

١٢ - محمد امین معروف .

١٣ - جلیل هوشیار .

ناوی رۆژنامه ی حیزبه کهشی له (رزگاری) یهوه گۆردرا به (خهباتی کوردستان)
ناوی رۆژنامه ی حیزبه کهشی له (رزگاری) یهوه گۆردرا به (خهباتی کوردستان)
له لاییکی ترهوه بریاری دامهزراندنی ریکخراوه کوردستانی بهکان درا بهتایبهتی
(یهکییتی قوتابیانی کوردستان) ؟

یهکی له بریارهکانی کۆبوونهکه دهکردنی سکرتهیری کۆمیتە ی ناوهندی بوو له ریزهکانی حیزب (ههمزه عبدالله) .

لیتهدا پێویسته ئاماژه بو ئهوه بکهین کهوا دهکردنی (ههمزه عبدالله) لهبهر هۆی چهپرهویتی نهبوو ، چونکه حیزبهکه دوا ی کۆبوونی سێیەمی ریبازی چهپرهویتی گرتهبهر ، بهلکوو لهبهر هۆی ناکۆکیی کهسیتی بوو ، ههروهها به هۆی کوتلهبازی نیوان ئیبراهیم ئهحمهدو جهماعهتهکه ی بوو لهگهڵ ههمزه عبداللهو جهماعهتهکه ی له ریزی سهرکردایهتی حیزبهکهدا . ئهم لایهنهوه لایهنه شاراوهکانی مهسهلهکه ، به تهواوی روون دهبیتهوه کاتی که دینه سهر یاسی کۆبوونی چوارهمی حیزبهکه .

لیتهدا پێویسته ئاماژه بو ئهوه گۆرانکاری یانه بکهین که له کۆبوونی سێیەمی حیزبهکه هاتهکایهوه چ له بواری بهرنامهو پێرۆی ناوخۆی حیزبهکه یان

دەربارەى ئەندامە سەرکرده کانى . ئەو ە بوو حىزبە کە ريبازىكى پيشکە وتنخوازانه و نيشتمان پەرورانە و چە پرەوانەى دەست نيشان کرد وەک ريبازىكى حىزبىكى جياواز لە گەل ريبازى پيشوى دا . بۆ نموونە حىزبە کە توانى لە کۆبوونى سى يەمى دا ەندى ماددە لە بەرنامە کەى دا بچە سپىنى بۆ بەرژە وەندى جوتياران و رەنج دەرانى کوردستان و ە و لدان لە پىناوى بەدە پىنانى چاک کردنىكى بنەرەتى کشتوکالى لە کوردستان دا لە گەل بەر بەرە کانى کردنى دەربە گايەتى و دەسە لاتە کانيان و نە هيشتنى نيوەندى يە ەۆزى يە کان و دەربە گايەتى يە کان و دامەزراندنى کۆمەلەى جوتياران بە مەبەستى ئەنجامدانى ئەم ئەرکانە .

ەروەها کۆبوونە کە لە گەل خۆمالى کردنى نەوت و دامەزراندنى پيشە سازى قورس بوو لە عىراق دا لە گەل دا کۆکى کردنى لە مافە کانى چىنى کرىکاران و بەرز کردنە وەى ئاستى ژيانىان . لە گەل سوربوونى لە سەر ەاوپە يمانىتى لە گەل سەربازگەى سۆشيا لىستىتى بە تايبەتى لە گەل يە کىتى سۆقيات دا . کۆبوونە کە داواى ە لۆ ە شان دە وەى پەيمانە کان و رىک کە و تنە کانى نيوان عىراق و داگرى کارى بەریتانىاى کردو دروشمى رووخاندنى پىرۆى حوکومەتى مە لىکىتى و دامەزراندنى پىرۆى کۆمارى کرد لە شۆينى دا کۆمارىک گەلى کورد تيايا دان بندرى بە مافە نەتەوى يە کانى دا لە ئاستى حوکمى زاتى دا کە چوارچىوەى کۆمارى عىراق دا .

دەربارەى گرنگىتى کۆبوونى سى يەمى حىزبە کە ، پرۆفيسۆر (بوخارد برىنتس) نووسىو يەتى و دە لى : * * *

» حىزبە کە برىارى دا رىکخستە کانى سەر لە نوى دا بەمە زرينىتە وە بايەخ بە کادردە کان و بوارى بانگە شە و پروپاگەندە بدا لە ريزە کانى جەماوەردا ، ئەوى سەرنج رادە کيشى پرۆژەى ئەو بەرنامە يە کە لە کۆبوونە کە برىارى لە سەر دراو . . پاشان دەست نيشانى ئەو خالانە دەکا کە برىارىان لە سەر دراوو وەک : (دامەزراندنى کۆمارىکى ديموکراتى گەلى) و دەرکردنى سوپاى بەریتانىا لە عىراق و ، رووخاندنى رژىمى مە لىکىتى و ەارىکارىکردن لە گەل سەربازگەى سۆشيا لىستى و دامەزراندنى رژىمىکى ديموکراتى نوى لە عىراق دا و حوکمى زاتى (خۆرپەرى) بۆ گەلى کورد لە چوارچىوەى کۆمارى عىراق دا ، ەروەها چاک کردنى کشتوکال و خۆمالىکردنى نەوت و دامەزراندنى کىلگە و ەارىکارى يە کان و خويندنى تەوزىمى و خۆراى . . .

پاشان دە لى :
بۆ جارى يە کە مە بەرنامەى حىزبە کە ئاماژە بۆ ئەو دەکا کە وا بزووتنە وەى رزگاربخوازى عىراق . بۆ يە بە پىوستى دەزانى کوشش و خەبات بکرى بە پى بەرژە وەندى گشتى بزووتنە وەى ديموکراتى خوازى عىراق و ەموو

بزووتنه وه رزگار یخوازه کانی جیهان .

پییوسته لیره دا نامازه بو ئه وه بکهین کهوا کوبوونی سی یه می حیزب سووربوو له سهر برایه تی کوردو عه ره بو یه کیتی تی کوشانی ههردوو گه لی کوردو عه ره بو به ره نگار بوونه وه ی بیرو را شو ئینیز مه کان و جیا بوونه وه کان ههردوو ک پیکه وه و دانانی بزووتنه وه ی رزگار یخوازی گه لی کورد به حه لقه پیک له زنجیره ی بزووتنه وه رزگار یخوازه کانی رو ژه لانی ناوه راست و هه مـوـو بزووتنه وه رزگار یخوازه کانی جیهان .

ههروه ها کوبوونه که سووربوو له سهر ئه وه ی کهوا گه لی کورد له کوردستانی عیراق به شیکه به هیچ جوړیک جیا نا کر یته وه له گه لی کورد له به شه کانی تری کوردستانی دابه شکر او له تورکیا و ئیران و سووریا . به لکو داگیر کار (الاستعمار) به تایه تی داگیر کاری به ریتانیا لیتیرسراوه ده رباره ی له تله تکردنی کوردستان و ئه م دابه شکر دنه ی دوای شه ری جیهانی یه که م . بو یه کوبوونه که ری بازی راست و دروستی گرت بهر ئه ویش ری بازی یه کیتی تی کوشانی ههردوو گه لی کوردو عه ره به ، دژی داگیر کار و کونه په رست و زاخاودانی می شکی جه ماوه ری زه حمه تکیشانی کورد به م بیرو باوه په شوړشگیرانه یه .

ری بازی تازه ی حیزب دوای کوبوونی سی یه می سووربوو له سهر : « ئه م ری بازه ی ، که واته ری بازی شوړشگیرانه و پیشکه و تنخوازه ی و به شدار بوونی له چالاکی یه یه کگرتوو ه کانی له گه ل عه ناسیره چه په وه کان و شیوعی یه کان له بزووتنه وه کانی ناشتی خوازی جیهان و قیستیقاله ده و له تی یه کان دا .

پارتی توانی به شدار یی هه لبزاردنه کانی ئه نجومه نی نیشتمانی بیج و یه کج له پالیئوراوه کانی سه ربکه وئ و پالیئوراوه کانی تریشی هه زاره ها ده نگ و هه ر بگرن سه ره پای ده ست در یژی کردنی حوکومه ت بو کاروباری هه لبزاردنه که و شیواندنی و فیل کردن له هه لبزاردنه که » . (۲۳ : ل ۱۶۹)

دوای کوبوونی سی یه م ، ههروه ک باس مان کرد حیزبی دیموکراتی کوردستانی عیراق ری بازی کی چه په وه و پیشکه و تنخوازی گرت بهرو به توندی و به بیج سل کردنه وه خه باتی ده کرد له پیناوی به دیهینانی نامانجه کانی وه ک له بهر نامه که ی دا دیاری کرابوو ، حیزبه که له ئاستی ولات دا له هه موو چالاکی یه سیاسی یه کان شان به شانی هیزه کان و حیزبه عیراقی یه کان به شدار ده بوو ، وه ک به شدار بوونی له بزووتنه وه ی ناشتی و کوبوونه ده و له تی یه کان و دا کوکی کردنی له عیراق و به ره نگار بوونه وه ی په یمانی به غدا و (السننو) ناره زایی ده رب رینی دژی په لاماردانه سی قو لی یه که ی سالی ۱۹۵۶ بو سهر میسرو به شدار بوونی لاوانی کورد له قیستیقالی لاوان و قوتابی بان له موسکو له سالی ۱۹۵۷ دا .

له سالی ۱۹۵۶ جمعه تله کھی (هلمزه عبدالله) کلر اندره بو باره شی حیزبه که ، ئه و کاته ناوی (بالی پیشکه و تنخوازیان) له خو یان نابوو ، به لام دوای

گه‌رانه‌وه‌یان بۆ ریزی حیزبه‌که ناوی حیزب گۆردرا به (پارتی دیموکراتی
به‌گرتووی کوردستان) . * ج

بۆ سالی ۱۹۵۷ سهر‌کرده‌کانی لقی حیزبی شیووعی کوردستان هاتنه
ریزی حیزبه‌که‌وه ، سهر‌کرده‌کانیش ئهم ناوانه‌ی لای خواره‌وه بوون :
(صالح‌حه‌یده‌ری و حمید‌عوسمان و کهمال‌فؤاد و چند شیووعی‌به‌کی
کوردی‌تریش) .

دوای ئهم تیکه‌لا‌وبوونه‌و به‌گرتنه‌ لیژنه‌ی ناوه‌ندی حیزبی دیموکراتی
به‌گرتووی کوردستانی عێراق به‌م جووره‌ی لای خواره‌وه‌ی لی‌هات :

- ۱ - ئیبراهیم‌ئه‌حمده - سکر‌تیری لیژنه‌ی ناوه‌ندی .
- ۲ - نوری‌شاوه‌یس .
- ۳ - علی‌عبدالله .
- ۴ - جلال‌تاله‌بانی .
- ۵ - همزه‌عبدالله .
- ۶ - عمر‌مسته‌فا (ده‌بابه) .
- ۷ - محمد‌امین‌معروف .
- ۸ - حمه‌که‌ریم‌فتح‌الله .
- ۹ - نژاد‌ئه‌حمده‌عزیز .
- ۱۰ - خه‌سه‌ره‌و توفیق .
- ۱۱ - حمید‌عوسمان .
- ۱۲ - صالح‌حه‌یده‌ری .
- ۱۳ - کهمال‌فؤاد .

دوای ئهم به‌گرتنه ، که‌واته دوای گه‌رانه‌وه‌ی جه‌ماعه‌ته‌که‌ی همزه
عبدالله و جه‌ماعه‌ته‌که‌ی صالح‌حه‌یده‌ری بۆ ریزی حیزبه‌که ، سهر‌له‌نوێ
ئیش‌و‌کار به‌سه‌ر ئه‌ندامانی لیژنه‌ی ناوه‌ندی دابه‌ش‌کرایه‌وه به‌م پێ‌یه‌ی لای
خواره‌وه :

(ئیبراهیم‌ئه‌حمده سکر‌تیری لیژنه‌ی ناوه‌ندی و صالح‌حه‌یده‌ری و جه‌لال
تاله‌بانی و همزه‌عبدالله و حمید‌عوسمان ئه‌ندامانی مه‌کته‌بی سیاسی) .
ده‌باره‌ی به‌کبوونه‌وه‌ی ئهم بالانه‌ی حیزبه‌که حیزبی دیموکراتی
کوردستانی عێراق - صالح‌حه‌یده‌ری ده‌لی :

ئه‌ندامانی لقی (حیزبی شیووعی عێراق) له‌گه‌ڵ هه‌ندی له‌کادیره
پیشکه‌وتوو‌ه‌کانی چهند راپۆرتیکیان پیشکه‌ش‌کرد چ به‌گشتی چ به‌تاکه‌تاکه
ده‌باره‌ی به‌کخستنی کاره‌کانیان له‌گه‌ڵ (پارتی) دا به‌پێی بارودۆخی تازه‌ی
بزووتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی کورد .

هه‌قال (قه‌لغان) - ناوی نه‌ینی کهمال‌فؤاده - له ۱۹/۶/۱۹۵۷
راپۆرتیکی دابوو به‌حیزبی شیووعی له‌گه‌ڵ پاشکۆییکی راپۆرت‌ه‌که‌ی به

میژووی ۱۹۵۷/۶/۲۰ له راپۆرته که ی دا ده لێج :

(وتووێژیک سازدرا له نیوان ئییمه و ریکخراوی پارته له (س) که واته له سلیمانی به مه بهستی نهجامدانی (به کگرتنی ریکخستن) له نیوان ههردوو حیزبه که له کوردستان دا . بۆ نهجامدانی ئهم مه بهسته هیچ جیاوازی بیک له نیوانمان دا رووی نه دا ده باره ی نهجامدانی به کیتی به که و به زووترین کاتیش ، له سه ر بنچینه ی حیزبیکه ی به کگرتووی خاوه ند بیروباوه ری مارکسی - لینینی و نه وان خۆیان له ئییمه به که مترنازان له شیووعی به ت دا ، سه ره رای ناکوکی به کانی رابووردووی نیوانمان ده باره ی نهجامدانی ئهم بیروباوه رانه له کوردستان دا) . * د

پاشان له پاشکۆی راپۆرته که ی دا ده لێج :

« رای باو له نیوان نه ندامه پیشکه وتوه کانی حیزبه که مان له (س) که واته له سلیمانی ئه وه نه بوو ئهم وتووێژه بکری به مه بهستی به ستنی (په یمانیک یان به ره بیک له گه ل پارته دا) به لکو به مه بهستی نهجامدانی به کگرتنی ریکخستن بوو له نیوان ههردوو لادا ، له بهر ئه وه ی ئییمه به و حیزبه ناسن که ته نها حیزبیکه نیشتمانی به به لکو حیزبیکه مارکسی - لینینی به سه ره رای که موکو رتی به کانی ، ئه و که موکو رتی یانه ی به چوونی ئییمه بۆ ناو ریزه کانی قه لچۆیان ده که ین » .

ده باره ی به کیتی ریکخستن ، راپۆرته که ده لێج ئه گه ر ئهم به کیتی به نه جام نه درێ زه ره رو زیان ده گه یینی به بزووتنه وه ی نیشتمانی و شیووعی به ت به جوته . (۱۵ : ل ۳۰۹ - ۳۱۱) .

به لام راپۆرته که ی لقی (حیزبی شیووعی عێراق) له م رووه وه ده لێج :

« ئه گه ر سه یری جوۆری چینه به تیی ریکخراوه کانی پارته و حیزبه که مان بکه ین له کوردستان دا ، جیاوازی به کی ئه وتۆ له نیوانیان دا نابینین ، خـو له وانیه ئهم جیاوازی به هه ر نه بی ، بۆ نمونه حاله تیکه وانی به که ریکخراوه کانی ئییمه پال بداته بهر چینی کریکاران و ریکخراوه کانی پارته سش پال بداته بهر چینی بۆر جوای بچووک ، له رووی جوۆری کو کردنه وه ی نه دامانیان و جه ماوه ر هه ردوو حیزبه که زور به ی زوۆری نه دامیان جو تیاره دوا که وتوه کان و رۆشن بیران و نیشتمان پهروه ران و خاوه ند مو لکه کان » .

ئهمه ش پشه زاله کانی جوۆری چالاکی نیشتمانی و مو رکی نیشتمانیی ریکخراوه کانی هه ردوو حیزبه که روون ده کاته وه ، که واته ئه گه ر ئهمه بی حاله تی هه ردوو حیزبه که به هه مان کات دوو به ره کی و دابه ش بوون له ناو ریزه کانی ناو خو ی گه له چه و ساوه که مان دیته کایه وه ، ئه و شانه ریکخستنه ی حیزبی شیووعی که له سه ر شانی جووتیارانی دوا که وتوو دابه زری بی گو مان شانه ی شیواو و ناته واو ده بی ، بۆیه ناتوان هانی جه ماوه ر بده ن و له ده وری خۆیان کو ی بکه نه وه و ناوه رپۆکی بزووتنه وه ی تیکو شانی گه لی کو ردی

سته م دیده یان تی بگه یینن ، هەر چۆن لهم چهند سالانه ی ئەم دواى به ئەم راستى به مان بۆ دەرکهوت . له ریزه کانی حیزبى شیووعى زوربه ی زۆرى ئەندامانى تهنها به ناو شیووعین . به لام جۆرى بیر کردنه وه یان و بۆچوونیان و تیگه یشتنى حیزبه که یان بۆچوونیکى نیشتمانی شۆرشگیرانه یه و شیووعى بهت و به کیتى سۆقیاتیان به لاوه په سنده به شیوه ییکى گشتى به بچ ئەوه ی ههست به راستیتى شیووعى بهت و فهلسه فه که ی بکه ن . (۱۵ : ل ۳۱۲) .

ئهو بیروراو بۆچوونانه ی لقى کوردستانى حیزبى شیووعى عێراق خستووه تی روو ، به چرى پتووستیتى هه لوه شانده وه ی لقى کوردستانى حیزبى شیووعى ده خاته روو له گه ل دامه زراندى حیزبى دیموکراتى شۆرشگیرى به کگرتوو پیکهاتبى له ژیرخانى (قواعد) حیزبى شیووعى و پارتى ، حیزبى به دیمه ن دیموکراتى و مارکسى له گه وه هردا . حیزبه تازه که هاوپه یمان بچ له گه ل حیزبى شیووعى عێراق و به برای گه وره ی خۆى بزانی . خهبات و تیکۆشانى ههردوولا دژى دوژمنى هاوبه شیان بچ ههروه ها له پیناوى وه دیهینانى ئامانجه کانیان .

لهم رووه وه دووباره صالح هیدهرى ده لى :

« دواى ئەوه ی ئەم پێشنیارانه مان دایه سه رکردایه تی حیزبه که مان - حیزبى شیووعى عێراق - به مه به ستى توژینه وه و دراسه تکردنى ، بانگ کراین بۆ به غذا له وى زۆر به توندی ره خنه یان لیمان گرت و تاوانبارکراین به لادهرو داویان لیمان کرد به نووسین دان به وه دا بنیین که ئیمه هه له ین و ره خنه له خۆمان بگرین و واز لهم جۆره بیرو باوه رانه یین . ئیمه ش به پیتی پیروى ناوخۆى حیزب به نووسین ره خنه مان له خۆمان گرت ، له گه ل ئەوه شدا ره خنه که یان وه ک پتووست به هه موو شتى دانه نا » .

له سه ر داواى مه کته بى سیاسى (شه ریف الشیخ) وه لامدانه وه ییکى لهم رووه وه نووسى له ژیر ناو نیشانى (وه لامدانه وه ییک بۆ چه مکه بۆرجوانه ته وه یی به پاک که ره وه یی به کان) ئەم وه لامدانه وه یه وه ک نامیلکه ییک چاپ کراو په نای بردبووه بهر هه ندی له وته کانی (مارکس و ئینجلس و لینین و ستالین) ئەم وتانه نزیکی نیوه ی قه واره ی نامیلکه که ی گرتبووه ، به مه به ستى پال پشتى کردنى بۆچونه کانی و گه مارۆدانى بیروراکانى ئیمه . نامیلکه که به دوورو درێژى ناوه پۆکه که ی تاوانبارکردنى پارتى بوو تا ده گا به وه ی پارتى به نوکهرى ئیستیعمار له قه له م داوو له گه ل شه ریکه کانی نه وت و دهر به گایه تی و داواى له هه موو ئەو لایه نانه کرد که مارکسین چ تاك بن یان ریکخراو بچنه ریزی حیزبى شیووعى به وه ، ئەگه ر وا نه که ن که واته هه لویتى خیانه تکارى به به رامبه ر به چینی کرێکاران و به لادهرو هه لپه رست و دژ به شیووعى بهت له قه له م ده درین .

باشان هیدهرى ده لى :

ئىمە وامان زانى ئەم وەلامدانەوہیە تايبەتە بە لقەكەمان ، بەلام وا دياربوو چاپىكى باش كرابوو، پاشان داوايان ليمان كرد بەسەر جەماوہردا دابەشى بکەين، لەگەل پتوہلکاندنی پەخنەکانی ئىمەش كە لە خۆمانمان گرتبوو لەسەر داواي حيزب ، ئەوہبوو بلاوکردنەوہو دابەشکردنی ناميلکەكە وەزعیكى نالەبەساری فراوانی لەناو جەماوہری كورد دروست كرد بە تايبەتی لە نیتوان پارتی بەکان ، ھەر وەھا زەمینەیتكى توندو تیژو نالەباری دروست كرد لە نیتوان لیتزنی لقو سەرکردایەتیی حیزبەكە ، لەوانەبوو ئەگەر ئەم نامیلکە بە و شتوہیە دابەش نەكرايە داواي گەرانەوہمان لە بەغداوہ بۆ كەركووك مەوزووعەكە چارەسەر بکرايە ، بەلام ھەلویتى مەكتەبی سیاسی مەسەلەكەى سەرلەنۆی وروژاندەوہو تىكى دایەوہ .

لیژنەى ناوچەى سلیمانی (حیزبى شیوعى) سووربوو لەسەر ھەلویتى خۆی بۆیە مەكتەبی سیاسی - نووسەرى ئەم یادداشتەى - نارد بۆ لای لیژنەى ناوچەى سلیمانی كە لەو ھەلویتى بەكشیتەوہ ، بەلام منیش لە لایكى ترەوہ - كەواتە صالح حەیدەرى - تووشى بى ئارامى بەكى فیکرى بوو بووم ، بە ھۆی نەبوونی قەناعەتەم بە رییازی حیزبەكە ، زۆر ھەوكم دا لەگەل خۆمدا كە چاویك بەخشینمەوہ بە بۆچوونەكانمدا بەلام نەمتوانی وازیان لى بینم و باوہر بە ھێلى حیزبەكە بینم ، بۆیە كەوتمە ناو گیتزاویكى فیکرىدا بەو باوہرەى كە بیرو بۆچوونەكانم ئەنجامی راستى تیادا ھەبە ئەو راستىیانەى سەرکردایەتیی حیزبەكەمان ھەستى پى نەكردووہ ، لەم بارودۆخە فیکرى بەدا نەمتوانی بەردەوام بىم لە مانەوہم لە ریزی حیزبى شیوعىدا ، ئەوہبوو لەگەل لیژنەى ناوچەى سلیمانی ريك كەوتین . من و (كەمال فوادو لەتيف نانەوا) لەسەر وتووێژ كردن لەگەل پارتىدا . بۆ جارى بەكەم چاومان بە (نوری ئەحمەد طە) و (شەھاب نوری) و (قادر حاجى تاهیر) كەوت بەكەمیان ئەندامسى لیژنەى ناوہندی پارتى بوو . ئەو دووانە كەى تریان ئەندامى لیژنەى ناوچەى سلیمانی بوون . دەمەتەقیمان لەسەر بیروباوہرکان و بۆ چوونەكانمان لەگەلیاندا كردو زۆر خۆشحال بوون بە بۆچوونەكانمان و داواي ئەوان لەگەل (ھەمزە عبداللە كۆبووینەوہ بە حوكمى ئەوہى ئەندامى مەكتەبی سیاسی پارتى بوو ، ئەویش خۆشحال بوو بە بیرو راکانمان و بۆچوونەكانمان . لەبەر ئەوہى ئەم كارەمان دوور لە حیزب و لقەكەمان ئەنجامدا) لەبەر ئەوہ تەنھا لە جیاتى خۆمان قسەمان دەكرد . بۆیە ھەلویتىستمان بەرامبەر بە پارتى لاوازبوو . لەبەر ئەوہ پیتشنيارەكەمان بۆ دامەزراندنی حیزبىكى تازە وەرنەگرا ، كەواتە دامەزراندنی حیزبىكى تازە لە ھەردوو ژیرخانى حیزبەكان ، شیوعى و پارتى و ھەلبژاردنی سەرکردایەتییكى تازە بۆ حیزبە تازەكە . ئەوہبوو ھەمزە عبداللە داواي ليمان كرد بچینە ریزی پارتى یەوہو لە ناوہوہى حیزبەكە ھەولكى ئەوہ بدەين حیزبەكە بەرەو حیزبىكى شۆرشیگىر بەرین .

به يانچم نووسی به ناوی کادیره پیشکه وتوووه کانی لقی کوردستانی حیزبی شیووعی و له لایه ن پارتی به وه چاپ بکری و بلاوی بکه نه وه بۆ شه وهی بیته بنچینه ییک بۆ ریازی پارتی و بریتی بوو له چهند خالیک شه وی له یادم ماون شه خالانه :

- پارتی پال بداته پشت کریکاران و جوتیارانه وه .
- سوور بی له سه ره یه کیتی تیگوشانی کوردو عه ره ب .
- هه گبژاردنی کادیرو دانانیان له سه ره بنچینه ی لیوه شاهه یی و شاره زایی و بۆ چوونیکری کرداری بی .

به م جوره چرونیه ریزی پارتی به وه من و که مال فوادو له تیف نانه وا ، دوا به دوا ی ئیمه هه قال (حمید عوسمان) یش هاته ریزی پارتی به وه و لایه نگیری خوی دهربری دهرهق به ریازه که مان . (۱۵ : ل ۳۲۲ - ۳۲۳)

دوا ی شه گورانکاری به پارتی پی نایه قونایکی تازه وه و به چوونی شه عه ناسیرانه بۆ ریزه کانی پارتی چالاکی به کانی به شیوه ییکی تازه به ره ی سه ند ، به لام له لایکی تره وه نا کوکی ناو خوی حیزبه که به ره ی له جارن زیاتر سه ند له به ره شه وه ی عه ناسیره راست ره وه کانی پارتی خوشحال نه بوون به هاتنی شه عه ناسیره چه ره وانه بۆ ناو ریزه کانی پارتی به هوی بیرو باوره پیشکه وتنخرازه کان و شورشگیتره کانیان ، شه وه بوو شه عه ناسیره تازانه توانی یان بکه ونه جموجول له لقه کانی حیزبه که له موصل و که رکوک .

خه سه ره و توفیق دهوری لیپرسراوی دی له ریخراوی موصل دا شه شه نهدامانه ی له که لیا بوون (نوری شاهه یس و محمد که ریم فتح الله) بوون ، له که رکوکیش چه مید عوسمان توانی سه ره له نوئی ریخستننی پارتی به تیبا بیرو ژینیتته وه . شه مه جگه له سلیمانی که چالاکی پارتی به تیبا زور باش بوو به هوی بوونی جهلال تاله بانی له وی دا ، شه سه رده مه له سلیمانی خوی شارد بۆ وه به پیچه وانه ی هه مزه عبدالله که له هه ولیر خوی شارد بۆ وه ، به لام چالاکی نه بوو دهر باره ی ریخستن له هه ولیر ، صالح حه یده ری ده لی :

عومه ره ده بابه له سالی ۱۹۵۷ پیوه ندی پیمه وه کردو وتی : له مه ودوا تو لیپرسراوی ریخراوی پارتیت له هه ولیر ، پیش من (حسن مسته فا) لیپرسراوو . ئیتر شه وه بوو دهستم کرد به ریخستننه وه ی لیژنه ی ناوچه ی هه ولیر و لیژنه خواروو ه کانی ترو ریخستننی شه نهدامانی حیزب له شه حانه حیزی به کان دا . له سه ره هه مان بنچینه ریخستننه کانی حیزبی شیووعی ، دهستان کرد به ئاراسته کردنیان دژی دهر به گایه تی و حوکومه تی کونه به رستی شه سه رده مه و زاخاودانی میشکی شه نهدامانی پارتی به بیرو باوره ی مارکسی به ت و ئیش و کارمان به سه ره شه نهدامان دا دابه شکردو ده ست نیشانی لیپرسراوانی جوتیاران و کریکاران و قوتابیان و هیزی چه کدار (الجیش) مان کرد . . توانینه کانی چاپه نیمان زور لاواز بوو ، رۆژنامه ی (خه باتی کردوستان زور

کهم دهرده چوو ، کادیری پیشهیی زۆر کهم بوون له خیربه کهدا تهنها جه لالو
هه مزه نه بێج ، کادیره کانی تریشمان ناسراو بوون هه موو کاتج له وانه بوو میری
بیانگری ، بۆیه سه رکردایه تیبی پارتی نایه و یست نه نجامی نه و کارانه بدا که له
توانای خۆی به ده ربوو .

بارودۆخی پارتی بهم جۆره مایه وه تا شۆرشێ چواردهی ته مووزی سالی
۱۹۵۸ به رپا کرا . . .

بۆمان دهر کهوت که هێزی پارتی له گرتنی هێلی کوردایه تی بوو ، که واته
رێبازه نه ته وه یی به که ی ، رێبازی کوردایه تی ، زۆر جار ان پارتی بنه مای
رێکخستنیکی سیاسی به تینی نه بوو وه ک حیزبێکی سیاسی به لکو زیاتر به
بزوتنه وه ییکی نه ته وه یی ده کرد له بواری کارکردن دا بۆ په روه رده کردنی
کادیره کانی و ئاماده کردنیان بۆ رێبه ریکردنی جه ماوه ر ، ئیمه زیاتر هه ستمان
کرد بهم لایه نه دوای رووداوه کانی شۆرشێ چواردهی ته مموز « * (۱۵) :
ل ۳۲۶ - ۳۲۸) * ه

له م قۆناغه دا ، له سالی ۱۹۵۷ دا کۆمه له ی (یانه ی سه رکه وتن) ی کورد
شان به شانی حیزبه کان و رێکخراوه کوردی به کان که وته جموجۆل و نواندنی
چالاکیی به کانی و نه وه بوو یانه که گوڤاری (هیوا) ی دهر چواند له سالی ۱۹۵۷ .
ئه م گوڤاره ده وری خۆی بینی له بلاو کردنه وه ی بیرو باوه ری کوردایه تی و
دهر برینی ئیش و ئازاری گه لی کوردو عه ره ب له عێراق دا . ژماره یێک له
پۆشنبیران و نووسه رانی کورد به شدار بوون له دهر کردنی گوڤاره که . یانه که
یانه ی سه رکه وتنی کورد به ره سمی و به ئاشکرا کاری ده کردو له لایه ن میری به وه
رێ درابوو پیتی به ناوی (معروف جیاوک) له ئایاری سالی ۱۹۳۰ وه .

دهر باره ی به کگرتنی رێکخستنه کانی حیزبی شیووعی کوردستانی عێراق و
حیزبی دیموکراتی به کگرتووی کوردستان ، سمیر عبدالکریم ده لێج :

« له هه مان کات دا ، حیزبی شیووعی - له کوردستان - له گه ل حیزبی
دیموکراتی به کگرتووی کوردستان (پارتی) هه ندێ له نه ندامانی هه ردوو حیزب
که وتنه و تووێژ دهر باره ی به کگرتنی هه ردوو حیزبه که . نه وه بوو حیزبی شیووعی
عێراق ده ستی کرد به هێرش کردن بۆ سه ر ئه م بۆ چوونه و تاوانبار کردنی پارتی و
بوونی له سه ر گوڤره پانی خه بات دا . به کج له هێرشه کانی نه وه بوو بلاوی کرده وه
که وا دوو نه ندامی سه رکردایه تی به کج له رێکخراوه حیزبی به کانیان له لقی
کوردستان له جیاتسی نه وه ی چالاکیی بنوێسن به ره و به کگرتنه وه ی هێزه
نیشمانی به کان له کوردستان دا ، چوونه ته ناو و تووێژیک دا له گه ل نوێنه رانی
حیزبی دیموکراتی کوردستان (پارتی) له پیناوی به کگرتنیکی بێج بنچینه یی بێکی
فیکری و سیاسی و کۆمه لایه تی ، که واته له پیناوی به کگرتنیکی هه له په رستانه « .
« پارتی رێکخراویکی مارکسی - لینین - ی نی به ، به لکو رێکخراویکی
نه ته وه یی - بۆر جوایه . پارتی سووره له سه ر گرتنه به ری رێبازیکی هه له و دژ

به حزبه که مان حزبی شیووعی عیراق و بیروباوه‌ری مارکسی - لینینی و نه‌نجامی
سیاسه‌تیکی هه‌له‌په‌رستانه دده‌او تووی دووبه‌ره‌کی و نا‌کوکی ده‌چینی له
ریزی تیکۆشه‌رانی حیزبه‌که‌مان و بزووتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی گه‌لی کوردیش
به‌ره‌و هه‌لدیریکی ترسناک و لاده‌رو ته‌ریک و دووره‌په‌ریز ده‌با .

« پارتی خۆی گه‌مارۆداوه له بواری فیکری و سیاسی و ریک‌خس‌ستن‌دا
له‌ناو چوارچێوه‌ییکی نه‌ته‌وه‌یی زۆر ته‌سک‌دا ، هه‌ول‌ده‌دا خه‌بات و تیکۆشه‌سانی
چینی پرۆلیتاریا و جوتیاران بخنکینی و له‌ژێر په‌رده‌ی چه‌مکه‌کانی ته‌سکی
نه‌ته‌وه‌یی هه‌شاریان بدا . ته‌نها دوژمنان له‌م رووه‌وه سوود وهرده‌گرن ،
دوژمنانی سه‌ره‌کی بزووتنه‌وه‌ی نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌یی ، پارتی کاتی
به‌ره‌به‌ره‌کانی حیزبی شیووعی ده‌کا له کوردستان‌دا ، ئه‌مه‌ و ده‌گه‌ییکی که‌وا
به‌ره‌به‌ره‌کانی بیروباوه‌ری سۆشیالیستی و مارکسی‌یه‌ت و لینینی ده‌کا و
ده‌چینه‌ پال بۆر جواکان و ده‌ره‌به‌گه‌کان دژی کریکاران و جوتیاران . »

حیزبی دیموکراتی یه‌گرتووی کوردستانی عیراق

دوای شۆرشێ ۱۴ ته‌مه‌وزی ۱۹۵۸

دوای به‌ریابوونی شۆرشێ چوارده‌ی ته‌مه‌وزی ساڵی ۱۹۵۸ و رووخاندنی
رژیمی پاشایه‌تی له عیراق و چارێدانی کۆماریتی ، حیزبی دیموکراتی کوردستانی
عیراق هه‌لوستی خۆی به‌رامبه‌ر به شۆرشه‌که دیاری کرد و لایه‌نگیری خۆی
ده‌ربهری و هه‌موو توانا‌کانی خسته‌ ژێر ده‌ستی شۆرشه‌که له پیناوی
پاریزگاریکردن و دا‌کوکی کردن له شۆرشه‌که و چه‌سپاندنی رژیمی کۆماریتی و
په‌ره‌پێدانی ، ئه‌وه‌بوو له ۱۶ ته‌مه‌وزی ۱۹۵۸ به‌یانیکی ده‌رکردو له
به‌یانه‌که‌دا روونی کرده‌وه که‌ و :

« پارتی دیموکراتی یه‌گرتووی کوردستانی عیراق پیشه‌وه‌ی بزووتنه‌وه‌ی
رزگاربخوازی کورد له‌کاتی‌دا ئه‌رکه‌ میژوویی به‌کانی خۆی په‌چاوده‌کا له
پیناوی و ده‌یه‌پینانی ئامانجه‌کانی نه‌ته‌وه‌که‌ی ، نه‌ته‌وه‌ی کورد ، به‌ ئاشکرا
جاری ئه‌وه‌ ده‌دا که‌وا به‌بوونی هێزی بزووتنه‌وه‌ی گه‌لی عه‌رده‌ب و
سه‌رکه‌وتنی و رزگار بوونی عیراق له رژیمی پاشایه‌تی گه‌نده‌ل و دامه‌زراندنی
رژیمیکی کۆماری سه‌رفراز و کسانه‌وه‌ی عیراق له په‌یمانی به‌غدا ، ئه‌وه
په‌یمانه‌ی تیره‌کانی ئاراسته‌ی دلی نه‌ته‌وه‌ی کورد کردبوو ، هه‌موو ئه‌مانه‌ به
تینترین بنچینه‌و بناغه‌ی قه‌لاییکی به‌ته‌وه‌ ئه‌نجام ده‌ده‌ن بۆ ژیا‌ییکی پر له‌ خوشی و
کامه‌رانی و ئازادی و یه‌کسانی بۆ هه‌ردوو گه‌لی کورد و عه‌ره‌ب . بۆیه‌ پارتی
بریاری دا به‌ هه‌موو توانا‌ییکی یه‌وه‌ تیکۆشه‌ی له پیناوی دا‌کوکی کردن له
کۆماری عیراق و چه‌سپاندنی و گه‌شه‌کردنی ، بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ش هه‌موو
توانا‌کانی و هێزکانی ده‌خاته‌ ژێر ده‌ستی سه‌رکردایه‌تی شۆرشه‌که شۆرشێ

چواردهی تهمموزو ههموو ئەندامان و پالیئوراوان و جهماوه‌ری حیزبه‌که ئاماده‌ن وه‌ک سه‌ربازو پیشمه‌رگه پارێزگاری له کۆماری عێراق بکه‌ن و به‌ره‌نگاری داگیرکارو پیلانه‌کانی ببنه‌وه .

کاتی که له بارودۆخی ناوخوای حیزبی دیموکراتی یه‌گرتووێ کوردستان بکۆڵینه‌وه‌و بیخه‌ینه ژێر تیشکه‌وه ، به‌ تایبه‌تی دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ی جه‌ماعه‌ته‌که‌ی هه‌مزه‌ عبدالله و صالح هه‌یده‌ری بۆ جاری دووهم بۆ ئامێزی حیزبه‌که‌و دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ی مه‌لا مسته‌فا به‌رزانی له‌یه‌کیتی سوڤیاته‌وه‌ که‌ سیانزه‌ ساڵ دوورکه‌وتبووه‌وه له‌ حیزبه‌که‌و له‌ کوردستان ، زۆر به‌ روونی دابه‌شبوونی حیزبه‌که‌مان بۆ ده‌رده‌که‌وی ، دابه‌شبوونی به‌سه‌ر دوو با‌لی دژ به‌یه‌کتری له‌ رووی بیروباوه‌رو ئامانجه‌وه ، که‌ ئەمه‌ش کاری کرده‌ سه‌ر یه‌کیتی حیزبه‌که‌ ، به‌لکو تا ده‌گا به‌ سه‌ربه‌خۆیی حیزبه‌که‌ش . دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ی ئەم جه‌ماعه‌ته‌ دووباره‌ بۆ ریزی پارتی ئەوه‌نده‌ی پێنه‌چوو دووبه‌ره‌کی و ناکۆکی و کوتله‌بازی ده‌ستی پێ کرد له‌ ریزه‌کانی ریکخسته‌نه‌کانی پارتی ، ئەم دووبه‌ره‌کی‌یانه‌و ناکۆکی‌یانه‌ زیاتر له‌ ناوه‌ندی سا‌لی ۱۹۵۹ په‌ره‌ی سه‌ند تا گه‌شت به‌وه‌ی لیژنه‌ی ناوه‌ندی حیزبه‌که‌ ببنه‌ دوو به‌شه‌وه ، دوو با‌ل ، با‌لیکی کلک و سه‌ر به‌ حیزبی شیووعی عێراق به‌ شیوه‌یێکی دیارو ئاشکرا ، با‌لی دووهمیش ده‌ی‌ویست سه‌ربه‌خۆیی حیزبه‌که‌ بپاریزی . کوتله‌ی (هه‌مزه‌ عبدالله و صالح هه‌یده‌ری و هه‌مید عوسمان و نژاد ئەحمه‌د و خه‌سه‌ره‌ و توفیق و صالح روشدی) هه‌ولێ ئەوه‌یان ده‌دا پارتی به‌ حیزبی شیووعی عێراقه‌وه‌ به‌ند بکه‌ن که‌واته‌ سه‌ر به‌ حیزبی شیووعی بێ له‌و قوناغه‌دا . ئەمه‌ش زیاتر صالح هه‌یده‌ری له‌ یادداشته‌که‌ی‌دا روونی ده‌کاته‌وه :

« دوا‌ی ئەوه‌ی بیروکه‌ی (ناسینی پارتی به‌ حیزبیکی دیموکراتی شورشگێڕ) خسته‌مانه‌ روو ، پێوه‌ندیمان به‌سه‌ر کردایه‌تی حیزبی شیووعی‌یه‌وه کرد بۆ چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌ فیکری‌یه‌کانی نێوانمان ، ئەوه‌بوو چه‌ند کۆبوونه‌وه‌یێک له‌ نێوانمان‌دا ئەنجام‌درا و له‌سه‌ر ئەوه‌ رێک‌که‌وتین که‌وا پارتی حیزبیکی دیموکراتی شورشگێڕه‌ نه‌ک حیزبیکی مارکسی‌ لینی‌نی ، به‌لکو ده‌توانی سوود له‌ مارکسی‌یه‌ت وه‌رگیری . حیزبی شیووعی عێراق دانی به‌ بوونی عه‌ناسیری مارکسی‌ لینی‌نی‌دا نا که‌ له‌ ریزه‌کانی پارتین و ده‌ست‌ده‌ده‌ن ببنه‌ ئەندام له‌ حیزبی شیووعی‌دا و له‌ هه‌مان کاتیش‌دا له‌ ریزی پارتی بمی‌ننه‌وه‌و (فراکسیۆنی) له‌ناو پارتی دروست‌بکه‌ن و به‌ شیوه‌یێک له‌ شیوه‌کان پێوه‌ندی‌یان له‌ گه‌ل حیزبی شیووعی‌دا به‌سته‌نه‌وه‌و چالاکی‌یه‌کانیان له‌ناو ریزه‌کانی پارتی ئەنجام‌بدن به‌ مه‌رجێک به‌ نه‌ینی ئەم کاره‌ ئەنجام‌بدن و له‌ لای جه‌ماوه‌ر ئاشکرا نه‌بن که‌ شیووعین و به‌ ناوی پارتی‌یه‌وه‌ له‌ ریکخراوه‌کانی پارتی چالاکی‌ بنوین . (۱۵ : ل ۸۲) .

ئێمه‌ ئەم بر‌گه‌یه‌مان له‌ یادداشته‌که‌ی صالح هه‌یده‌ری لی‌رده‌دا بۆ نمونه

هینایه وه به مه بهستی پال پستی کردنی بو چونه کانمان که له مه و پیش
باسیانمان کردوه . صالح چه دریش خوی ئەم بر گانهی له بریاره کانی نیسانی
۱۹۵۹ ی حیزبی دیموکراتی به کگرتووی کوردستانی عیراق وەرگرتووه . به لام
صالح چه یدهری به میژووی ۱۹۷۸/۲/۲۰ نامه ییکی بۆم ناردووه به (۱۸) لاپه ره
داوی ئەوهی کتیبه کهم کتیبی (تاریخ الحزب الثوري الكردستاني) بۆ ناردبوو
له نامه کهی دا ره خنه ی لیم گرتبوو له سه ره ئەو بر گانهی له یادداشته کهی
وهرم گرتبوو ، گوایا بر گه کانم به پچر پچر وهرگرتووه ، داوی لیم کردبوو ئەگه
کتیبه کهم له چاپ دایه وه ئەم لایه نه روون بکه مه وه ، منیش له سه ره داوی خوی
وه که له نامه کهی داوی لیم کردوو بو ئەوهی بۆ خوی و خوینه رانی کتیبه که
روونی بکه مه وه کهوا من رسته کان و بر گه کانی که له یادداشته کهی وهرم گرتووه
وه که خویان به ئەمانه ته وه بلاوم کردۆته وه ، منیش وه که هه موو توژه ریـک
سه رچاوه ییک یان ده ست نووسیـک بکه ویتته به ره دهستی سوودی لی وهرده گری
خۆ ئەگه ره به تایبه تی ئەو ده ست نووسه ش میژووی پارتهی دیموکراتی کورد بی
که ئەو خوی به کج بووه له ئەندامه سه ره کردایه تی به کانی .

پیش ئەوهی ده قی مه وزووعی ناکۆکی به کانی ناوخوی پارتهی بلاو بکه مه وه
که ئەو ره خنه ی لیم گرتبوو گوایا به پچر پچری بلاوم کردۆته وه ، ئەوا له خواره وه
ده قی نامه کهی صالح چه یدهری بلاوده که مه وه بۆ ئەوهی په رده له رووی راستی
دامالینین .

به ریز کاک عبدالستار طاهر شریف

داوی سلاو . . .

به سوپاسه وه دیاری به کهت ، کتیبی (تاریخ الحزب الثوري الكردستاني) م
پنج گه یشت . له کتیبه کهدا گه لی ده ستکاری هه له ی تی دا هاتووه ده رباره ی
(یادداشته کهم) و شی کردنه وهی هه لوپسته کانی پارتهی دیموکراتی کوردستانی
داوی شو رشی ۱۴ ته مموز ، ئەو کاته ی ئیمه ئەندامی سه ره کردایه تی حیزبه که
بووین ، بۆیه به پیوستم زانی هه ندی له لایه نه کان روون بکه مه وه ، تکام وایه
سوودی لی وهر بگری ، یان بلاوی بکه یته وه ئەگه ره ده توانی له کاتی له چاپدانه وهی
کتیبه کهت .

۱ - ده بوایا له گه لما ریک بکه وتایه ی بۆ وهرگرتنی زانیاری به کان ناو
یادداشته کهم ، له بهر ئەوهی ئەو یادداشته ی داومه پیت ، له لاپه ره ی
به کهمی دا نووسراوه :

(ئەمه بهو شیوه یه ی هه یه بۆ چاپ کردن نه نووسراوه ته وه ، به لکـو
ده توانی سوودی لی وهر بگری دریت بۆ نووسینه وهی دراسات و توژینه وه ،
ئەگه ره هه ندی ده ستکاری تیادا بگری و هه ندی بابه ت و ناوی چه ند که سانیک
تیای دا لابردریت ئەو کاته ئەشی بۆ بلاو کردنه وه بۆ ئەوهی دوژمان سوودی
لی وهر نه گرن . له بهر ئەوهی ده قی هه ندی رسته و بر گه ی لی وهر بگری دریت

که لکی بلاوکردنه وهی نابج ، به تایبه تی له م سه رده مه دا ، هر بویه په له م نه کردو تا ئیستا چاپم نه کردوه .

دهست نووس مو لکی خاوه نده که یه تی . پیش ئه وهی بلاو بکریته وهو بکه وپته دهست جه ماوهر ، بویه بیویسته ره چاوی مافی که سییتی نووسه ره که ی له م رووه وه بکری .

۲ - له لاپه ره (۳۰) ده لیتی : « له سالی ۱۹۵۹دا پیوه ندی په کان زیاتر روونتر و ئاشکراتر بوون ، به لکو کومیتته ی ناوه ندی بوو بووه دوو به شه وه ، به شیکیان بوو بوون به کلکی حیزبی شیووعی عیراق به شیوه ییکی زور ئاشکرا ، به شیککی تریان ده یانویست سهر به خوی حیزبه که بیاریزن . جه ماعه تی (هه مزه عبدالله و صالح هه یدهری و حمید عثمان و نژاد ئه حمه دو خه سره و توفیق و صالح رشدی) هه ولی ئه وه یان ده دا حیزبه که بکه نه حیزبیکی سهر به حیزبی شیووعی » .

ئیوه گه یشتنه ئه م حوکه نار ه وایه وه که له خویندنه وهی دهست نووسه که بو تان ده رکه و تووه و په ناتان بردو ته بهر ئه م بر گه یه :

« دوا ی ئه وهی بیرو که ی (پارتی حیزبیکی دیموکراتی شور شگییره) خستمانه روو . تا کوتایی بر گه که (ل ۳۰ و ۳۱) .

بو روونکردنه وه ده لیین ، وشه ی (دوا ی ئه وهی باس مان کرد) ته نها مه به ستمان جه ماعه ته که ی خو مان نه بووه ، به لکو خستنه به رده می ئه م بو چوونه و بیرو که یه له لایه ن هه موو ئه ندامانی کومیتته ی ناوه ندی خرایه روو . ته نها (جه لال تاله بان ی) نه بج ، ئه م شیوه یه و بیرو که یه له نیسانی سالی ۱۹۵۹دا خرایه به رده م کو بونه وهی کومیتته ی ناوه ندی و ئیمزاکرا به گشتی ده نگ ته نها (جه لال تاله بان ی) رازی نه بوو به بریاره که و دژی بوو . له وان ه ی ئیمزایان کرد : (عومر ده باب ه و علی عبدالله و حلمی شریف و ئه ندامه کانی تریش) بویه ئه م بیرو که یه و بو چوونه تایبه ت نه بوو به جه ماعه ته که ی ئیمه ، به لکو هه موو باوه ریان پیی هه بوو له و سه رده مه دا ، به راده ییک علی عبدالله و عمر ده باب ه داوایان کرد ره وان ه ی خو ارووی ولات بکرین بو ئه وهی لایه نی (الاممی) یان لابه هیز بیج و له گو شه گیری قورتاریان بیج ؟ ئنجا ئه وان ه ی له گه ل جه ماعه ته که ی ئیمه نه بوون ، ئه مانه قه ناعه ت و باوه ریان له ئه نجامی گوشار بووه له سه ریان له و بارودو خه دا یان به هوی هه لپه رستی تی بووه به لام به لگه نامه که یان ئیمزاکرد ، ئه و به لگه نامه یه ی له نیسان دا چاپ کرا ، ئه م لایه نه ش ئه و کاته ئاشکرا بوو که و ا عبدالکریم قاسم هه لویستی گوری ، ئنجا ئه گه ر ئیوه ئه م هه لویسته به (کلکایه تی) ده زانن ، ئه و ا هه موو ئه ندامانی کومیتته ی ناوه ندی له گه ل ئه م هه لویسته بوون نه که هه ندی له ئه ندامانی ، یان دانانی هه لویستی جه ماعه ته که مان به (کلکایه تی) و هه لویستی ئه وان ی تر به هه لویستیکی سهر به خوی و به ناو ناویانت بردووه ، ئه مه وانی یه .

هه‌لۆیستی ئیبراهیم - جلال به شیوه‌یێکی تر کلکایه‌تی بوو ، ئه‌وان ده‌یانویست حیزبه‌که به بۆرجوازیه‌ته‌وه به‌سته‌وه به (محمد حدیدو صدیق شنشل) که‌واته به (حیزبی نیشتمانی و حیزبی استقلال) و دژی فراوانبوونه‌وه‌ی چه‌ماوه‌ر بوه‌ستن له‌ عێراقدا ، سوود له‌ هه‌ندی له‌ هه‌لۆیسته‌کانی حیزبی شیووعی و هه‌ر بگرن و هانی حوکومه‌ت بدن له‌ دژی‌دا ، هه‌ر له‌ به‌ر ئه‌م هۆیه‌یش بوو ئه‌م چه‌ماعه‌ته (ئیبراهیم - جلال) هاریکاریان له‌ گه‌ڵ مه‌لا مسته‌فادا کرد به‌ تایبه‌تی دوا‌ی ئه‌وه‌ی (زه‌عیم) گێری گۆری - که‌واته‌ عبدالکریم قاسم - له‌ یه‌کی ئایاری ۱۹۵۹دا .

ئێمه به‌ لگه‌نامه‌یێکی هاریکاریی دوو قۆلیمان له‌ گه‌ڵ حیزبی شیووعی عێراقدا هه‌بوو ، جگه‌ له‌ به‌ لگه‌نامه‌ی به‌ره‌ له‌ گه‌ڵ حیزبه‌کانی تردا ، جۆره‌ پێوه‌ندی یێک هه‌بوو له‌ نیوان هه‌ردوو حیزبه‌که‌ماندا ئه‌ویش له‌ به‌ر (بوونی رێکخراوی هه‌ردوو حیزبه‌که‌ له‌ کوردستاندا) ئه‌مه‌ش بوووه‌ هۆی په‌یدا بوونی گێروگرفت و ناته‌بایی له‌ نیوان رێکخراوه‌کانماندا ، بۆیه‌ گری‌دانی ئه‌م پێوه‌ندی‌یه‌ دوو قۆلی‌یه‌ پێویست بوو .

هه‌لۆیستی سه‌رکرده‌یه‌تی پارتی دیموکراتی کوردستانی دوا‌ی شۆرشێ چوارده‌ی ته‌مموز به‌م جۆره‌ بوو :

دوا‌ی به‌ریابوونی شۆرشێ چوارده‌ی ته‌مموزی سا‌لی ۱۹۵۸ به‌ ماوه‌یێکی کورت ناکۆکی که‌وته‌ نیوان ئه‌ندامانی کۆمیته‌ی ناوه‌ندی حیزبه‌که‌وه‌ و ئه‌م کاری کرده‌ سه‌ر کادره‌کان و ژێرخانی حیزبه‌که‌ .

ناکۆکی‌یه‌کان که‌سیتی‌یه‌ نه‌بوو وه‌ک هه‌ندی که‌س بۆی چوووه‌ ، هه‌رچه‌نده‌ له‌ هانده‌ری که‌سیتیش به‌ده‌ر نه‌بوون به‌ جۆری له‌ جۆره‌کان ، به‌لام هانده‌رو هۆیه‌ که‌سیتی‌یه‌کان هۆی سه‌ره‌کی نه‌بوون ، به‌ لکو ناکۆکی‌یه‌کی باوه‌ری‌بوو ده‌توانین دابه‌شی‌بکه‌ینه‌ سه‌ر دوو هێل :

۱- هێلی‌یه‌که‌م (هه‌لۆیستی ئیبراهیم - جلال و چه‌ماعه‌ته‌که‌یان ئه‌م لایه‌نه‌ به‌ چاوی بازرگانی‌کردن سه‌یری هاوپه‌یمانیتی‌یان ده‌کرد له‌ گه‌ڵ حوکومه‌تدا هه‌روه‌ها له‌ گه‌ڵ هێزه‌ سیاسی‌یه‌کاندا ، که‌واته‌ به‌ چاوی موزایه‌ده‌کردن و چه‌ندوچۆن‌کردن له‌ گه‌ڵ سیاسه‌تدا به‌ هۆشیکی بازرگانیتی رپوت (ئیبراهیم ئه‌حمه‌د ده‌یوت من وه‌ک (صراف) کچی زۆرم بداتی مامله‌ت له‌ گه‌ڵ ئه‌وه‌ ده‌که‌م) ئه‌م لایه‌نه‌ هه‌وڵی به‌دییه‌نانی گه‌وره‌ترین ده‌سکه‌وتیان ده‌دا به‌ هه‌ر شیوه‌ و رێبازی‌یک بێ ، که‌واته‌ ئامانج لای ئه‌مان رێگه‌ خۆشکه‌ری ئامرازه‌کان بوو (ئێمه‌ تیبینی ئه‌م رێبازو به‌رنامه‌یه‌ی ئه‌مانه‌مان له‌ سا‌لی ۱۹۶۱وه‌ کردوه‌) .

۲- هێلی‌ دووهم : (هه‌لۆیستی چه‌ماعه‌تی - هه‌مزه‌ عبدالله و من و ئه‌وانی‌تر) ئه‌م چه‌ماعه‌ته‌ به‌ چاویکی دووربین و ستراتیژی سه‌یری هاریکاری‌کردنی

ده کرد له گه له ئەم هیزانه ، به پیتی بهرژه وهنده ستراتیژی یه کانی بزووتنه وهی نهته وه پیتی رزگار یخوازی کورد ، به پیچه وانهی بۆچوونه تاکتیکه کانی هیلی یه کهم ، ئەمەش بووه هۆی ئەوهی خاوهند ئەم هیلکه کۆمه لێ کۆسپو ته گهره بێته ریگیان ، به لأم له ماوهی دوورو ئایندهدا ئەم ریبازه ریگیای راستو دروسته ، ههروهک رووداوه کانی ئەم دوا یه ئاشکرایان کردوو .

صالح حهیدهری له نامه کهی دا که بۆ ئیمه ی ناردبوو به دوورو دریتی ناکوکی یه کانی ناوخۆی حیزبه کهی روون کردۆته وه ، به لأم ئیمه تهنها ئەوهی سه ره وه مان له نامه کهی بلاو کرده وه ، بۆ ئەوهی دلنیای بکه مه وه که وا ئیمه زۆر به ئەمانه ته وه سوودمان له یادداشته کهی وه رگرتوو وه هیچ ده ستکاری یه کمان تیای دا نه کردوو . کۆتایی نامه کهی تهنها راقه کردنی ناکوکی یه کانی ناوخۆی حیزبه که یه وه ، ئیمه ئەوهی له یادداشته کهی ده رباره ی ئەم ناکوکی یانه باسی کردوو هه موی بۆ بلاوده که یه وه و پاشان شی یان ده که یه وه و رای خۆمانی له سه ر ده رده برین ، بۆ ئەوهی بۆ خوینهری ئاشکرا بکه ین که ئیمه چهند راستو ره وان بووینه له بلاو کردنه وه ی ناوه روۆکی یادداشته کهی له کتیبی (تاریخ الحزب الثوری الكردستانی) .

ده رباره ی یادداشته کهی ئیمه بلاومان نه کردۆته وه به لکو سوودمان لێ وه رگرتوو ههروهک چۆن خۆی له لاپه ره ی یه که می یادداشته کهی نووسیویه تی . خۆ ده رباره ی ئەو که سانه و بابه تانه ی که ناشی بلاو بکریته وه ئیمه ش ره چاوی ئەم لایه نه مان کردوو وه هیچمان له سه ر یان بلاونه کردۆته وه ، ناشی بلاو بکریته وه له بهر هه مان هۆیه کانی که خۆی باسی کردوو .

بۆ ئەوهی شته وه رگراوه کانی لاپه ره (۸۲) ی یادداشته کهی ته واوبکه ین و که لین نه که ویتته ناو بابه ته که وه وهک صالح حهیدهری خۆی ده لێ ئەوا ئماژه بۆ سه ره تای لاپه ره (۸۳) ده که ین که ده لێ :

« سه رکردایه تیی پارتی دانسی به وه دا نا که وا حیزبی شیووعی عێراق سه رکرده ی به ره ی نیشتمانی یه له عێراق دا ، که واته له کاتیک دا که پارتی له ریزی به ره ی نیشتمانی کارده کا دان به ده وری سه رکردایه تیی حیزبی شیووعی دا ده نی .

له نیسانی سالی ۱۹۵۹ دا ، نوینهری حیزبی شیووعی عێراق له هه ندی له کۆبوونه وه کانی کۆمیته ی ناوه ندی پارتی ئاماده ده بوو ، بۆ ئەوهی سوود له ئامۆژگاری یه کانی وه ربگرن . * پوز له م رووه وه هه ندی بریاری گرنگ له نیسانی ۱۹۵۹ دارپێژران و ئەندامانی کۆمیته ی ناوه ندی ئیمزایان کرد له و ئەندامانه (ئیبراهیم ئەحمه دو عومەر ده بابو و عه لی عبدالله و حلمی عه لی شه ریف) ته نها جه لال تاله بانئیمزای نه کرد ، له و سه رده مه له کۆمیته ی ناوه ندی دوورخرا بووه . ئەم بریارانه ده که کانی لای ئەندامانی کۆمیته ی ناوه ندی

پارتی ههیه به تایبتهتی لای سهرکردایهتی حیزبه که (لهبهر ئهوهی ههموو به لگه نامه کانی پارتی کهوته دهست ئهوان دواي تهجمیدکردنمان و دهست گرتنیان به سهر باره گای مه کتهبی سیاسی دا) .

بۆ نمونه ههندی له ئەندامانی کۆمیتتهی ناوهندی پیش ئهوهی په شیمان ببنهوه له هه لۆیسته کانیان دواي لادانی عبدالکریم قاسم له ریبازه کهی و گۆرینی هه لۆیستی ، ده لیم ههندی له و ئەندامانهی وهك عومهر مسته فا (دهبابه) و عهلی عبداللهی (ئەندازیار) له یه کج له کۆبوونهوه کانی کۆمیتتهی ناوهندی داویان کرد رهوانه ی خواروو و ناوه راستی عیراق بکرین (دواي ئهوهی له گه ل حیزبی شیووعی ریک بکهوین ده رباره ی (فراکسیون) ه که ی حیزبی شیووعی له ریزی پارتی دا ، بۆ ئهوهی له ناوچه عه ره بی یه کان ماوه ییک ئیش بکه ن و ئاوی (الامیه) بخۆنه وه بۆ ئهوهی له گیانی دووره په ریزی نه ته وه یی قورتاریان بیج ؟

به لئج سهر بکه ئه مه یه هه لۆیستی نیسانی ۱۹۵۹ ؟
له ئاخرو ئۆخری حوزه یران ئەمانه یه کسه ر هه لۆیستیان گۆرا ، ئه مه چۆن رووی دا ؟ له لاپه ره کانی تر روونی ده که ینه وه .

ئەندامانی مه کتهبی سیاسی چۆن تهجمید کران ؟

وا بزانی له سهره تای مانگی حوزه یران بوو ، مه کتهبی سیاسی بریاری دا کۆبوونه وه ییکی فراوانی کۆمیتتهی ناوهندی به سترئ ، هه ندی له کادره پیشکه و تووه کانی حیزب له ئەندامانی لیژنه ناوچه یی یه کانی شاره کانی کوردستان له م کۆبوونه وه یه ئاماده بن به مه به سستی درسه تکردنی بارودۆخی سیاسی دواي ئهوهی که هه ستمان کرد له ریزه کانی ژیرخانی حیزبه که و لیژنه ناوچه یی یه کان (تکتل) که واته کوتله بازی په یدا بووه به مه به سستی لادانی مه کتهبی سیاسی .

ئهو سهرده مه بارزانی کۆمیتتهی ناوهندی خستبووه پشت گوئ و ئاماده ی کۆبوونه وه کانی نه ئه بوو ههروه ها ئیمه ش ئه ومان خستبووه پشت گوئ بارزانی نه ی ده ویست ده ست بخاته ناو کاروباری مه کتهبی سیاسی یه وه ، ئهو سهرده مه پیوه ندی یه کانی نیوان ئیمه و حوکومه ت (عبدالکریم قاسم) باش نه بوو ، بارزانی نه ی ده توانی به ریگی پارتی یه وه خۆی له عبدالکریم قاسم نزیک بکاته وه .

هه ندی له ئەندامه راست ره وه کانی کۆمیتتهی ناوهندی پرس یاری ئه وه یان کرد ئایا بارزانی ئاگاداری به ستنی ئه م کۆبوونه وه فراوانه یه ؟ له وه لام دا پییانمان وت ، بارزانی نایه وی له م مه وزوو عانه بدوی یان ده ست بخاته ناو ئه م جوړه کاروبارانه وه .

وا بزانی عومهر دهبابه و عهلی عبدالله به حوکمی براده ریی کۆنیان

پتوهندبىيان به جهلال تالهبانى يهوه هه بوو ، به تايبه تى كه هه رسيكيان خه لكى
 شارتيك بوون ، هه روه ها ناگادارى چالاكى يه كاني جهلال تالهبانى بوون دژى
 مه كته بى سياسى و هاندانى ريكيخراوه كاني پارتى دژى مه كته بى سياسى ،
 هه روه ها هه ستیان به وهش كردبوو كه وه زعى سياسى عيراق به ره و دژايه تى
 حيزبى شيووعى ده روا به تايبه تى دواى ئيارى ۱۹۵۹ ، دواى وته كه هى
 عبدالكریم قاسم له هۆلى گهل دا به بۆنه ي جهژنى يه كى ئيارى كريكارانى
 جيهان ، كه ئه وه بوو داواى راگرتنى چالاكى يه كاني حيزبه كاني كرد له ولات داو
 جهماعه تى (محمد حديد) داواكه يان ئه نجام دا ، كه واته جهماعه تى حيزبى
 نيشتمانى ديموكراتى . جهماعه تى ئيبراهيم و عومرو عه لى و جهلال و حلمى
 گه يشتنه ئه و باوه رهى كه وا مه ركه زى ئيمه ش لاواز ده بى له بهر ئه وه ي (قاسم)
 گيرى گوريوه و « بۆته دژى حيزبى شيووعى » بارزانش كه ده يزانى مه كته بى
 سياسى سه ر به حيزبى شيووعى يه ، كه واته جيگاي ره زامه ندى عبدالكریم
 قاسم نى ره ، كه واته بۆ ئه وه ي له عبدالكریم قاسم نزيك بيته وه ده بى لايان
 بدا ، لي ره دا به رژه وه نديكى هاوبه ش هاته كايه وه له نيوان بارزانى و ئه و
 جهماعه تى له هيلى ئيمه نارازى بوون ، هه رچه نده له كاتى ده سه لاتداريى
 حيزبى شيووعى هه موويان مه رايى يان ده كردو له گه لمانا بوون ، كه واته ده بى ئه م
 سه ركرديه تى يه لابردريىتو - سه ركرديه تى يه كه ي ئيمه - سه ركرديه تى يه
 كونه كه - سه ركرديه تى ئيبراهيم و جهلال و پارتى يه كونه كان - بگه ريئه وه ،
 به لام چۆن ؟

له كوتايى مانگى حوزه يرانى سالى ۱۹۵۹ دا بارزانى بريارى دابوو له سه ر
 دوورخستنه وه ي مه كته بى سياسى و هينانه وه ي ئيبراهيم ئه حمه دو جهماعه ته كه ي
 بۆ شوين دوورخراوه كان . رۆژانه ده ها له ئه ندامان و كادره كاني پارتى سه ر
 به ئيبراهيم و جهلال له چيمه نى ماله كه ي بارزانى كۆده بوونه وه و هانى بارزانى يان
 ده دا دژى هه كويسيى مه كته بى سياسى و شيواندى سومعه يان كه وا نو كه رى
 حيزبى شيووعين و ده يانه وى پارتى له ناوبه رن و كۆمه لى تاوانى له م بابه تانه ،
 له هه موو ناوچه كاني كوردستانه وه وه فدى حيزبى به ره و باره گاي بارزانى
 ده كه وتنه رى به پيى ئاراسته كردنى جهلال و جهماعه ته كه ي بۆ هه مان مه به ست ،
 ئه م جوړه كۆبوونه وانه زياتر هانى عبدالكریم قاسمى دا دژايه تى حيزبى شيووعى
 بكاو (هيزه نيشتمانى و نه ته وه ي يه كان و كونه په رسته كاني) تريش هان بدرين
 دژى حيزبى شيووعى و دوورخستنه وه ي له گوره پانى سياسى دا . ئيمه ش له بهر
 ئه وه ي بريارمان دابوو هاوپه يمانى حيزبى شيووعى بين ، هاوپه يمانى يىكى
 ستراتيژى و تا دوا قوناغ له پيناوى ديموكراتى يه تىكى گه لى و هاوبه شيىتى و
 چاره سه ركردى ناكوكى يه فيكرى يه كاني نيوانمان و گورينى پتوهنديمان له
 پتوهندى يىكى به ريه ي يه وه به ره و پتوهندى يىكى ئه نداميىتى (عضوية) هه ر گورانيك
 دژى حيزبى شيووعى پرشكى ئيمه شى ده گرته وه ، هه ر ئه مه ش بوو كه وا زۆر به

ئاسانى لادرين و جهماعه ته كهى ئىبراهيم و جهلال هاتنه شوئيمان به پالپشتى كردنى بارزانى . ئەم كرده و هيه بوو به جورىكى كاتى خزمه تى ههردوو لاي هاوپهيمان (بارزانى جهماعه تى ئىبراهيم ئەحمەد) كرد جگه له خزمه تى كردنى ريبازه تازه كهى عبدالكريم قاسم .

پيش كوتايى مانگى حوزهيران بارزانى داواى دوو ئەندامى مهكتهبى سياسى كرد كه چاوى پىيان بكهوى ، ئەوهبوو من و هه مزه عبداللهيان دەست نیشان كرد بو ئەوهى بچينه لاي له ماله وهيان ، داوى ئەوهى چاومان پى كهوت ، زور به توندى و تورهى پىمانى وت : « گهل ئيوهى ناوى ، پيوستته ئىستقاله بدەن و له مهكتهبى سياسى نه مینن و مهكتهبىكى كاتى دابندرى به مه بهستى هه لباردن ، بو بهستنى كو بوونى حيزب (مؤتمەر للحزب) به زووترين كات » .

ئيمهش له وهلام دا پىمان وت : « ئيمه له لايەن كۆمیتەى ناوەندی یهوه هه لباردنراوين ، ته نها كۆمیتەى ناوەندی ئەو مافەى هه يه برواى پىمان نه مینن و له مهكتهبى سياسى لامان بدا ، ههروه ها بارودۆخى سياسى ئىستا گونجاو نى يه بو بهستنى (مؤتمەر) ، خو ئاماده كردنیش بو بهستنى (مؤتمه مر) پيوستى به دراسه تى كردنى قوناغى ئاینده يه له گهل تیگه یشتنى قوناغى ئىستا ، بارودۆخى سياسى ئىستا زور نائارامه و هه روا به په له ناتوانرى ئەم بارودۆخه هه لسه نگیندرى » .

بهلام مهلا مسته فا سووربوو له سه ره هه لئويسته كهى و وتى : « گهل ئيوهى ناوى » ده بى ئىستيقاله بدەن يان خو تان ته جمید بکهن و داوا له ئەندامى تر بکرى ئەم ئەركه ئەنجام بدەن » . پاشان وتى من له لايەن ئىبراهيم ئەحمەده وه ته خويل كراوم (ئىبراهيم ئەحمەد له و كاته له (مهغريب) بوو ، وهك رۆژنامه نووسىك چوو بوو (مهغريب) ههروه ها له لايەن نورى ئەحمەد طه وه (كه ئەو قايم مقام بوو له - القائم - له رمادى) ههروه ها له لايەن صالح رشيدى يه وه (حاكم بوو له شه قلاوه) گوايا ئەم سى ئەندامانه مافى ئەوه يان داوه به مهلا مسته فا له جياتى ئەوان دەنگ بدا ، كه واته به پى قسه كانى ئەو (وکیل عام) يان بوو ، كه واته لهم حاله ته دا مهلا مسته فا به دەنگه كهى خو يه وه چوار دەنگى هه بوو ، ئىتر ئەوه بوو هه ره شهى لىمان داو وتى ناتوانن هيج بکهن ته نها ئەوه نه بى له قسه م دهرنه چن ، هه رچه نده ئيمه زور ديلوماسى و نه رم بووين بهلام ئەو له قسه كانى خوى نه كشا يه وه .

ههروه ها نه تى گه يشت و نه تى ده گا مه سه لهى باوه رى حيزبا يه تى چى يه يان سه ركر دا يه تى حيزب چى يه ، بو يه ده مه ته قى كانمان له م رووه وه هيج سوودىكى نه بوو له گه ليا ، ئايا له ژيانى حيزبا يه تى دا (و كاله ت) هه يه با حيزبه كان (بو رجوا زى يان سو شىالىستى يان كونه په رستى بن) يان چۆن ده بى ئەندامىكى حيزب له يهك دەنگ زياترى هه بى . ؟ ! .

یان چۆن دەبێ ئەو ئەندامە ی له کۆبوونەوه ئاماده نه بێ مافی دهنگدانی هه بێ به وه کالهت ؟ ! وا بزانه ههچ هیزبیک شتی وای تیا نی یه له ناو پیرۆی ناو خۆی هیزبه که ی داو له هه موو جیهان دا . به لام بارزانی ئەم مافه ی دا به خۆی و بووه خاوه نده چواو دهنگ بوو ده رکردنی ئیمه و جه ماعه ته که ی ئیبراهیم ئەحمه دیش پال پشستیان لی کرد به تابه تی که هه لویسته که ی مه لا مسته فا ئەگه رچی (کاتی) ئەبه رژه وه ندی ئەوان بوو ، به لام گه و ره ترین هه له و لادان بوو له پیرۆی ناو خۆی پارتی و نه ریتی هیزبایه تی و سه رکردایه تی تاکی (الفریدی) له ریزی هیزبه که چه سپاندو بارزانی هیزبه که ی کرد به شه ریکه ییکی فره به شو ئەندامه کانی مافی دهنگدانیان هه بێ له جیاتی یه کتری . . ؟ ئەوه بوو دوا ی تیپه ربوونی چه ند سالی ک به سه ر ئەم روودا وه دا به تابه تی دوا ی به یانی ئازاری سالی ۱۹۷۰ هیزبه که ورده ورده گۆراو بوو به شه ریکه ییک بوو دابه شکردنی ده ست که وت و قازانج و دروستکردنی قه سرو کۆکردنه وه ی پارو و پول و . . هتد . .

پاشان ده لێ :

له ۳۰ حوزه یران (سالرۆژی شۆرشی عێراقی سالی ۱۹۲۰) له گۆره پانی (الکشافه) ئاهه نگیکی جه ماوه ری گه و ره سازدرا ، به سه رکردایه تی هیزبی شیووعی عێراق ، ئیمه له و ئاهه نکه به شدار بووین ، دوا ی ته واو بوونی ئاهه نکه که ، پێوه ندیمان کرد به شه هید جه ماله وه ، پیمان وت ئیمه ئاگادار کراوینه ته وه که ئەمشه و بچینه مال بارزانی بوو ئاماده بوونی کۆبوونه وه ی کۆمیته ی ناوه ندی له سه ر داوا ی بارزانی به مه به سستی بریاردان له سه ر چاره نوو سمان و مانه وه و نه مانه وه مان له ریزی هیزبدا به پتی پیرۆی ناو خۆی هیزب و بارزانی ش زۆربه ی دهنگه کانی بوو خۆی زامن کردوه ، ئیستا ده مانه وی بزاین رای ئیوه چی یه له م رووه ؟ شه هید جه مال داوا ی کرد لیمان باره گای (اتحاد الشعب) و له وی دراسه تی وه زعه که بکه ین ، ئەوه بوو له باره گای (اتحاد الشعب) کۆبووینه وه و وه زعه که مان له هه موو لاییکه وه دراسه ت کردو گه یشتینه ئەو ئەنجامه ی که جه ماعه تی بارزانی زۆربه ی دهنگه کانیان زامن کردوه و بچینه کۆبوونه وه که و نه چین ، به هه ردوو حال ده رمان ده که ن ، چوونمان بوو کۆبوونه وه که شه رعی یه ت ده دا پێیان ، خو ئەگه ر له کۆبوونه وه که ئاماده نه بین له دوا رۆژدا ئەو مافه مان ده بێ که خو مان کۆبکه ینه وه و له دژیان (تکتل) بکه ین و پلانیکه ی تازه دابننن بوو لادانیان .

له کاتی کۆبوونه وه که مان له باره گای (اتحاد الشعب) شه هید جه مال ته له فۆنی کرد بوو عومه ر مسته فا و پتی وت با به بارزانی بلێ کۆبوونه وه که دوا بخا ، له بهر ئەوه ی ئەم کۆبوونه وه یه ئەنجامه که ی باش نابێ ، به لام وادیار بوو ، هه و لدا نه که بی سوود بوو ، شه وی (۳۰ حوزه یرانی ۱۹۵۹) له م شه وه دا دوا ی ئەوه ی ئاماده بووان زانیان ئیمه نابین به گشتی بریاریان دا به ناوی کۆمیته ی

ناوهندی یه وه چوار ئەندامی کۆمیتەیی ناوهندی (تجمید) بکەن ، لەم چوارە میانیان ئەندامانی مەکتەبی سیاسی بوون کە واتە (هەمزە عبدالله و صالح حەیدەری و خەسرە و توفیق) و نەژاد ئەحمەد . ئەوانەیی ئێمەیان تەجمید کرد تەنھا چوار کەس بوون (بارزانی و عومەر مستەفا و عەلی عبدالله و حەمەیی عەلی شەریف) .

ئەم بڕیارە بڕیارێکی هەڵەو بە پێچەوانەیی پێرۆی ناوخوای پارتی بوو ، هەموو بەها دیموکراتییەکانی ناوخوای حیزبی فری دایە ئەولایە لە حیزبێکدا ناوی لە خوای نابوو دیموکراتی و ویست و ئارەزووی تاکیتی لەناو حیزبدا چەسپاند . چون تەنھا چوار ئەندام لە گشتی (۱۳ ئەندام) دەتوانن سێ ئەندامی مەکتەبی سیاسی و ئەندامێکی کۆمیتەیی ناوهندی تەجمید بکەن . . . ؟

بەم جۆرە ، ئەوانەیی یارمەتی ئەم هەنگاوە لادەرەیاندا لە پێرۆی ناوخوای حیزبایەتی هەر ئەمانە خۆیان داوی پێنج سال بەسەر ئەم رووداوەدا ، کە واتە لە ساڵی ۱۹۶۴ بوونە قوچی قوربانی کردەوهکانی خۆیان و بە هەمان شیوە لە حیزب دەرکران . (۱۵ - ل ۸۳ - ۸۸) .

داوی گێرانەوهی راگانی صالح حەیدەری بە دوورو درێژی و بە سێ دەستکاریکردن وەک لە یادداشتهکەیی تۆماری کردوو بە بێ ئەوهی وشەکانی یان رستهکانی بقرتینین . . . دەلێین ئەگەر ئەم هەلوێستانەیان کلکایەتی نەبێ بۆ حیزبی شیووعی عێراق ، ئەئ دەبێ چ ناویکی تریان لێ بنیین ، نامادەبوونی نوێنەرێکی حیزبی شیووعی عێراق لە هەندێ لە کۆبوونەوهکانی کۆمیتەیی ناوهندی پارتی بۆ ئەوهی سوود لە تەوجیهاتەکانی وەر بگرن . . . بە بێ ئەوهی نوێنەرێکی پارتی بتوانێ لە کۆبوونەوهکانی کۆمیتەیی ناوهندی حیزبی شیووعی عێراق نامادە بێ ، ئایا دەبێ ئەم هەلوێستە چۆن شی بکەینەوه و چۆنسی لەقەڵەم بدەین ، ئایا نامادەبوونی نوێنەرەکەیی حیزبی شیووعی عێراق لێ کۆبوونەوهکانی کۆمیتەیی ناوهندی پارتی جۆرێک نەبوو لە دەستدرێژیکردن بۆ ناو کاروباری ناوخوای پارتی ، بۆ ناو کاروباری حیزبێکی سەر بەخۆ نەک حیزبێکی سەر بە حیزبی شیووعی یان ریکخراویکی حیزبی شیووعی ؟ ئەئ باشە بۆ بچن بۆ بارەگای (اتحاد الشعب) بۆ دراسەتکردنی هەلوێستەکە لە گەل جەمال حەیدەری . پاشان جەمال حەیدەری داوای داواخستنی کۆبوونەوهکەیی کۆمیتەیی ناوهندی پارتی بکا . . . ؟

بۆ زیاتر روونکردنەوهی کلکایەتی جەماعەتەکەیی هەمزە عبدالله بۆ حیزبی شیووعی عێراق دەقی نامەکەیی حەمید عوسمان بلاودەکەینەوه کە یۆ نووسەری ئەم کتیبەیی ناردوو ، بۆ ئەوهی خوێنەر چاوی بە راو بۆچوونی یەکیکی تر لە سەر کردەکانی ئەم جەماعەتە بکەوێ ، کە ناوی لە یادداشتهکەیی صالح حەیدەری هاتۆتە ناوهوه ، حەمید عوسمان زۆر بە روونی و بە سێ پێچوپەنا کلکایەتی ئەم جەماعەتە ئاشکرا دەکا و پەردەیان لەسەر دادمالینێ بۆ

له لاییکتری ترهوه پیویسته کلکایه تیی ئەم جهماعه ته دهستان بکری ، له گه ل هه ولدانه کانیان بو گری دانی پارتی به حیزبی شیووعی یه وه ، ئە گه وانی یه ئە ی بو هه ولیان ده دا ئیبراهیم ئەحمده دو جهلال تاله بانی له کومیتته ی ناوهندی پارتی دووربخه نه وه به مه بهستی رازی کردنی عبدالکریم قاسم و حیزبی شیووعی عیراق .

حیزبی شیووعی عیراق . . . له م رووه وه صالح حهیده ری ده لئج :

عبدالکریم قاسم - له کوتایی سالی ۱۹۵۸ و سه ره تای سالی ۱۹۵۹ - جه لوی شوړ کردبو بو حیزبی شیووعی عیراق ، له هه مان کات دا ده سه لاتی سوپا به ده ست خو یه وه بو ، ورده ورده ریزه کانی له ئەفسه ره گه وره کان پاک ده کرده وه ، ئەو ئەفسه رانه ی ده وری سه ره کی یان له شوړشی چوارده ی ته مهوز هه بوو ، به تایبه تی ئەوانه ی سه ر به لایه نه نه ته وه یی خوازه کان بوون ، یان خو یان نه ته وه خوازه بوون ، سه ر نه که وتنی هه لدا نه که یانیش بو لادانی عبدالکریم قاسم ده وری سه ره کیی بینی بو دوورخسته نه وه یان له ریزه کانی سوپا دا . ئەوه بوو زیاتر به هیز بوو ، به لکو بووه سه روکی (الأوحد) به هوی یارمه تی دانی ریره وی دیمو کراتی به تیش له عیراق دا زیاتر جه ماوه ری له خو ی گو کرده وه ، ده لئج له م بارودووخه دا (کوتله که ی) - صالح حهیده ری و هه مزه عبدالله و نژاد ئەحمده دو خه سه ره و توفیق و صالح روشدی و حمید عوسمان - یادداشته که یان دایه حیزب و سو ربوون له سه ر دوورخسته وه ی ئیبراهیم ئەحمده دو جهلال تاله بانی و «تاوانبار کردنیان به دوژمنایه تی کردنی حیزبی شیووعی و به ربه ره کانی کردنی ریره وی دیمو کراتی به ت و هاریکاری کردنیان له گه ل هیزه نه ته وه یی به کان و عبدالسلام عارف و هیزه کانی دژ به عبدالکریم قاسم» بارزانی ته قدیری مه وقیفه که ی کردو سه یری کرد که پیویسته له گه ل وه زعه که دا بی بو ئەوه ی عبدالکریم قاسم لی ی رازی بی که خو ی به (سه ربازی دلسوزی زه عیم) ده زانی . له لاییکتری تره وه کینه و بوغزی بو ئیبراهیم ئەحمده پالی پیوه نا باز به سه ر ئەم هه له دا نه نا و ئیبراهیم ئەحمده له مه کته بی سیاسی دووربخاته وه و ته نها به ئەندامه تی کومیتته ی ناوهندی بمینیتته وه و جهلال تاله بانی له ئەندامه تی مه کته بی سیاسی و ئەندامه تی کومیتته ی ناوهندی ته جمید بکا .

ههروه ها صالح حهیده ری له یادداشته که ی دا ده لئج :

« له ۱/۷/۱۹۵۹ ئیمه ی ئەندامانی کومیتته ی ناوهندی و مه کته بی سیاسی ته جمید کراین ، له مال هه مزه عبدالله کو بووینه وه به مه بهستی دراستکردنی هه لو یسته که ، له م کو بوونه وه یه دا هاوړی (عه زیز محمد) (ئەندامی مه کته بی سیاسی حیزبی شیووعی عیراق له و سه رده مه و سکر تیری کومیتته ی ناوهندی ئیستا ئاماده بوو ، گه یشتینه ئەو رایه ی که له حیزب جیانه بینه وه و دان به ئەمری واقع دا بنیین ، له بهر ئەوه ی زوربه ی ژیرخانی حیزبه که له گه ل بارزانی و جهماعه ته که ی ئیبراهیم و جهلال بوون ، بارودووخنی سیاسیش به ره و خه راپی

دهرۆیشت ، بۆیه پیشنیارم کرد عه ناسیره شوپرشگیره کان له ریزه کانی پارتی کۆبکهینهوه به شیوهی (کوئله پیک) پیوهندی فیکری کۆیان بکاتهوه .

بۆ زیاتر روونکردنهوهی ناکوکیسی ناوخۆی پارتی له ریزی کۆمیتهی ناوهندی پارتی دیموکراتی یه کگرتووی کوردستانی عێراق ، دهقی نامه کهی چه مید عوسمان بلاوده کینهوه که بۆمانی ناردبوو ، چه مید عوسمان ناسراو ، به وهی که یه کج بو له سه رکرده کانی بالی چه پرهوی حیزبه که ، ئەم نامه یه له ۱۹۷۴/۱۰/۷ بۆم ناردوو .

بۆ هه قال عبدالستار طاهری به ریز .

دهر باره ی مۆته مه ری چواره می حیزبی دیموکراتی کوردستان .

ئهو که سانه زۆر که من که بزانی مۆته مه ری چواره می حیزبی دیموکراتی کوردستان گۆرانیك بوو به ره و راستره وی و سه ره تاییک ی رووداوه پر مه ترسیه کانی ولات بوو . بوونی دوو بال له ریزه کانی حیزبه که دا شتیکی زۆر ئاشکراو نه شاراو ه بوو :

بالی چه پره وی به سه رکردایه تیی هه مزه عبدالله و بالی راستره وی به سه کردایه تیی ئیبراهیم ئەحمەد . له مۆته مه ری چواره م دا بالی راستره و سه رکه وت و باله چه پره وه که ی ته سفیه کردو له ریزی حیزب به یه کجاری ده رکران و قوئاغی دوولایه نی (الازدواجیه) کۆتایی پج هات .

راستره وه کانی سه ر به حوکومه ت توانی یان ده ستی یارمه تی بسۆ راستره وه کانی ناو حیزبه کان درێژبکه ن هه روه ها راستره وه کانی نساو حیزبه کانی پالیان به حوکومه ته وه نا زیاتر به ره و راستره وی برۆن . ئەمه بوو مل ملانی راسته قینه و سه ره کی .

هاوپه یمانیتی قاسم و مه لا ، زۆر روون و ئاشکرا بوو ، هاوپه یمانیتی بوو بۆ کردنی پارتی به ریک خراویکی حوکومه تی ، ئەوه بوو بۆ ماوه دان به پارتی که به ره سمی کار بکا ، قاسم مه رچی ئەوه ی دانا بۆی که ئەو بر گه یه ی پیوه ندیی به دان نان به مارکسی یه ته وه هه ی بووی له به رنامه ی حیزبه که لابیزدریت له گه ل ده رکردنی عه ناسیره چه پره وه کانی ناو حیزبه که وه ک مه رچیک بۆ ری دان به حیزبه که .

پارتی به ته واوی بووه حیزبیکی راستره ویستی سه رکردایه تی (مه لا و ئیبراهیم) سه قام گیر بوو . پارتیش به ره و راستره ویستی خۆی چه سپاند . عه ناسیره چه پره وه کانی به ته واوی له ریزه کانی حیزب پاک کرانه وه . راستره وه کانی نه یان توانی جه ماعه ته که ی هه مزه عبدالله له عه ناسیره نه ته وه ی یه کان و نیشتمان په روه ره کان جیابکه نه وه به هۆی رامیار کوییری (العمی السیاسی) ، هاریکاری یان له گه ل عبدالکریم قاسمی دیکتاتۆرو مه لا مسته فای دیکتاتۆری حیزب دا کردو ئاگریان به ردا له عه ناسیره نه ته وه ی یه کان و نیشتمان په روه ره کان به تاوانی جه ماعه ته که ی هه مزه عبدالله .

دهسه لاتداریتی عبدالکریم قاسمی دیکتاتور به تهواوی بهرهو راسترویتی خزا ، دهستی کرد به بشه کردنی مهلبنده کانی عهناسیره راستروهوه کانی ناو حیزبهکان ، بهو جوړه ولات بووه دۆزهخچ ، جیگای ژبانی تیادا نهمیڼی ، تا ئه و روژهی دیکتاتور پروخوا کوتاییی پیهات له سالی ۱۹۶۳ . دیکتاتور به تنیا کاروباری دهولتهتی بهریوهدهبرد ، حیزبهکانی کرده داردهستی دهولتهت و سهر کردایه تیتی خوی . ولات له بارودوخیکی بهره لالیی دا دهژباو شهری ئههلیی له هموو لاییکدا هه لگیرساند ، پاشان مهلاو حیزبه کهی لیی هه لگه رانهوهو شهری چه کداریتی دهستی پیکرد . خو کوبوونی چواره می حیزبه که دامو دهستگاییکی هه لیزارد که دلسوزی عبدالکریم قاسم بن ، پاشان هی مهلا مستهفا حیزبه که زور چالاک بوو بو خو جیا کردنهوه له شوړشی ته مموزی نیشتمانی ، ئهوه بوو حیزب دهستی کرد به داوا کردنی داوا نه تهوهی به تایبه تهکان و زاخاودانی میشکی جه ماوهری کورد به دروشمه بلیسه داره نه تهوهی بهکان و هه لگرتنی دروشمی نه تهوهی توندیرهو .

هه مزه عبالله ، دامه زری نهری حیزبه که بوو ، مروقیکی عیراقی دیموکراتی و پیشکه وتنخواز بوو ، دهوری بالایی هه بوو له چالاکییی نیشتمانی و دیموکراتی له سالانی سی بهکان دا . له سالی ۱۹۵۹ دا بهوپه ری تواناوه سهر کردایه تیی پارتی کرد بهرهو ریپرهوی دیموکراتی بهت و هاریکاری کردن له گهل حیزبی شیووعی دا ، بهلام له هه مان کاتدا راستروهوه کانی ناو پارتی به هیزبوون به تایبه تی دواي گه رانهوهی مهلا مستهفاو نواندنی دهوری وهک سهرۆکی حیزبه که .

دواي ئهوهی دوو (تیار) له ناو شوړشی ته مموز هاته دی ، ته ییاری به عسی و ته ییاری شیووعی ، ولاتیش بووه دوو به شهوه ، کهواته دوو ته ییار ، وهک ئاشکراشه مهلا مستهفا سهر به یه کیتی سوقیات بوو ، بویه چووه بواری چالاکیی به دیموکراتی به کانهوه ، بوو به سهرچاوهی شیووعی بهکان و چه پرهوه کانی ناو ریزی پارتیش سوودیان لهم هه لویستهی مهلا مستهفا وهرگرت و راستروهوه کانی ناو ریزه کانی سهر کردایه تیی پارتی یان بو ماوه ییکی کاتی دوورخستهوه ، بهلام پاشان راستروهوه کانی پارتی گه رانهوهو دووباره دهستیان گرتوه به سهر سهر کردایه تیی حیزبه که ، ئه ویش به یارمه تی دانی مهلا مستهفا که زور زیره کانه سنووری دانا بو چالاکیی بهکانی حیزبی شیووعی .

شیووعی بهکان به بهره نگار بوونهوهی پیوستی بهکانی هه لسانهوهی بزوتنهوهی نه تهوهی - کوردو عه رب ، هو ییکی روخینه ری ترسناکیان هینایه ناو شوړشی ته مموز هوه ، ئه مهش بووه هو هی دووبه ره کی له ریزه کانی بزوتنهوهی نیشتمانی نه تهوهی داو کوتاییش هات به به ره ی نیشتمانی نه تهوهی خوازی ، که پیش شوړشی ته مموز دامه زرابوو ، حیزبی شیووعی بووه تاکه سواری مهیدانه که و تاقه هاوپه یمانی دیکتاتور ، بزوتنهوهی

نه ته وه یی خوازی نیشتمانیس که واته (حیزبی به عسی) راونراو سهر کوت کرا .
حیزبی شیووعی ته کلیفی له هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و
توفیق کردبوو ، به شیوه ییکی نهیئی بتوانن حیزبی دیمو کراتی کوردستان
- پارتی - بکه ن به ریکخراویکی سهر به حیزبی شیووعی ، به لام حهمید
عوسمان (لیپرسراوی کوردستان) که راستره وه کان و چه پره وه کان لیبی
رازی بوون به هوی هه لویستی نیشتمانی پیشکه وتنخوازی و هه لویستی
نه ته وه یی پیشکه وتنخوازی له هه مان کاتدا ، دژی ئه وه بوو پارتی بیج به
ریکخراویکی شیووعی یان نیمچه شیووعی ، بویه له لایه ن لیژنه ی هاریکاری
نیوان شیووعی و پارتی یه وه چالاکی یه کانی وه ستینرا (ته جمید) کرا و ئیتر
به دهسته وه بوو ، ئایا حمید عوسمان بلاو کرا وه ییکی دژی دهسه لانداریتی
شیووعی یه وه (جمال حهیده ری) پیبی راگه ییندرا . شیووعی یه کان ئه وه یان
به دهسته وه بوو ، ئا حمید عوسمان بلاو کرا وه ییکی دژی دهسه لانداریتی
حیزبی شیووعی له که رکوک بلاو کردو ته وه وه ک لیپرسراوی کوردستان .

ته ییاری نانه ته وه یی ماوه ییکی زییرن ژیا ، به لام زوری پی نه چوو
ناکۆکی یه کان هاتنه کایه وه و دیکتاتوریش رووخا ، ته ییاری نیشتمانی
سهر که وته وه ، ئیبراهیم ئه حمهد نوینه ری راستره و بوو ، هه مزه عبدالله ش
نوینه ری چه پره و بوو له ناو پارتی دا . به لام ئیبراهیم ئه حمهد له ناوه روکی
ته ییاری گشتی نیشتمان پهروه رو نه ته وه یی خواز بوو .

به لام چه پره و ییتی هه مزه عبدالله پر بوو له دژواریتی و چالاکی نهیئی و
ته مو مژاوی له پیناوی کردنی پارتی به ریکخراویکی سهر به حیزبی شیووعی
عیراق .

هه مزه عبدالله و جه ماعه ته که ی رازی نه بوون که به شرداری کۆبوونی
(مؤتمر) چواره مینی پارتی بین . مؤته مه ریش رازی نه بوو به وه ی حهمید
عوسمان به شرداری کۆبوون هه که بیج . حهمید عوسمان راپورتیکی دایه
مؤته مه ره که ، که چاوێک بخشینه وه به بریاری دهر کردنه که ی له حیزب ، به لام
هه مزه عبدالله و جه ماعه ته که ی دانیان به مؤته مه ره که دا نه ناو مل که چی بریاره کانی
نه بوون . هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و توفیق وه ک ئه ندامانی
حیزبی شیووعی کاریان ده کردو له ریزه کانی پارتی دا .

له م رووه وه هیچ پیوه ندی ییک نه بوو له نیوان ئه م جه ماعه ته و حهمید
عوسمان و نه ژاد ئه حمهد که هه ردوو کیانیش دوو ئه ندامی چه پره وی
نه ته وه یی خواز بوون .

هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و توفیق زور ریک بوون له گه ل
مه لا مسته فادا له و ماوه یه ی مه لا مسته فا خه ریکی چه سپاندنی دهسه لاتی
دیکتاتور قاسم بوو . به لام حهمید عوسمان و نه ژاد ئه حمهد ئه و کاته له
گۆره پانی مل ملانیی سیاسی دوور بوون به هوی نه بوونی پالپشتی بۆیان ،

نه وه بوو وازين له چالاكیي سیاسی هیڼا به لآم همزه عبدالله و صالح حه یدهری و
خه سره و توفیق دواي دهر کردنیان له پارتی له گه ل حیزبی شیووعی مانه وه .
شورشی چواردهی ته مموز به هوی زال بوونی دهسه لاتی عبدالکریم قاسم
به سهریابو به هوی دژایه تی شیووعی به کان به رامهر به هیزه نیشتمانی به
نه ته وه بی خوازه کان ، نه م شورشه ریگی ته ریگی و گوشه گیری گرت به به رو
دوور که و ته وه له شورشی عه ره بو بزو و تنه وه ی رزگاری خوازی نه ته وه بی کورد .
پیره ندی به دوولایه نی به کانی (الازدواجیه) چالاکی حیزبایه تی بووه
هوی گن کرانی ژیانسی حیزبایه تی . همزه عبدالله و صالح حه یدهری و
خه سره و به پی ئاموژگاری به کانی حیزبی شیووعی کاریان ده کرد ، بویه پارتی
وه ک حیزبیک تایبه ته کانی خوی نه مابوو هه بویه به ره نگاری که ره کانی حیزبایه تی
خویان ئاماده کردو راستره وه کانیش سوودیان له م وه زعه و هرگرت به تایبه تی
مه لاسته فاو وه زعه که یان قوسته وه . به م جوړه پارتی له چالاکی نیشمانسی
جیابوو وه و یرونه حیزبیک نه ته وه بی به بی نیشتمانی تی و چه کی هه لگرت دژی
خه سره و به پی ئاموژگاری به کانی حیزبی شیووعی کاریان ده کرد ، بویه پارتی
کونه به رستی ئیران به تایبه تی دهستی پیکرد .
باشان حه مید عوسمان له نامه که ی دا چهن نموونه ییکی زه قی مل ملانی
ناو حیزبه که ده خاته روو ، که خوینهر ده توانی چاوی پی بکه وی له کتیه که دا
به زمانی عه ره بی .

ئیمزا

حه مید عثمان

بفداد ۱۹۷۴/۱۰/۷

بنکه ی تین

به م جزره کوتایی به به شی دووه می کتیه که دی .

پهراویزه کان

۱ - په کیتی قوتابیانی کوردستانی له سالی ۱۹۵۳دا به سهروکایه تی احمد عبدالله دامه زرا .

ب - پروفیسور بوفارد برینه تس ، ماموستایه له زانستگای - ماتن لوثر - له شاری (هاله) له ئەلمانیا . گوڤاری زانستی زانستگاکه ی له ژماره ۹ - ۱۰ی سالی سیزده مینی سالی ۱۹۶۴ توژینه وه ییکی پروفیسور برینتسی بلاو کردو ته وه له ژیر ناویشانی (دهر باره ی هندی بابته سی میژوی بزوتنه وه ی نیشمانی کورد) ئەم توژینه وه یه له لایهن (دارا ئەدیب) گوڤردرا وه ته سهر زمانی عهره بی .

ج - گوڤرینی ناوی حیزب له (پارتی دیموکراتی کوردستانی عیراق) بو ناوی (پارتی دیموکراتی یه کگرتووی کوردستانی عیراق) له دهسه لاتسی لیژنه ی ناوه ندی نه بو ، به پی پی پیرو ی ناوخوی حیزبه که ، بویه ئەم کرداره دژی پیرو که و کرداریکی هه له بو له کاتی خوی ئەنجام درا ، ده بوایا بو گوڤرینی ناوه که چاوه پروانی به ستنی کو بوونی چواره میان بگردایه ، یان به ستنی کو بوونیکی تایهت بو ئەم مه بهسته . له ئەنجامی ریڤه وی حیزبه که بو مان دهرده که وی هندی له ئەندامانی سهر کردایه تی یه که ی ناو ناوه له پیرو ی ناوخوی حیزبه که لایان ده داو به که یفو ماشای خو یان وازی یان پخ ده کرد . هه رچه نده ئەم جار ه یان سهروکی حیزبه که مه لا مسته فای به رزانی ئاگاداری ئەم لادانه نه بوو له پیرو ی حیزبه که ، به لکو هه ر له عیراقیش نه بوو .

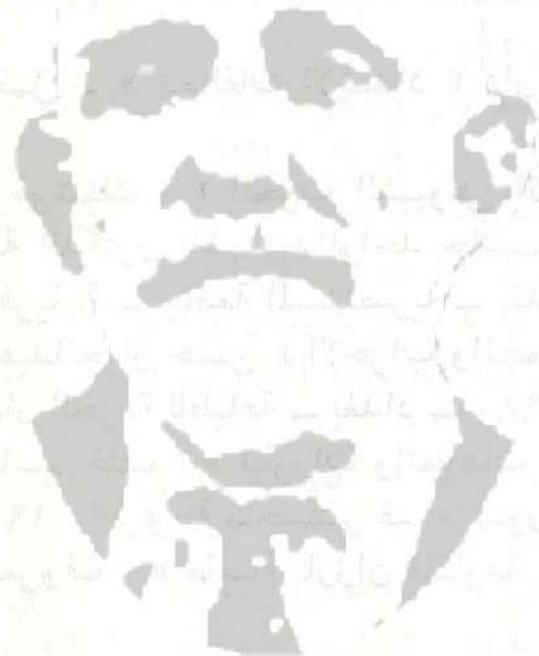
د - له سالانی په نجاکان دا (پارتی) به قوناغیک دا تیپه رده بوو ، هندی له له ئەندامه سهر کردایه تی یه کانی و ژماره ییک له ئەندامانی قواعدیشی باوه ریان وابوو ئەگه ر حیزب بیه وی پیناسه ییکی پیشکه وتنخو رازی بی پیویسته باوه ری به (دیمانه ی مارکسی - لینینی) بی ، له ژیر کارتیکردنی ئەم جوړه بیرو باوه رانه پیرو ی ناوخوی پارتی جاری وا هه بوو سوور بوو له سهر پیرو کردنی دیمانه ی مارکسی - لینینی و جاری واش هه بوو دوپاتی ئەوه ی ده کرده وه که وا سوود له م دیمانه یه وه ر بگری . له کاتیک دا حیزبه که له واقع دا حیزبیک نیشتمانی نه ته وه یی پیشکه وتنخو از بوو نه ده بوو به لکو نه ده گونجا له و قوناغه دا ئامانجه کانی به ریگی ئەم دیمانه یه به یینیته دی . که مال فواد یه کس بوو له و ئەندامه سهر کردایه تی یانه ی که وتبووه ژیر کارتیکردنی ئەم دیمانه یه وه بوو

پارابوو له نیوان حیزبیکى نیشتمانیی نهته وه ییبی پیتشکه و تنخوازو حیزبى شیووعیى عیراق . بهم جوړه بوچوونانه یان زه ربه یان گه یاند به رییره وی بزووتنه وه ی رزگار یخوآزی گه لى کورد .

ه - ئیمه وهك ده بینن په نامان بردووه بو یادداشته که ی صالح چه یدهرى ، له بهر ئه وه ی ته نها سه رچاوه ییکی نووسراوه له م قونآغه که ، قونآغى ژیانى حیزبایه تی (پارتى) . نووسهرى یادداشته که وا بزائم ته نها کادیرى سه رکردایه تی پارتى یه که بهم شیوه دوورو درپژه یادداشته حیزبایه تی یه که ی نووسیوه ، به لام ئه وانى تر شتیکی وایان بو مان به جی نه هیشتووه .

و - سمیر عبدالکریم (اضواء على الحركة الشيوعية في العراق) الجزء الاول دار الصیاد .

ز - جه مال چه یدهرى ، برای نووسهرى یادداشته که له کو بوونه وه کانسی کو میته ی ناوه ندی پارتى ناماده ده بوو وهك نوینه رى حیزبى شیووعى عیراق .



بنکه ی زین

سەرچاوه عه ره بى به كان

- ١ - ابراهيميان ، ايرفاند ، « ايران بين ثورتين » اذار ١٩٨٦ ترجمه مديرية التطوير القتالي - العراق - بغداد .
- ٢ - الابن ، وليام ايكلتن ، « جمهورية مهباد » دار الطليعة - بيروت - ط١ - ١٩٧٢ . ترجمه : جرجيس فتح الله .
- ٣ - احمد ، كمال مظهر . « كوردستان في سنوات الحرب العالمية الاولى » مطبعة المجمع العلمي الكوردي - بغداد - ١٩٧٧ . ترجمه محمد الملا عبدالكريم .
- ٤ - الان ، اوج ، مختارات (١) من منشورات حزب العمال الكوردستاني ، ١٩٨٥ .
- ٥ - البراك ، فاضل . « تحالفات الاضداد » دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٨٥ .
- ٦ - هاتفاندي ، هوشنك ، « الحزب الشيوعي الايراني » توده ، ١٩٢٠ - ١٩٨١ ترجمه الدكتور ناظم عبدالواحد جاسور - معهد الدراسات الاسيوية والافريقية - جامعة المستنصرية - بغداد - ١٩٨٦ .
- ٧ - الجبوري ، عبدالجبار حسن « الاحزاب والجمعيات السياسية في القطر السوري » دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٨٠ .
- ٨ - الجميلي ، قاسم خلف ، « تطورات واتجاهات السياسة الداخلية التركية ١٩٢٣ - ١٩٢٨ . اطروحة ماجستير غير منشورة - جامعة بغداد ١٩٨٥ .
- ٩ - جياووك ، معروف ، « مأساة بارزان المظلومة » المطبعة العربية - بغداد - ١٩٥٤ .
- ١٠ - الحسنسي ، عبدالرزاق ، « تاريخ الوزارات العراقية » مطبعة دار الكتب - بيروت - ١٩٧٤ .
- ١١ - الحسنسي ، عبدالرزاق ، « تاريخ الاحزاب السياسية العراقية » ط٣ مركز الابجدية للصف التصويري للطباعة والنشر - بيروت - ١٩٨٣ .
- ١٢ - حسين ، فاضل ، « تاريخ الحزب الوطني الديمقراطي » ١٩٤٦ - ١٩٥٨ ، مطبعة الشعب - بغداد - ١٩٦٣ .
- ١٣ - حسين ، فاضل ، « مشكلة الموصل » ط٢ - منشورات دار البيان - مطبعة أسعد - بغداد - ١٩٦٧ .
- ١٤ - حميدي ، جعفر عباس « التطورات السياسية في العراق - ١٩٤١ - ١٩٥٣ » مطبعة النعمان - النجف الاشرف - ١٩٧٥ .

- ١٥- الحيدري ، صالح ، مذكرات وملحات من تأريخ الحركة الوطنية والثورية في كردستان ١٩٤٠ - ١٩٥٨ (مخطوطات) .
- ١٦- خزندهار ، جمال ، « مرشد الصحافة الكوردية » باللغات العربية - الكوردية - الانكليزية - وزارة الاعلام - مديرية الثقافة الكوردية العامه دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٧٣ .
- ١٧- زكي ، محمد امين « خلاصة تأريخ الكورد وكوردستان » ط ٢ - ١٩٦١ .
ترجمة محمد علي عوني .
- ١٨- شريف ، عبدالستار طاهر ، « تأريخ الحزب الثوري الكوردستاني »
بغداد - ١٩٧٨ .
- ١٩- شريف ، عبدالستار طاهر « المجتمع الكوردي ، دراسة اجتماعية ثقافية سياسية » مطبعة دار العراق للطبع والنشر - بغداد - ١٩٨١ .
- ٢٠- شمزيني ، عزيز « الحركة القومية التحررية للشعب الكوردي » ، ١٩٨٦ .
- ٢١- شيرزاد : محمد « نضال الاكراد » - القاهرة - ١٩٤٦ .
- ٢٢- شيركوه ، بله ج ، « القضية الكوردية ، ماضي الكورد وحاضرهم » - مطبعة السعادة - مصر - ١٩٣٠ .
- ٢٣- الطالباني ، ج « كردستان والحركة القومية الكوردية » ، دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - ط ٢ - ١٩٧١ .
- ٢٤- عبدالوهاب ، المهندس سعيد ، « لماذا تبقى الحقائق مكتومة عن الشعب الكوردي » ط ٢ - ١٩٧٨ - طهران .
- ٢٥- قاسملو ، عبدالرحمن ، « كردستان والاكراد » - دراسة سياسية واقتصادية - المؤسسة اللبنانية للنشر - بيروت - ١٩٦٨ ، ترجمة ثابت منصور .
- ٢٦- كوتشيرا ، كريس ، « الحركة القومية الكوردية » مترجم من الفرنسية - محدود - ١٩٧٨ .
- ٢٧- محمد علي ، اورخان ، « السلطان عبدالحميد الثاني - حياته واحداث عهده » ط ١ - مكتبة دار الانبار - العراق - ١٩٨٧ .
- ٢٨- معوض ، اديب ، « مجلة النشرة » ، بيروت - السنة الخامسة والسبعون والسادسة والسبعون - ١٩٤٤ - ١٩٤٥ .
- ٢٩- الموصلي ، المقدم منذر ، « عرب واكراد » - رؤية عربية . . للقضية الكوردية ، دار الفصون - بيروت - ط ١ - ١٩٨٦ .

سەرچاوه کوردی به کان

- ۳۰- پرشنک ، گوڤاری ، پرشنک ، ژماره (۲) ئاب ۱۹۶۷ .
- ۳۱- رزگاری ، ژماره ۱۷- ۱۸ ، جريدة الحزب الديمقراطي الكوردي - العراق
- ۳۲- رزگاری ، ژماره ۱۷- ۱۸ ، جريدة الحزب الديمقراطي الكوردي - العراق
یه کهم ۱۹۸۵ .
- ۳۳- قهره داغی ، معروف « بارزان و نهینی به کانی » به غدا - ۱۹۳۸ .
- ۳۴- کونگره ی سیپه می حیزبی دیموکراتی کوردستان (ئیران) ره زبه ری
۱۳۵۲ - سیتامبری - ۱۹۷۳ .

سەرچاوه تورکه به کان

- 35 - Silopi, Zinnar ((Dozakurdustan)) Kurt Mill etinin 60 senedenberi
Esaretten - Nisan - 1969.
- ۳۶- یاملکی ، عبدالعزیز « کوردستان و کورد اختلاللری » (جلد اول)
- برنجی جلد - تهران - ۱۹۴۶ .

سەرچاوه ئینگلیزی به کان

- 37 - Chaliand, Gerad ((People without a country The Kurds and
Kurdistan - Translated by Michael Pallis - Zedpress, London -
1980.
- 38 - Jawd, Sa'ad. N. "Iraq and the Kurdish" A thesis submtted for
the degree of Ph. D. to the University College of Wales, Aberys
twyth.
- 39 - Jr, William Eagleton "the Kurdish Republic of 1946" Oxford
University Press. London. New York. 1963.
- 40 - Kahn, Margaret "Children - of Jine" In Search of the Kurds and
their country seaview Books. New York. 1980.

سەرچاوه فه ره نسبی به کان

- 14 - More, Christiane "Les Kurdes aujord" hui. Mouvement National
et partis Politiques. Editions L'Harattan. Paris. 1984.

الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨ - ١٩٥٨

د. عبدالستار طاهر شريف

هذا البحث هو القسم الثاني من الفصل الثاني من كتاب الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨ - ١٩٥٨ مؤلفه الدكتور عبدالستار طاهر شريف ، وقد ترجمه المؤلف الى اللغة الكردية .

يضم الفصل الثاني منه تأريخ هذه الجمعيات والاحزاب الكردية في كوردستان العراق . لقد ثبت البحث عددا من هذه الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية منها : (جمعية كوردستان ، جمعية هيوا ، حزب شورش ، حزب رزگاري ، الحزب الديمقراطي الكردي) .

يتطرق البحث الى نشاطات هذه الجمعيات والاحزاب ومؤتمراتها الوطنية ومناهجها وانظمتها الداخلية ، والصراع الداخلي داخل الحزب الواحد وفيما بينها ومواقف هذه الاحزاب من الحكومات العراقية حتى عام ١٩٥٨ .

وتحليل الاوضاع السياسية في العراق في هذه الفترة الزمنية ، والتطرق الى جبهة الاتحاد الوطني بين الاحزاب الرئيسية التي كانت تقود النضال الشعبي الوطني آنذاك ، ومواقف هذه الاحزاب من القضية الكردية والتي تتلخص في : « لدى الاطلاع على مناهج هذه الاحزاب لا نرى أي ذكر لمعالجة القضية الكوردية في كوردستان العراق ولا حتى التطرق الى اسم القومية الكوردية ، عدا منهاج الحزب الوطني الديمقراطي . . . وقد جاء فيه : ان الوطن العراقي ميدان للتعاون الحر على اساس المصاحبة المشتركة بين العرب والاكراد وغيرهم من العناصر التي يتكون منها العراقيون ، يحترم كل منهما الاخر في جو تسود فيه الحرية والمساواة والعدل » .

من جهة اخرى كان منهاج الحزب الديمقراطي الكوردي وميثاقه الوطني يؤكد الاخوة العربية الكوردية ودعا الى الكفاح المشترك بين الشعبين العربي والكوردي ضد الاستعمار والرجعية والحكم الموالي للاستعمار والرجعية ، ومن أجل تحرير العراق واستقلاله الناجز واقامة نظام ديمقراطي برلماني سليم في العراق .

والموقف السلبي لحزب الاستقلال من (البارتي) .

هذا ويثبت البحث اسماء عشرات المناضلين الكورد الذين لعبوا ادوارا مختلفة ضمن نشاطات هذه الجمعيات والمنظمات والاحزاب في تلك المرحلة يراها القارئ ضمن البحث بصورة مفصلة .

ئاودان و كهره بهی كوردوستان

د. موكه رهم ناله بانی

كوردوستان ده كه ویتته ناوه ندى خه تی پانی ۲۹ و ۴۰ دهره جه به ره و باكوورو خه تی ۳۷ و ۵۰ به ره و رۆژه لآت . له بهر ئه وهی نه خسه ی كوردوستان ریک نی به ؛ ئه م خه تانه ته نها پراكشانی دووری ده كه یینیت . كه وابوو ، كوردوستان ده كه ویتته جیگایه کی گوران له نیوانی مه ناخی بیابانی زۆر گهرم ؛ كه بیابانه كانی عهره بستان و بیابانه كانی ولاتی فارس و مه ناخی ده لیای مه دیتیرانیای فینك . ههر وه ها كوردوستان ده كه ویتته ناو جه رگه ی ههریمی رۆژه لاتی ناوه راست كه سی سووچه یه کی شاخاوی به ، سووچه كانی ده گاته ولاتانی ئهرمینیا و ئازه ربایجان (له یه كیه تی سو فیتی پیشوو) له باشووره و هیش ده گاته كه نداوی عهره بی و له رۆژئاوایشه وه به ده لیای مه دیتیرانیا . (۱)

گه وره یی كوردوستان نزیكه ی ۵۰۰ هزار کیلومه تر موره به عه . كه واتا له ولاتانی كووبا و سیلان و به لچیکا و سویره و هۆله نده و پورتغال و سیرالیۆن پیکه وه فراوانتره .

به یی چۆنیه تی توپوگرافی ، كوردوستان ولاتیکی شاخاوی و له ناویاندا كه لیک ده شتی خۆشه زه وی و له پایینه كانیسی دا چند ده شتایی به کی فراوان ده كشیته و زۆر كه م بیابانی تیدا ده بینریت .

له كوردوستاندا گه لیک زنجیره چیا ی بهرز هه ن ؛ له وانه كه زۆر دیاری بن ؛ زنجیره كانی توورۆس و ئارات و زاگرۆسن ؛ زۆر به ی رووباره كانی رۆژه لاتی ناوه راست له م ولاته وه هه ل ده قوئین و له مانه ، دیجله و فورات و هه مـوـو به له كانی .

رووباری فورات كه گه وره ترین رووباری رۆژه لاتی ناوه راسته ، له كوردوستان له ناو سنووری تورکیا وه ده ست پچ ده كات ، كه له سه رووی به ستی (كیبا ن) ، (ئاوه رهش) و (ئاوی موراد) به ك ده گرن و ده بیته رووباری به ك گرتووی (فورات) و به ده شتی (ماردین) دا ده كشیته و له (بیره جك) وه ده چیته ئه و به شه ی كوردوستان كه ده كه ویتته سنووری كۆماری سووریا .

(۱) د. فؤاد حمه خورشید - الاكراد : دراسة علمية موجزة - بغداد ۱۹۷۱ .

رووباری دیجله‌یش دووهم گه‌وره‌ترین رووباری روژهلای ناهه‌راسته .
ئهم رووباره له رووباری فورات کورت‌تره به‌لام به هۆی تاوانه‌وهی به‌فری
چیاکانی کوردوستان ئاویکی زۆر کو ده‌کاته‌وه . ئهم رووباره له گۆلاوی
(گولجک) ی کوردوستانه‌وه ده‌رده‌چیت و له‌پاش ئه‌وهی له چه‌ند رووبارو
ده‌شتی‌دا ولاتی کوردوستانی ژووروو ده‌بریت ، له سنووری کوماری تورکیا
ده‌رده‌چیت و دیته کوردوستانی عراقه‌وه .

له ۴۰٪ ئاوی دیجله له زنجیره چیاکانی کوردوستانه‌وه و ئه‌و دوایشی
له په‌له‌کانی تری ؛ رووباره‌کانی (زیی‌گه‌وره) و (زیی‌پچووک) و لقه‌کانی
(العظیم) ، خاسه‌و روخانه‌و ئاوه‌سپی و چه‌می‌کفری . هتد لقه‌کانی دیاله :
سیروان و تانجه‌روو ئه‌لوه‌نه‌وه‌یه . ئه‌مانه‌هه‌موویان له چیاکانی کوردوستانی
سنووری تورکیا و ئیران هه‌ل ده‌قولین .

په‌ژیمی گۆرانی ئاوه‌اتی رووباری فورات ده‌کریته‌سی به‌شه‌وه :
به‌شی که‌م‌ئاوی ، له مانگی ئاغوستۆسه‌وه تا کو ته‌شرینی یه‌که‌م . به‌شی
باران‌بارین ؛ له ته‌شرینی دووه‌مه‌وه تا کو شوبات ، وه به‌شی لافاو ، که له
ئازاره‌وه تا کو ته‌موزه .

له رووباری دیجله‌یش‌دا کاتی که‌م‌ئاوی ، له ته‌موزه‌وه تا کو ته‌شرینی
یه‌که‌م و باران‌بارین له ته‌شرینی دووه‌مه‌وه تا کو شوبات و ده‌وری لافاو له
شوباته‌وه تا کو حوزه‌یرانه . ئه‌و په‌ژیمه له لقه‌کانی دیجله‌یش روو ده‌دات و
هه‌موو ده‌بنه هۆی به‌رزونزیمی ئاوی ئهم رووبارانه .

ئه‌وه‌ی شایانی سرنجه له مانگه‌کانی هاوین‌دا باران ده‌بریت و ئه‌مه‌یش له
دوو تا کو دوو مانگ و نیوی پین ده‌چیت و له داوینی چیاکانیش‌دا ئه‌مه زۆرتری
پین ده‌چیت . له‌به‌ر ئه‌وه ، باراناو له کوردوستانی ژووروو (کویستان) بو
پیگه‌یشتنی گه‌نم و جو به‌ش ده‌کات و پیوستی به ئاودان نابیت . به‌لام له
گه‌رمیانی کوردوستان ، کشتوکالی زستانه‌یش پیوستی به ئاودانه‌و به‌پین
ئاودان له هه‌موو هه‌ریمه‌کانی کوردوستان به‌ره‌می هاوینی ده‌سکه‌وت نابیت .
له به‌رئمه‌له‌و هه‌ریمانه‌ی که‌ بارانی سالانه‌ی له ۵۵ ملیمتر پتره‌وه‌کو
هه‌ریمه‌کانی پاریزگا‌کانی ده‌وک و سوله‌یمانی و هه‌ریمه‌کانی ژوورووی
پاریزگا‌کانی هه‌ولپرو که‌رکوک ، که بارانی سالانه‌ی ۳۰-۵۰ ملیمتره‌ ئه‌گه‌ر
زه‌ویوزاری به‌چاکه‌ پوخت و خو‌شه‌ بکریت ، ته‌نها له ۵۰٪ ی له‌سه‌ر باران
ده‌چینریت و به‌ره‌می کشتوکالی زستانه‌یشی مسۆگه‌ر نابیت و زۆر جار سال
له دوا‌ی سال و شکه‌سال ده‌بیت و به‌ره‌می ئهم سالانه‌به‌ فیرو ده‌روات . له‌به‌ر
ئهمه‌ بو مسۆگه‌ر کردنی به‌ره‌می وه‌رزی زستانه‌ی ده‌شتی گه‌رمیان و باغداری و
وه‌رزی هاوین ؛ ده‌بیت چاره‌سه‌رکردنی کشتوکالی کوردوستان به‌ ئاودانیکی
ریکوپیک بیت . هه‌ر له‌به‌ر ئهمه‌یه‌دی‌یه‌کانی کوردوستان له لیواری رووبارو
کانی و کاریزه‌کان دروست‌ده‌کرین و به‌ وشک‌بوونیان هه‌وار ده‌گۆیزنه‌وه .

- بۆ ئەو هی دانیشتوانی کوردوستان بە چاکی ژیانان ریک بخریت و پتویسته کانیان جی به جی بکریت ، پتویسته ئەمانه ی خواره وه بزانییت :
- ۱ - زۆربوونی سالانه ی دانیشتوانی کوردوستان .
 - ۲ - توانای زهویوزار له کوردوستان داو دهسدانی بۆ کشتوکال .
 - ۳ - توانای ئاو له کوردوستان دا بۆ بهکارهینانی مرۆقو کارخانه سازی و کشتوکال و پاراستنی له نه مان و پیسبوون .
 - ۴ - چ جوره کشتوکالیک بکریت ؟

ژماره ی دانیشتوانی کوردوستان (۲) :

ژماره ی دانیشتوانی ئەم هه ریمه ، به پیتی دانانی شالیاری پیلان دانان تا سالی ۱۹۹۵ ، ۶ و ۴ ملیۆن ده بیت . له دیهات ۲۷ ملیۆن و له شاره کان ۱۹ ملیۆن ده بیت که له هه موو عیراق دا ۱۹۸۸ ملیۆن بن . له دیهات ۱۳۷ و له شاره کان ۶ ملیۆن ده بیت .

به پیتی ئەو پیلانه ی که وزاره تی پیلانداری ده ری ده خات تا کو سالی ۱۹۹۵ هه ریمی ژوورووی عیراق پتویستی به م خۆراکانه ی خواره وه ده بیت :

دانه ویلکه ی خواردن ۷۴۷ هه زار تۆن ، که بریتی به له ۵۴۷ هه زار تۆن گهنم و ۱۳۹ هه زار تۆن برنج و ساوه رو هه زار تۆن پاقله و ۳۷۱ هه زار تۆن میوه و ۴۶ هه زار تۆن خورما و ۴۴ هه زار تۆن سه وزه و ۴۴ هه زار تۆن کاله کو شووتی و ۹۳ هه زار تۆن په تاته و ۴۶ هه زار تۆن رۆنی نه باتی و ۱۶۲ هه زار تۆن شه کرو و ۱۸۵ هه زار تۆن گوشت و ۴۶ هه زار تۆن ماسی و ۸۳۴ ملیۆن هیلکه و ۴۶۴ هه زار تۆن شیر . جگه له وانه بۆ کارخانه سازی به کار دینریت ، وه کو لۆکه و تووتن و که تان .

پتویسته ئەوه یش بزانیین که له سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۷۲ (۳) ناوه راست سالی ۳۴۴۶ هه زار تۆن دانه ویلکه (گهنم و برنج و ساوه رو برۆش و ئاردو ، ۶۴۳ هه زار تۆن سه وزه و ۳۸۵ هه زار تۆن میوه و شه ربه تی میوه و ، بایی ۱۵۸.۳ هه زار دینار رۆنی نه بات و رۆنی کارخانه سازی و ، بایی ۵۱۵۸ هه زار دینار به ره می ئاژهل ، له ده ره وه ی عیراق کیراوه .

توانای زهویوزاری کوردوستان بۆ کشتوکال :

له هه ریمی باکووردا ۳۹.۹۳ هه زار دۆنم زهویوزار هه یه له مانه ۳۹۹۴ هه زار دۆنم بۆ چاندن ده س ده دات و ۱۷۸۵۶ هه زار دۆنم بۆ له وه رو ۷۲۴۳ هه زار دۆنم به کاری چاندن ناییت و ۶.۶۳ هه زار دۆنم دارستانی چیا و ۱۵۲ هه زار دۆنم گۆلاو و رووبارو ۱.۲۸ هه زار دۆنم چیا و تاوئرو به ردایی .

(۲) ئەم ژماره یه هه موو دانیشتوانی هه ریمی ژوورووی عیراق ، پاریزگاکانی

دهۆکو سوله یمانی و هه ولئیرو که رکووک و موسل ده گریته وه .

(۳) ته نه ا ئەم ژمارانه مان ده س که وت .

لەم زەوی یانەدا ۱۲.۲۴ هەزار دۆنمی چێنراوە . بەپێی ژماردنی سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۷۲ ، هەر دۆنمێک بەرھەمی لە گەنم ۱۶۴ کیلوگرام و لە پاقلە ۱۸۰ کیلوگرام و لە برنج ۷۴۵ کیلوگرام و . لە لۆکە ۴۵۵ کیلوگرام بووە . ئەمەش وادەگەییەتێکە بەرھەمی کشتوکاڵ لە کوردوستاندا بە گۆیڕەیی ولاتانی تری زۆر کەمەو بۆ چاک کردنی پێویستە بەرھەمی دۆنمێک پترو زەویوزاری کشتوکاڵ فراوانتر بکریت .

لە زەویوزاری کوردوستاندا کە بریتییە لە ۳۹.۹۴ هەزار دۆنم تەنها ۲۸.۰۸۹ هەزار دۆنمی بە کەلکی کشتوکاڵ دیت . لەمانە ۱۳۹۹۴ هەزار دۆنم بۆ کێلان و ۱۴.۰۹۴ هەزار دۆنم بۆ لەوەر .

ئەو زەویوزارەیی ئاو دەدریێت بریتییە لە ۳۲۱۶ هەزار دۆنم کە بە گۆیڕەیی وولاتە کەمان زۆر کەمە . بەپێی ئەو پیلانەیی کە بۆ هەموو عێراق دانراوە ، بۆ سالی ۱۹۹۵ ، ۱۵۷۹۰ هەزار دۆنم دەبێتە ئاوی . لەمانە لە باکووی عێراق (کەرکوک و سولهیمانی و هەولێر و دهۆک و مووسل) لە ۱۰٪ و لە ناوەراستی عێراق لە ۹۷٪ و لە باشووردا لە ۷۸٪ ی ئیستا زیاتر دەبێت .

ئاو لە کوردوستاندا :

کەم ولات هەیه وەکو کوردوستان لە ئاودا دەولەمەند بیت . کەچی زۆربەیی ئەم وولاتە لەم ئاوە بێ بەشە .

لە پارێزگاکانی هەولێر و سولهیمانی و دهۆک ، کە لە ژۆرووی زێیی گەرەو بچووک و دیالە ، چەم و رووبار بەهەموو لایەکاندا بلأو بووەتەووە ، خاوینترین ئاوی پێدا دروات ، دانیشستوان ئاوی خواردنەووە یەکانسەو لەم رووبارانە وەر دەگرن . لە داوینیی هەندێک لە چیاکان ئاوی خاوین لە گەلیک (کاریز) دەردەهینریت ، هەندێکی بۆ خواردنەووە هەندیکیشی بۆ کشتوکاڵ بەکاردیئریت .

لە داوینیی چیاکان ، کە زۆربەیی دەکەوێتە رۆژەهلاتی رووباری دیجلە ، کە بریتییە لە ناوچەکانی کەرکوک و هەولێر و سولهیمانی ، لە باکووری رۆژەهلاتی ئەم هەریمە ئاوی خاوین لە بەفراوی چیاکانەووە دیتە خواری ، بەلام لە باشووری ئەم ناوچانە ، ئاو لە بەھاردا لێل و زۆربەیشی سوێرە .

لە هەولێر ، بۆ خواردنەووەی دانیشستوان و ئازەلیان ، ئاوی بیرو کاریز بەکاردیئین ، کە زۆربەیی ، زۆر قوولە . لە ناوچەکانی (مخمور) و دیبەگە ، ئاوی سەرزەوی زۆر کەم و پیسە ، زۆربەیی ئاویان لە بیر دەردیئین .

ئەو رووبارانەیی کە لە کوردوستاندان ، رووباری دیجلە سالانە ۴۳ ار میلیار متر مکعب ئاوی پێدا دیت (هەردوو زێیی تێدا یە) و دیالە (سیروان و تانجەرۆو ئەلوهن) ۶ ار میلیار متر مکعب و عظیم (خاسەو رۆخانەو ئاوەسپی و چەمی کفری و دوانزە ئیمام) ۷ ار میلیار متر مکعب .

بناغهی گروگرفتی ئاو پاراستن له پیسبوون کۆتاییه . ئەم ئاوه خاوینه ، به ئاوی زیراب و ئاوی کارخانهکان و پایناوی کشتوکال پیسدهبیت ، که گه لیک شتی دژی تهن سازی و میکروۆب و به کتیریای تیدا ههیه .
 ئاوی پیس بۆ کارخانه سازی به کارناییت ، چونکه دهبیته هۆی ژهنگ گرتن و رزینی کارخانهکان و بهرهمیان کهم دهکاتهوه . پیسی ئاویش له ورده ناسن و ژهنگی تۆرپین و کهشتییه نههرییهکان و نهوت دهبیت .
 ئاوی پیس بۆ کشتوکالیش ناگونجییت ، که زهوی بهم ئاوه پیسه ئاو دهدرییت ، ئەم پیسییه بندهنیتهوهو دهبیته هۆی پیسی زهویشو سیس بوونهوهی درهخت و مردنی .

پاراستنی ئاو :

۱- ئاوی خواردنهوهو بهکارهیتانی مروۆف . له زۆربهی ناوچهکانی کوردوستاندا دهسته لاتیکی تهواو بهسهر ئەم جوۆره ئاوهوه نییه . له گه ل زۆربوونی بهکارهیتانی ئاو بۆ ئەم مه بهسته ، پیوستیمان به عاقلانه بهکارهیتانی پتر دهبیت .

۲- بهکارهیتانی ئاو بۆ کارخانه سازی : ئەم بهکارهیتانه له سه ر چه شنی کارخانه و جوۆری ته کنۆلۆجیای ده وه ستییت . له کوردوستاندا چند کارخانه یه که هه ن ، که ته نها بۆ سارد کردنه وه ی ما کینه کانی ئاو به کاری دین .

۳- بهکارهیتانی ئاو بۆ کشتوکال : ئەمهیش له سه ر چه شنی زهویوزارو زۆری و کهمی سویری به نه . به پتی ره ژیمی بهکارهیتانی ئاو ، له عیراقدادا له ملیۆن جزء ههزار جوژی سویری بیت به کاردییت .

بۆ بهکارهیتانی عاقلانهی ئاو ، چند ریگایه کی ئاودان ههیه :

(۱) ئاودانی دلۆپه : ئەم جوۆره ئاودانه بۆ چاندنی سهوزه و درهختی کارخانه سازی و له وه ره یمانه ی که کهم ئاوه به کاردییریت .

(۲) ئاودانی ئاورشین : به تایه تی بۆ ئاودانی گهنم و جوۆ هه ندی سهوزه به کاردییریت . ئەمهیش یان به ماتۆری میکانیکی یان که ره بانی ده کریت که ئاو له جوۆگه له ی ته سک و هرده گریت . ئەم ئاورشینه به پانیی ۱۰ - ۲۵ میتر و دریزی ۵۰ - ۵۰۰ میتر دهبیت .

(۳) ئاودانی گۆلاو : که بۆ گۆلاوی مه رهزه (برنج) به کاردییریت .

(۴) ئاودانی ته ربیز : که زۆربه ی زهویوزاری کوردوستان بهم شیوه یه ئاو دهدرییت .

به پتی ژماردنی سالی ۱۹۷۵ له شاره کانی کوردوستاندا بۆ بهرکارهیتانی دانیشنوان و ئاژه لیان ۶۷ ملیۆن مه تر مکعب ئاو بهکارهیتراوه . له مه ۳۷ ملیۆنی له ئاوی سه ر ئه رزو ۳۰ ملیۆنی ئاوی ژیر ئه رز بووه . بۆ کارخانه سازی ۲۲۰ ملیۆن مه تر مکعب و بۆ کشتوکال ۱۰۸ ملیۆن مه تر مکعب که هه موری ده کاته ۳۹۵ ملیۆن مه تر مکعب .

پروژه‌کانی ئاودانی زه‌ویوزارو هایدروئەلیکتریک :

له‌بەر ئەوە مەبەستمان ناسینی ئەو پرۆژانەیە که له‌سەر رووبارو
زێ‌یه‌کانی کوردوستاندا کراون ، پروژه‌کانی ئاودان و هایدروئەلیکتریک
ده‌خه‌ینه‌ پێش‌چاو .

پروژه‌کانی ئاودان :

۱- پروژه‌کانی سه‌ر زێ‌ی سه‌روان :

ئەو پرۆژانەی که ده‌که‌ونه‌ ژوورووی به‌ستی ده‌ربه‌ندیخان ئەمانه‌ن :

(۱) پروژه‌ بچووکه‌کان . ئاودانی ۱۶۰ هه‌زار دۆنم . له‌پاریزگای
سوله‌یمانی .

(۲) پروژه‌ی شاره‌زوور . ئاودانی ۴۲ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای سوله‌یمانی .
ئەو پرۆژانەی له‌ نیوانی به‌ستی ده‌ربه‌ندیخان و به‌ستی (حه‌رمین) دان :

(۱) بالاجۆ . ئاودانی ۳۶ هه‌زار دۆنم . له‌ پارێزگای دیاله .

(۲) خانقین . ئاودانی ۴۸ هه‌زار دۆنم . له‌ پارێزگای دیاله .

(۳) زه‌نگاباد (مه‌ینه‌ت‌ئاواو شیخ‌له‌نگه‌رو کوله‌جۆو کۆکس) له‌پاریزگای
دیاله .

۲ - پروژه‌کانی سه‌ر زێ‌ی گه‌وره‌ (الزاب الکبیر) :

ئەو پرۆژه‌ بچووکه‌کانی که له‌ سنووری توورکیاوه‌ تا به‌ستی به‌خمه‌ن :

(۱) ده‌ۆک . ئاودانی ۲۰ هه‌زار دۆنم . له‌ پارێزگای ده‌ۆک .

(۲) پروژه‌ بچووکه‌کان . ئاودانی ۱۵ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای ده‌ۆک .

(۳) خازه‌رو گۆمه‌ل . ئاودانی ۷۹ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای ده‌ۆک .

(۴) ئەسکی که‌له‌ک . ئاودانی ۴۱۴ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای هه‌ولێر .

(۵) مه‌خموور . ئاودانی ۱۷۸ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای هه‌ولێر .

۳ - پروژه‌کانی سه‌ر زێ‌ی بچووک (الزاب الصغیر) :

ئەو پرۆژانەی که ده‌که‌ونه‌ نیوان سنووری ئێران و به‌ستی دووکان :

(۱) پروژه‌ بچووکه‌کان . ئاودانی ۱۲۲ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای
سوله‌یمانی .

(۲) سه‌روچاوه‌ . ئاودانی ۲۴ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای سوله‌یمانی .

(۳) پێنجوین . ئاودانی ۳۱ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای سوله‌یمانی .

(۴) سه‌رسیان . ئاودانی ۲۰ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای سوله‌یمانی .

(۵) سه‌نگه‌سه‌ر . ئاودانی ۳۱ هه‌زار دۆنم له‌ پارێزگای سوله‌یمانی .

ئەوه‌ی شایانی باسه‌ پرۆژه‌ی که‌رکوک که ده‌که‌ویته‌ خوارووی به‌ستی
دووکانه‌وه‌ نزیکه‌ی ملیۆنیکی دۆنم له‌ ده‌یمه‌کاله‌وه‌ ده‌یکاته‌ ئاوی . ئەم پرۆژه
گه‌وره‌یه‌ ، له‌ نزیکه‌ی ناوچه‌ی (دووبزه‌وه‌) له‌ جێگای (کونه‌کوتر) بۆ هه‌لگرته‌ی
ئاو به‌ستیکی دروست کراوه‌ ، ئاو ده‌خاته‌ « جۆگه‌ی صدام » که‌ توانای

ریکردنی ۳۰۰ م / تا ئاوی ههیه که دهشتی ههویجه و داقوق و دووزو کفری
ئاو دههات .

۴ - پروژەکانی سەر رووپاری دیجەلە :

(۱) پروژە بچووکهکان له نیوانی سنووری توورکیا تا کو (بهستی صدام)

له ئەسکی موصل . له مانە ؛ پروژەهی دهۆک . ئاودانی ۹۴ ههزار

دۆنم . له پارێزگای دهۆک .

(۲) زاخو . ئاودانی ۶۸ ههزار دۆنم له پارێزگای دهۆک .

(۳) سمیل . ئاودانی ۱۰۰ ههزار دۆنم له پارێزگای موصل .

بهسته گان و دهسگاکانی هایدروئهلیکتریک .

یه کهم بهست که له کوردوستان دا دروست کرا بهستی دووکان بوو که
له سالی ۱۹۵۰ دا کراو له پاش ئەو بهستی ده بهندیخان بوو . ئەم بهستانه ،
له بنه رته دا ، بو بهر بهست کردنی لافاو دروست کران . به لام ده رکهوت که
ئهمانه ناتوان بهر بهستی لافاوی زیی بچووکه که ده گاته ۴۰۰ - ۵۰۰ م / تاو
زیی سیروان که له ۵۰۰ - ۶۰۰ م / تا ئاوی پێدا دیت بکهن . له بهر ئەوه
بیر له وه کرایه وه که چهند بهستیکی تریش دروست بکریت . له بهر ئەوه بهستی
(حمرین) له سەر دیاله و بهستی صدام له سەر دیجەلە و بهستی بیخمه له سەر
زیی گه وره کران .

له هه مو و ولاتیك دا لافاوی رووباره کان روۆلیکی به که لک و به زیان دگیرن .
روۆلی به که لک ئەوه یه ، له پاش نیشته وهی لافاو هه مو و سالیکی لمیکی زهوی
خۆشه که ری کشتو کال به جی دیت و هه روا ئاو بو بهر زه بانه کان و
سه زپیلکه کان سەر ده خات و به ئاسانی ئاو ده درین . به لام زیانی ئەوه یه که
ئهم لافاوانه ، به لم جوگا و جوگه له کان پر ده که نه وه و هه مو و سالیکی پتویستی
به دردان ده بیت و ئەمیش ئه رکیکی گه وره یه . له لایه کی تریشه وه ده بیته هوی
بهرز بوونه وهی ئاوی ژیر ئه رزو بلاو بوونه وهی په له ی زه باق که زهوی له
کشتو کال ده خات و له هه ندی جیگایش گو لای لی به جی ده مینیت و گه لیک
له زهویوزار ده بیته ژیر ئاوه وه .

له م دهسگا هایدروئهلیکتریکانه :

۱ - ده بهندیخان :

ئهم دهسگایه له گه ل هه نده سه ی بهسته که دانراوه . بهرزی عه ماراوی
بهسته که ده گاته ۴۸۵ مه تر له مه ، تا بهرزی ۴۳۴ مه تر ئاوی مردووه چونکه
وه کو گو ماویکی مردووه ، به کار ناهینریت . واتا ۵۰۰ ملیار مه تر مکعب
ئاوی پشتی بهسته که ، بچ که لکه به لام ۲۵۰ ملیار مه تر مکعب ئاوی زیندووه و
بو بهر هه م هینانی ئه لیکتریک و کشتو کالی خواری دیاله به کار دینریت .

هه‌نده‌سه‌ی ئەم بەست و دەسگایه له لایهن کومپانیای (هه‌رزای) ئەمه‌ریکی دانرا . به‌لام له‌بهر هه‌ندی گه‌روگرفت له یه‌که‌م پله‌دا هه‌ر به‌سته‌که دروست کرا . ئەم به‌سته ده‌که‌وێته‌سه‌ر زێی سیروان ، له پاش یه‌که‌گرته‌ی له‌گه‌ل تانجه‌رو به ۱۱ کیلۆمتر . توانای ئەم دەسگایه ۳۰۰ میگاواته که له لایهن سێ تۆربینه‌وه ده‌که‌وێته به‌ره‌م .

۲ - دەسگای هایدروئه‌لیکتریکێ دووکان :

ئەم پرۆژه‌یه له‌ گه‌ل هه‌نده‌سه‌ی به‌ستی دووکان ، که ده‌که‌وێته سه‌ر زێی بچووکه‌وه (الزاب الصغیر) ، دانراوه . ئەم پرۆژه‌یه کومپانیای (بنی) ئینگلیزی دروستی کرد .

به‌رزی عه‌مار کردنی ئاو له به‌سته‌که‌دا ۵۱۱ مه‌تره . له‌مه ۶۹ مه‌تری ئاوی مردوو ، وانا له بنی گو‌مه‌که‌دا ده‌مییته‌وه ، نه‌ بۆ کشتوکال و نه‌یش بۆ به‌ره‌م هینانی که‌هه‌ر به‌کار ناییت و بریتیی به‌ له ۷۰ ملیار مه‌تر مکعب ئاو . به‌لام ئاوی زیندوو ، که به‌ درێژی ساڵ پرو به‌تال ده‌کرێته‌وه ، بریتیی به‌ له ۶۱۷ ملیار مه‌تر مکعب .

توانای دەسگای هایدروئه‌لیکتریکێ ئەم به‌سته ۴۰۰ میگاواته که له‌لایهن پینچ تۆربینه‌وه دێته‌کایه . ئەم دەسگایه وا دانراوه که له‌گه‌ل دەسگای که‌هه‌رۆگه‌رمی « دووبز » یه‌گه‌ر ته‌واو بکه‌ن .

ئهو‌دی شایانی سه‌رنجه ، له نیوانی به‌ستی دووکان و به‌ستی کونه‌کو‌تر له دووبز به‌رزاییی ۱۸۵ مه‌تر هه‌یه . ئەمه‌یش وا ئەگه‌پینچ که ده‌توانرێت له‌م ناوه‌دا دەسگای هایدروئه‌لیکتریکێ تریش دروست بکریت ، به‌لام تا‌کو ئیستا له‌مه نه‌کو‌لراوه‌ته‌وه .

به‌ستی دووکان ده‌توانرێت له سه‌دا ۸۰-۸۵ لافاوی زێی بچووکه‌ عه‌مار بکات ، به‌لام له کوردوستان‌دا که‌لکیکی وای لێ وهرناگیریت ، ته‌نها بۆ یارمه‌تی رووباری دیجله ، بۆ ناوه‌ندو خوارووی عیراقه .

۳ - دەسگای که‌هه‌رۆگه‌رمیی دووبز :

ئەم دەسگایه له‌ ساڵی ۱۹۵۸ دا که‌وته کار . ئەم دەسگایه بریتیی به‌ له چوار یونیت . هه‌ر یه‌که ۱۵ میگاوات که‌هه‌ر به‌ ده‌ر دێت . ئەم که‌هه‌ر به‌یبه له سێ رینگاوه ، بۆ به‌غدا و که‌رکووک و مووسڵ ده‌چیت . سووته‌مه‌نی ئەم دەسگایه‌ غازی ته‌بیعی بیره نه‌وته‌کانی که‌رکووک . بۆسارد کردنه‌وه‌ی ما‌کینه‌کانی ئەم دەسگایه ۱۵ مه‌تر مکعب له سانی‌یه‌که‌دا به‌کار دێن ، له‌مه ۷۱۵ له‌ناو ده‌چیت . له‌ ساڵی ۱۹۷۳ - ۱۹۷۴ ئەم دەسگایه ۵۵۱۹ سه‌عات کاری کردوو ، که ته‌نها ۶۳٪ی توانایه‌تی .

۴ - پرۆژه‌ی به‌ستی بیخه‌هه :

پرۆژه‌ی هایدروئه‌لیکتریکێ بیخه‌هه له‌گه‌ل هه‌نده‌سه‌ی به‌سته‌که ، له

لایهن کومپانیای (ههزرا) ی ئەمریکی یهوه دانراوه که ده که ویتته جینگای شهق کردنی چپای (بهرات) له لایهن زیی گه وره وه . به پیی ههنده سهی ئەم پرۆژهیه ، ههشت تۆربین دروست ده کریت که توانای به رههم هینانی ۶۰ میگاواتیان ههیه . ئەم پرۆژهیه بۆ یارمهتی پرۆژهکانی تری سهه رووباری دیجله دانراوه .

بهستی بیخمه ههروهه کو بهستی دووکان بهستیکی کونکریتی یهوه ده میکه بیر له دروست کردنی کراوه ته وه . له سالانی پیش دروست کردنی چهند جاریک بۆ بهرز کردنه وهی بهسته که نه قشه ی گۆررا . به پر کردنی گۆماوی ئەم بهسته گه لیک له زهوی وزاری کوردوستان ده بیته ژیر ئاوه وه .

زیی گه وره ، له نیوانی بهستی بیخمه وه تا کو یه کگرتنی له گه ل رووباری دیجله به زیی ۲۰۷ مه تری ههیه . ئەمه وا ده گه یینیت که ده توانریت پرۆژهی هایدرۆئه لیکتریکی تریشی له سهه دروست بکریت ، که هیشتا لیتی نه کۆلراوه ته وه .

بهستی کیبانه له سهه رووباری فورات

گه وره ترین بهست و پرۆژهی هایدرۆئه لیکتریک له سهه رووباری فورات بهستی کیبانه که ده که ویتته هه ری می ولایه تی ئامد (دیار بکر) له کوردوستانی سنووری تورکیا . به ززی عه مار کراوی ئاوی پشتی ئەم بهسته ۸۴۵ مه تره که ۸۱۳ مه تری ئاوی مردووو بریتی یه له ۱۴۴ ملیار مه تر مکعب ئاو ، له بنی گۆلاوه که ده میینیتته وه و ۳۰ مه تر به ززی ئاوی زیندوووه که بریتی یه له ۱۶۳ ملیار مه تر مکعب ئاوی زیندوو ، بۆ به رههم هینانی که هه رهاو ئاودانی ده شتیکی فراوانی ناوچهی ماردین و سویرجک له کوردوستانی سنووری تورکیا به کار دینریت .

له بهر ئه وهی رووباری فورات له ولایه تی ئامد زۆر قوو له ، توانای ئه وه نابیت ئەم ئاوه بۆ ئاودانی ده شتی ماردین به کار بینریت ، له بهر ئه وه تورکیا له سهه رووباری فورات دوو بهستی تریشی دروست کردوو ؛ بهستی (قه ره قایه) که بریتی یه له پرۆژهیه کی هایدرۆئه لیکتریک و بهستی (قره ره بابا) که بۆ بهرز کردنه وهی ئاوی فورات به سهه زهوی وزاری ده شتی ماردین و سویرجیک دا به کار دینریت .

ئەم پرۆژانه بوونه هۆی ناکوکی یه کی زۆر له نیوانی عراق و تورکیا ؛ له گه ل گفتو گو یه کی دوورو درپژ ، تا کو ئیستا نه گه یشتوو نه ریک که وتنیکی وا که ئاوی فورات له نیوان تورکیا و سویریا و عراق دا دابهش بکریت . بهردانه وهی ئاوی فورات بۆ سویریا و عراق ، ته نها له سهه پتویستی پرۆژهی هایدرۆئه لیکتریکه کانی سهه ئەم رووباره بهنده .

بهرام بهر ئەمه ، عراق بۆ پاراستنی مستوای ئاوی رووباری فورات بهستی هه دیسهی دروست کرد که ده توانیت له گۆلاوی پشتی بهسته که

بهستی چه دیسهی دروست کرد که ده توانیت له گولاوی پشتی بهسته که
نزیکهی ۷ ملیار متر مکعب ئاو عمار بکات و به پی پی پیوستی به کاری بینیت .
جگه له مه ره ژیمی یارمه تی دانی نیوان دیجله و فوراتی له پرۆژهی (الثرثار)
دروست کرد ؛ که ده توانیت له گولاوی الثرثار نزیکهی ۸۵ ملیار متر مکعب
له ئاوی دیجله عمار بکریت و یارمه تی رووباری فوراتی پی بدریت .

گیروگرفتی رووباری فورات ته نها دروست کردنی بهستی کیبانی تورکیسا
نییه ، له سوریايش له ناوچهی قامیشلی بهستی « الطبقة » دروست کراوه و
جگه له بهرهم هینانی که هر با ، ههریمیککی زۆر له و ناوچهیه ده کاته ئاوی .
تا کو ئیستا له نیوانی عراق و سوریايش په یمانیککی دابه شکردنی پاشماوهی ئاوی
فورات نییه . له بهر ئه وه ، پر کردنی عماراوی «الاسد» ی پشتی ئه م بهسته
بووه هۆی وشک بوونی رووباری فورات و بو ماوهی دوو سال زۆربهی ههریمی
ناوه راست و باشووری رووباری فورات تووشی وشکه سالیکی زۆر گرنگ بوون ،
به تایبه تی که هیشتا ره ژیمی یارمه تی دانی نیوانی دیجله و فورات دروست
نه کرابوو .

بریار وابوو که له پارێزگای سوله یمانی له و ناچهی شانهدهری له سههر
رووباری (که ولۆس) بهستیک دروست بکریت و بو ئاودانی ۳۸ ههزار دۆنمی
دهستی شانهدهری ئاوی باراناوی تیدا عمار بکریت . بو دروست کردنی ئه م
بهسته هه موو جوهره لیکۆلینه وه کرابوو . ههرچه نیک ئه م بهسته وه کو بهسته کانی
دووکان و دهر بهندیخان گه وه نییه ، به لام به ته واوه ت دهستی شانهدهری ئاوه دان
ده کاته وه و سوودیکی زۆری بو ههریمه که ده بیت .

جگه له مه ، دهسته یه کی پسپۆری شاره زای بولغاری لیکۆلینه وه یه کی زۆری
بو دروست کردنی بهستی بچووک و به که لک له سههر په ل و رووباره بچووکه کانی
کوردوستان کردوه که هه موو ههریمی کوردوستان ده گریته وه . له بهر ئه وه ی
ناوچه سهرووه کانی کوردوستان به رووبار و چه می بچووک دا پۆشراوه ، ئه م جوهره
بهسته بچووکانه ، هه م بو بهرهم هینانی ئه لیکتریک و هه میش بو ئاودانی ده شته
بچووکانی نیوانی چیاکان زۆر به که لک ده بن . له دهر فه تیککی تریدا ، ئه و
لیکۆلینه وانه ده خه مه پیش چاوی ئیوه ی به ریزتان .

لیکۆلینهوهیهکی بهراوردکاری له نیوان دوو قهلاتدا

خۆگری قهلاتی ههولیر له میژوودا و پاشماوهکانی قایمهکاری قهلاتی چهلهب

د. محسن محمد حسین

مامۆستای میژووی ئیسلام

بهشی میژوو له کۆلیجی پهروهردی یه کهم .

زانکۆی بهغداد .

پێشدهستی :

کاتیك جوغرافیا زانی گهوره (یاقووتی چه مهوی) جۆره بهراوردیکی له نیوان قهلاتی ههولیر (ئهربل) و قهلاتی چهلهبدا کردووه راستیی پێکاوه ، ئهوه تا دهرباره یه که میان دهآی : « قهلاتی قایمه و شاریکی گهورهیه ، له ساکه گۆریکی پان و بهرین دایه و قهلاته که خنده قیکی قوولی ههیه . . . وه له قهلاتی چهلهب دهچیت ، بهلام لهو گهوره ترو رووبهری زیاتره » (۱) .

یاقووتی چه مهوی ماوهیهکی باشی ته مهنی له چهلهب به سه بر دووه ، دوو جاریش سهری له ههولیر داوه ، جاریکیان سالی ۶۱۳ك ز ۱۲۱۶ ز که له چهلهبه وه هات و به موصل دا تیپه ری و به ره و خۆراسان و خواره زم چوو (۲) . جاری دووه میش که سالی ۶۱۷ك / ۱۲۲۰ ز له وی گه رایه وه ، ههروه کو ئیبن مسته وفیی ، میژوونوسی ههولیر و (۳) ئیبن ئه لشه عاری (۴) شاگردی باسیان کردووه و ئیبن خه له کانی ههولیریش ئه م هه و آله ی له یه که مه وه وه رگرتوو . هه ر به م جۆره یاقووتی چه مه وی خۆیشی ئه مه ی دوویات کردۆته وه . ئه م جوغرافیا زانه پاشان گه راوه ته وه چه له ب و سالی ۶۲۶ك / ۱۲۲۶ ز له وی مردوو .

لیکۆلینهوه :

که جوغرافیا زانیکی وه کو یاقووت بهراوردی نیوان دوو قهلات له قهلاته کانی ولاتانی ئیسلام بکات ، دیاره قسه که له خۆرا ناکات و به چاوی خۆی دیتوویه ، ئیمهش هاو - رای ئه وین ، چونکه قهلاتی ههولیر بی گومان به قایمی

به ناوبانگ بووه و رووداوه خوینینه کانی بهر دهرگاکانی و سه رخاکی قه لاته کهش که له مه و دوا باسیان ده که ین پشتیوانیی قسه که ده که ن . به لام یا قووت باسی ئه وهی نه کردووه ئایا له لایه نی سوپایی یه وه ، جگه له خنده قه قووله که ی چی دی و ا قایمی کردووه ؟ چونکه نه و ته نیا دهست نیشانی هندی چی و دزگای ناسه ربازی ده کات وه کو بازار و مائی دانیشتران و مزگهوت (۸) .

به لام که باسی قه لاتی حه له ب ده کات ، باسی چی به پیروژه کانی ده کات ، وه کو مه قامی ئیبراهیم خلیل و نه و گوره ی پارچه یه که سه ری یه حیای کوری زه که ریای تیدایه ، پاشان « باب الجنان » چی نه زهرگه ی ئیمام عه لی کوری ئه بو تالب (۹) . ههروه ها باسی نه و کاریزانه ی کردووه که ئاوی پاکیان هیناوه ، ههروه ها مزگهوتی گه و ره و مهیدانی و خانووبه ره زوره کانی و خنده قی قوول و گه و ره ی پر له ئاوی . دوا ی نه وه یا قووت باسی نه و شوستانه (رصیف) ده کا که به به دهنی قه لاته که وه چه سپ کراوه و له به ردی تاشراوی لووس دروست کراوه تا کو هیرش به ران نه توانن پی پی هه ل بگه رین هه تا نه گه ر له خنده قه کهش بپه رنه وه . نه م شوستانه مه لیک ظاهر شه هابه دین غازی کوری سه لاهه ددینی نه یوبی به هیممه تی بالآی - وه کو نه و گوته نی - فه رمانی دروست کردنی داوه ، ههروه ها باسی حهوت دهرگه که شی کردووه (۱۰) .

له م پیشه کی یه دا پشتمان به قسه کانی یا قووت به ست ، نه که له بهر ناوبانگی ، یان له بهر نه وه که له نیوان هه ر دوو قه لا گه و ره که دا به راوردی کردووه ، به لکو له بهر نه وه ی سه رده میک له حه له ب ژیاوه و له ویش مردووه ، له چاو هه ولپیریش دا ، نه و تا که جوغرافیا زانه دوو جار هاتوه ته هه ولپیر ، له کاتیک دا بووه نه م شاره گه شترین دهوری له هه موو چه رخی میژووی ئیسلام دا به خو یه وه دیوه ، که له زاناو شهر عزان و شاعیر و میژوونووسانی هه ولپیری و بیانی مؤنجه ی ده هات ، به تایبه تی له سه رده می مه لیک می مه زنی دا مظه فه ره دین کو کبوری کوری زهینه دین عه لی کوچک کوری به گته کین ، له و ده مه دا پیش یا قووت که سی دی نه له دوورو نه له نزیک باسی نه م شاره ی نه کردووه مه گه ر ئیبن خه ردا زبه (۱۱) که له باسی دابه ش کردنه کانی ولاتی عیراق دا ناوی نه ربلی هیناوه به وه که طه سوو جیکه (ناحیه) له طه سوو جیه کانی هه ری می (دل ایران شهر) و اتا دلی عیراق ، نه م جوغرافیا زانه گوته نی ، هه ر به م جو ره ش قودامه ی کوری جه عفه ر (۱۲) ناوی هیناوه . نه مه ش مانای وایه هه ولپیر له سه ده ی سه ی یه م و چواره م و پینجه می کوچی دا ، و اتا سه ده ی نو و ده و یان زده ی زاین دا شاریکی بچووک بووه . هه ر به م جو ره زور جوغرافیا زانی تریش نه یان ویستووه باسی بکه ن ، نه گه رچی هاوچه رخی نه و ماوه یه بوون یان دوا ی نه و ماوه یه ژیاون ، به نموونه نه صطه خری (۱۳) ، ئیبن حه و قه لی نه صیبی (۱۴) ، مه قدیسی نه لبه ششاری (۱۵) . و هی دی باسیان نه کردووه ، که چی نه مه ی دوا یی یان که باسی هه ری می ئاقوری کردووه باسی شاره کانی نزیک هه ولپیری

کردووہ بیئوہی له ههولپیر بدوی ، ئهگه چي ههولپیر له ناوه راستی هه ریمه که ش دایه . ئهم گوئی نه دانهش له و سه رده مه دا بیئو نی یه و مانای وایه شاره که بایه ختیکی وای نه بووه که سه رنجی جوغرافیا زانه کان و نوو سه رانی میژووی گشتی ، وه کو یه عقووبی ، طه بهری ، مه سه وودی و هی دی بو لای خوئی رابکیشیت . ئهم حاله ته گرنگی یه کی گه و ره به قسه که ی یاقووتی حه مه وی ههروه ها به راورده که ی له نیوان دوو قه لاته به ناوبانگه که دا ددها .

یاقووت گو توویه قه لاتی ههولپیر قایم بووه ، به لئی رووداوه کانی میژووی دوای ئه و ئه و قسه یان په سندن کردوووه ، ئهمه ش مانای وایه سه ختی قه لاته که به هوی چهند شتی که وه بووه له وانه ده رگه ی به هیژ و قایم ، قولله ی به رگری ، یان ده ستو که ری و به ربه ره کانی کردنی هیرش به ران و ، له شکر گاکانی سه ختی و قایمی قه لاتان . به لام له سه رچاوه کان دا باسی ئهم هویانه یان ده زگاکانی تری سه ربازی نه کراوه ، جا ئه گه ر ئهم بوچوونه مان راست بیئو ئه و دياره ئه و قایم کاری یانه چ به هوی جوئی که ره سته ی بیناسازی یه وه یان به ویران کاری چهند جارهی هیرش به رانه وه بیت ، به ره به ره له ناوچوون ، له سه رده مه کانی دوایش دا پشت گوئی خراون .

به لام که سه ر له قه لاتی حه له ب ددهیت ده بینیت پاشماوه ی ده زگاکانی سه ربازی و ئانی و کارگیری وه کو خوئیان ماون ، تا ئیستاش خنده قه قولله که ی ماوه ، ئهمرۆ له ده وری خنده قه که دا تامانیکی تویره ئاسنیان داناوه تا خه لک لپی نزیك نه که ون (۱۶) . ههروه ها تاته به رده گه و ره تاشراوه کانی که ده لپی مه رمه رن زور به جوانی ری کخران و به شیک له به ددهنی قه لاته که یان داپوشیوه ، ههروه ها ده روازه سه خت و ده رکه ئاسنه کانیان ماوه .

ده روازه ی یه که م به راره ویکی درپیزی به رد ریژ کراو له سه ر خنده قه که وه ، قه لاته که وه ده ره وه ی پیک ده گه یه نیج ، له ژیری دا هه شت ده رچه ی له سه ر شیوه ی تاق هه یه بو ئه وه ی ئاو به م لاو ئه ولای ئهم ری ره وه « پرده تاق تاقه ی » دا بروات ، پانایی خنده قه که ش نزیکه ی سی مه تره و قولایی له سی مه تر زیاتره ، به رزی قولله ی سه ر ئهم ده روازه یه ش ۲۰ مه تر ده بیئو له سه ر ده رگا ئاسنه که ی نوو سراوه :

(امر مولانا الملك الظاهر غازي بن يوسف في سنة ستمائة و ثمانية) .

ئهم قولله یه له سه رده می کویله کان « مه مالیک » که دوای سه رده می ئه یوبی یه کان له میسرو شام هاتنه سه رکار ، له زه مانی سولتان قانصوه ی غووری سالی ۹۱۳ ک / ۱۵۰۷ از نوئی کراوه ته وه ، ههروه کو له نوو سینه که ی سه ر ده روازه که را دياره ، ئهم نوئی کردنه وه ش شیوه ی بیناسازی یه که ی نه گوژیوه .

ئەو رېرەوھى باسماڭ كۆرد سەرىكى بۆ دەروازەى دووھم (دەروازەى سەرەكى) قەلەت ھەلەكەشى ، كە زەوئى يەكەى پلەپلە كراوھ و گرنج گرنج و درز درزە بۆ ئەوھى خەلك بە ئاسانى پىئى دا سەربكەوئى . لە پىشانى سەرۋى قوللەكەدا چەند كۆنىكى ھاوتەرىبى مەودا لىك نىك ھەيە بۆ ئەوھ تەرخان كراوھ كە پۆنى داغ و قىرى سۈوتاو بەسەر سەرى دوژمن دا بېرئىن ئەگەر تۈانى قوللەى يەكەم بېرئىت و بگاتە قوللەى دووھم ، بۆ ئەوھى ھەر كە ھاىن و وىستىان قوللەى دووھم بېرن و بچنە ناو قەلەتەوھ بەم چەكە كتوپرە بەردەست بىرئىن . ھەرۋەھا كۆنى تىرھاوئىزان و پىشئىنە نووسىنىكىشى لەسەر دەبىنى كە مېژوۋەكەى دەگەرئىتەوھ بۆ دوایى سەدەى ھەوتەمى كۆچى سېزەدى زابىن ، سەردەمى مەلىك خەلىل كۆرى مەلىك ئەلمەنصور قەلاوونى يەكە لە مەلىكەكانى مەمالىك . پاش ئەوھى لە دەرەكەى قوللەكە بە ژوور دەكەوئى و بەرەو پىش دەچى ، ناكاو تووشى چەند دىوارئىكى سافى بى كەلئىن و كەلەبەر دەبىت و ، تەنىا كوفى تىرھاوئىزان تىدايە ، ئەو دەم خەرىكى ئەوھىت بزائىت لە كۆپۈ دەچىتە ناو قەلەتەكە ، بە دەستەراست دا رى يەك دەبىنىت ، ئەم پىچۈپەنايەش بۆ سەرلئى تىك دانى دوژمنى ھىرش بەر كراوھ ، تا كۆرى پەلامارە كەيان دامر كىتەوھ ، ئەو دەمەش كە دوژمنى ھىرش بەر ھىزى مل لىئانى لە پر كپ بىرئىتەوھ و رى لى بزر بىت ، پاشان بە دەستەراست پىچ بەداتەوھ ، قەلەت پارئىزان ھەلىان دەست دەكەوئىت كە زەبرى باشىان لى بەدەن و لەناوئىان بەن .

لە سەرۋى ئەم دەرەكەيە ، لە دىۋى ناوھوھ ، وئىنەى دوو مارى تىك ئالو ھەلكەندراوھ ، وا ديارە ئەم وئىنەيە كارى كۆدەتە سەر دەروونى قەلەت پارئىزان . ئەم دەرەكەيەش پىئى دەلئىن « باب الحيات » .

پاشان بەرەو چەپ وەردەچەرخئى دەرەكەيەك دەبىنى لەسەرى نووسراوھ : « قناتە حىلان » كە جۆگەيەكە ئاۋى قەلەتى لىۋەدەھات و لە كاتى ئابلوۋ قەداندا خەندەقەكەشى پىچ پر لە ئاۋ دەكرا . بى گومان دەبى ئەم جۆرە جۆگەيەش لە قەلەتى ھەولئىر ھەبوۋبىت و دوور نى يە ھەلكۆلئىن و لىكۆلئىنەوھى پاشەروژ پىۋەندى نىۋان ئەو كەندىرە (نەفەق) ھى پىش چەند سالىك كە لە كاتى تىكدانى دووكانەكانى دەورى قەلەت دا دەرەكەوت لەگەل مەسەلەى ئاۋھىئان و دەر كۆردنى لەم كەندىرەوھ دەربخەن .

بى گومان جۆگەى ئاۋھىئانەكەى قەلەت دەبى بەردەوام جۆمال بىرئىت ، ئەوھبوۋ مەلىك ظاھىرى كۆرى سەلەھەدىن لە قەلەتى ھەلب كۆردى كەوا ۋەستاۋ ۋەستاكارى ھىناۋ خۆى و سەردارانى دەۋلەت ھاىن و سەرچاۋەى جۆگەكەى پىشان دان ، ئەو جا دەستىان كۆرد بە جۆمال و پاك كۆردنەوھى . پاشان خەندەقى قەلەتەكەى قوولتر كۆردو ئاۋئىكى زۆرى تى كۆرد (۱۷) . ھەر خۆشى سەرپەرشئى

کاره که ی ده کرد (۱۸) . فرمانی دا خوئی ناو خنده قه که هل بگرن و له سه ر
روخی دهره وه ی خنده قه که ی دابنن ، بهم هویه وه قوولترو بهرین تری
کرد (۱۹) . ئەمه وا ، به لام له چاو قه لات ی هه ولیردا چ سه رچاوه یه ک باسی
کاربه ده ستیکی هه ولیری نه کردوو که ئەم کاره ی کردبیت .

پیش ئەوه ی بگه یته کوتایی ریره وه پیچاوپیچه که ی باسکراو ، رووبه رووی
دهره که یه ک ده بیت پیی ده لئین (باب الأسدین) که مه قامی حه زره تی خدر وه کو
پاریز گاریکی واتایی قه لات ه که له وی دایه . بویه ش ناو نراوه دهره که ی دوو شیران
چونکه وینه ی دوو شیر ی له م لاو له ولای لی هه لکه ندراره ، یه کیکیان
پی ده که نئو و ئەوی دی ده گری ، له سه ر دهره که که ش نووسینیک هه یه که ه ی
سه رده می مه لیک ظاهیری ناوبراره ئەمه ش ده قه که یه تی :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، أمر بعمله مولانا السلطان
الظاهر ، العالم ، العادل ، المجاهد ، المرابط ، المؤيد ، المظفر ،
المنصور ، غياث الدنيا والدين ، ملك الاسلام والمسلمين ،
سيد الملوك والسلاطين ، قانع الكفرة والمشركين ، قاهر
الخوارج والمتمردين ، ابو المظفر غازي ابن الملك الناصر
صلاح الدين يوسف بن أيوب أمير المؤمنين أعز الله انصاره
بتولي بدرالدين آيدمر الملكي الناصري وذلك سنة ست
وستمائة » (۲۰) .

پاش دهره که ی دوو شیران به که میک له م بهرو ئەوبه ری ری یه که مؤلگه ی
سه ربازان ده بینیت ، پاشان به ریره ویکی پیچاوپیچی سه ربان له سه ر ده گه یه
شه قامی سه ره کی که قه لات ه که له باشووره وه به ره و باکوور ده بریت ، ههروه کو
ئو شه قامه ی که تا ئیستاش له باشووره وه به ره و باکوور قه لات ی هه ولیر
ده بریت . له دهسته چه پی شه قامه که ی قه لات ی حه له بدا پاشماوه ی قه سرو
گه رماوخانه ده بینیت . له دهسته راستیش دا دووکان و زیندانی قه لات ده بین
که له بهرد داتاشراوه و بانه که ی له سه ر چه ند تا قیکی به خشت دروست کراو
بنیات نراوه ، پاشان شوینه واری مزگه وتیکی بچووک ده سنی که به مزگه وتی
ئیه راهیم خه لیل ناسراوه و سالی ۵۷۵هـ / ۱۱۷۹ له سه رده می مه لیک ئەلصالح
ئیسماعیل کوری نوره دین مه حموود زهنگی به سه رپه رشتی (شادبهخت)
نوی کراوه ته وه ، ههروه کو له سه ر مه ره ره که ی سه رده رگای مزگه وت ه که
نووسراوه .

ئەگه ر به دهسته چه پدا برویت مزگه وتی گه وره ده بینیت که وهختی خو ی
کلێسه بووه و پاشان ههروه کو ئیبن شه داد (که له ۶۸۴هـ / ۱۲۸۵ز مردوو ه)
له کتیبه که ی دا « الاعلاق الخطیره » نووسیویه تی کراوه ته جی قوربانی
(مه ذبه ح) ی ئیه راهیم خه لیل ، نووسینی سه رده رکه ی مزگه وتی گه وره

دهری دهخات که کوریه که می صه لاهه دین نویی کردوه ته وه ، که وا نووسراوه :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، أمر بعمله مولانا السلطان الظافر العالم العادل المجاهد المؤيد المظفر المنصور غياث الدنيا والدين ابو المظفر الغازي بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب ، خلد الله ملكه في سنة عشر وستمئة » .

له سهر تاقی ده رگاکه ش نووسراوه :

« أدام الله العز والبقاء لمولانا الملك الظاهر أبي سعيد خشقدم عز نصره ، برسم الأمير الكبير المخرومي تغری بردي الظاهري نائب القلعة ، عين عز نصره بأن لايسكن أحد في هذا الجامع ولا يستعمل لغير الصلاة ومن يحدث خلافا عليه لعنة الله ولعنة اللاعنين الى يوم الدين » .

له لایه کی مزگه و ته که وه مناره یه کی جوانی چوارگوشه ی به پی پليکانه ی ناوه وه ی چه فتاو هه شت پیچکه یی هه یه ، له ناو مزگه و ته که ش دا پاشماوه ی میحراب و نه خشه ی قیبله و ژووری فه قی یان ماوه ، به دهستی چه پی ناوه وه ی ده رکه ی مزگه و تی گه وره ژووریک دروست کراوه هه ندی دۆزراوه ی دیرینه ی قه لاته که ی له ناو داندراره ، نه گه ر به سهر پی پليکانه ی نزیک مناره که دا سه ریکه ویت ده توانیت به شی باکووری خهنده قی قه لاکه و قولله ی باکووری سهر لیژایی خهنده قه که ش بینیت که له سه رده می مه مالیک ی دوای حوکمرانیی نه یوی دروست کراوه . قولله یه کی دیش هه یه پیی ده گوتری قولله ی باشوور که له لیژایی خهنده قه که دا دروست کراوه و ده که ویته لای راستی ده رکه ی سه ره کیی قه لات . گه شتی ناو قه لات به بی دیننی نه و کوشکه جوانه ته و او نابیت که وا باوه له دوادوای سه رده می نه یوبی دا دروست کراوه . پیش هه موو شتییک گه رماوخانه ی کوشکی شاهانه ده بیننی که له سه ر ته رزی گه رماوخانه ی تورکی له لایه ن به شه کانی یه وه بیناکراوه ، ئوی گه رم و سارد به بۆریه ی گۆسک (کل کراو) بۆ دابه ش کراوه ، پاشان ده گه یته چه وشه ی ناوه وه ی که به مه رمه ری کووز دا پۆشراوه ، جوانترین دیمه نی کوشکه که نه خش و نیگاری ده گمه ن و ئاو یزه شو بوه کانییتی . له ریگادا به ره و هۆلی ته ختی شاهانه « قاعة العرش » هه ندی نووسین ده بینین ، له گه ل پی پليکانه یه که ده گاته راره وه کانی پاسه وانی که که و توونه ته سه ر ده رازه ی سه ره کیی هۆله که .

هۆلی عه رش به ره نگینترین شوینه واری نه خشونیگارو بیناسازیی ئیسلامیی چه له ب و شام ده ژمیردریت . ئبنوشه حنه ی چه له بی له کتیپی « الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب » دا ده لی : میر سه یفه دین به جکه می نوینه ری سو لتان مه لیک نه لناصر فه رج کوری به رفوق فه رمانی دروست کردنی

کوشکه که ی دا ، واتا هۆلی عەرش ، لە ساڵی ۱۸۰۹دا بەلام سەرە که ی نە گرت ، پاش ئەو هی مەلیک ئەلوفید بوو بە سوڵتانی میصر هاتە حەلب و بە سەر قەلاتە که کەوت ، فەرمانی دا سەربانی هۆلە که تەواو بکریت ، بو ئەمەش دار لە بەعلەبەک و دیمەشقەو بەیتریت ، ئەوجا سەری گیرا وە بوو کوشکیکی بەرزی ئیجگار دلگیر . بەلام بانە که زۆر خۆی نە گرت و کەوت ، ئەوسا بە فەرمانی مەلیک ئەلئەشرەف قانصوہی غووری ساڵی ۹۱۶ک / ۱۵۱۰ ز بە گوومەز دروست کرایەو ، پاشان هۆلە که پشت گوی خرا ، هەر وەها قەلاتە کهش پشت گوی خرا و ویرانی رووی تی کرد . هەر وەکو لیپرسراوانی دیرینە (اثار) ی لای خۆمان ئەوا چەند ساڵە دەستیان کردوو بە دروست کردنەو هی دەرگای سەرەکی قەلاتی هەولیر و دیوارەکانی .

دەر وەو هی تا کو لە نەمان یزگار بکریت ، بە یادی یابردووی پر شکو شانازی ئەم شارە کۆنە . دەزگاکانی دیرینەش لە حەلب لە ساڵانی پیشوودا هەولیان داو دەست بە هۆلی عەرش دا بین و دەستکاری یەکی باشی بکەن و سەربانە که ی بو دروست بکەنەو بە نەخشونیکاری بەردو دار روو پۆشی بکەن . دیوارەکانیشی بە چوارچیو یەکی دار دەورە دراو ، پرە لە نەخش ، کۆلە که کانیشی بە نەخشی هەلکۆلراو رازاو تەو ، ئەو هی لە هۆلی عەرش بیتە دەری دەتوانی بە ریرەو یکی نەینی کۆن دا بچیت که هۆلە که بە قوللەکانی بەرگری کردنەو دەبەستی ، پاشان دەگاتە دەروازە ی سەرەکی قەلات .

ئەمە بوو دەر بارە ی شوینەوارەکانی قەلاتی حەلب و پاشکو سوپایی و ئاینی یەکانی و جیماو دەیرینەکانی ، کهوا دەکەن لیکۆلەر وەو میوانی قەلاتە که بیریک دەر بارە ی بەرزی پایە ی قەلات و پلە ی شارە که لە میژووی ئیسلام دا پیک بەیتریت . بەلام بو قەلاتی هەولیر تەنیا قسەکانی یاقووتی حەمەوی - لەبەر ئەو هۆیانە ی باس کران - دەبنە دەسمایە ی ئەو کەسە ی بیەوی لە سەردەمی گەشی هەولیر . . لە سەردەمی مەلیک مظەفەر دەین کو کبوری بدوی .

هەرچی دامودەزگا و ئاوی یەکانی قەلات و شارە که شه ، ئەوا یاقووت گو توویە تی قەلاتە که شوورە یەکی بە دەوردا هاتوو ، بەلام لە ناوہ راستی یەو پچراوہ (۲۱) . واتا شوورە که بە دەوری هەموو لایەنەکان دا نەهاتوو ، بەلکو بە نیوہی دا ، وا دیارە قەلات قەرەباغ بوو و چی دی جیی دامودەزگاکانی سوپایی و کارگیری (دیوانەکان) و زانستی (قوتابخانە) و کۆمەلایە تی و نیشتە جیی یەکانی لی نەبوە تەو ، خەلکە که بیران لەو کردو تەو لە دەر وەو قەلات دابنیشن ، هەر وەها هەندی دەزگای دەولەتیش گو یزراو تەو خوارئ . وەختی خۆی ، تا رادە یەک ، لە لیکۆلینەو هەمان لە نامە ی ماجستیری تایبەت بە میژووی (هەولیر لە سەردەمی ئەتابەکی) بە پشت بەستن بە کتیبەکانی میژوو و ژیننامە و جوغرافیا ، وە بە هەندی پاشماوہ ی میژوویی ئەو سەردەمە ،

توانیمان ئەو سنووره دیاری بکەین کە شاری هەولێری گەشتوووەتی ، ئەگەرچی دانانی ئەو سنوورهش کاریکی زۆر سەختە .

یاقووتی حەمەوی زۆر کاری ئاسان دەکردین ئەگەر هاتبا دەست نیشانی لایەکانی شاری بکردایە ، پەنگبج گرنگترین ریگەیی نیشان کردنی ئەو لایانە لە پوژی ئەمڕۆدا گۆرانی شیوهی شارەکیە ، چونکە ئەو خانووبەرانی ئەو دەم دروست کراون لەناوچوون . . بەهۆی جووری کەرەستەیی بیناسازی کە ئەو خانووبەرانیان لە دروست کراوە ، بە تاییبەتی قور کە بەرگەیی گۆرانی باری ئاوو هەواو و پیرانکاریی نەگرتوو ، ئەگەر بە کەرەستەیی پتەوو بەتین دروستیان بکردایە لەوانەییە تا ئیستاش دەمانەو ، هەرۆه کو چۆن منارە جوانەکی (مظه فەرییە) بەرگەیی زەمانەیی گرتوو چونکە لە گەچ و خشتی سوورەو کراو دروست کراوە ، بەلام خانووبەرەکانی دی ، هەتا ئەو مزگوتەیی منارەکیشی لە بوو هەموو پووخواون (۲۲) . خانووەکانی قەلاتی حەلب کە لە ماوەیەدا دروست کراون ئەوانیش هەر وابوون .

دەتوانین بڵیین ئەگەر قەلاتی هەولێر نەبوا ، شارەکی تووشی زۆر جار گۆران دەهات نەک هەر لە خانووبەرەو دامودەزگاکانی ، بەلکو جێیەکیشی دەگۆرا ، چونکە مادام لەسەر پووخی زێنییەو چیاپەکی دەوری نەداوەو خۆی لە دەشتیکی تەختو بەریندایە لەوانە بوو جێی بگۆریت . کەوابێ قەلاتەکی بوو تە هۆی مانەو هەوێ شارەکی مانەو هەوێ ناو کۆنەکی بە درێزایی روژگار .

قەلات لە سەر دەمی گەشی ئەتابەکی دا ، شاریکی تەواوو پر لە دووکانو بازارو خانووی دانیشتوان بوو ، مزگوتی گەورەیی لە بوو ، یەکیەم قوتابخانە لە سەر دەمی ئیسلام دا لە هەولێر سالی ۵۵۹ ک / ۱۱۶۳ از میر سەر فەتە کین ئەبو مەنصور کوری عەبدوکلائی زەینی (لە ۵۵۹ ک / ۱۱۶۳ از مردوو) و نوینەری میر زەینەدین عەلی کوچوکی دامەزرینەری میرنشینی ئەتابەکیی هەولێر بوو دای مەزراندوو ، سەر فەتە کین ئەم قوتابخانەیی بوو شەرعیاتی گەرە ئەلخضر ئەبو عەباس کوری نەصر کوری عەقیلی ئەربیلی دروست کردو ناوێرا (مدرسة القلعة) . جگە لەو لەو سەر دەمەدا - پەنگبج پیشتریش - قەلات بوو تە بارەگای میرنشینی یەکیە دایەرەکانی دەوڵەتی تێدا بوو وەکو دیوانەکانو سەرای (۲۳) حکوومەت و بەندیخانە (۲۴) . قەلات دوو دەرگای بەرامبەر بە یەکی هەبوو ، یەکیان دەرگای باشوورە کە ئیستاشو ئەوسا دەروانیتە ئەو مەیدانەیی کە قەلات لەو قەیسەرییە - بازاریی کۆنی سەر گیراو - جودا دەکاتەو کە مظه فەرهەدین کو کبوری دروستی کردوو . دەرگای دووم دەرگای باکوورە بەرامبەر بە عەینکاوه کە دانەری کتیبی (الحوادث الجامعة) کە یەکیکە لە میژوو نووسانی سەدەیی حەوتەمی کوچی پێی گوتوو (باب عمکاوا) و (۲۵) باسی ئەم دەرگایەیی بە جوړیک کردوو کە لە هەموو

دەرگاگان گهوره تره ، واده گه یهنج که قهلات له دوو دهر که پتری هه بووه چونکه نه یگوتووہ (اعظم البابین) به لکو به شیوهی کو گوتووہ (اعظم الأبواب) . کتیبه کهی ئیبنو مستهوفی دیاری کردووہ که چوار دهر کهی هه بووه ، دوو دهر که کهی تر له یوژهه لات و یوژاوادا بوون و (*) له دهر که کانی باکوورو پاشوور بچوو کتر بوون . قایمی قهلاتی هه ولیر له چاو ئه و رووداوانه ی دیتوویه تی :

ههروه کو باسمان کرد نازانین جوړی قایمکاری ئه و قهلاته چون بووه و هیزی خو پاریزی و بهرگری چی بووه ، به لام ده توانین له و رووداوانه ی که به سهر قهلات هاتوون به تابه تی دوا ی سده ی پینجه می کوچی و سهره تای سهرده می ئه تابه کی ، بگهینه ئه نجامیک که قهلاته که قایم بووه و داگیر کردنی زه حمت بووه . له وانیه یه که مین رووداوی که له ناواخنی کتیبان دا ده یان دوزینه وه قسه ی ئیبن واصلی حمه وی بیت که میژونوو سیکی نیوه ی دووه می سده ی حه وته می کوچی سیزده مینی زاینه ، که له باس کردنی گرتنی هه ولیردا به دریزی و روون و رهوانی تاکه ؛ باس ده کا چون زهینه دین عه لی کوچک دهستی به سهر هه ولیردا گرت ، که پیش ئه و ئه م شاره و ناوچه کانی به شیک بوون له مولکی ئه بو هه یجای کوردی هه ذبانی ئه ربیای و میراتگرانی ، پاشان هه ولیر بووه به شیک له دهوله تی ئه تابه کی که مووصل پایته ختی بوو . ئه وه بوو سالی ۵۲۶ ک / ۱۱۳۱ از ههروه کو ئیبن واصل ده یگیریته وه یان سالی ۵۲۲ ک / ۱۱۲۸ از به قسه ی (ئه و شامه ی مه قدیسی) (۲۶) عیماده دین زهنگی دامه زرینه ری دهوله تی ئه تابه کی موصل ، له شکرکی ریک خست و رووی له هه ولیر کرد ، هیرش ی برده سهر قهلاته که ی به لام پتی نه گراو دهوری دا (۲۷) ، سولتانی سلجوقی (مه سعوود کوری محه مده ی کوری مه لیکشا) دوا مه لیکی گه وه ی سلجوقی که هه والی گه مارودانی هه ولیری پی گه یشت ، ئه و ده مه له مه راغه بوو له نازربیعجان ، به خو و سوپاوه هاته یارمه تی نوینه ره که ی خو ی له قهلاتی هه ولیر . ئه مجا عیماده دین زهنگی ههستی به شلو قی کار کردو سهیری کرد راست نی یه هه ره له سهر گه مارودانه که ی به رده وام بیت و خو ی تووشی شه ری سولتان بکات ، که دهوله ته ساواکه ی پیویستی به و هیزه هه بوو که نابج له گرتنی هه ولیر به ختی بکات ، چونکه زانی که زور زه حمته ئه و قهلاته داگیر بکریت ، به هو ی سه ختی و قایمی و هیزی پاریز گارانی قهلاته که وه . بو یه وازی هینا و گه رایه وه موصل ، به لام له گه رانه وه دا خو ی وه خرانده سوپا که ی نزیک زیی گه وه دامه زرانده تا له نزیکه وه بزانی چی رووده دا . پاشان نوینه ریکی نارده لای سولتانی ناوبراوی سلجوقی و له دوا یی دا له سهر ئه وه ریک که وتن که عیماده دین زهنگی بیته ژیر ئالای سولتان و خو ی به لایه نگری ئه و بزانیت ، پاشان بیته پینا و له نیوان موسته رشیدبیلای خه لیفه ی عه باسی و سولتان دا ، وه داوا له خه لیفه بکات که دان بنی به سولتان و له سهر مینه ره کانی به غدا ناوی بخویندریته وه ، له تو له ی ئه مه سولتان واز له هه ولیر

بیتیت و بیدا به ئەتابەگ عیمادەدین زەنگی ، ئەمەش مانای وایە هەولپیر
بایەخیکی گەورەیی هەبوو و پاداشت و نرخیی ئەو دەستکەوتە واتایی یە گرنگە
بوو کە سوڵتان دەستی دەکەوت ، ئیدی سوڵتان هەولپیری دا بە عیمادەدین ،
ئەویش دای بە میر زەینەدین عەلی کوچوکی سەرلەشکری (۲۸) . بارتەقایی ئەو
دەورەیی لە دامەزراندنی میرنشینی موصل و پشتگیری کردنی دامەزرینەرەکەیی دا
هەیبوو . هەرچۆنیک بیت خوگرتنی قەلات لە رووی داگیرکەرە ئەتابەکی یە کە
ناچاری کرد پەنابەریتە بەر ریبازی دیپلوماسی دواي ئەوەیی بە زۆری هیز
هیچی پێ لەگەڵ نەکرا ، قایمیی قەلاکەش یە کەمین هۆی ئەم خوگری یە بوو .

پاش ئەم رووداوە هەولپیر بوو بە مۆلکی زەینەدین عەلی کوچوک ، ئەویش
خۆی لە موصل مایەو و بە هۆی نوینەرانی خۆیەو و فەرمانرەوایی لە هەولپیر
دەکرد . دواي ئەو بە نزیکەیی چل سال ئەنجا گویزایەو و هەولپیر و لەویش
زۆر نەژیا ، پاش چەند مانگیگ مردو لەویش نیژرا . (۲۹) دواي ئەم
مظەفەرەدین کوکبوری کورە گەورەیی بوو بە حوکمران ، پاشان زەینەدین
یوسف نیالەتکینی کوری دووهمی ، جارتیکی تریش مظەفەرەدین گەرایەو و سەر
کار لە هەلومەرجیکی تایبەتی دا . (۳۰) مظەفەرەدین بەگشتی چل و چوار سال
حوکمی گیرا ، لەبەر ئەوەش کە وەجاغ کوپربوو ، کوری نەبوو جیی بگریتەو و
لە سەردانیکی بە هاتوهارای بەغداي دا (سالی ۶۲۸ ک / ۱۲۳۰ ز) و بە سۆزو
گودازەو ، بریاری دا هەولپیر بدا بە موستەنصیر بیلاي خەلیفەیی عەباسی .
ئەگەرچی ئەم بریارە سەری نەگرت ، چونکە دوو کەس لە لایەنگرانی
مظەفەرەدین ناویان خالص و بەرەنقەش بوو دژی دانی هەولپیر بە خەلیفە
بەرەلستیمان پیشانداو خۆیان ریکخست ، لە راستیش دا بەرلە وەفاتیی
کوکبوری بە ماوەیەکی کەم دوستانەیی نیوان هەولپیر و بەغدا ناۆز بوو ، (۳۱)
دووریش نی یە کوکبوری خۆی بە پیاوانی خۆی راگەیاندبیت کە دژی سوپای
خەلیفە بەرگری ریکبخەن و زەهیلن هەولپیر بچیتە سەر مۆلکی خەلیفە . ئەم
دوانە — خالص و بەرەنقەش — پاش وەفاتیی مظەفەرەدین لە ۱۸ ی رەمەزانی
۶۳۰ ک / حوزەیرانی ۱۲۳۳ ز نامەیان نووسی بۆ خەلیفەو عیمادەدین زەنگیی (۳۲)
زاوای مظەفەرەدین (۳۳) فەرمانرەوایی شەهرزور ، هەر وەها نامەشیان بۆ
هەندێ لە مەلیکەکانی بنەمالەیی ئەیوبی ناردو بە هەر یەک لەوانیان گوت :
کامیان زووتر بگات هەولپیر بۆ ئەو دەبێ . (۲۴) گورج خەلیفە سوپای نارد ،
بەلام ئەم دوانە کە هەوائیان پێ گەشت هەلوێستی خۆیان گوری و داویان
لە فەرمانرەوایی شارەزور کرد کە پەلەبکات و پێرابگات . (۳۵) ئەویش لەبەر
هۆیەکی نەزانراو بەدەنگیانەو و نەهات ، ئیدی سوپای خەلیفە کە چەند
سەرلەشکری گەورەیی وەکو ئەرغەشی ناصری رومی و عەلانەدین ئەلدەکزی
ناصری هەر وەها پیشخەری لەشکر (عارض الجیش) ظەهیرەدین ئەبوعلی
ئەلحەسەن کوری عەبدوڵلا هات ، نەیتوانی قەلا بگریت . (۳۶) بۆیە

سەرلهشكرانى خهليفه ناچار بوون داواى هيمداد بكن ، ئهوهبوو هيزيكي سهر بار به سهر كردايه تى (ئه بولفه ضايل شه ره فه دين ئيقبال ئه لشه رابى) سهر كردهى سوارهى به غدا له ۱۳ى شه والى ۶۳۰ك / ۱۲ى ته مووزى ۱۲۳ از گه يشته ههولير . (۳۷) به لام نه يتوانى قه لات بگرئ و ده رگا قايمه كانى بكاتوه . ئه وسا داوايان له خهليفه كرد هيزيكي دى يان به هيمداد بگه يه نئى ئه م جاره هيزيكي سوپايى دى به سهر كردايه تى مير جه ماله دين قه شته مهر له به غداوه به رى خست ، كه گه يشته ، بو گرتنى قه لا پلانتيكى نوپى دانا ، هات هيزه كهى خوئى به سهر ده ركه كانى دا به ش كردو خوئيشى به رامبه ر به ده ركهى باكوور كه پي ده گوترا ده ركهى عه مكاوا (يان عه ينكاوه وه كو ئه مرؤ پي ده لپن) و گه و ره ترين ده ركه كانى قه لات كه بوو خيويه تى هه لداو ژماره يه كى زور له جه نگاهه رانى به زه برى له سهر داناو ئابلوو قه دانه كهى توند كردو ئامادهى په لامار بوو . پاشان واى به چاك زانى نامه بو پاريزه رانى قه لات بنيرئ ، به لكو واز له كوشتار به ينن و قه لات كه ته سليم بكن و راده يه ك بو خوئين رشتن دابنين . جه ماله دين قه شته مهر ده ستي به هه ره شه و تو قانديان كـردو ئه نجامى خراپى كاره كه يانى پيشان ده دان ، ئه و ده مه خالص و به ره نقه شى داوايان كرد مؤله تيان بدا باله گه ل پياوانى ده سه لات دارو سهر كرده كانى ميرنشيني به كه و توويژ بكن . سهرلهشكرى عه باسى مؤله تى دان . به لام هه ر كه ماوه كه ته واو بوو ديسان كه وته وه هه ره شه لى كردن و ترسانديان ئه گه ر له رووى خه ليفايه تى بوه ستن . به لام هه ره شه كانى هه موو به بابوون . (۳۸)

جه ماله دين قه شته مهر داواى له سهر بازان كرد به چرى هيرش به رنو شوورهى قه لات كه تيرباران و ناگر باران بكن . ئه وسا كوشتارى گه رم دوو روژ ده وامى كردو له هه ردوو لادا كوژراوو بريندار زور بوو ، روژى سى يه م هيرشه كه توندترو به ربه ره كانيش توندتربوو ، جه ماله دين قه شه مهر خوئى سهر په رشتى شه ره كانى ده كردو فه رمانى دا ده رگاى عه ينكاوه بسووتين (۳۹) پاشان چوه سهر خه نده قه كهى ده ورى قه لات و جه نگاهه رانى هان ده دا ، له و لاشه وه سهر كردهى سوارهى به غدا شه ره فه دين ئيقبالي شه رابى له سهر به رزايى يه ك وه سته ابوو و غيره تى وه به ر سهر بازانى ده دا سهر كه وتن وه ده ست به ينن ، پاشان له شوينه كهى خوئيه وه چوه لاي قه شته مهر تا رايژى له گه ل بكات ، هه ر كه پيك گه يشتن هه والى گرتنى قه لاتى ياخى يان بو هينان (۴۰) . به م جوړه ههولير هاته ژير ده سه لاتى خه ليفه ي به غدا .

وه كو له م گيرانه وه يه دا دياره ، ميژو نووس به دريژى باسى ئه وهى كردوو كه له نيوان خه ليفه و سهرلهشكره كانى دا رووى داوه . به لام نه ئه وو نه ميژو نووسانى تر باسى جه نگاهه رانى ههولير يان قه لابه ندى و قايمه كاريى قه لات كه يان نه كردوو كه به م جوړه توانيو به تى روو به رووى چاكترين سهرلهشكرانى ده ولته تى عه باسى بوه ستن ، له كاتى بووژانه وهى ده ولته تى

عەباسی لە سەردەمی خەلیفە موسستەنصیر بیلادا . . لە گەڵ ئەو هەشدا مانای
سەختی و قایمی قەلاتە که دەچەسپینی .

قەلاتی هەولێر و شالای مەغۆل :

هەولێر که زۆر جار تووشی شالای مەغۆلان هاتوووە یەکیەک بوو لەو
شارانە ی که مەغۆلەکان دوا ی بەرەللابوونی لافاویان و هێرش بردنە سەر
ولاتی ئیسلام و نایسلام چاویان بە وردی تی ببری و پەلاماریان داو و یرانکاریان
لە ناوچە ی هەولێر دەست پێ کرد .

مەغۆلەکان دەیان زانی ئەم شارە بە خۆی و بە قەلا سەختە که ی و جەنگاوەرانی
بە جەرگی یەووە زۆر گرنگە . بۆیە چەند هەلمەتیکیان ناردە سەر هەروەکو
بیانەوی سەرەتا باری شارە که و هۆیەکانی بی هیزی خۆی و بنکە ئیسلامی یەکانی
تر بزانی ، بۆ ئەو ی لە دەست وەشانی دوا رۆژیان دا زۆر زەحمەت نەبینن ،
هەولێرش - وەکو لە مەولا دەرکەوت - یەکیەک بوو لەو بنکە که مانە ی بە
ئازایە تی یەکی که م و ینە بەریان لە پەلامارەکانی سوپای مەغۆل گرت (٤١) .

هەروەکو گۆتمان ، مایە ی سەرکەوتنی بەر بەرە کانی مەغۆلەکان بە
ئاسان دەست نە کەوتنی هەولێر چەند هۆیە که ، کهوا قەلابەندی و قایمی
قەلاتە که لە پیشەووە ی ئەو هۆیانە دیت . لەم بارە یەووە جوغرافیایان ناسراو
« قەزوینی » که لە سەدە ی حەوتە می کوچی / سیزدە ی زاین دا ژیاووە دەلی :
قەلاتی هەولێر بە جۆریک قایم بوو که تەتەرەکان نەیان توانی بیگرن ئەگەرچی
چ قولەو قەلاتیک لە دەستیان رزگاری نەدەبوو . (٤٢) .

(باکوینی) ش (٤٣) هەروا دەلی ، هەرچی (ئەنصاری دیمە شقی) یە
که باسی قەلات دەکا دەلی قەلایەکی مەزنە (٤٤) .

(شەمسەدین سامی) ش گوتوو یە تی : « ئیجگار کۆن و پتەووە » (٤٥) .

لەوانە یە چاکترین باسی قەلاتە که ئەووە بیت که دیارترین میژوونووسانی
چەرخی مەغۆلی (رەشیدەدین فەضوللآ که لە ٧١٨ک / ١٣١٨ز مردوووە) لە
کتیبە گەورە که ی دا « جامع التواریخ » گوتوو یە تی : قەلاتی هەولێر لە ناو
قەلاتان دا تاکەو لە دنیا دا هاوتای نی یە (٤٦) . ئەگەرچی شیوہ ی قسە که ی
زۆر پیوہ نانی پیوہ دیارە ، چونکە لە دنیا دا زۆر قەلاتی تر که لە قەلاتە که ی هەولێر
پتەوو گەورە تر بوون با لەو کۆنتریش نەبووبن نەیان توانی لە بەردەم مەغۆلەکان دا
خۆبگرن . لەوانە یە ئەم میژوونووسە بۆیە ئەو قسە یە کرد بیت تا ئەووە
بلی که قەلاتیک ی سەختی بی هاوتای لە هەموو دنیا ی ئەو سەردەمە دا تاکە
وەکو هەولێر نەیان توانی خۆی بگریت ، لەووە بزانی شالای مەغۆل چەند بە

تاوو به هیژ بووه و چۆن له توانادا نه بووه (یان بی که لک) بووه به رامبهری
بوهستن . ماوهیهکی زۆری پێ نه چوو تا بهرگری قهلات پارێزان کزبوو وه
نه یانتوانی ههتا سهه خۆبگرن ، دوژمنی ویرانکهه له پهلاماری سالی ٦٣٤ک /
١٢٣٧ز دا توانی بیانبهزینی و شیر له خه لکی ناو قهلات بخاته کار . ئه وهنده
کاره ساتی درندانه یان به سهه خه لکه که هینا که میژونوو سانی چهرخه که به
موسلمان و ناموسلمان هه سهه رای رای جیاوازی یان ده رباره ی ئه م کاره ساته
گه وره یه هه موویان بیزاری ده ربیرن .

ئه و مه رگه سات و مالو پیرانی یه ی به سهه ئه و شاره یان هینا به لگه ی قین و
دلره شی یانه به رامبهه ر ئه و شاره ی که رۆله کانی پشت به قه لا قایمه که یان
ئازایانه سنگیان دا بهر شالووی و پیرانکهه ری ئه و تا قمه ی که وه کو گه رده لرو لیکی
لیک نه ترازاو له بیابانه کانی ئاسیای رۆژه لات هه وه هه لی کردو را گرتنی بو
نه بوو . . به لی شه ریان کردو خۆیان قایم کرد ، به لام له دوایی دا شکان .
زوربه ی میژونوو سانی له سهه ئه وه ریکن که که میی ئا و کاریکی گه وره ی
کرده سهه روزه به ردانیان .

ئه وه ی ئیبن ئه لجه وزی میژونوو س که ئاگاداری کاره ساته که بوو (له
٦٥٤ک / ١٢٥٦ز مردوو ه) ده لی ، ئه وسا سواره و پیاده ی مه غۆل له هه موو
لایه که وه ده وری هه ول پیریان داو مه نجه نیقیان لی دابه ست ، شووره که یان
کون کردو به تو بزی لیبی به ژوور که وتن و هه رچی تی یدابوو کوشتیان (!)
کچانیان ته تک کرد ، پاره و سامانیان تالان کرد . بیرو خانوو ه کان بوونه گۆرستانی
خه لکه که و لاشه کانیان بو گه نی کرد ، خه لکه که ژیرزه مین و که ندرو کولانیان له
قه لا هه لکه ند ، به لام ئاویان هاته که می و هه ندیکیان له تینووان خنکان (٤٧) .

ئیبن ئه لعیبری که سالی ٦٨٥ک / ١٢٨٦ز مردوو ه نوسیویه تی مه غۆله کان
کشانه ناو شار ، خه لکی شار به رووتی (*) هه لاتنه ناو قه لات ، مه غۆله کان
ماله کانیان داگیر کردو تالانیان کردن و زوربه ی خانوو ه کانیان سووتاند ،
گه مارۆدانه که ش نزیکه ی چل رۆژی خایاند (٤٨) . عه بدولجه میدی کوری
ئه بولجه دیدی نوو سهه ری گه وره که سالی ٦٥٦ک / ١٢٥٨ز مردوو ه ئاگاداری
ئه م رووداوانه بووه له سالی داگیر کردنی به غدادا مردوو ه ، ده لی ئه و
مه غۆلانه که زۆر جار هه ولیان دا هه ولیر بگرن ، دوا جار له ذیلقه عده ی سالی
٦٣٤ک به سی هه زار سوار به سهه کردایه تی (به جه کتای) که (جه رماغون) ی
سهه له شکر نارد بوونی هیرشیان هینایه سهه هه ولیر و شه ریکی گه وره له
نیوان هه ر دوولادا رووی داو خه لکیکی زۆر کوژرا ، به لام توانی یان بچنه
ناو شاره که و خه لکه که ناچار رایان کرده ناو قه لات هه کانیان و خۆیان لی عاسی کرد .
مه غۆله کان ماوه یه کی زۆر ده وری قه لاتیان دا هه تا خه لکیکی زۆر له بهر
تینوو ه تی مردن ، ئه وسا میر ئه بو مظه فه ر شه مسه دین باتکین کوری عه بدوللای
رومی که والی خه لیفه ی عه باسی بوو له سهه هه ولیر ناچار بوو ئاشتیانه و

به سامانیکی زۆر رازیان بکات (٤٩) تاکو رادهیهك بۆ ئەم قەسابخانەیه دابنیت . ئەم میژوونووسە پاشان دەلی : کاتج که باتکین پارەکهی بۆ ناردن ، پارەکهیان وەرگرت و ئەمانیان نەدا (٥٠) ، ئەوجا پەلاماری قەلاتیان داو پەیتا پەیتا به هەموو هیزیکهوه بۆی هەلدهکشان و له زۆر لاوه مەنجهنیقیان تی دەگرت . پاش ئەوهی خەلکیکی زۆریان کوشت ، شارەکهیان کاول کردو وه کو کهلاکی کهر بهجیان هیشت (٥١) .

نووسەری کتیبی « الحوادث الجامعة » به دوورو دریزی باسی ئەو کهتنو کارەساتە جەرگبرانهی کردوو که مەغۆلهکان کردووینانە ، دەگیڕیتەوه که دانیشتوانی قەلات ئاویان لی براو به هەزاران کەس له تینویتی خنکان ، نەشیان دەتوانی بیان نیژن چونکه زهویی ناو قەلات بەشی نەده کرد ، نەشیان دەتوانی فریاندەنە ئەو دیوی شوورەکان نەوه کو خەندەقە که پر بپیتەوه ، ئیتر لاشهکانیان سووتاند ، مەغۆلهکانیش تا توانییان له تالان و دیلی و کاول کردن و سووتاندن دریغیان نە کرد ، پاشان خۆیان بۆ گرنتی قەلاتە که نامادە کردو مەنجهنیقیان لی ئاگردا (٥٢) .

سەرباری ئەو کارەساتە دلتهزینانەش ، هەولیر هەر به دەست خەلیفهوه مایهوهو والی بۆ دادەنان ، دوا والی میر [ئیبن ئەلصه لایا ئەلصاحب تاجەدین ئەبولمعالی محەممەد کوری نەصر کوری یەحیای شەریفی عەلهوی هاشمی] بوو که به پیاویکی ژیرو بهرووت و جوامیر ناسراو بوو (٥٣) . ئەم میره دەیزانی ولات و ناوچه که به قۆناغیکی ناسکدا تی دەپه پیت و رووبه روو وهستانی مەغۆلهکان زۆر زهحمەته ، بۆیه هەولیدا بهرەنگارییان نەکات ، دەشیزانی خەلیفه توانای چ بهرەلستی به کی دژ بهوانی نی یه ، هەرچه نەد خەلیفه ی لەم لایەنە وریا کردهوه هیچ سوودی نەبوو . (٥٤) بۆیه هەلوێستی ئیبن ئەلصه لایا بی هیز بوو ، دەبوو نر خه کهی به زۆر له سەر بکهوئ ، یان له گەل مەغۆله کادا بکهوئته شەریکی دۆراوهوه یان له گەلیان ریک بکهوئت و هەولیریان بداتی .

رەشیدەدین فەصلو لالا له باسی رووداوه کانی سالی ٦٥٦ ک / ١٢٥٨ دا به سەرناوی (کهوتنی شاری هەولیر به دەستی ئەرقیونویان و ئابلووقەدانی قەلاتە کهی) دەلی : لهو کاتەدا که هۆلاکو ویستی به غدا بگریت ، ئەرقیونانی سەرله شکری راسپارد قەلا قائمه کهی هەولیر بگریت ، جا کهوتە دەوره دانی دلیرانی قەلات و شەر قهوما ، به لام فەرمانرەوای هەولیر - ئیبن صه لایا - وره ی بهرداو چوو له لای ئەرقیونویان تا مل که چیی خۆی پی رابگه یه نی - هەرچه نەد جهنگاوه رانی قەلا پاریز رایان له گەل نەدا پیتی گوت : هەرچی دەیانەوئ نامادەیه پیشکهشی بکات ، به لام سەر کردهی مەغۆل قایل نەبوو و پیتی گوت : به لگه ی راستی مل که چی ته سلیم کردنی قەلاتە عاسی به که یه ! ئیبن

سه لایا گه رایه وه قه لات به لکو خواستی مه غۆ له کان به جی بهینی ، به لام جهنگاوهرانی کورد که له درگی قه لات کۆببوونه وه لی نه گهران بیتته وه ناو قه لات ، نه وساکه نهیتوانی بو ته سلیم بوون و بی سوودی بهر به ره کانیتی مه غۆل قانعیان بکات ، به بی هیوا گه رایه وه دواوه ، سه ری بو ئه رقیونویان شوړ کرد ، نه ویش ناردی به لای هۆلاکو تا نه جانی بریار بدات . که هاته لای گرتی ، پاشان فه رمانی دا بیکوژن . (۵۵) له وانیه به یه کوشتییتی چونکه چهند جاری هه ولی داوو له روویان بوهستی و خه لیفه ی هان ده دا بکه ویتته خۆی بو به ره نگاری یان . (۵۶) له و لاشه وه ئه رقیونویان هه ر له سه ر گه مارۆدانی قه لات به رده وام بوو ، هه ر نهیتوانی به سه ر قه لاپاریزان دا سه ربکه وئ ، بو یه ناچار بوو داوای یارمه تی و راویژکاری له به دره دین لوئوئی میری موصل بکات ، که ببوو ه پیاوی مه غۆلان ، نه ویش ژماره یه ک سه ربازی بو ناردن تا به رگری قه لات تیک بشکینی به لام هیچیان بو نه کرا ، به لکو له نا کاو ده ستیان لی وه شاندن ، هه روه کو میژونووسی ناوبراو باس ده کا ، شه و له ناویک جهنگاوهران له سه قه لات ده رچرون ، بی نه وه ی سوپای دوژمن به خۆی بزانی ، له نا کاو په لاماریان دان و هه رچی به رده ستیان که وت کوشتیان و مه نجه نیقه کانیان سووتاندو گه رانه وه جیی خۆیان .

پاش نه وه ی (ئه رقیونویان) به ئامانج نه گه یشت ، داوای هاتنی به دره دین لوئوئی موصلی کرد تا ده رباره ی نه و قه لات ه ی که بو وه ته کۆسپی ری پی پشه وه چوونی خیرایان ته گیریک بکه ن . فه رمانه وای موصل پی گوت : وا چاکه واز له قه لات ه که بهینی تا هاوین ، چونکه کورده کان به هاوین له گه رمان قه لات به جی دیکن و ده چنه چیا (!) به لام ئیستا هه واکه ی خۆشه و ئازوو خه یان زۆره و قه لات ه که ش تابلپی قایمه ، به فیل و ته گیر نه بیت ناگیریت . دواشت ئه رقیونویان قه لات ه که ی دا به دره دین لوئو ئه ویش توانی شووره کانی شار بروو خینی ، پاشان قه لات ه که وه هه ولیر که وتنه ده ست فه رمانه وای موصل . (۵۷) لیره دا با پرسیاریک ده رباره ی نه و رایه تا قانه ی نه م نوو سه ره بکه بن و بلین چون ده بی قه لات پاریزان کوردی کۆچه ر یان نه و چیانشینانه بن که به رگه ی گه رمانه گرن و هه ر هاوین بیت شار چۆل بکه ن ؟ لامان وایه مه نتیق له وه دا نی به چاره نووسی شار - هه ر شاریک بیت - بخریتته نه ستۆی کۆمه لیک که به پی ئاره زوو شه ربکات ، وه رزیک بچیتته مه یدان و وه رزیکیش شه ر راگریت ؟ نه گه ر نه م قسه یه راست بیت ده بوو هه ر سوپایه ک به یه وئ قه لات ی هه ولیر بگریت با به هاوین بیت تا کو به ئاسانی بیگریت . نه وه ی شایانی باسه هه ر نه م میژونووسه ، و اتا ره شیده دین فه ضلوکلا به ته نیا نه م قسه یه ده کات . . سه رباری نه وه ش - وه کو ئیمه پی بزانی - له سه رتا پای میژووی قه لات ه که دا کاریکی له م جوړه رووی نه داوه . پاش نه وه ی به یارمه تی و به راویژکاری به دره دین لوئو قه لات ه که که وته ده ست مه غۆلان ، به دره دین به

حهفتا هزار دینار لپی کرینه ووه بههوی نوینهرو کاربه دهستانه ووه بهه سهری دا
راده گه شیت . بهلام شهرفه دین جه لالی که میریکی کورد بوو توانی بهه
ره زامه ندیی مهغولان ههولیر له دهست کاربه دهستانی بهدره دین دهر بهینیی .
هه مووی ووه درنان ، نه مهش کاتیک بوو که شهرفه دین جه لالی دا بوویه پال
مهغولان هه رچی بهدره دینه وازی نه هینا هه ندی پیاوی خوی نارد تا کو نه
میره کورده له ناوبه ن ، نه ووه بوو به پیلانیك گه شیتنه ناو تا و له که ی و له
خه ودا کوشتیان هه روه کو میژونوو سیکی دی باسی ده کات که خوی له نزیکه ووه
ئاگاداری روودا ووه کان بووه (۵۸) .

وا بزاین لیره دا پیویست بهوه ناکات له و قوناغانه بدوین که شاره که
دوای نه سهرده مه پیتی دا تیپه ریوه که میژونوو سه تازه کان به « ماوهی
تاریک » - الفترة المظلمة - ناوی ده بهن چونکه له جی یه کی تر دا باسی نه ووه مان
کردووه (۵۹) . وه نه وهی نیمه لیره لمان گرنگه ، باسی قایمکاری قه لاتی
ههولیر و نه و رۆله ی له میژووی ههولیر دا گیراویه تی و چون پته وی قه لاته که
چه رخوا چه رخ دا گیر که رانی تووشی نار هه تی کردووه ، هه روه ها باسی
سه ختی و ده زگا بهرگری یه کانی و دۆزینه وهی نه و شتانه ی که بشیت له گه ل
قه لاتی هه له بدا به راوردی پی بکه ی .

له م رووه وه عه بدو لالی کوری فه تحو لالی ناسراو بهه نه لغه یائی
میژونوو (۶۰) که یه کیکه له دیارترین نه و که سانه ی به زمانی عه ره بی
روودا ووه کانی نه و « ماوه » یه ی نووسیوه ، باسی نه و هیرشانه ی کردووه که
براو ته سهر شاره که و رهنگ بیج به ناوبانگترینیان هیرشه که ی (ته ی مووری
له نگ) بیت ، بهلام باسی گرنگی قه لاته که و چۆنیه تی و پیرانکاری نه م هیرشه
دووباره له بیابانه کانی ئاسیاوه هاترو ناکات ، ته نیا له ناو روودا ووه کانی سالی
۷۹۶ک / ۱۳۹۷ از دا باسی نه وهی کردووه که فه رمانر هوی ههولیر - شیخ
عه لی نه ویرات - توانی بهر له هیرشه که بگریت نه ویش به سهر بو دانه واندن و
چوونه ژیر ئالای ته ی موور (۶۱) .

له ماوهی حو کمرانیی ده ولته تی (قه ره قویونلو - بهرخ ره شان دا - که
له سالی ۸۱۴ هوه تا ۸۷۴ کوچی و اتا (۱۴۱۱ - ۱۴۷۰ از) دریزه ی کیشا ،
میژونوو سی ناوبراو باس ده کا که سوکتان نه سپان کوری قه ره یوسف سالی
۸۳۹ک / ۱۴۳۵ از هه ولی دا ههولیر بگریت ، فه رمانروای شار (میرزا عه لی)
که نه مه ی بهرگری کهوت فه رمانی به سهر بازانی خوی دا سیاسه تی و پیران
کردنی هه موو نه و شتانه ی دوژمن سوودی لی ده بینیی به کار بهینن و پاره و
سامان له قه لات بشارنه وه « که نه سپان گه شسته شار دیتی کاول بووه ، که و ته
گه مارو دانی قه لاته که » (۶۲) .

گه مارو دانه که تا سالی دواتر به رده وام بوو وه (غیائی) میژونوو سی

ده لځ له و ماوه يه دا زور جار شهر ده قهوما له نيوان سولتانی تورکمان و
 قهلات پاريزان دا ، پاش نه وهی سولتان نه يتوانی بهرگری قهلاته که بشکیني ،
 که و ته دا و نانه وه و فرو فيل ، نه وه بوو چهند پياويکی خوی ناره قهلات داوای
 لی کردن که و ا پيشان بدن وازيان له سولتان هي ناوه و نامادهن بينه ريزی
 جهنگاوه رانی قهلات و شهر دژی سولتان بکهن ، وه توانی يان کاربه ده ستانی
 قهلات له خسته بهرن و ته و او دکنيا بکهن . توومه زانه سولتان هندی ژه هری
 کوشندهی پي دا نارد بوون که له بیره کانی ناو قهلاتی بهاون ، تا جهنگاوه ران
 به تايبه تی میرزا علی فه رمانی ه وای هه ولیر ژه هر خوار دوو بن . به لام
 توانی يان ژه هره که له چهند بريك بهاون و بویان نه کرا نه و بیره ی فه رمانی ه و
 ناوی لځ ده خواته وه ژه هراوی بکهن ، بویه ژماره یه کی زور مردن ، پیستیان
 شین هه لگه راو ده میان بو گه نی بوو هه روه کو (غیائی) ده لځ نابلوو قه دانه که
 سالتیک و چهند مانگیک دريژه ی کيشا ، پاشان میرزا علی ناچار بوو داوای
 نه مان له سولتان بکات ، نه ویش به لینی ناشتی دایه و سویندی بو خوار
 که نایکوژیت ، نه وسا هه ولیری که و ته ده ست ، نه مهش به هو ی کز بوونی هیزی
 بهرگری جهنگاوه ران بوو نه که به هو ی شکانی قهلاته که ، له وانه یه گرنگترین
 هو یه کانی نه مانی بهر بهر کانی ش ، ژه هراوی کردنی هندی بیری قهلات و
 ته و او بوونی نازو و خه ی خه لکی گه مارو دراوی ناو قهلاته که بو بیت . گرنگ
 نه وه یه که نه م رووداوه به ناوبانگه له میژووی هه ولیر دا جار یکی تریش به
 روونی چه سپانندی که قهلاته که چهند قائمه و توانای خو گرتنی هیه له به رامبه ر
 گه مارو دان دا . دوا جار میرزا علی خوی و خیزانه که ی له قهلات هاتنه خوار ی و
 خوی دا به ده ست سولتانه وه ، پاشان رازی بوو که به لقیسی کچی شوو به
 سولتان بکات (۶۳) .

پیش نه وهی باسی رو لی گه وره یی قهلات له بریاردانی چاره نووسی
 هه ولیر له میژوودا کوتا پي بهینین ، و ا چاکه له وه بدویین که سه رچاوه کان
 ده رباره ی نه و رو له له ماوه ی حو کمی عوسمانی داو له کاتی مملانی
 دوورودریژی دا له گه ل فارسه کان باسیان کردووه . نه وه بوو قهلاته که سالی
 ۱۷۳۲ز توانی له به رده م هی رشی نادرشادا (۱۶۸۸ - ۱۷۴) نه به زانه
 بهر بهر کانی بکات . نه مهش دوا سه رده می ناخوشی هه ولیر بوو هه روه کو
 م . سترک (۶۴) ده لځ و دوا رووداوی به ناوبانگی شاره که ش بوو .

میرزا مه هدی میژوونووسی هاوده می هی رشه که ده لځ ، نادرشا ده یزانی
 له م هه لمه ته دا تووشی زور گرو گرفت ده بیت بویه فه رمانی لیبور دنی بو
 هه موو نه و که سانه ده رکرد که له رووی ناوه ستن (!) پاشان دیاری و خه لاتی
 دا دژداره کان بو دل کیش کردنیان ، به لام نه م کرده وه یه له هه ولیر دادی نه دا
 چونکه قهلاته که خوی به ده سته وه نه دا . کاتیک که دیتی قهلاته که ناماده یه
 بهرگری بکات سه ره رای ته سلیم بوونی هندی له میره کانی ، سوپایه کی ناره

سەر بە خۆو بە تۆپی گه‌وره‌وه هه‌روه‌وه کو ئه‌م میژوونووسه باس‌ده‌کا (٦٥) .
ئیتەر قه‌لانی ئاگر‌باران کردو ماوه‌ی دوو مانگ شووره سه‌خته‌کانی کوتایه‌وه ،
تا له ئه‌نجام‌دا شووره‌که چهند که‌لینیکی تی‌که‌وت و به‌رگری قه‌لات دوا‌یی هات .
دوژمنی داگیر‌که‌ر چوونه ناو قه‌لاو شاره‌ ئازاکه .

کوتایی :

به‌م جو‌ره میژوو گه‌لی چیرۆکی خۆگری هه‌ولیرمان بو ده‌گیریته‌وه که
ره‌نگدانه‌وه‌ی خۆگری قه‌لاته‌که‌یه . ئه‌مه‌ش وا ده‌گه‌یه‌نیت که بوونی قه‌لاتیکی
قایمی وا له‌و ناوچه‌یه‌دا کاریگه‌ری له نه‌خشه‌کیشانی وینه‌ی رووداوه‌کانی
ناوچه‌که‌دا هه‌بووه . به‌لام لیکۆله‌روه‌وه دوا‌ی ئه‌وه‌ی ده‌نگوباسه‌کانی قه‌لات
به‌گه‌ردی سه‌یر ده‌کات ئه‌م مه‌سه‌له گرنگانه سه‌رنجی راده‌کیشن .
یه‌که‌م : سه‌رچاوه‌کان له‌ نزیکه‌ی چوار سه‌ده‌وه نیوی میژووی ئیسلامی
قه‌لات یان شاری هه‌ولیر بی‌ده‌نگن ، بۆیه میژووی ئه‌م ماوه‌یه
نه‌زانراوه .

دووه‌م : رووداوه به‌روودا‌کان له سه‌رده‌می ئه‌تابه‌کی یه‌وه که دوا‌ی سه‌رده‌می
سه‌لجووقی ده‌ستی پێ‌کرد ، سه‌ماندوویانه که قه‌لاته‌که شووره‌ی
پته‌وو به‌رگری به‌هیز بووه ، بۆیه داگیر‌کردنی کاریکی ئیجگار سه‌خت
بووه ته‌نانه‌ت به‌ لای سه‌رکرده‌و سوختان و مه‌لیکه گه‌وره‌کانیشه‌وه .
سێ‌یه‌م : شتیکی له پێداو‌یستی یه‌کانی به‌رگری ، یان به‌شیک له شووره‌که‌ی
نه‌ماوه‌ته‌وه تا بین به‌ به‌لگه‌ی پته‌ویی قه‌لاته‌که ، له‌ناو قه‌لاتیش‌دا
شوینه‌واریکی ئه‌و سه‌رده‌مانه نه‌ماوه‌ته‌وه به‌ پێچه‌وانه‌ی قه‌لاتی
حه‌لب . جا ئه‌گه‌ر ئه‌و چهند هه‌واله نه‌بوا‌یه که به‌ په‌رت و بلاوی
له هه‌ندی کتیبان‌دا نووسرا‌ون شتیکیمان ده‌رباره‌ی قه‌لاته‌که نه‌ده‌زانی
ته‌نیا ئه‌وه‌نده نه‌ییت که مانی ماله‌گه‌وره‌وه خه‌لکی دی
هۆی ئه‌وه‌شمان له ناواخنی باسه‌که‌دا شی‌کردوه‌ته‌وه .

بنکه‌ی زین

په‌راویز :

« ناوه‌کان هه‌ر به‌ رینوسی بنه‌ره‌تی عه‌ره‌بی یه‌که ده‌نووسین »

- (١) یاقوت الحموی ، معجم البلدان ، ١٣٨/١ .
- (٢) ابن خلکان ، وفيات الاعیان ، ١٢٨/٦ .
- ابن العماد ، شذرات الذهب ، ١٢١/٥ .
- (٣) ابن المستوفی ، نباهة البلد الحامل (تاریخ اربل) ج ٢ ق ١ ص ٣١٩ .
- (٤) ابن المشعار ، مخطوط (عقود الجمان) ج ٩ ورقه ١٧٠ .
- (٥) ابن خلکان ، وفيات الاعیان : ١٢٨/٦ .

- (۶) یاقوت الحموي ، معجم البلدان ، ۱/۱۳۸ .
- (۷) پەراویزەکانی (۳ ، ۴ ، ۵) ی پیشوو ، هەمان لاپەرە .
- (۸) معجم البلدان ، هەمان لاپەرە .
- (۹) معجم البلدان ، مادەیی (حەلب) ۲/۲۸۴ .
- (۱۰) سەرچاوەی پیشوو ، ل ۲۸۵ - ۲۸۶ .
- (۱۱) ابو القاسم بن عبدالله الخراسانی (لە دەورووبەری سالی ۳۰۰ی کوچی دا مردوو) کتیبەکەیی (المسالك والممالك) ل ۶ .
- (۱۲) ابو الفرج قدامه بن جعفر الكاتب (لە دەورووبەری ۳۳۰ک مردوو) ، کتیبەکەیی (الخراج و صنعة الكتابة) ل ۲۳۵ .
- (۱۳) ابو اسحق ابراهيم محمد الكرخي الاصطخري (۳۴۲ک مردوو) . کتیبەکەیی (مسالك الممالك) .
- (۱۴) ابو القاسم محمد بن حوقل النصيبی (۳۶۷ک مردوو) کتیبەکەیی (صورة الارض) .
- (۱۵) المقدسي (۳۸۷ک مردوو) کتیبەکەیی (احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم) ، ل ۱۳۶ .
- (۱۶) کاتی ئامادەکردنی نامەیی دکتۆرا سەردانیکی قەلای حەلبەم کرد بۆ دیتنی دەزگا سویاییە میژووییەکانی شام و بۆ بەراوردکردنی ئەو قەلای گرنگە لە گەڵ قەلای هەولیر لە پاشەرۆژدا .
- (۱۷) ابن شداد ، الاعلاق الخطيرة ، ج ۲ ق ۱ ص ۲۵ .
- (۱۸) ابن العديم ، زبدة الحلب ، ۳/۱۶۶ .
- (۱۹) ابن الشحنة ، الدر المنتخب ، ص ۳۴ .
- (۲۰) بروانه ، د. محمود احمد ، الايوبيون في شمال الشام .
والجزيرة ، ل ۳۹۸ ، وه لاپەرە ۴۲۶ کە لە « هەرسفیلد » و « سوفاجیه » ی وەرگرتوو .
- (۲۱) معجم البلدان ، ۱/۱۳۸ .
- (۲۲) نیپور ، رحلة الى العراق ، لاپەرە ۹۰ .
- (۲۳) ئیستاش گەرەکیک هەبە لە قەلات پیتی دەگوتری گەرەکی (سەرای) کە نزیک دەرکەیی باشوورە .
- (۲۴) ابن خلکان ، وفيات الاعيان ، ۳/۱۷۰ .
- (۲۵) الحوادث الجامعة ، لاپەرە ۴۶ .
- * بروانه : کتیبی ابن المستوفی . تاریخ اربیل بەشی یەكەم ، ژیننامەیی (۴۱) لاپەرە (۱۱۵) .
- (۲۶) ابو شامه ، الروضتين ، ۱/۳۰ .
- (۲۷) ابن واصل ، مفرج الكروب ، ۱/۹۷ .
- (۲۸) هەر ئەو سەرچاوەو لاپەرەییە .

- (٢٩) وفيات الاعيان ٢٧/٣ .
 ابن الاثير ، الكامل : ٣٣١/١١ ، الباهر : ١٣٥ .
 سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ٢٧٣/٨ .
 ههروهها بروانهى وتاريكى من (مدفن السلطان مظفر الدين كوكبرى بين
 الحقيقة والوهم) گوڤارى (كلروان - المسيرة) ژماره (١) .
 (٣٠) پيويست بهوه ناكات ليتره باسى بكهين ، چونكه دوورو دريژ له كتيبيى
 (اربيل فى العهد الاتابكى) لاپهريه ٦٥-٦٧ ، ٨٨-٨٩ داسمان كردووه .
 ههروهها بروانه : وتاريكى من (مظفر الدين كوكبرى حين طرد من اربيل)
 مجلة المجمع العلمي العراقي / الهيئة الكردية (المجلد السابع لسنة ١٩٨٠ .
 (٣١) پيوهنديى نيوان بهغداو ههولير (له سهردهمى كوكبورى دا) ماويهكى
 زور كرژو ئالۆز بوو ، پاشان خووش بووه بهلام سهرله نووى دواى سالتيك
 له سهردانى بهغداى دا سالى ٦٢٨ك / ١٢٣٠ از تيك چووه ، بروانه :
 كتيبي ئيمه (اربيل فى العهد الاتابكى) لاپهريه ١٦٤ - ١٦٥ .
 (٣٢) ئەمه ئەو عيماده دين زهنگى بهى دامه زرينهري ئەتابه كىي مووصل نى به ،
 بهلكو ئەمه كورى ئەتابهك نوره دين ئەرسه لان شاي يهك له نهوه كانسى
 دامه زرينهريه ناوبراوه كه به .
 (٣٣) موزه فهريه دين كوكبورى دوو كچى لهو ژنهى كه خوشكى سهلاحه دينى
 ئەيوبى و رهبيعه خاتوونى ناو بوو دا به ههريه دوو كورى نوره دين ئەرسه لان
 شا ، وانا عيزه دين مه سهوودى دووه م و عيماده دين زهنگى باسكراو .
 (٣٤) الحوادث الجامعة ، ل : ٤٥ .
 (٣٥) الذهبي ، دستخهت (تاريخ الاسلام) ق ٢ ورقة ١٨٠ .
 (٣٦) ابن العبري ، تاريخ الدول السرياني ، مجلة المشرق . مجلد ٤٩ لاپهريه
 (٧٣٩) .
 (٣٧) الحوادث الجامعة ، ل ٤٥ .
 (٣٨) ههريه وه سهريه چاوه ، ل ٤٦ .
 (٣٩) ابن العبري ، سهريه چاوهى پيشوو ، ههمان لاپهريه .
 (٤٠) الحوادث الجامعة ، ل ٤٧ .
 ههروهها بروانه (الفساني : المسجد المسبوك) ، ل ٣٣١ .
 (٤١) بروانه : د. جعفر حسين خصباك ، العراق في عهد المغول الايلخانيين ،
 ل ٥٧ ، ٦٠ .
 (٤٢) القزويني ، آثار البلاد ، ل ٢٩٠ .
 (٤٣) الباكوبي ، تلخيص الآثار ، ل ٣٥ .
 (٤٤) شيخ الربوة الدمشقي ، نخبة الدهر ، ل ١٩٠ .
 (٤٥) قاموس الاعلام ، تركي ، مجلد ٢ ، ل ٨٢١ .
 (٤٦) جامع التواريخ ، مجلد ٢ ، ج ١ ، لاپهريه (٢٩٨) .

- (٤٧) سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ، ٦٩٩/٨ .
 هـر بروانه : الذهبي ، العبر ، ١٣٦/٥ .
 وه ابن تغري بردي ، النجوم الزاهرة ، ٢٩٦/٦ .
- * له وانه يه مه به ستي نه وه بي بلي چهكو نازوو خه يان بي نه بووه
- (٤٨) ابن العبري ، تاريخ الدول السرياني ، (مجلة المشرق) المجلد ٤٩ ،
 ص ٧٤٣ . ابن العبري ، تاريخ مختصر الدول ، ص ٢٥٠ .
- (٤٩) ابن ابي الحديد ، شرح نهج البلاغة ٨١/٣ .
- (٥٠) پاش نه م رووداوه كه مه غوله كان له هه ولير ده رچوون ، مير (باتكين) يش
 شاري به جي هيشت و له به غدا دانيشت و ازي له سياسهت هينا هه تا
 له سالي ٦٤٠ ك / ١٢٤٣ از مرد . ابن خلكان ، وفيات الأعيان ، ١٧٢/٣ .
 هه ر بهم جو ره وه زيرو مسته وفي و ميژوونوسي به ناوبانگي هه ولير
 (ابن المستوفي) ش له هه ولير ده رچوو و له سه ر خواستي به دره دين
 لوئو له موصل دانيشت ، هه تا له سالي ٦٣١ ك / ١٢٣٤ از دا له وي مرد .
- (٥١) ابن ابي الحديد ، شرح نهج البلاغة ، هه مان لاپه ره .
- (٥٢) الحوادث الجامعة ، ل ٩٩ .
- ده ربه ي نه م رووداوه بروانه (ابو شامة ، الذيل على الروضتين ،
 ل ١٦٥) وه المقريزي ، السلوك : ج ١ ق ١ ، ص ٢٥٥ .
- (٥٣) الذهبي ، العبر ، ٢٣٦/٥ .
- (٥٤) اليونيني ، ذيل مرآة الزمان ، ج ١ ص ٨٧ .
- ابن تغري بردي ، النجوم الزاهرة ، ج ٧ ص ٤٨ .
- (٥٥) رشيد الدين ، جامع التواريخ ، مجلد ٢ ص ٢٩٨ .
- (٥٦) اليونيني ، سه رچاوه ي پيشوو ، هه مان لاپه ره .
- (٥٧) رشيد الدين ، جامع التواريخ ، ل ٢٩٩ .
- (٥٨) ابن العبري ، تاريخ الدول السرياني ، المجلد ٥٠ ل ١٣٤ .
- (٥٩) بروانه : وتاريكي ئيمه (لمحة من تاريخ اربيل) گو قاري روژي كوردستان
 ژماره ٢٥/٢٦ سالي ١٩٧٥ ، ل ١٢ - ٢٠ .
- (٦٠) د. طارق نافع الحمداني نه م كتيبه ي ساغ كردوه ته وه و پله ي ماجستييري
 بي وه رگرتووه له زانكوي به غدا . كتيبه كهش له چاپخانه ي نه سه د ،
 به غدا ، ١٩٧٥ چاپ كراوه .
- (٦١) التاريخ الفيائي ، ل ١٨٩ .
- (٦٢) هه ر نه و سه رچاوه يه ل ٢٦٨ .
- (٦٣) ه. س. ل ٢٦٩ .
- (٦٤) م. سترك ، دائرة المعارف الاسلامية / مادة اربيل ، ج ١ ص ٥٧٠ .
- (٦٥) ميرزا علي خان استرآبادي ، جهانگشاي نادري ، ل ٣٨٥ .

سەرچاوه كان :

- (١) ابن ابى الحديد ، عبدالحميد بن هبةالله المدائني (له ٦٥٦ك / ١٢٥٨از مردووه) ، شرح نهج البلاغة . ط. دار مكتبة الحياة . بيروت ، ١٩٦٣ .
- (٢) ابن الاثير ، ابو الحسن عزالدين على بن ابى الكرم محمد الجزري الشيباني (له ٦٣٠ك / ١٢٣٣از مردووه) ، التاريخ الباهر في الدولة بالموصل . تحقيق د. عبدالقادر احمد طليمات . ط. دار الكتب الحديثة . القاهرة ١٩٦٣ .
- (٣) ابن الاثير (هه ر ئه و نووسه رى پيشوو) .
- الكامل في التاريخ . ط. دار صادر - دار بيروت . لبنان ١٩٦٦ .
- (٤) ابن تغري بردي ، ابو المحاسن جمال الدين يوسف الأتابكي (له ٨٧٤ك / ١٤٦٩از مردووه) .
- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة . ط. دار الكتب المصرية . القاهرة .
- (٥) ابن جعفر ، ابو الفرج قدامة الكاتب البغدادي (پاش سالى ٣٢٠ك / ٩٣٢ز مردووه) .
- نبذة من كتاب (الخراج وصناعة الكتابة ، ط. بريل ١٨٨٩از) .
- (٦) ابن خرداذبة ، ابو القاسم عبدالله الخراساني (له ٢٨٠ك / ٨٩٧ز مردووه) .
- المسالك والممالك . ط. بريل ١٨٨٩ .
- (٧) ابن خلكان ، شمس الدين احمد بن محمد الأربلي (له ٦٨١ك / ١٢٨٢از مردووه) .
- مردووه) .
- وفيات الاعيان وانباء أبناء الزمان . مطبعة السعادة . القاهرة ١٩٤٨ . (جاروباريش) چاپى بيروت . ساغ كردنه وهى د . احسان عباس . دار الثقافة - مان به كارهيئاوه .
- (٨) ابن الشحنة ، ابو الفضل محب الدين الحلبي (له ٨٨٤ك / ١٤٦٨از مردووه) .
- الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب ، تحقيق يوسف بن الياس سر كيس . ط. المطبعة الكاثوليكية . بيروت ١٩٠٩ .
- (٩) ابن شداد ، ابو المحاسن بهاء الدين يوسف بن رافع الأسدي (له ٦٣٢ك / ١٢٣٤از مردووه) . النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية . تحقيق د. جمال الدين الشيال . ط. دار المصرية . القاهرة ١٩٦٤ .
- (١٠) ابن شداد ، ابو عبدالله عزالدين محمد بن علي بن ابراهيم (له ٦٨٤ك / ١٢٨٥از مردووه) . الأعلام الخطيرة في ذكر امراء الشام والجزيرة . قسم حلب . تحقيق دومينيك سوريل . ط. المعهد الفرنسي . دمشق ١٩٥٣ .
- (١١) ابن الشعار ، ابو البركات كمال الدين المبارك بن ابى بكر بن حمدان الموصلى (له ٦٥٤ك / ١٢٥٦از مردووه) ، عقود الجمال فى شعراء هذا

الزمان ، دهسخه تيكي وينه گيراوهی سيكروفيلمی دانه يه كي تا قانه يه كه له
كتيبخانهی (السليمانية) دا له نهسته مبول هه يه . دانهی دكتور بشار
عواد معروفه .

(١٢) ابن العبري ، أبو الفرج غريغوريوس أهرون المظي (له ٦٨٥ ك / ١٢٨٦ از
مردووه) . تاريخ الدول السرياني ، ترجمة الخوري اسحق أرملة
السرياني من اللغة السريانية الى العربية .

له گوڤاری (المشرق) دا بلاوگراوه ته وه ، چاپخانهی الكاثوليكية . بيروت .
مجلد ٤٩ و ٥٠ .

(١٣) ابن العبري . ناوبراو تاريخ مختصر الدول . المطبعة الكاثوليكية ط . ٢ .
بيروت ١٩٥٨ .

(١٤) ابن العديم ، أبو القاسم كمال الدين عمر بن أحمد بن هبة الله الحلبي
(له ٦٦٠ ك / ١٢٦١ از مردووه) ، زبدة الحلب من تاريخ حلب . تحقيق
د . سامي الدهان . المطبعة الكاثوليكية . بيروت ١٩٥٣ .

(١٥) ابن المستوفي ، أبو البركات شرف الدين المبارك بن أحمد اللخمي الأربلي
(له ٦٣٧ ك / ١٢٣٩ از مردووه) . نباهة البلد الخامل بمن وردده من الأمائل
(تاريخ أربل) . تحقيق د . السيد سامي السيد خماس الصقار . ط .
وزارة للثقافة والاعلام . دار الرشيد . بغداد ١٩٨٠ .

(١٦) ابن واصل ، جمال الدين محمد بن سالم بن واصل (له ٦٩٧ ك / ١٢٩٧ از
مردووه) . مفرج الكروب في أخبار بني أيوب ، تحقيق د . جمال الدين
الشيال . مطبعة جامعة فؤاد الاول . القاهرة ١٩٥٣ .

(١٧) أبو شامة ، أبو محمد شهاب الدين عبدالرحمن بن اسماعيل القدسي .
(له ٦٦٢ ك / ١٢٦٦ از مردووه) . كتاب الروضتين في أخبار الدولتين .
مطبعة وادي النيل ١٢٨٧ - ١٢٨٨ هـ .

(١٨) أبو شامة (ناوبراو) ، الذيل على الروضتين «تراجم رجال القرنين
السادس والسابع الهجريين» . طبع باعتناء محمد زاهد الكوثري (ط .
القاهرة ١٩٤٧) .

(١٩) استرآبادی ، ميرزا مهدي خان (نزیکه ی سالی ١٨٢ ك / ١٧٦٨ از مردووه) .
جهانگشای نادري . چاپ بهمن . تهران ١٣٤٢ ك .

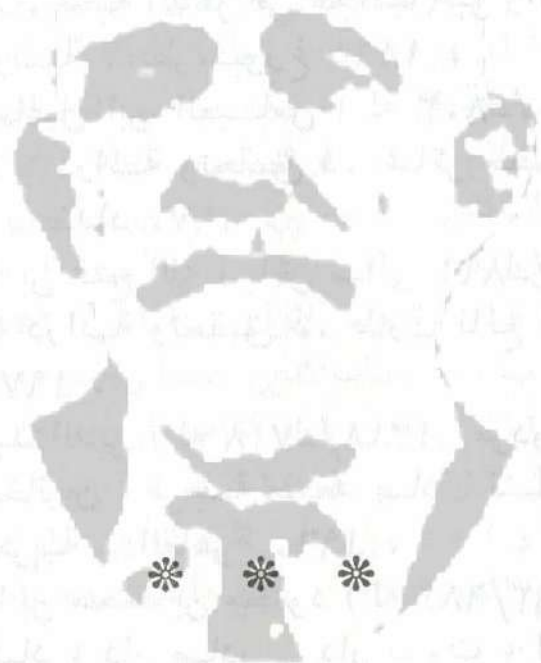
(٢٠) الاضطخري ، أبو اسحق ابراهيم محمد (پاش سالی ٣٤٠ ك / ١٩٥١ از
مردووه) . المسالك والممالك . تحقيق د . محمد جابر عبدالعال الحسيني .
دار القلم . القاهرة ١٩٦١ .

(٢١) الباكوي ، عبدالرشيد صالح بن نوري (كتيبته كهی له نيوان سالی
٨٠٦ - ٨١٦ ك نووسيوه) .

تلخيص الآثار وعجائب الملك القهار . مطبعة دار النشر (القلم) موسكو
١٩٧١ .

- (٢٢) الحموي ، أبو عبدالله شهاب الدين بن عبدالله الرومي (له ٦٢٦ك /
١٢٢٩از مردووه) . معجم البلدان . دار صادر - دار بيروت . لبنان
١٩٥٥ .
- (٢٣) الذهبي ، أبو عبدالله شمس الدين محمد بن أحمد الدمشقي (له ٧٤٨ك /
١٣٤٧از مردووه) . تاريخ الاسلام . دهسخته تيكى ويينه كيشراوه له
كتيبخانهى الدراسات العليا - كوليچى ناداب ، زانكوى بهغدا .
- (٢٤) الذهبي (ناوبراو) ، العبر في خبر من عبر ، تحقيق د. صلاح الدين
المنجد وفؤاد سيد . مطبعة حكومة الكويت . الكويت .
- (٢٥) سبط ابن الجوزي ، ابو المظفر شمس الدين قز اوغلي التركي (له ٦٥٤ك
/١٢٥٦از مردووه) .
مرآة الزمان في تاريخ الاعيان . مطبعة مجلس دار المعارف العثمانية .
حيدر آباد . الهند . جزء بقسميه ١٩٥١ - ١٩٥٢ .
- (٢٦) شيخ الربوة ، شمس الدين محمد الانصاري الدمشقي (له ٧٢٧ك /
١٣٢٧از مردووه) . نخبة الدهر في عجائب البر والبحر . ط . الاكاديمية
الامبراطورية الروسية . بطرسبورغ ١٨٦٥ .
- (٢٧) الفساني ، اسماعيل ابن العباس (له ٨٠٣ك / ١٤٠٠از مردووه) .
العسجد المسبوك ، دراسة وتحقيق د. شاکر محمود عبدالمنعم مكتوب
على الالة الطابعة . بغداد ١٩٧٠ .
- (٢٨) الفيثي ، عبدالله بن فتح الله (پاش سالى ٨٩١ك / ١٤٨٦از مردووه) .
التاريخ الفيثي ، دراسة وتحقيق د. طارق نافع الحمداني . مطبعة
اسعد . بغداد ١٩٧٥ .
- (٢٩) فضل الله ، رشيد الدين (له ٧١٨ك / ١٣١٨از مردووه) جامع التواريخ ،
تاريخ المغول الاياخانيين ، ترجمة محمد صادق نشأة وجماعته . ط . دار
احصاء الكتب العربية . القاهرة ١٩٦٠ .
- (٣٠) القزويني ، زكريا بن محمد بن محمود (له ٦٨٢ / ١٢٨٣از مردووه) . آثار
البلاد واخبار العباد ، دار صادر - دار بيروت ، لبنان ١٩٦٠ .
- (٣١) مجهول (له سهدهى كهوتهم ، يان سهدهتاي سهدهى ههشته مى كوچى
مردووه) ، الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المائة السابعة .
(وا دهزانرا كه ابن الفوطي كه له ٧٢٣ / ١٣٢٣از مردووه نووسيوهتى) .
تحقيق د. مصطفى جواد . مطبعة الفرات . بغداد ١٩٣٢ .
- (٣٢) المقرئزي ، ابو العباس تقي الدين احمد بن علي (له ٨٤٥ك / ١٤٤٢از
مردووه) . السلوك لمعرفة دول الملوك ، تحقيق د. مصطفى زيادة .
مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٣٤ .
- (٣٣) البوئينى ، ابو الفتح قطب الدين موسى بن محمد البعلبكي (له ٧٢٦ك /
١٣٢٦از مردووه) . ذيل مرآة الزمان ، چاپى حيدر آباد . الدكن .
الهند ١٩٥٤ .

- (٣٤) د. جعفر حسين خصباك - العراق في عهد المغول الايلخانيين ٦٥٦ - ٧٣٦ك/١٢٥٨ - ١٣٣٥از ، مطبعة العاني . بغداد ١٩٦٨ .
- (٣٥) شمس الدين سامي - قاموس الاعلام . مهران مطبعهسى . باب على جادهسنده ، استانبول ١٣٠٦ - ١٣١٤ هـ .
- (٣٦) م. سترك - مادة (اربل) في دائرة المعارف الاسلاميه . طبعة (١) القاهرة ١٩٣٣ .
- (٣٧) د. محسن محمد حسين - اربيل في العهد الاتابكي . مطبعة أسعد . بغداد ١٩٧٦ .
- (٣٨) د. محمود ياسين أحمد التكريتي - الايوبيون في شمال الشام والجزيرة - وزارة الثقافة والاعلام ، دار الرشيد . بغداد ١٩٨١ .
- (٣٩) نيپور الى العراق في القرن الثامن عشر . ترجمه عن الالمانيه د. محمود حسين الامين . ط . بغداد ١٩٦٥ .



بنكهی زین

وهستانیک

له عاستی ههردوو فرمانی (بوون) و (ههبوون) و

(هه) و (هی) دا

لیکۆلینهوهو بهراوردی

د. نهسرین فهخری

کۆلیجی پهروهردی یه کهم زانکۆی بهغدا

بۆ یه کهم جار - نهوهندهی ئاگادارین - ئەم لیکۆلینهوهیه ده کریت له
نیوانی ههردوو فرمانی (بوون - فعل الکینونه) (Verb to be)
فرمانی (ههبوون - فعل التملك - فعل التملك - فعل التملك) (Verb to have)
نیوانیان داو نیوانی راناوی بۆ گه رانهوه - الضمير العائد - هی - HI) کاتی
گۆرینهوهیان بۆ ههرسی کاتهکانی - (رابوردوو ئیستاو داهاتوو) به هۆی
به شداری بوونی - فرمانی بوون - له گشت ئه و گۆرینهوانه دا ، که بۆته هۆی
په یه هندی و لیک - چوونیان له پال ئه و جیاوازی یانه ئه نجامی سه ربه خۆیی
هه ریه که له مانه .

ههروه ها له نیوانی فرمانی بوون - فعل الکینونه وجودو هه بوون -
فعل التملك دا ، به هۆی هاوبه شیئی (هه) که (ده لاله ته) بۆ هه ر دوو کیان و ،
له بهر نزیکیی رووآله تیان و دووباره به شداری بوونی فرمانی (بوون) له
گۆرینهوهیان دا بۆ هه ر سنج کاته کان ، وه ک فرمانی یارمه تیدهر ، کاتی
پێویستی بۆ روون کردنه وهی ئه و کاتانه و کاتی روودانیان ، که له گه ل ئه و
راناوانه دا فرمانی لیکدرا و دروست ده کهن ، (1) به یاریدهی ئه و فرمانانهی
توانای ئه وهیان هه یه بین به فرمانی یارمه تیدهر ، له پال ده ورو ئه و
سه ربه خۆیی بهی هه یانه ، وه ک هه ر فرمان و چاوکیکی سه ربه خۆ و کاریگه ر
له م زمانه دا .

بۆ درێژه پێنهدان هه وکی ده ست نیشان کردنی ئه و خاله سه ره کی یانه مان
داوه ، که له نیوانیان دا هه یه پاش روون - کردنه وهی هه ر یه که به ته نیاو به
نموونه وه ، به م پێیهی خواره وه :-

- ۱ - لیسته دانان بۆ هر یه که به ته نیا ، له کاته جیاوازه کان داو له هر دوو حاله تی - نه ری - مثبت - و نه ری - نفی - دا .
 - ۲ - دانانی نه و پرسیارو نه و نامرازه جیاوازه تی به هویانه وه ، جو ری وه لامه که درده که ویت یان به پیچه وانه به هه ل هینجانی پرسیاره کان له و رستانه وه که پرسیاران پی ده کریت ، بو هر سه کاته کان ، بو ده رختنی لیک چوون و جیاوازی یان .
 - ۳ - ده ست نیشان کردن و جودا کردنه وهی نه و راناوه که سیانه ی ده لکین پیانه وه ، به تایبه تی لکاوه کان .
 - ۴ - به گورینی شوینی نه و راناوه لیک دراوه (بز یوانه ی) ده جو و لینه وه به پیته هر یه که به ته نیا .
 - ۵ - دانانی لیسته یه کی هاوبه ش بو یان ، که له کوتاییی باسه که دا دیارده خریت بو به راوردی و ناسانی .
 - ۶ - روون کردنه وه و ده ست نیشان کردنی تایبه تیتی و خاصیه تی هر یه که به کورتی و به وردی بو ناسینه وه یان به ناسانی له شوینی خو یان داو خو پاراستن له که وتنه گومانی هه له وه - تیا یان دا .
- نه وهی به راستیش پالی پیوه ناین و هانی داین بو هه ل بژاردنی نه م باسه ، تیکه ل کردن و جودانه کردنه وه یانه ، له پال که م ته ر خه می و پشت گو ی خستنی نه م باسه گرنگه ، له لایه ن سپو رو شاره زایان و نه وانه ی هو گری لیکو لینه وه و روون کردنه وهی نه م زمانه ن ، نه وهی گه یان دینیشمی به م راستی یه ؛ ده رس و تنه وهی زمان و ریزمان و لیکو لینه وه و جو ری نه و پرسیارانه ی لیمان ده کراو ده کریت و ده چه پینیت که تیشکی رووناکمی بهر نه و لایه نه نه که وتوو ، که گرنگی یه کی تایبه تی یان هیه له روون بوونه وهی زمان و ریزمانه که داو چو نیتی بز و وتنه وه له گه لیان دا کاتی پیوستی ، بز و وتنه وه یه کی هو شیاران و زانستیانه ، نه که به حو کمی فی ربوونی ناسایی رو ژانه و لاسایی کردنه وهی گفتو گو که ران له گه لمان دا .

نه خشه ی باسه که به م جو ره ی خواره وه

بنکه ی زین

دانراوه :

- ۱ - بوون
- ۱ - گورینه وهی بو هر سه کاتی : (رابوردو ، ئیستا ، داهاتوو و دانانی نه و پرسیارو نامرازو وه لامانه ی ده گونجین له گه لیان داو له گه ل جو رو به کاره یانه جیاوازه کان ی دا ، وه که فرمانیکی یارمه تیده رو بو هر دوو حاله تی . نه ری و نه ری - مثبت و منفی . به به راوردی کردنیشی له گه ل هه مان فرمان له عه ره بی دا . له پال نیشان دانی راناوه که سیه کان له گه ل هر یه که ، به تایبه تی لکاوه کان .

- ۲ - هه بوون :- به هه مان ریگهی سه ره وه
(وجود)
- ۳ - هه بوون :- به هه مان ریگهی سه ره وه
(تملك)
- ۴ - راناوی (هی) به هه مان ریگهی سه ره وه
الضمير العائد
- ۵ - (هه) و (هی) به هه مان ریگهی سه ره وه
- ۶ - به راوردی و به یان کردنی په یوه ندی و لیک چوون و جیاوازی یان به به لگه و
نموونه و پرسیاره وه، بو روون کردنه وهی چو نیتی به کاره یان و تایه تیتی
رسته کانیان .
- ۷ - په کخستن و کو کردنه وه یان له لیسته یه کدا ، بو ئاسانی ناسینه وه یان .
له گهل خال و لایه نی تریش به پیی باسو و لیکو لینه وهی باسه که .
- ۸ - نه انجام و کورته ی باسه که به هه ردو و زمانی کوردی و عه ره بی .
- ۹ - سه رچاوه و په راویزه کان :

بوون

کان - اصبح

بو - کاتی راوردو

۱ - راوردوی نزیك

نهری :- مثبت - نهری - نفی

من بووم - من + بوو + م من + نه + بوو + م

تو بوویت - تو + بوو + یت تو + نه + بوو + یت

ئهو بوو - ئهو + بوو ئهو + نه + بوو

ئیمه بووین - ئیمه + بوو + ین ئیمه + نه + بوو + ین

ئیه بوون - ئیه + بوو + ن ئیه + نه + بوو + ن

ئهو ان بوون - ئهو ان + بوو + ن ئهو ان + نه + بوو + ن

بروانه : راناوی که سیی جودا و (بوو) بناغهی فرمانی بوون له گهل راناوی
که سیی لکا و (۳) .

واتا - (بوو) ده که ویتته نیوانی راناوی که سیی جودا و لکا و له حاله تی

(نهری) دا .

۲ - له حاله تی (نهری) دا ته نیا ئامرازی (نهری - نفی) ده که ویتته

پاش راناوی که سیی جودا و پیش (بوو) ، بویه به ئاسانی ده توانین بیگه ریئینه وه
بو حاله تی (نهری - مثبت) به لادانی ئامرازی نهری (نه) یان به پیچه وانه .

۳ - به کاره یانی هه ردو و راناوی که سیی جودا و لکا و پیکه وه له

عه ره بی دا (منم = انه ، انا ، له ئنگلیزی دا : it is me .

٤ - بروانه راناوه کهسی یه لکاوه کان ، که راناوی کومه لی یه کهمه
(م ، یت ، - ، ین ، ن ، ن) (٤)

٥ - پرسیارکردن به (کی بوو ؟) .
بیکه به (چی بوو ؟) و لیکیان بدهروهو به راوردیان بکه به پیتی کاته کان ،
له رابوردووی نزدیکدا ، به لام بو دوور به کارناییت و .
ناگوتریت (کی بوو ؟) یان (چی بوو بوو ؟) ، چونکه کی بوو بوو ؟ ده بیت
به شتیکی تر ، بو نمونه (کی بوو بوو به پاریزهر ؟) (اصبح - نهک - کان)
ههروه هاش بو (رابوردووی بدهروه و امیش - من ده بووم له و مه به سته
به دهره ، بو نمونه (من ده بووم به که فیلی) نه گهر بیگوتایه ، نه گهر
بمزانیایه هتد

نه گهر من نه ده بووم دهی زانی چی به سه ده هات . .
به م جو رهش له (رابوردووی ته و او) دا - بووم (buwum) یان (نه بووم و
نا بم به داردهستی کهس .
لیره دا به مه ده وه ستین و له شوینی خوئی دا دووباره دیننه وه سه
نه م لایه نانه و روونیان ده کهینه وه .
که و اته (کی بوو ؟) ته نیا وه لامه کهی بو رابوردووی نزدیک ده بیت و چونکه
له به شه کانی تری رابوردوودا له و مه به سته لاده دن .
گورینه وهی (بوون - فعل الکینونه)
بو کاتی - ئیستا و بو ههردوو حاله تی (نه ری = مثبت) و
(نه ری - نفی) .

منم - من + م	من نیم : من + نی + م
تویت - تو + یت	تو نیت : تو + نی + یت
کی یه ؟	ئه وه : ئه و + ه
ئیمه ین : ئیمه + ین	ئیمه نین : ئیمه + نی + ین
ئیه ون : ئیه و + ن	ئیه ونین : ئیه و + نی + ن
ئه وانن : ئه وان + ن	ئه وان نین : ئه وان + نی + ن
بروانه : له حاله تی (نه ری) ی ئیستا دا :	

١ - گورینی هه مان شیوهی پرسیار له حاله تی رابوردووه بو
حاله تی ئیستا : کی بوو ؟ کی یه ؟ که برسیار کردنه بو مروّف به ته نیا . .
(للعاقل - الانسان) .

٢ - راناوی کهسی جودا + راناوی کهسی لکاو منم (من + م) ، و اتا
به لادانی (بناغه ی فرمان - بووم) له رابوردووه وه ، ده بیت به کاتی ئیستا
یان به پیچه وانه .

٣ - به کارهینانی ههردوو راناوی کهسی جوداو لکاو پیکه وه هه می شه .

٤ - به کارهینانی هه مان راناوی کهسی لکاو ، که کومه لی یه کهمه .

۵ - له حاله تی (نه ری - نفی) دا ، واتا : گورینی له حاله تی (نه ری) وه
 بو نه ری ، ته نیا - نامرازی (نه ری - نی) ده خریده یان ، ده که ویده نیوانسی
 ههردوو پانای که سبی جوداو لکاو .
 ۶ - پروانه : له پابوردوودا (نامرازی - نه) و له ئیستادا نامرازی
 (نی) به کارهاتوو .

...

بو کاتی (داهاتوو) :

من دهبم - من + ده + ب + م	من نابم : من + نا + ب + م
تۆده بیت	تۆ نابیت
کی ده بیت ؟	ئهو ده بیت
ئیمه دهبین	ئیمه نابین
ئیه ده بن	ئیه نابن
ئهو ان دهبن	ئهو ان نابن

...

پروانه به وردی : (نامرازی کاتی ئیستاو داهاتوو (ده) لیره دا
 بو داهاتوووه نهک بو ئیستا .

۲ - هه مان مه به ست ناگه یینیت ، به لکو ده چیده دهره وه بو مه به سستیکی
 ترو رسته که یان پرسیاره که پیویستی به ته واکردن هه یه ، بو نمونه :
 کی ده بیت ؟ ناته واره . . ده بیت به چی ؟ بو نمونه :
 کی ده بیت به هاوریم ؟
 کی ده بیت به ماموستا ؟
 کی ده بیت به شایهت ؟ هتد . . .

دوو باره ده گه ریینه وه سهر ئه م لایه نه له شوینی خوی دا

...

دوو (۲) بوون : کان ، اصبح بوون - وجود

بو کاتی پابوردوو = پابوردوی نزیک
 نه ری

چی بوویت ؟ قوتابی (۵) بووم
 چی بوو ؟ قوتابی بوو -
 چی بوون ؟ قوتابی بوون
 چی بوون ؟ قوتابی بوون
 بوون : کان

کاتی پرسیار کردن دهرباره ی حال و کاری

ئهو که سه له کاتی لی پرسین دا .

قوتابی + بوو + م قوتابی + نه + بوو + م

قوتابی + بوو + یت قوتابی + بوو + یت
 قوتابی + بوو - قوتابی + نه + بوو -
 قوتابی + بوو + ین قوتابی + نه + بوو + ین
 قوتابی + بوو + ن قوتابی + نه + بوو + ن
 قوتابی + بوو + ن قوتابی + نه + بوو + ن

بروانه :-

- ۱ - پرسیارکردن به (چی) ؟ نهك (كچی) ؟
 - ۲ - پرسیارکردن ته نیا بو دوو كه سه ، له حاله تی تاكو كودا ، كه سی دووهم - ده بیت به یه كه م له وه لام داو كه سی سیهم هر به سیهم .
 - ۳ - به لام نه گهر پرسیاره كه دهر باره ی دلینا بوون (تاکید) بیت و نه و كارو یان سیفته و خاسیه تی نه و كه سه ی تیدابیت ، له پرسیاره كه دهر باره یه تی ، وهك : بو نموونه :-
- قوتابی بوویت ؟ نه و پرسیاره كه هر سی كه سی یه كه م و دووهم و سیهمی تاكو كو ده گریته وه . (۵)
- ۴ - له م حاله ته دا - نه و سیفته ته لابده .
- ده مینیتته وه سهر : بووم ، بوویت ، بوو بووین ، بوون ، بوون و اتا گور راوه ته وه وهك هر فرمانی کی سهر به خوئی تینه پهر له رابوردوودا بو نموونه - چوون -

چووم - چوویت - چوو

چووین - چوون - چوون

واتا كومه لی یه كه م و هر ده گریت (م ، یت ، -

كه نه م راناوانه ن : (ین ، ن ، ن)

- ۵ - له حاله تی (نه ری - نفی) دا هیچ گورین و جیاوازی یه كه نی یه ، ته نیا دانانی نامرازی (نه ری - نفی) رابوردوو (نه) نه بیت كه ده كه ویتنه پیش بناغهی فرمانه كه ، یان به پیچه وانه قوتابی نه بووم ، نه بووم - ، نه چووم . (۶)
- نه گهر بیکه یان به رابوردووی (دوور) .

چی بوو بوو ؟ قوتابی بوو بوو . نابیت و نه گوتراوه و به کارنه هاتوو ، چونکه (بوو) كه بناغهی فرمانه بو کاتی رابوردوو و بناغهی چاوکی (بوون) ه ، كه لیتره دا فرمانی کی یارمه تیده ره (۷) ، بو نیشان دانی کاتی بوونی نه و حاله ته یان نه و سیفته ته ، دوو باره ش نابیتته وه ، چونکه یه كه فرمانی یارمه تیده ره به کاردیت ، له یه كه رسته دا ، یان یه كه دهر برین دا .

رابوردووی به رده وام

نه ده بوو :

نه گهر نه م خویندایه

نه ده بووم به نه ندازیار

ده بوو :

نه گهر بیخویندایه ده بوو

به نه ندازیار

ده - بوو - م	نه ده بووم
ده بوو يت	نه ده بوو يت
ده - بوو	نه ده بوو
ده بوو - ين	نه ده بوو ين
ده بوو - ن	نه ده - بوو - ن
ده بوو - ن	نه ده - بوو - ن

بروانه : نامرزی کاتی ئیستا (ده) و بناغهی فرمان بو کاتی رابوردوو (بوون - ن) (بوو) و راناوی کهسی لکاو ، ئەمه له حالهتی (نهری) دا ، له حالهتی (نهری) دا : نامرزی (نهری - نفی - نه) دهخریته - یان - ده کهویته - پیش هه مان رسته و له حالهتی (نهری) وه ده بیت به (نهری) .

۲ - سه رنجی هه ر حالهت بدن ده بینین رسته کان مه رچین (ئەگه ر بم خویندایه ...

(ئەگه ر نه م =

- ۳ - ههروهه له حالهتهدا - گوران هیه له حالهتیکه وه بو حالهتیکه تر .. بگه ریره وه بو نمونه کان :
- ۴ - سه رنج بده جووری دارشتنی رسته کان : ئەگه ر نه م خویندایه نه ده بووم به مامۆستا .. ده بووم به (۸) .
- ۵ - بروانه ئەم نمونه یه : « ئەگه ر نه م خویندایه نه ده بووم به مامۆستا . نامرزی نهری - (نه) دوو جار هاتۆته وه له رسته کهدا ، واتا : - نهری + نهری = نهری = بووم به مامۆستا (چونکه خویندم) .
- ۶ - لیره دا (بوون = صار ، اصبح) له عه ره بی دا .

له رابوردووی - تهواو - دا

نهری

نهری

نه بوون به پارێزه ر	بووم (۸) به پارێزه ر (buwum)
نه بوویت به پارێزه ر	بوویت به پارێزه ر
نه بووه به پارێزه ر	بووه به پارێزه ر
نه بووین به پارێزه ر	بووین به پارێزه ر
نه بوون به پارێزه ر	بوون به پارێزه ر
نه بوون به پارێزه ر	بوون به پارێزه ر

به راوردی بکه له گه ل نمونه کانی سه ره وه - ده بینیت هیچ جیاوازی به که نی یه له نیوانیان دا ، چونکه له هه ردووکیان دا گوران له حالهتیکه وه بو حالهتیکه تر پیشان ده دات ، ته نیا جیاوازی له جووری کاتی رابوردوو ، که ئەویان (دارشتنی - به رده وام - ه) له میان دا - تهواو) .

بۆ کاتی ئیستا

نهری

نابم به مامۆستا

نابیت به مامۆستا

نابیت به مامۆستا

نابین به مامۆستا

نابن به مامۆستا

نابن به مامۆستا

نهری

ده بم به مامۆستا

ده بیت به مامۆستا

ده بیت به مامۆستا

ده بین به مامۆستا

ده بن به مامۆستا

ده بن به مامۆستا

ئه گهر ههول بدهم ده بم به مامۆستا

ئه گهر ههول نه دهم نابم به مامۆستا

سه رنج بدهن :

دووباره له بهر ئه وهی گۆرانه له حاله تیکه وه بۆ حاله تیککی تر له هه مان دارشتنی پیشوو جیاوازی نی یه ، ته نیا له کات دا نه بیت که لی رده دا کاتی (ئیستا) یه ، به م جو ره یه : بنکه ی کاتی ئیستا = ئامرازی کاتی ئیستا (ده) + ره گی فرمان (بناغه ی فرمان بۆ کاتی ئیستا) + راناوی که سیی لکاو + ئامرازی (به) ، ئه مه له حاله تی (ئه ری) دا له حاله تی (نه ری) دا ، ته نیا ئامرازی (ده) لاده بریت و ئامرازی نه ری - نه - ی ده خریته شوین یان به پیچه وانه .

ئاگاداری ئه م تیبینی یه بین :

له هه موویان دا راناوی که سیی جودا به کار نه هی تراوه ، چونکه راناوی که سیی لکاو هه یه ، ئه گهر هاتوو بۆ (چه سپاندن - تاکید) پیویست بوو ، راناوی جودا ده رده که ویت . به پیچه وانه ی نموونه کانی پیشوو که له گه ل بوونی راناوی که سیی لکاویش دا به بی راناوی که سیی جودا مه به ست ناته واوو بی وانا ده مینیتته وه . .

من بووم - من نه بووم

ئه گهر پر سیاره که (کی یه) کی بوو ؟

ئیمه ن - ئیمه نین

ئیتاش لی رده دا هه ر له سه ر (بوون) ده رۆین ، چونکه پیویسته تایبه تی یه کانی تریشی بخه یه روو له پال ده وریان له م زمانه دا به به راوردی کردن له گه ل عه ره بی دا له شوینی خو ی و کاتی پیویستی .

بۆ نموونه (بوون) وه ک فرمانیگی یارمه تیدهر

۱ - له گه ل رابوردووی دوورو دوورترداو له گه ل ئه و فرمانه دا که بۆ ئه م دوو کاته یان له م دوو کاته دا رووده دن ، وانا یارمه تیدهره بۆ دروست بوونی کاته کان .

بۆ نمونە : چووم - چوو بووم چوو بوو بووم
 ۲ - یارمەتیدەرە لە دروست کردنی فرمانی لیکدراو و دارپژراودا :
 ۱ - لەگەڵ ناوی رەنگەکاندا فرمانی تینەپەری لیکدراو دروست دەکات
 - ناو + فرمان = فرمانی لیکدراو

سوور بوون (۹) (تینەپەر) سوور کردن (تپەر)
 کاغەزە که سوورە - سوور بوو - من سوورم کرد
 سەو زبوون (۱۰) - سەوز کردن

ب - لەگەڵ وشەى تری هەمە چەشنەدا ، وەك :

عاجز (زیز) بوون - زیز (عاجز) کردن (زعل)
 حازر (ئامادە) بوون - ئامادە کردن (حضور و تحضیر)
 هەل بوون - (اشتعال - اضاءە) هەل کردن (اشعال)

چراکە هەل بوو - چراکەى هەل کرد . (دارپژراو)

بوون بە هاورى - بوونەو بە هاورى .

بۆ دووبارە بوونەو

بوون - تینەپەر بوواندن - تپەر

(بناغەى چاوک بوون) و پاشگری (اندن) .

۳ - بروانە ئەم نمونانەش و بە وردى لیکیان بدەو ، لەگەڵ خۆت و

لەگەڵ نمونەى تردا :

کاتی ئیستاو داها توو	بچم	رأبوردوو-	بچم
(نەرى) و (نەرى)	بچیت	دەبوو	بچیت
دەبیت	بچین	نەدەبوو	بچین
نابیت	بچن		بچن
	بچن		بچن

۱ - (دە بیت) که بۆ ئیستاو داها توو :

ئامرازى (دە) + رەگى فرمانى بوون (ب) + رانایى کەسى سى یەمى
 لکاو ، بۆ هەموان یەك شیوەیە ، چونکە بە واتای (لازم) و (پێویستە) بۆ
 ناسینەوہى کەسەکان لە فرمانە کەوہ دیارە .

بۆ (نەرى) لە هەمان کاتدا ، تەنیا وەك هەر فرمانیک لەم کاتەداو
 گۆرینی لە (نەرى) وە بۆ (نەرى) ، پیک دیت بە گۆرینەوہى (دە) بە (نا -

۲ - لە کاتی رابوردوودا بەم جۆرەیه (دە + بناغەى چاوک - بوو) که
 بناغەى فرمانە بۆ کاتی رابوردووش ، بە واتای (کان یجب) بۆ ناسینەوہى
 ئامرازى نەرى) یان بە پێچەوانە .

کاته که چونکه فرمانه وهك خۆی ده مینیتته وه . بۆ (نه ری - نفی) ته نیسا -
 ئامرازی (نه) که بۆ رابوردوو به کسه ر ده خریتته پیش (ده بوو) واتا - یهك شیوه
 هه به له گه ل گشت که سه کان دا .

۳ - ئامرازی - لزوم - پیوستی - (ب - bi) دوا به دوا ی دیت و
 ده لکیت به پیش فرمانی روودا وه که وه ، دووباره بروانه خواره وه :

ده بییت :
 نابییت :
 ده بوو :
 نه ده بوو :

بچم ، بچیت ، بچین ، بچن ، بچن

پیره دا سه رنجی و اتا کان بده به وردی :
 ده بییت - (یجب - پیوسته)
 ده بوو - (کان یجب - پیوست بوو)
 نابییت - (لا یجوز)
 نه ده بوو - ما کان لازم -
 که واته دروست بوونی و اتاو (صیفه یه کی) تازه له م فرمانه
 ههروه ها سه رنج بده ئه م نموونانه ش :

ده بووایه - نه ده بووایه . وا بکه ییت .

دهبا (ده بوو بچم) دهبا (ده بوو) نه چم

نه دهبا (نه ده بوو) بچم نه دهبا (نه ده بوو) نه چم

نه دهبا - نه چم = ده بوو بچم (نه + نه) = ئه ری .

دهبا (۱۱) بروات - فلیذهب (للحث) ریگه ی بده بروات .

دهبا بروات - (للتخلی) - زۆر سارده - نرخ ی هاورئ یه تی نازانییت

چۆن ده بییت ؟ چۆن نابییت -

با بییت - با نه بییت ...

۴ - بوون - وهك فرمانیکی ئاسایی به کار دیت و کاتی پیوستیش وهك
 یارمه تیدهر ، هه ر وهك له پیشه وه باسما ن کرد ، بۆ روون کردنه وه ی زیاتر
 ده توانین هه مان فرمان بۆ هه ردوو جۆره که ی نموونه یهك به یینینه وه له یهك
 رسته دا ، بۆ نموونه - بوو به مامۆستا (اصبح) رابوردوو ی نزیک
 رابوردوو ی دوور : بوو بوو به مامۆستا (کان قد اصبح)

۵ - له گه ل ناوی دهنگی سروشتی دا ، دووباره وهك یارمه تیدهر .

بۆله بۆل هاتن - بۆله بۆلی بوو

نالاندن : ناله نال هاتن - ناله نالی بوو .

وهك هه ر وشه یه کی تر که پیوستی به فرمان هه بییت ،

رۆژ درێژه - رۆژ درێژ بوو - درێژ بووه . درێژ ده بییت

يان - دهرسه كه قورسه - قورس بووه - قورس دهبيت . قورسستر
 دهبيت - (اصبح - يصبح - كان - يكون) .
 لهوئ بووه ، لهوئ دهبم - لهوئ نهبووم - لهوئ نابم .
 نهخوش بووم - نهخوش دهكهوم - نهخوش نهبووم - نهخوش نهكهوتم -
 نهخوش نهكهوتبووم . نهخوش كهوتبووم
 ۵ - بروانه ئهم شيوه يهش :
 بووه به شوان ، بووه ته شوان ، بوته نهبوته شوان ، دهبوو ، نهدهبوو
 بيته شوان .
 ۶ - به واتاي (كان واصبح) بيكهوه له ههمان رسته دا قوتابي بووم ،
 بووم به ماموستا (كنت طالباً واصبحت استاذاً
 قوتابي بووم ، بووم به ماموستا ، ئهميان رابوردووي
 تهواوه .

(بوون) و (ههبوون)

په يوه ندى و جياوازي يان
 چوئيتي به كار هينانيان ، كه ئه و جياوازي و ليك چوونه ، دهرده خات و
 تايه تيتي رسته كانيان دهخاته روو .
 بو ئهم مهبهسته و پيش باس كردنيان ، يه كه يه كه سهرنجي نمونه كاني
 ههر دوولا بدن ، له خواردهوه له گه لمان داو ههولئ گه يشتن بدن به
 ئه نجامه كاني سهرهوه :

گۆرينه وه يان بو كاتي رابوردوو

(ههبوون)

(بوون)

(من) ههبووم - نهبووم	(من) بووم - نهبووم
(تۆ) ههبوويت - نهبوويت	(تۆ) بوويت - نهبوويت
ئهو) ههبوو - نهبوو	ئهو) بوو - نهبوو
(ئيمه) ههبووين - نهبووين	(ئيمه) بووين - نهبووين
(ئيوه) ههبوون - نهبوون	(ئيوه) بوون - نهبوون
(ئهان) ههبوون - نهبوون	(ئهان) بوون - نهبوون

(من) ئهوسا منداال بووم ، منداال نهبووم
 (تۆ) ئهوسا منداال بوويت ، منداال نهبوويت
 (ئهو) ئهوسا منداال بوو ، منداال نهبوو
 (ئيمه) ئهوسا منداال بووين ، منداال نهبووين

(ئىتوھ) ئەوسا مندال بوون ، مندال نەبوون
(ئەوان) ئەوسا مندال بوون ، مندال نەبوون

كە تۆ بوويت ، من بووم ، من ھەبووم - نەبووم ، بووبووم - نەبوو بووم
كە تۆ بوويت - ئەو بوو ، ئەو ھەبوو - نەبوو - بووبوو - نەبووبوو كە تۆ
بوويت - ئىمەبووين ، ھەبووين - نەبووين ، بووبووين - نەبوو بووين كە تۆ
بوويت - ئەوان بوون - ھەبوون - نەبوون - بووبوون - نەبووبوون

واتا :-

- ۱ - كە تۆ بوويت من بووم
- ۲ - كە تۆ بوويت من ھەبووم
- ۳ - كە تۆ بوويت من نەبووم
- ۴ - كە تۆ بوويت من بوو بووم
- ۵ - كە تۆ بوويت من نەبوو بووم

بەو پىيەھى سەرەوھ دەتوانن ھەر يەكە جودابكەنەوھ ، يان رىستەھى تر بە
گوپىرەھى دروست بىكەن ، بە ئالوگۆر كوردنى كەسەكان .
دووبارە سەرنجى رىستەكانى سەرەوھ بدەن و بەراوردى بىكەن ، لەگەل
ئەمانەھى خوارەوھدا لەرووى واتاوه :-

- ۱ - كە تۆ بوويت من بووم
كە تۆ لەدايك بوويت - من لەدايك بووم
 - ۲ - كە تۆ بوويت من ھەبووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك بوو بووم
 - ۳ - كە تۆ بوويت من نەبووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك نەبوو بووم
 - ۴ - كە تۆ بوويت - من بوو بووم
كە تۆ بوويت من لەدايك بوو بووم
 - ۵ - كە تۆ بوويت من نەبوو بووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك نەبوو بووم
- سەرنجى ئەم نمونانەش بدەن بە وردى :

من مندال بووم - ئىستا گورەم .

من مندال بووم - ئىستا گورە بو - وم (buwum)

خۆتان بۆ كەسەكانى تر بەو پىيەھى سەرەوھ رىستەكە بگۆرنەوھ . .

بۆ زياتر روون كوردنەوھ ، سەرنجى ئەم نمونەيەش بدەن من قوتابى

بووم - بووم بە مامۆستا .

يەنى - پيش ئىستا قوتابى بووم ، ئىستا مامۆستام .

ئەو ھەبوو / ئىستا نى يە .

بۆ کاتی ئیستاو داهاتوو

ئىستا ھەر نمونەکانى پىشوو وەك خۆيان و بەبى دەستکاری لە رابوردوو و دەگۆرینه سەركاتى ئىستاو داهاتوو ، بۆ تىگەشتىيان و بەراوردى کردىيان لە رووى واتاو مەبەستەو بە ئاسانى ، لە پال دەست نیشان کردنى ئەو ئالوگۆرانەى بە سەريان دا دیت ، يان بە سەريان دا هاتوو ، بۆچى و ھۆى چى بە ؟ ! .

بۆ ئەو ھى دوورو دريژەيان پى نەدەين و ماوھش بدەين بە ئيوە ، كە ھەر كۆمەكە نمونە بەك وەرگرين ، تا ئيوە نمونەکانى تر بگۆرنەو .
 ھەبوون بوون

من بووم – من نەبووم	من ھەبووم – من نەبووم
من دەبم – من نابم	من ھەم – من نيم
(من) ئەوسا منداڵ بووم ،	من ئەوسا منداڵ نەبووم
(من) ئىستا منداڵم –	من ئىستا منداڵ نيم

نمونەکانى تر ھەر چەندە لە رووى دارىشتنەو دەتوانين بيان خەينە کاتى ئىستاو داهاتوو بەلام لە رووى واتاو نەگونجین ، بۆیە راست نى بە ، بيان خەينە ئەم دوو کاتەو بۆ ھەمان مەبەست . . .
 بەلام بە گۆرینی وشەكەى پىش بوون كە دەبیتە ھۆى گۆرینی واتاکە ، بە ئاسانى دەگونجین لە گۆرینەو دا ، بە پى ھەر كاتىك پىوست بىت ، بۆ ئەم راستى بەش ، سەرنجى نمونەکانى خوارەو بەدەن :
 كە تۆ بوويت من بووم كە تۆ لە دايك بوويت من لە دايك بووم كە (لە دايك بوون ، يان – ھاتنە دىناو) دەگەيىنیت ، وەك گوتمان ناگونجین بخرینە کاتى ئىستاو داهاتوو وە .

بەلام ئەگەر بىكەين بە (لەوئى بوون – يان – لیرەبوون) بە ئاسانى بۆ ھەموو کاتەکان دەگۆرینەو ، چونكە لە رووى واتاو دەگونجین : كە تۆ لەوئى بوويت – من لەوئى بووم

كە تۆ لەوئى نەبوويت – من لەوئى نەبووم
 كە تۆ لەوئى بوويت – من لەوئى نەبووم
 كە تۆ لەوئى نەبوويت – من لەوئى بووم

بۆ کاتى رانەبوردوو

كە تۆ لەوئى دەبیت – من لەوئى دەبم
 كە تۆ لەوئى نابیت – من لەوئى نابم
 كە تۆ لەوئى دەبیت – من لەوئى نابم
 كە تۆ لەوئى نابیت – من لەوئى دەبم

من متدال بووم ئیستا گهوره م ، گهوره تر دهم .
 من قوتابی بووم ، ئیستا مامۆستا م ، بهلام تو قوتابییت ، ده بیت به
 مامۆستا .

بهم پییه ده توانن (هه بوون - وجود - و - هه بوون - فعل التملك
 بگورنه وهو به راوردییان بکن له گه له یه کدی دا ..

هه بوون

هه بوون (تملك)	هه بوون (وجود)
هه مه - نیمه - هه م بوو - نه م بوو	هه م - نیم - هه بووم - نه بووم
هه تیم - نیتیم (-	ههیت - نیت - هه بوویت - نه بوویت
هه ته - نیته - هه ت بوو - نه ت بوو	هه یه - نییه - هه بوو - نه بوو
هه تیت - نیتت (ههین - نین - هه بووین - نه بوون
هه یه تی - نییه تی - هه ی بوو - نه ی بوو	هه ن - نین - هه بوون - نه بوون
هه یتى - نیتى	هه یان - نییان - هه یان بوو - نه یان بوو
هه مانه - نیمانه - هه مان بوو - نه مان بوو	هه ییتان - نیتتان .
هه یتمان - نیتمان	هه یان - نییان - نییان - هه یان بوو - نه یان بوو
هه تانه - نیتمانه - هه تان بوو - نه تان بوو	هه ییتان - نیتتان .
هه ییتان - نیتتان .	
هه یان - نییان - نییان - هه یان بوو - نه یان بوو	
هه ییتان - نیتتان .	

بروانن :-

۱ - له یه کهم دا - (هه بوون - وجود) فرمانه که تینه پهره به لگهش
 واتاو وهرگر تینی کومه لى یه کهمه له راناوه لکاوه کان (م - یت - یه - ین - ن -
 ن) ، راناوی جوداش مهرج نییه ، ته نیا بو (تأکید) به کاردیت کاتی پیوست .
 بهلام سه رنج بده - بو کاتی ئیستا (ئامرازی کاتی ئیستا - ده -
 وهرناگریت و پرسیاریش به (کن هه یه) یه و (کن هه بوو) بو ئیستا و رابوردوو .
 له دووه م دا (هه بوون - تملك) - تیه پهره و راناوی کومه لى دووه م
 وهرده گریت - له هه ر دوو شیوه که ی دا - (م - ت - ی - مان - تان -
 یان) .

۲ - له یه کهم (هه بوون - وجود) - راناوی که سیی لکاو - ده که ویتته
 کوتابی فرمان (هه بووم - نه بووم) له دووه م دا (هه بوون - تملك) راناوه که
 ده که ویتته پیش فرمان (هه م بوو - نه م بوو) ...
 بیینه سه ر کاتی ئیستا و داهاتوو
 له کاتی ئیستادا ئامرازی (ده) نییه ، چونکه ته نیا بو فرمانه ..

له کاتی داهاتوو (ده) به کاردیت ، (که بۆ هەردوو کاتی) (ئیستاو
داهاتووی فرمانه) له گه‌ل بزر بوونی (هه)

دهم بێت	نام بېت
دهمان بېت	نات بېت
دهت بېت	نای بېت
دهی بېت	نامان بېت
دهتان بېت	نایان بېت
دهیان بېت	ناتان بېت

بۆ (ئه‌ری - مثبت بۆ نه‌ری) ی داهاتوو

بۆ ئیستا :

هه‌مه	نیمه	پاره‌م هه‌یه - پاره‌م نی‌یه
هه‌ته	نیته	پاره‌ت هه‌یه - پاره‌ت نی‌یه
هه‌یه‌تی	نی‌یه‌تی	پاره‌ی هه‌یه - پاره‌ی نی‌یه
هه‌مانه	نیمانه	پاره‌مان هه‌یه - پاره‌مان نی‌یه
هه‌تانه	نی‌تانه	پاره‌تان هه‌یه - پاره‌تان نی‌یه
هه‌یانه	نی‌یانه	پاره‌یان هه‌یه - پاره‌یان نی‌یه

هه‌به‌بوون

تملك

دوو باره بڕوانه :

(وجود)

هه‌م - نیم - هه‌به‌بووم - نه‌به‌بووم	هه‌مه - نیمه - هه‌م‌بوو - نه‌م‌بوو
هه‌یت - نیت - هه‌به‌بویت - نه‌به‌بویت	هه‌ته - نیته - هه‌ت‌بوو - نه‌ت‌بوو
هه‌یه - نی‌یه - هه‌به‌بوو - نه‌به‌بوو	هه‌یه‌تی - نی‌یه‌تی - هه‌ی‌بوو - نه‌ی‌بوو
هه‌ین - نی‌ین - هه‌به‌بوین - نه‌به‌بوین	هه‌مانه - نی‌مانه - هه‌مان‌بوو - نه‌مان‌بوو
هه‌ن - نی‌ن - هه‌به‌بوون - نه‌به‌بوون	هه‌یانه - نی‌یانه - هه‌یان‌بوو - نه‌یان‌بوو
هه‌ن - نی‌ن - هه‌به‌بوون - نه‌به‌بوون	هه‌یانه - نی‌یانه - هه‌یان‌بوو - نه‌یان‌بوو

۱ - له یه‌که‌دا (هه‌به‌بوون - وجود) فرمانه‌که تی‌نه‌په‌ره‌و راناوی
کۆمه‌لی یه‌که‌م و هه‌رده‌گریت (م - ی - ت - یه - یه - یه - ن - ن -)

له دوو‌ه‌دا (هه‌به‌بوون - تملك) فرمانه‌که تی‌په‌ره‌و راناوی کۆمه‌لی (دوو‌ه‌م
وه‌رده‌گریت - م - ت - ی - مان - تان - یان)

۲ - له هه‌ردوو‌کیان‌داو له کاتی ئیستاو رابوردووی (نه‌ری) دا (هه‌)
بزر ده‌بیت و ده‌رناکه‌و‌یت له‌به‌ر قورسی ..

نیم - نه‌به‌بووم

هه‌م‌بوو - هه‌مه - ده‌م‌بیت - (تملك)

که‌واته - هه‌به‌بوون

هه‌به‌بووم - هه‌م - ده‌بم (وجود)

۳ - هه + راناوی که سبی لکاو = فرمان = (هه م بوو) .
 لهوانه هه نديک واتن بگهن ، که له گهل (بوون) دا تیکهل دهن له
 حاله تانه دا که (هه) بزر ده بیت و دهرناکه ویت ، به لام سهرنجدانی رسته و
 گفتوگو کردن دهری ده خات ، که هیچ تیکه لی به ک دروست ناییت و هیچ
 هه له به کیش پروونادات .

(هه) و (هی)
 له نیوانی راناوی (تملک) و (راناوی - بو گه رانه وه - هی)
 (الضمير العائد)

بروانه ئەم نمونانه :
 هه م بوو - له و کتیبه م هه بوو - ئەو کتیبه - هی من بوو
 هه مه - له و کتیبه م هه یه ئەو کتیبه هی منه
 هه مان بوو - له و کتیبه مان هه بوو ئەو کتیبه هی ئیمه بوو
 هه مانه له و کتیبه مان هه یه ئەو کتیبه هی ئیمه یه
 هی منه - به عنی ده گه ریته وه بو من ، هتد :
 دووباره بروانه :

هی	منه - هی من نی یه	هی	من بوو - هی من نه بوو
هی	تویه - هی تو نی یه	هی	تو بوو - هی تو نه بوو
هی	ئه وه - هی ئه و نی یه	هی	ئه و بوو - هی ئه و نه بوو
هی	ئیمه یه - هی ئیمه نی یه	هی	ئیمه بوو - هی ئیمه نه بوو
هی	ئیه وه یه - هی ئیه وه نی یه	هی	ئیه وه بوو - هی ئیه وه نه بوو
هی	ئه وانه - هی ئه وان نی یه	هی	ئه وان بوو - هی ئه وان نه بوو

بروانه :

۱ - له هه ر دوو حاله تی (ئه ری - مثبت) و (نه ری - نفی) و
 هه ر دوو کاتی ئیستا و رابوردوودا
 راناوی (هی) + راناوی که سبی جودا

۲ - جیاوازیان له ئامرازی (نه ری) دایه ، له ئیستادا (نی) و له
 رابوردوودا (نه) به کاریت .

۳ - دووباره بروانه فرمانی یارمه تیده ری (بوون) لیره داو له کاتی
 رابوردوودا ، بو ئه وه ی بزائن ئەم فرمانه چهنه کاریگه روو چ ده ور یکی هه یه
 له پرکردنه وه ی بو شایی و شوین خو ش کردنی له م زمانه دا .

۴ - ههروهک (هه بوون - هی بوون) پیکهاتوو له راناوی (هه - هی)
 فرمانی یارمه تیده ر (بوون) که به ئاشکرا له کاتی رابوردوودا به دیارده که ویت و

(هه) له (نهري) دا بزر دهبيت چ له رابوردوو چ له ئيستاذا راناوي (هي) ش ،
 كورت دهكريتهوه ، وانا (هه) لادهبريتو دهمينيتهوه سهر (ي) بهتانيا ،
 بو نمونه :

ئهو كتيبه هي منه - ئهوه كتيبي منه .

نهجا

۱ - له ئهجامداو بو دريژه پخ نهदानو دووباره نهکردنهوه ليستهيهك
 يان به ليسته ، كويان دهكهينهوهو دهيان خهينه روو

۲ - ههول دهدهين ئهو خاله گرنگو زهقانهي لهيهك جودايان دهكاتهوه ،
 دهست نيشان بكهين و ئهوي تري خوتان به سهرنج - دان و له ريسي
 نمونهكانهوه بيان ناسنهوه .

۳ - گهليك نمونهمان لهم باسه لابرده ، له ههنديك ورده تيبتي تر ،
 كورت كردنهوهي باسهكهو بو ئهوهي خوينهر خوئي ههستييان پي بكات و
 دهست نيشانيان بكات و نمونهي ههمه چهشنهيان بو بهينيتهوه :-

۱- ههبوون - وجود

رابوردوو	نهري (المثبت)	نهري (النفي)
۱ - نزيك	ههبووم - ههبووين	نهبووم - نهبووين
۲ - دوور	ههبوو بووم	نهبوو بووم
۳ - بهردهوام	ههبوو بووين دهبووم	نهبوو بووين ندهبووم
۴ - تهواو	دهبووين ههبو - وم ههبوومه	ندهبووين نهبو - وم نهبوومه
ئيستا	ههبو - وين ههبووينه دهبم + ههم	نهبو - وين نهبووينه نهبووينه
داهاتوو	دهبين + ههين دهبم دهبين	نيم نابين نابيم نابين

۲ - هه بوون - فعل التملك

نهری	نهری	يا بوردوو
نهم بوو - نه مان بوو	ههم بوو - هه مان بوو	نزیک
نهم بوو بوو - نه مان بوو بوو	ههم بوو بوو - هه مان بوو بوو	دوور
نهم ده بوو - نه مان ده بوو	دهم بوو - ده مان بوو	به رده وام
نهم بووه - نه مان بووه	ههم بووه - هه مان بووه	ته واو
نیمه - نیتم - نیمانه -	هه مه - هه یتم - هه مانه -	ئیستا
نام بیت - نامان بیت	دهم بیت - ده مان بیت	داهاتوو

هی - (ضمیر التملك)

نهری	نهری	يا بوردوو
هی من نه بوو	هی من بوو	نزیک
هی ئیمه نه بوو	هی ئیمه بوو	دوور
هی من نه بوو بوو	هی من بوو بوو	به رده وام
هی ئیمه نه بوو بوو	هی ئیمه بوو بوو	ته واو
نه ده بوو به هی من	ده بوو به هی من	ئیستا
هی من نه ده بوو	هی من ده بوو	داهاتوو
هی من نه بووه	هی من بووه	
نه بووه به هی من	بووه به هی من	
هی من نی یه	هی منه	
هی ئیمه نی یه	هی ئیمه یه	
نابیت به هی من	ده بیت به هی من	
نابیت به هی ئیمه	ده بیت به هی ئیمه	

بوون

نهری	نهری	يا بوردوو
نه بووم	بووم	نزیک
نه بووین	بووین	دوور
نه بوو بووم	بوو ووم	به رده وام
نه بوو بووین	بوو بووین	
نه ده بووم	ده بووم	

ته‌واو	ده‌بووین	نه‌ده بووین
	بووم	نه‌بووم
	بوومه	نه‌بوومه
	بووین	نه‌بووین
	بووینه	نه‌بووینه
ئییستار داهاتوو	ده‌بم	نابم
	ده‌بین	نابین

له تایبه‌تی به‌کانی تری بوون

- ۱- ده‌وری له رابوردووی دوورو دوورترا
- چووم چوو بووم چوو بوو بووم
- ۲- دروست‌کردنی وشه‌ی لیکدراو (چاوک و فرمان) ی تینه‌په‌ر له‌ناوی ده‌نگ به‌تایبه‌تی : - سه‌وز - سه‌وزبوون ، سوور - سووربوون .
- ۳- دروست‌کردنی چاوک و فرمانی لیکدراو له‌گه‌ل وشه‌ی تر : - ده‌ربوون ، به‌ربوون ، رزگار بوون
- ۴- دروست‌کردنی چاوک و فرمانی داریژراو له‌گه‌ل پیشگرو پاشگردا رابوون ، لی‌بوون ، پی‌بوون ، هه‌ل‌بوون ، بوونه‌وه
- ۵- دروست‌کردنی واتایه‌ک زیاتر بۆ هه‌مان نمونه وه‌ک : - سه‌وز - سه‌وزبوون (بۆره‌نگ) ، سه‌وزبوون ، بۆروه‌ک ، سووربوون بۆ ره‌نگ ، سووربوون - اصرار
- ۶- به‌کاره‌اتنی له‌یه‌ک شیوه‌دا له هه‌مان رسته‌و مه‌به‌ستدا : قوتابی بووم بووم به‌مامۆستا
له دوو شیوه‌دا قوتابیم ده‌بم به‌مامۆستا
قوتابی بووم ده‌بم به‌مامۆستا
- ۷- ده‌وله‌مه‌ند‌کردن و رازاندنه‌وه‌ی زمان به‌ده‌یه‌ها چاوک و فرمانی لیکدراو و داریژراو و هاوواتاو دژواتاو رسته‌ی هه‌مه‌چه‌شنه بۆ جووره‌ها مه‌به‌ست به‌هۆی خاله‌کانی سه‌ره‌وه‌و تایبه‌تی تر .
- ۸- دروست‌کردنی حاله‌تی تازه وه‌ک گۆران له حاله‌تیکه‌وه بۆ حاله‌تیکه‌تر ، پرواننه نمونه‌کانی سه‌ره‌وه .
- ۹- هاوبه‌شیتی (القاسم المشترك) له هه‌ردوو هه‌بوون و هی - بوون دابه‌شیوه‌یه‌کی تایبه‌تی .
لای‌ده‌ن له‌و شوینانه‌و بزائن بۆشایی‌یه‌ک په‌یداده‌بییت .
- ۱۰- سه‌رنج له‌م روواله‌ت و به‌کاره‌یتان و له مه‌به‌ست ده‌رچوونه بۆ مه‌به‌ست و واتای‌تر بده‌ن : - ده‌بم به ، ده‌بوه ، ده‌بوو ، ده‌بییت ، ده‌بوايه ، نه‌ده‌بوو ، ده‌با هتد . .

له گهل خاسيهت و تايه تيئي تر ،

که به وردبوونه وه و ليکدانه وه به ديار ده که ون .

پاش دانانی ئەم لیسته یه - سه ره رای دوورو درژی بی باسه که و نموونه هینانه وه و روون کردنه وه و به راوردی له شوینی خوی دا به پی پی پیوستی و دانانی ئەنجامه سه ره کیه کان دوا به دوا ی هه به شه ، ده لئین پیوست به دووباره کردنه وه ی ئەو ئەنجامانه ناکات ، بۆیه لیره دا سه رنج راده کیشین بۆ وردبوونه وه له م خالانه ی خواره وه له گهل گه رانه وه له گه لیان دا بۆ لیسته و بۆ هه به شه ، له شوینی خوی دا :-

۱ - (بوون - فعل الکیونه - Verb to be) که (کان و اخواتها ده گریته وه ،

له عه ره بی دا ، چهند ده ورو چهند واتا ده بینیت و ده گه بینیت به ته نها

۲ - سه رنجی ره گی ئەم فرمانه بده بی ب - (be (bi) له

ئنگلیزی دا وه ک دوو زمانی سه ر به یه ک بنه ماله ، له رووآله توله واتا و ده وردا .

۳ - بۆ چهند به ش له به شه کانی را بوردوو ده گوریته وه وه له کوی دا ناییت و بۆ؟

۴ - کام جو ره راناوی لکا و و هه رده گریته و ئەو راناوانه چین ؟

۵ - ئایا راناوی جودا پیوسته هه میشه ، یان شوینی تايه تی خوی هه یه و چی یه ؟

۶ - چۆن له و واتایانه ی سه ره وه ده چیتته ده ره وه و چ په یوه ندییه ک هه یه له نیوانیان دا .

۷ - ده رچوون بۆ واتای تر چ کاریکی کردۆته سه ر گۆرینی رووآله تی و (ده) که نیشانه ی کاتی ئیستا و داهاتووی فرمانه ، بۆ هه میشه له گهل وشه که دایه ، وه ک به شیک لئی .

۸ - (ده - یان - د - bi) . له زمانی فارسی و تورکی (زمانی میلی

عه رب - اللغة العامية) که له گهل فرمانی تر دا به کاریت بۆ چی یه و چ په یوه ندییه کنی هه یه به (ده) ی (ده بوو) و (ده بیت) وه ؟

۹ - بۆچی (بوون) له نیوانی فرمانه کانی تر دا ئەم بووه به هاوبه ش (القاسم المشترك) له گهل (هه بوون - ۱ - وجود ، - ۲ - هه بوون - تملك) و (هی - راناوی بۆ گه رانه وه - الضمير العائد) ؟ ئایا واتا که ی ئەم رییه ی بۆ کردۆته وه ؟

۱۰ - که ی له گهل - فرمانی - (هه بوون - وجود) و (هه بوون - بۆ - تملك) راناوی جودا پیوسته وه ک راناویکی که سی ، سه ره رای بوونی راناوی جوداش ، بۆ ؟

۱۱ - بۆ هه ره یه که چۆن و به یاریده ی چ ئامرازیک پرسیار ده کریته و ، ئایا ئەو جو ری پرسیاره ده وری هه یه له جودا کردنه وه یان و جو ری وه لام و دارشتیان دا ؟

- ۱۲ - سهرنجی راناوه کهسیه لکاوه کان بدن له گهل ههردوو (هه بوون) دا
یه کن یان جیاوازو بوچی و به لگهی چی یه ؟
- ۱۳ - هه ریه که لهم دووه - (هه بوون و هه بوون) له کام بهشی رابوردوو له کام
کات دا ریک ناکه ویت و بوچی ؟
- ۱۴ - له حالته تی نه ریج ئەم دوو فرمانه دا (بزر بوونی - هه -) بوچی یه
نایا لیتی و ئا لۆزی و تیکهل کردن دروست ده کات له نیوانیان دا ، یان
نا ؟ کاتیک که یه ک شیوه ده گرنه وه ؟
- ۱۵ - په یوه ندیی (هی - الضمیر العائد) به (هه) وه هه یه ، یان ؟ چۆن ؟
- ۱۶ - په یوه ندیی (هه بوون - به - هی - بوون) هه ، چی یه ؟ نهی جیاوازی
چ له رووالهت و چ له واتا و چ له دارشتن دا ؟
- ۱۷ - چ جوریک له راناوه کهسیه کان به کاردیت له گهل (هی -) دا ، له گشت
کاته کان داو بو ؟ بو راناوی کهسی جودایه هه همیشه نه ک لکاوو ؟ نایا
ئمه دهوری هه یه ، بو جودا کردنه وه له وانی تر به ئاسانی یان نا ؟
- ۱۸ - بوونی ههردوو راناوی کهسی جوداو لکاوه همیشه پیکه وه ، له کاتی
ئیتادا و کاتی وه لامدانه وهی پرسیاری (کچی یه) چی ده گه ییتیت ؟ منم -
ئیمه یه . هتد . . . نهی راناوه کهسیه لکاوه کان کامانه و چین و بوچی ؟
ئیمه وه لامی گشت ئەم پرسیارانمان تاراذه یه کی باش داوه ته وه ، واتا
ئیمه لیره دا پرسیار ناکه یه بو وه لامدانه وه مان ، به لکو تیبینی و
نه جامه کانمان له شیوهی پرسیاردا هینایه وه چونکه وامان به باشر زانی بو
وردبوونه وه و سه رنج دان و تیگه یشتیان ، چونکه نه وهی بتوانیت وه لامی نه وانه
بداته وه و بزانتیت هه ریه که ی بو چی یه و بو کامیانه ، ده ری ده خات و بو خوشی
ده رده که ویت که باش تیبان گه یشتوو .
- به لام له گهل نه وه شدا ئەمه ده ری ناخات که باسه که پر به پری پتویسته و
هیچ که م و کووری و ناته و اوی تیدا نی یه چونکه هه ر باسه که بو یه که م جار
باس کراوده کریت ، به تایبه تی نه گه ر نه و باسه لق و پۆپی لی بووه و له گهل بهشی
تردا نه ک ته نیا په یوه ندیی هه بوو ، که نابیت پشت گوی بخریت به لکو
تیکه لی یه کی ته و اویان له نیوان دا هه بوو . . . سه ره رای نه وه ش خوشمان وه ک
پیشتر گوتوو مانه گه لیک نمونه و رسته و ورده تیبینی ترمان خسته نه و لاوه ،
که زانیمان له جیکه ی ئاسانی کوسی ده کات ، له بهر دریزی و له یه ک چوون و
تیکهل بوونیان ، جا نه وانه مان بو خوینه ری به ریز هیشتوته وه ، که نه گه ر
له گهل تیبینی تر به ره و پروومان بکرینه وه بیگومان باسه که به ره و باشر ده بات .

بەراویزەکان

- ۱ - چونکە ھەر وەك دەزانن زمانی کوردی لەو زمانە لیکدراوانەبە ، کە توانای دروستکردنی دەبەها ناوو ئاوەکناوو فرمانی لیکدراوو دارپێزراویان ھەبە لەناو خۆیاندا .
- ۲ - (بوون) لە عەرەبی دا (فعل الکینونہ - کان واخواتھا دەگریتەووەو لہ ئنگلیزی دا
- ۳ - ھەمان جۆرە لە فارسی و تورکی دا .
- ۴ - ناومان نان (کۆمەڵی یەکەم تەنیا فرمانی تیبەری رابوردووی لی دەرجیت لەگەڵ گشت فرمان و کاتەکاندا بەکار دیت .
- ۵ - سیفەتەکە لادەن و پروانن چی دەمیینیتەووەو چی دەگەیینیت و لە چەنید شوین و بە چەند جۆری تریش دەتوانن بەکاری بەینن .
- ۶ - بگەڕینەووە بۆ نمونەکان و بەراوردیان بکەن لەگەڵ بەشی یەکەمدا .
- ۷ - فرمانی یارمەتیدەریش بیت ، ئەو فرمانە وەك ھەر فرمانیکی سەر بەخۆو رووداو بەکار دیت .
- ۸ - خۆی (بوو ووە) ە ، بۆ ئاسانی کورت کراوەتەووە بوو بە بووم : ، نەك ، بووم -
- ھەر وەك (دە بووم بە) ش ، دەبیت - یان دەکریت بە (دەبوومە) ، وەك : دەچووم بۆ - دەچوومە .
- ۹ - سووربوون (سوور ناوی رەنگە) فرمانی تینەپەرە ، سوور کسردن - تیبەرە ، واتا بە گۆرینی - بوون - بە - کاردن - دەبیت بە تیبەر یان بە پێچەوانە ، بەم جۆرە گشت ناوی رەنگەکانی تر ، ھەر وەھا (سووربوون - بە واتای اصرار) ، سوورە لە سەر پای خۆی .
- ۱۰ - سەوزبوون - یەك بەواتای - رەنگی سەوز ، دوو : بە واتای - شینبوون بۆ روووەك .
- ۱۱ - (دە) لێرەدا نەك بۆ کاتە - واتا دەرخستنی کاتی ئیستائو داھاتوو ، بەلکو . بۆ (ھاندان) ە (للحث - للتحريض) ، پال پێوەنان بۆ ئەو کاروکردهووبە ، ھەر وەھا بۆ ھەمان مەبەست : لە تورکی و عەرەبی (زمانی خەلك) و فارسی دا بەکار دیت .

سەرچاوەکان :

- ۱ - سعید صدقی ، مختصر صرف ونحوی کوردی ، بەغدا ، ۱۹۲۸ .
- ۲ - توفیق وھبی : دەستووری زمانی کوردی ، بەغدا ، ۱۹۲۹ .
- ۳ - توفیق وھبی : خۆبەندەواری باو ، بەغدا ، ۱۹۳۳ .
- ۴ - توفیق وھبی ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الاول ، بغداد ، ۱۹۵۶ .

- ۵ - توفیق وهبی ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الثاني ، بغداد ، ۱۹۵۶ .
- ۶ - نووری عهلی ئەمین ، قهواعیدی زمانی کوردی ، له صرف و نحو دا ، بهغدا ، ۱۹۵۹ .
- ۷ - قهناقی کوردۆ ، گراماتیکا زمانی کوردی ، موسکۆ ، ۱۹۶۰ .
- ۸ - نووری عهلی ئەمین ، ریزمانی کوردی ، سلیمان ، ۱۹۶۰ .
- ۹ - جگهرخوین ، ئاوا ئو دهستورا زمانی کوردی بهغدا ، ۱۹۶۱ .
- ۱۰ - ریزمانی ئاخافتنی کوردی ، بهپیتی لیکۆلینهوهی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، بهغدا ، ۱۹۷۶ .
- ۱۱ - د. ئەوره‌حمانی حاجی ماری ، ریزمانی کوردی ، بهرگی به‌که‌م ، بهغدا ، ۱۹۷۹ .
- ۱۲ - د. کوردستان مۆکریان ، جۆره‌کانی جیناوو ده‌وریان له رسته‌ی کوردیدا ، له دیالیکتی کرمانجی خواروو کرمانجی ژووروو ، گوڤاری کۆری زانیاری عراق ، ده‌سته‌ی کورد ، بهغدا ، ۱۹۸۰ .
- ۱۳ - د. نه‌سرین فه‌خری و د. کوردستان مۆکریان ، ریزمانی کوردی بسۆ پۆلی به‌که‌می به‌شی کوردی ، زانکۆی سه‌لاح‌ددین ، ۱۹۸۲ .
- ۱۴ - د. وریا عمر ئەمین ، ریزمانی پاناوی لکاو ، گوڤاری کاروان ، هه‌ولێر ، ۱۹۸۳ .
- ۱۵ - د. ئەوره‌حمانی حاجی ماری ، جیناوی که‌سی لکاو له دیالیکتی له کرمانجی خواروودا ، گوڤاری کاروان ، به‌شی به‌که‌م ، ژ ۳۳ (هه‌ولێر) ، ۱۹۸۵ له‌گه‌ڵ هه‌تر ...

بنکه‌ی ژبن

ملخص البحث :

وقفة عند فعلي الكينونة والتملك (بوون) و (هه بوون) وبين (هه)
والضمير العائد (هي)

دراسة وتحليل ومقارنة

(موضوع البحث مطروح لأول مرة)

بين فعلي - الكينونه - بوون (Verb to be) والتملك هه بوون

(Verb to have) علاقة ، والتباس لما في تشابه في شكلهما بحكم
اشترك الفعل - بوون - فيهما ، وكذلك بينهما وبين (هه بوون) بمعنى
(الوجود) و (هه بوون - بمعنى التملك) والذي يظهر عند التصريف واداء
الفرض المنشود منهما بوضوح لا يقبل الشك ، وكذلك بين (هه) للتملك و (هي)
كضمير عائد ، ايضا للتقارب في الشكل ودور الفعل المساعد (بوون) كقاسم
مشارك بينهما رغم ان التصريف والمعنى يبعدان اللبس والخلط بينهما ، لكن
الموضوع يبقى غامضاً تختلط الحدود بينها وتتداخل الفواصل فيبقى التمييز
صعباً وتشخيص الفروق ليس سهلاً ، وان كان الباحث يجد في البحث صفة
(السهل الممتنع) ، فهو سهل لمن يتعمق ويتقصى الحقائق ، وممتنع على من
لا يعيره الاهمية الخاصة به ..

اضافة الى كون الفعل المساعد (بوون) قاسماً مشتركاً ، فهو يكون مع
تلك الضمائر ، كما مع غيرها من الكلمات فعلاً مركباً - لكون اللفظة الكردية لفة
تركيبية - فتظهر خصائص كل واحد على عبر التصريف للآزمنة الثلاثة (الماضي
والمضارع والحاضر) في حالتها الاثبات والنفي وعبر الضمائر الشخصية المنفصلة
والمتصلة وتغيير مواقعها ونوعها الى غير ذلك من الخصوصيات التي يتميز بها
كل جانب من تلك الجوانب المطروحة في البحث .

فهنا للسهولة حاول الباحث وضع الخطوط الاساسية للبحث كالآتي :

١ - وضع جدول لكل قسم وللآزمنة المختلفة ولحالاتي المثبت والنفي مع
جمل مختلفة المعاني والمدلولات .

٢ - وضع الاسئلة المختلفة التي بموجبها يتحدد الجواب وبالعكس ، اي
استنباط الاسئلة من تلك الجمل وللآزمنة الثلاثة وتحديد الادوات التي
تظهر في تلك الاسئلة .

٣ - تعيين وتحديد نوع الضمير الشخصي المنفصل ، ثم بيان ضرورة الضمير
المنفصل متى ولماذا ؟

٥ - استخراج النتائج العامة والخصائص المميزة في نهاية كل موضوع مباشرة.

٦ - وضع جدول مشترك يسهل التعرف على الخصوصيات والفروق

والتشابه فيما بينها . .

٧ - استخلاص النتائج العامة المميزة .

والذي دفع بالباحث الى اختيار هذا الموضوع بالذات ومعا دون التجزئة، او طرح كل قسم على حدة ، هو العلاقة الوثيقة فيما بينها وتقارب الشكل ، وكون الفعل المساعد (بوون - فعل الكينونه) قاسما مشتركا ، ولكي تكون الصورة واضحة ومتكاملة وقابلة للمقارنة والتمييز بسهولة اكثر .

كذلك كان وراء اختيار البحث الالتباس والغموض وعدم فهمه او تفهيمه، الى جانب اهماله من قبل المختصين والمهتمين بهذه اللغة وقواعدها ، وقد تأكدت لديه هذه الحقيقة عبر عدم الاجابة الصحيحة حولها والاسئلة التي تطرح عنها والتي تؤكد هي الاخرى عدم وجود رؤيا واضحة لهذه الجوانب التي لها اهميتها في وضوح اللغة وقواعدها والتصرف بها عند الضرورة عن وعي والمأم لا بحكم التعلم التقليدي ، وكل هذا يؤكد طرح هذا البحث بالشكل الذي عليه لأول مرة ، يأمل معه الباحث تحقيق الاغراض المنشودة منه .

بنكهى زين

بیبلیۆگرافیاى سەرجهمی ناوهرۆکی

گۆفاری کۆری زانیاری کوردو کۆری زانیاری عیراق / دهستهی کورد

ئاماده کردنی :
عبداللطیف عبدالمجید گلی

بۆ ئاسان کردنی که لک وهر گرتن له هه موو ناوهرۆکه کانی گۆفاری کۆری زانیاری کورد له یه کهم ژماره یه وه که له سالی ۱۹۷۳دا دهرچوووه تا دوا ژماره (۲۲) ی ، له سالی ۱۹۹۰دا دهرچوووه وام به باش زانی که بیبلیۆگرافیا یه که به دوو جۆر ریتک بخره :

- یه که میان : له سهر ریز کردنی ناوی زاناو نووسهره کان .
- دووه میان : له سهر ریز کردنی بابته کان .

له ریز کردنی بهشی یه که مئا په پیره ویی ئه وه م کردوووه که له پینا ناوی زاناو نووسهر ، پاشان ناوی وتار ، ئه مجا بهرگی گۆفاره که ، دوا یی ژماره ی گۆفاره که ، پاشان لاپه ره که ی ، دوا جار سالی بلاوه کردنه وه ی .
ئهمه ی له م ژماره یه دا بلاوده کریتته وه ، یه که م بهشیانه هیوادارم به شه کانی تریشی دوا به دوا ی یه که بلاوبکه مه وه .

بهشی یه که م :

ابو زید مصطفی السندي :

۱ - الكلمات العربية المستعملة في اللغة الكردية ، مج : ۹ ، ص ۴۸۹ -

• ۵۱۰ ، س : ۱۹۸۲

ئىبراهيم ئەمىن بالدار (ماجىستىر) :

۱ - زەنگى كاروانى رېئووسى كوردى ، ب : ۹ ، ل : ۷۸ - ۱۱۱ ،
س : ۱۹۸۲ .

۲ - مشاكل الكتب الدراسية الكردية ، مج : ۱۴ ، ص ۲۳۲ - ۲۴۷ ،
س : ۱۹۸۶ .

۳ - خالبە ندى لە نووسىنا ، ب : ۲۰ ، ل : ۳۲۰ - ۳۳۶ ، س : ۱۹۸۹ .

ئىبراهيم عەزىز ئىبراهيم (دوكتورا) :

۱ - گىروگرفتى نووسىنى فرمان لە گەل پاناو ، لە رووى پىكەو نووسانو
نە نووسانەو ، ب : ۹ ، ل : ۴۵۰ ، س : ۱۹۸۲ .

ئەمىن موتابجى (دوكتورا) :

۱ - زمانى نالى ، ب : ۱۲ ، ل : ۶۷ ، ۱۰۶ ، س : ۱۹۸۵ .

۲ - كورته بەراوردى ، ب : ۱۶ ، ۱۷ ، ل : ۳۳ - ۵۵ ، س : ۱۹۸۷ .

۳ - حافظ لە شىعرى كوردى دا ، ب : ۲۰ ، ل : ۵۱ - ۱۰۵ ، س : ۱۹۸۹ .

۴ - سۆيندخواردن لە شىعرى كوردى دا ، ب : ۲۱ ، ۲۲ ، ل : ۳ - ۱۳ ،
س : ۱۹۹۰ .

ئەمىن نەقشبندى :

۱ - شاره زوورو شاره زوورى يەكان ، ب : ۱۰ ، ل : ۴۲ - ۷۰ ، س : ۱۹۸۳ .

ئەمىن عەقدال (شوگور مستەفا) لە لاتىنى يەو كىر دوويه بە ئىملاى
كوردى - عەرەبى :

۱ - نقتك دانين ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۰۳ - ۳۱۸ ، س : ۱۹۷۵ .

ئەحمەد حەسەن (ئەفسەر) :

۱ - پىشگرو پاشگر ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۱۹ - ۳۵۷ ، س : ۱۹۷۵ .

ئەحمەد عوسمان ئەبو بەكر (دوكتورا) .

۱ - بزووتنەوئى شىخ مەحموودو پەيوەندى تىوان دەولەتان ، ب : ۱ ،

ژ : ۱ ، ل : ۷۳۰ - ۷۴۱ ، س : ۱۹۷۳ .

٢ - ذكر الاكراد واصولهم في كتابات المسلمين الاوائل ، مج : ١٣ ، ص

٣٦١ ، س : ١٩٨٥ .

٣ - حمه دي ميرازي ، (ماموستا شوکور مستهفا له لاتینی بهوه کردوویه به
ئیملائی کوردی - عه ره بی) :

١ - بیرانیئید من ، ب : ١٢ ، ل : ٢٠٥ ، س : ١٩٨٥ .

٢ - بیرانیئید من ، ب : ١٤ ، ل : ٥١ - ٩٨ ، س : ١٩٨٦ .

ئیحسان شبرزاد (سهروکی کوری زانیاری کورد) :

١ - دامه زراندنی کوری زانیاری کورد ، ب : ١ ، ژ : ١ ، ل : ٣ - ٨ ،

س : ١٩٧٣ .

ئوردیخان جهلیل وجهیلی جهلیل

١ - زارگوتنا جمعه تا کوردا (ناماده کردنی عبداللطیف عبدالمجید گلی)

ب : ١١ ، ل : ١١٢ - ١٥٩ ، س : ١٩٨٤ .

٢ - ژماره دووی گوڤاری کوری زانیاری کورد ، ب : ٢ ، ژ : ١ ، ل :

٥ - ٨ ، س : ١٩٧٤ .

٣ - سنی سأل له ته مه نی کور ، ب : ٢ ، ژ : ٢ ، ل : ٥ - ١٠ ، س : ١٩٧٤ .

٤ - خولی دووه می دیوانی سهروکیا به تی کور ، ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ١٠٥ ،

س : ١٩٧٥ .

٤ - بارات ئوسمانوفا ، (ماموستا شوکور مستهفا له نازه ری بهوه کردوویه به
کوردی) :

١ - له باره ی چاک کردنی زمانی تورکی به وه ، ژ : ٧ ، ل : ٦٠ - ٨٠ ،

س : ١٩٨٠ .

به درخان سندی (دوکتورا) :

١ - « ئەز » ئو « من » ده زمانی کوردی دا ، ب : ١٠ ، ل : ١٣٣ -

١٥٣ ، س : ١٩٨٣ .

٢ - المشكلات النفسية والتعليمية لطلبة القسم الكردي في كلية

التربية بجامعة بغداد ، مج : ٢٠٠ ، ص : ٣٨٤ ، س : ١٩٨٩ .

پاکیزه رہ فیق حیلمی (دوکتورا) :

- ۱ - له کوپوه دهست بکه ین به دهستور سازی ریزمانی کوردی ؟ ب : ۱ ،
ژ : ۱ ، ل : ۱۸۰ ، ۲۱۱ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - له کوپوه دهست بکه ین به دهستور سازی ریزمانی کوردی ؟ ب : ۲ ،
ژ : ۱ ، ل : ۳۲۴ - ۳۶۲ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۳ - بووژانده وهی زمان ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۴۳ - ۱۹۷ ، س : ۱۹۷۵ .
توفیق وهه بی :

- ۱ - ئەسلی پیتته قالبی «ئە» ی شیوهی سلیمانی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل :
۹ - ۳۸ ، س : ۱۹۷۳ .
 - ۲ - بنه چهی کوردو زمانه که یان ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱ - ۲۴ ، س : ۱۹۷۴ .
 - ۳ - بهرده تاشراوه کانی ئەشکه وتی گوندۆک له کوردستان ، ب : ۱۶ ،
ل : ۱۷ ، س : ۵۵۱ ، ۱۹۸۷ .
- طه باقر :

- ۱ - عصور ما قبل التاريخ فی وادی الرافدين علی ضوء التنقیات الأثریة
فی کردستان العراق ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۶۷ - ۶۲۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - عصور ما قبل التاريخ فی وادی الرافدين علی ضوء التنقیات الأثریة
فی کردستان العراق ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۵ - ۵۹ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۳ - جولات تاریخیة بین مواطن الآثار فی شمالي العراق ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ،
ل : ۶۲۵ - ۶۶۱ ، س : ۱۹۷۵ .
- ۴ - جولات تاریخیة بین مواطن الآثار فی شمالي العراق ، ب : ۴ ، ل :
۴۹۵ - ۵۱۹ ، س : ۱۹۷۶ .

جهلیای جهلیل (دوکتورا)

- ۱ - بهرپابوونی پشیوی له ههریمی ههکاری ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۲۲ -
س : ۱۵۹ ، ۱۹۸۶ .

جهليله ناجی هاشمی

۱ - میرنشینی حسنویه ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۲۹ ، س : ۱۹۷۵

جهمال رهشید (دوکتورا) :

۱ - ئیسکبه نندی مروّف ، ب : ۴ ، ل : ۸۳ - ۹۶ ، س : ۱۹۷۶

جهمال بابان :

۱ - هه ندیك له و زاراوانه ی و اتایهك زیاتر ئه بهخشن ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۵۶۹ - ۶۲۳ ، س : ۱۹۷۴

۲ - هه ندیك له و زاراوانه ی و اتایهك زیاتر ئه بهخشن ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۳۵۸ - ۳۸۸ ، س : ۱۹۷۵

۳ - السلیمانیه من فواحیها المختلفه ، ب : ۸ ، ل : ۳۲۶ - ۴۱۹ ،

س : ۱۹۸۱

۴ - مهلا حه مدوون له بی چاوئیکه هه هزاره وه بۆ بلیمه تیکه به هره دار ،

ب : ۱۱ ، ل : ۳۰ - ۶۰ ، س : ۱۹۸۴

۵ - سلیمانی هه ندیك له به سه رهاته کانی له هۆنراوه ی شاعیره کانساقا ،

ب : ۱۳ ، ل : ۱۵۸ - ۱۹۲ ، س : ۱۹۸۵

۶ - نهخشه ی شاری سلیمانی له سه رده می بابانه کاندایه گه ئل ناوی حاکم و

موتسه پریره کان ، ب : ۱۶ ، ۱۷ ، ل : ۹۱ - ۱۳۰ ، س : ۱۹۸۷

جهمال نه بهز :

۱ - کورته میژووویه کی کوردناسی له ئه لمانیادا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۴۱۳ - ۴۹۸ ، س : ۱۹۷۴

جوامیر مه جید سلیم (دوکتورا) :

۱ - دهسته ی زمان و وێژه ی کورد له مه یدانیه به جی هینانی ئامانجه کانی

کۆری زانیاری عیراقدا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۴۷۵ - ۴۸۲ ، س :

• ۱۹۸۷

حاجی جنیدی :

۱ - کلامید جمعہ تا کوردا لیریکی پی ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۶۶۴ -

• ۷۵۰ ، س : ۱۹۷۴

حسام الدین علی غالب :

۱ - تییینی دہربارہی ہۆزی لەبیرکراوی « گاوان » و گاوانیہ

بہ ناوبانگہ کان ، لە نووسینی دوکتۆر مستہفا جہواد •

ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۷۶ - ۲۸۲ ، س : ۱۹۷۴ •

حسەن جاف (دوکتۆرا) ، (لەگەڵ مامۆستا شوکۆر مستہفا لە فارسی یەوہ کردویانہ بە کوردی) :

۱ - ماہشەرہف خانم (مہستورہ) ی ئەر دەلانی ، بەشی یە کہم ،

ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۳ - ۵۴ ، س : ۱۹۸۸ •

۲ - ئەخشی ہۆزی جاف لە سای چەند سەرۆکیکیہوہ لە میژووی کورددا ،

ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۱۴ - ۷۲ ، س : ۱۹۹۰ • (دە حەسەن ،

بە تەنہا خۆی نووسیویہ) •

حەسەن قزنجی :

۱ - لە بارہی ہیندی لە نھینیہ کانی ریزمانی کوردی ، ب : ۵ ، ل :

۱۱۳ - ۱۳۴ ، س : ۱۹۷۷ •

۲ - گۆرانی پیتەکان بە یە کتر جی گۆرکتیی پیتەکان و سوان و تیکشکانی

وشەکان بە ہۆی ئەو ئال و گۆرانہی بەسەر پیتەکاندا دی ،

ژ : ۶ ، ل : ۱۱۸ - ۱۸۴ ، س : ۱۹۷۸ •

حسین قاسم العزیز (دوکتۆرا) :

۱ - نوروزیات ، ب : ۷ ، ل : ۴۴۰ - ۴۶۸ ، س : ۱۹۸۰ •

خەلیل موخلیص :

۱ - ولات ہەمی ولات ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۵۶ - ۳۶۳ ، س : ۱۹۷۳

درید عبدالقادر نوری :

۱ - حقیقە موقف صلاح الدین الأیوبی من القوی الاسلامیة فی الشام

والجزیرة ، ب : ۷ ، ل : ۴۸۹ - ۵۱۴ ، س : ۱۹۸۰ •

دهسته‌ی بنووسان :

• ئەم ژماره‌یه‌ی ئەم گۆناره ، ب : ۹ ، ل : ۳ - ۴ ، س : ۱۹۸۲ .

روجیه لیسکو (د . سعدی اسماعیل به‌رزنجی له فرسیه‌وه کردوویه به عه‌ره‌بی :

۱ - نصوص کردیه ، ب : ۲۰ ، ل : ۳۶۷ - ۳۸۳ ، س : ۱۹۸۹ .

زه‌نون محهمهد پیریادی (دکتورا) :

۱ - شیرین‌که‌ره ده‌ستکرده‌کان ، ب : ۱۱ ، ل : ۶۱ - ۷۳ ، س : ۱۹۸۴

۲ - کۆلیسترۆل و ته‌ندروستی ، ب : ۱۳ ، ل : ۱۹۳ - ۲۱۳ ، س : ۱۹۸۵

۳ - مه‌لبه‌نده‌کانی وزه‌و جیگره‌کانی نه‌وت ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۳ - ۵۰ ،

• ۱۹۸۶ : س

۴ - خزه‌ته‌کانی کیمیا بۆ پیش‌که‌وتنی کشتوکاڵ ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل :

• ۱۹۸۷ : س ۱۳۱ - ۱۶۵ ،

۵ - لیکۆلینه‌وه‌کانی پیری ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۱۸۰ - ۲۰۶ ، س :

• ۱۹۸۸

۶ - کیمیای عه‌ترو گولاوو بۆ نه‌خۆشه‌کان ، ب : ۲۰ ، ل : ۱۰۶ - ۱۴۳ ،

• ۱۹۸۹ : س

۷ - شێرپه‌نجه‌و ماده‌ه کیمیایی به‌کان ، ب : ۲۱ ، ۲۲ ، ل : ۷۳ - ۱۱۸ ،

• ۱۹۹۰ : س

زوبیر بیلال ئیسماعیل :

• ۱ - ئینو ئاده‌می باله‌کی ، ب : ۵ ، ل : ۴۵۰ - ۴۷۸ ، س : ۱۹۷۷ .

سعيد الديوه‌چی :

۱ - الشیخ عبدالله الربتکی ۱۰۶۰ - ۱۱۵۹ هـ ، ب : ۲ ، ژ ، ل : ۲ ،

• ۱۹۷۴ : س ۲۲۳ - ۲۳۸ ،

۲ - الشیخ جرجیس الأربلی ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۵۹۵ - ۶۱۱ ،

• ۱۹۷۵ : س

سه‌عید ناکام :

۱ - تی‌بینی‌یه‌کانم له‌سه‌ر لیکدان‌ه‌وه‌که‌ی دیوانی نالی ، ب : ۵ ، ل : ۱۷۷ - ۲۳۶ ، س : ۱۹۷۷ .

سه‌کر تیری گشتی کۆر :

۱ - پوخته‌ی کاره‌کانی کۆر له‌خولی یه‌که‌م و دو‌هه‌میدا ، ب : ۱ ، ژ : ۳۲۲ - ۳۵۵ ، س : ۱۹۷۳ .

شاكر فه‌تاح نه‌ده‌د :

۱ - گيرو گرفته‌کانی رینووسی کوردی و شیوه‌ی چاره‌کردنیان ، ب : ۹ ، ل : ۱۱۲ - ۱۳۴ ، س : ۱۹۸۲ .

شه‌مسی محهمهد ئیسکه‌نده‌ر (دکتۆراه) ، (مامۆستا شاکور مسته‌فاله نازه‌ربایجانی‌یه‌وه‌ گردوو‌یه‌ به‌ کوردی) :
(به‌شی یه‌که‌م)

۱ - میژوو‌ی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۱۶۶ - ۲۴۵ ، س : ۱۹۸۷ .
(به‌شی دوو‌هه‌م)

۲ - بارودۆخی کوردستان و گه‌لی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، به‌شی دوو‌هه‌م ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۱۱۵ - ۱۷۹ ، س : ۱۹۸۸ .
(به‌شی سێ‌یه‌م)

۳ - راپه‌رینی خێله‌کیی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، به‌شی سێ‌یه‌م ، ب : ۲۰ ، ل : ۱۴۴ - ۲۰۷ ، س : ۱۹۸۹ .
(به‌شی چواره‌م - کۆتایی)

۴ - میژوو‌ی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، (راپه‌رینی سه‌ردارێتی و خێله‌کیی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا) ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۱۱۹ - ۱۵۷ ، س : ۱۹۹۰ .

شوكریه ره سوول (دوكتورا) :

۱ - میژووی کو کردنه و مو لیکۆلینه و هی په ندی پیشینان و قسه ی نهسته قی کوردی و هه لسه نگاندنی هه و کارانه ی تا ئیستا له م مه یلانه دا کراون ،
ب : ۴ ، ل : ۱۵۵ - ۲۳۱ ، س : ۱۹۷۶ .

۲ - گه شتیك به جیهانی شیخ ره زای تاله بانو و روخسارو ناوهرۆکی شیعره کانیدا ، ب : ۱۱ ، ل : ۷۴ - ۱۱۱ ، س : ۱۹۸۴ .

ع.ش.و : شوکور مسته فا له تورکی به وه کردوو به به کوردی :

(بهشی یه که م)

۱ - کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه پریده یه کی رۆژاوا بی به وه ،
ب : ۸ ، ل : ۱۲۱ - ۱۵۸ ، س : ۱۹۸۱ .

(بهشی دووه م)

۲ - کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه پریده یه کی رۆژاوا بی به وه ،
ب : ۱۰ ، ل : ۱۵۴ - ۱۹۲ ، س : ۱۹۸۳ .

شوکور مسته فا :

۱ - فاسکو ئیزی ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۱۴ - ۲۳۰ ، س : ۱۹۸۵ .

صادق بهاء الدین نامیدی :

۱ - هه حمه دی خانی نه مر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۶۹ - ۸۲۷ ،
س : ۱۹۷۴ .

(پشکا یه کی)

۲ - سه رهۆستای کیش و هه هاندنی مه لایین جزیری ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ،
ل : ۲۴۳ - ۳۰۲ ، س : ۱۹۷۵ .

(پشکا دو بی)

۳ - سه رهۆستای کیش و هه هاندنی مه لایین جزیری ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ،
ل : ۳۵۹ - ۴۱۶ ، س : ۱۹۷۵ .

٤ - سه رهۆستایێ کیشی و قههاندنێ مه لایێ جزیری ، ب : ٤ ، ل : ٩٧ - ١٥٤ ، س : ١٩٧٦ .

(پشکاسی)

٥ - هۆزانا کوردی و هاقلیا وی ب هۆزانا عه ره بی و فارسی قه ، ژ : ٦ ، ل : ٢٧٠ - ٣١٣ ، س : ١٩٧٨ .

٦ - جه لادمت به درخان ، ژ ، ٧ ، ل : ٢٢٥ - ٢٨٦ ، س : ١٩٨٠ .

٧ - رینقیسیا کوردی ب تییت عه ره بی ، ب : ٩ ، ل : ١٣٠ - ١٤٨ ، س : ١٩٨٢ .

طاهر صادق نه حمهد :

١ - رینووسی کوردی ، ب : ٩ ، ل : ١٤٩ - ١٧٣ ، س : ١٩٨٢ .
عباس العزاوی :

١ - مه ولانا خالید نه قشبه ندی ، ب : ١ ، ژ ، ١ ، ل : ٦٩٦ - ٧٢٩ ، س : ١٩٧٣ .

٢ - خه لیفه کانی مه ولانا خالید ، ب : ٢ ، ژ ، ٢ ، ل : ١٨٢ - ٢٢٢ ، س : ١٩٧٤ .

عبدالرحمن عبدالله (دوکتورا) :

١ - میکرو ب تی دانو نه خو شی (الخمج والامراض) ، ب : ١٦ و ١٧ ، ل : ٢٤٦ - ٢٧٢ ، س : ١٩٨٧ .

عبدالرحمن معروف (دوکتورا) :

١ - له باره ی کوردناسی به وه له پرووسیاو یه کیتی سو قیه ت ، ب : ٢ ، ژ : ١ ، ل : ٤٩٩ - ٥٦٨ ، س : ١٩٧٤ .

٢ - لیکسیکۆلۆژی زمانی کوردی ، ب : ٢ ، ژ ، ٢ ، ل : ٨١ - ١١٦ ، س : ١٩٧٤ .

٣ - کورته میژویه کی فهره ننگ نووسی کوردی ، ب : ٣ ، ژ ، ١ ، ل : ٧٠٥ - ٧٢٨ ، س : ١٩٧٥ .

- ٤ - ليكسيڪوٽوڙيپي زماني ڪوردي ، (بهشي دووهم) ، ب : ٣ : ٽ : ٢ ،
 ل : ٢٠٧ - ٢٤٠ ، س : ١٩٧٥ .
- ٥ - ڪوي ٺاو له زماني ڪورديدا ، ٽ : ٦ ، ل : ١٨٥ - ٢٢٥ ، س : ١٩٧٨ .
- ٦ - ڪورته يه ڪي ميٽرووي نووسيني ڪوردي به ٺه لئوويپي عه ره بي ، ب : ٨ ،
 ل : ٦٦ - ١٢٠ ، س : ١٩٨١ .
- ٧ - گيرو گرفته ڪاني پٽنووسي ڪوردي به ٺه لئوويپي عه ره بي ، ب : ٩ ، ل :
 ١٦ - ٧٧ ، س : ١٩٨٢ .
- ٨ - پٽنووسي ڪوردي له رڙڙ نامهي (ٽيگه يشتني راستي) دا ، ب : ١٠ ،
 ل : ٧٦ - ١٣٢ ، س : ١٩٨٣ .
- ٩ - جيٺاوي ڪه سي جودا له زماني ڪورديدا ، ب : ١٢ ، ل : ٤٥ - ٩٦ ،
 س : ١٩٨٥ .
- ١٠ - بيٺوڳرافياي ٺه و تارانهي له سالاني ١٩٧٠ - ١٩٧٩ دا له بارهي
 ڪوردييه وه به ڪوردي له گوڦاره ڪاندا بلاو ڪراونه ته وه ،
 ب : ١٣ ، ل : ١٠٧ - ١٥٧ ، س : ١٩٨٥ .
- ١١ - چند ڪيشه يه ڪي زماناسي ، (وهر گيٽران) ، ب : ١٥ ، ل : ٢٥ - ٦٧ ،
 س : ١٩٨٦ .
- ١٢ - به زماني رووسي چي له بارهي زماني ڪوردي يه وه نووسراوه ب : ١٦ و
 ل : ١٧ ، ل : ٥٦ - ٩٠ ، س : ١٩٨٧ .
- ١٣ - پله ڪاني ٺاو ٺناو له زماني ڪورديدا ، ب : ١٨ و ١٩ ، ل : ٣٥٦ ، س :
 ١٩٨٨ .
- ١٤ - تايه ٽيٽي ٽماره له زماني ڪورديدا ، ب : ٢١ و ٢٢ ، ل : ١٥٨ -
 ٢٠٤ ، س : ١٩٩٠ .

عبدالستار ظاهر شريف (دوکتورا) :

- ١ - پهروه ردهو مندال ، بايه خدان به پهروه رده ڪردني مندال ، ب : ١٠ ،
 ل : ١٩٣ - ٢١٧ ، س : ١٩٨٣ .

- ۲ - تهمەن درپژە کانی کورد ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۳۱ - ۲۶۰ ، س : ۱۹۸۵ .
- ۳ - وشە و پرستە لای منداڵ لە تەمەنی ۱ - ۶ سالان ، ب : ۱۴ ، ل : ۹۹ - ۱۲۱ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۴ - ئامانجی بەرنامەکان و بنەپەرە تەکانی پێخویندنی زمانی کوردی ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۲۷۳ - ۳۲۶ ، س : ۱۹۸۷ .
- ۵ - کۆمەڵە و ریکخراو و حیزبە کوردی یەکان لە نیو سەدەدا ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸ ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۲۷۰ - ۳۳۰ ، س : ۱۹۸۸ .
- عبدالستار کاظم اسماعیل :

- ۱ - (زاری زمانی کوردی لە ترازووی بەراورد) و چەتد پەخنە یەك ، ب : ۱۲ ، ل : ۱۵۳ - ۲۰۴ ، س : ۱۹۸۵ .
- عبدالرزاق بیمار :

- ۱ - سەرنجێك لە هۆنراوی ئەحمەدی ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۵۵ - ۱۱۴ ، س : ۱۹۸۸ .
- عبدالرزاق محی الدین (سەرۆکی کۆری زانیاری عێراق) :
- ۱ - ئەرکی کۆرەکانی زمانەوانی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۴۵ - ۵۵۱ ، س : ۱۹۷۳ .
- عەبدوڵلا نەقشەبەندی (دوکتۆرا) :

- ۱ - پاشکۆی « درا » ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۱۵ - ۱۳۱ ، س : ۱۹۷۳ .
- عبداللطیف عبدالمجید گلی :
- دەستە ی فۆلکلۆر خەرەوان (عبداللطیف عبدالمجید گلی یۆ چاپی ئامادە کردووە) .
- ۱ - زارگۆتتا جمعه تا کوردا ، (لە کتیبی ئوردوو خانی جەلیلەووە ئامادە ی کردووە) ، ب : ۱۱ ، ل : ۱۱۲ - ۱۵۹ ، س : ۱۹۴ .
- (ئامادە کردنی : عبداللطیف عبدالمجید گلی) .

- ۲ - گۆلۆه چنی لە گۆلزاری فۆلکلۆری کوردی ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۴۲۵ - ۴۷۴ ، س : ۱۹۸۷ .
- ۳ - لاس و خەزآل ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۲۰۷ - ۲۶۹ ، س : ۱۹۸۸ .
- ۴ - بەیتی لاس و خەزآل ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۶۰ - ۳۱۹ ، س : ۱۹۸۹ .

عبدالمحسن بنی وهیس :

- ۱ - « سیا » له زمانى كوردى دا ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۲۰۵ - ۲۲۴ ،
س : ۱۹۹۰ .

عزالدين مصطفى رسول (دوكتورا) :

- ۱ - « مه عسووم » يا « عاسى » له ناو شاعيره كلاسيكى به كانماندا ، ب :
۱۱ ، ل : ۱۶۰ - ۲۰۲ ، س : ۱۹۸۴ .

عزيز ره شهيد ئاگره يى :

- ۱ - كارليكرنا زمانيت بيانيا له زمانى كوردى ، ژ : ۶ ، ل : ۱۱۱ - ۱۱۷ ،
س : ۱۹۷۸ .
۲ - له دايك بوونى دهستهى كوردى كورى زانيارى عيراق ، ژ : ۷ ، ل :
۳ - ۶ ، س : ۱۹۸۰ .

- ۲ - ريزمانا ئاخفتنا كوردى ، ژ : ۷ ، ل : ۳۶ - ۵۹ ، س : ۱۹۸۰ .
عهلانهدين سه جادى :

- ۱ - هوژراوو په خشان ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۱۲ - ۲۳۳ ، س : ۱۹۷۳ .
۲ - وشهى كوردى ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۴۸ - ۱۷۸ ، س : ۱۹۷۴ .
۳ - ئه ده بى كوردى ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۹ - ۱۱۲ ، س : ۱۹۷۵ .
۴ - روژنبيريى كوژنو نوئى له كوردستاندا و پلهى ئەم روژنبيريى له
دهره وه ، ب : ۴ ، ل : ۵۰ - ۷۰ ، س : ۱۹۷۶ .

- ۵ - زانينى كرۆكى زمان ، ب : ۵ ، ل : ۳۶ - ۶۲ ، س : ۱۹۷۷ .

- ۶ - سوڤيه تى له هوژراوهى كورديدا ، ژ : ۶ ، ل : ۳۷ - ۷۷ ، س : ۱۹۷۸ .
۷ - دهنگى كوردى و نيشانهى ، ب : ۱۲ ، ل : ۹۷ - ۱۵۲ ، س : ۱۹۸۵ .
على سيدو گورانى :

- ۱ - لوړو لوړستان ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱۰۸ - ۱۸۱ ، س : ۱۹۷۴ .
۲ - زهردهشت و زهردهشتيايه تى ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۵۷۷ - ۵۹۴ ،
س : ۱۹۷۵ .

عمر عبدالرحيم :

۱- رينوسى كوردى ، ب : ۷ ، ل : ۱۷۴ - ۱۸۵ ، س : ۱۹۸۲ .

فاروق عمر صديق :

۱- وشه سازى له زمانى كوردیدا ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۴۱۷ - ۵۲۵ ،

س : ۱۹۷۵ .

فرانس هيندريك وايسباخ ، (ترجمه ودراسة الدكتور جمال رشيد احمد) :

۱- الكاردوخيون ، ب : ۱۰ ، ل : ۳۴۱ - ۳۶۸ ، س : ۱۹۸۳ .

فلاديمير منيوسكى ، (گۆرين و ليكۆتنيه وهى ده . كه مال مه زهمر) :

۱- ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۵۲ - ۵۶۶ ، س : ۱۹۷۳ .

فوناد همه خورشيد (دكتورا) :

۱- دابهش بوونى جوغرافيايى زار اوه كانى زمانى كوردى ، ب : ۳ ، ژ :

۲ ، ل : ۶۱۲ ، س : ۱۹۷۵ .

قهناتى كوردۆ (پروفيسور) :

۱- له بابته تشيسكار ، زمان و ئەلبايى پهرتوكيت دينى ئيزيديان ،

ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۳۲ - ۱۷۹ ، س : ۱۹۷۳ .

۲- نوسراوه كانى ليخ له باره كورده وه ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

۶۲۴ - ۶۶۳ ، س : ۱۹۷۴ .

۳- ئى . ئا . ئۆربىلى و كوردناسى ، (گۆرين و ليدوانى ده . ئەوره حماني

حاجى مارف) ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۱۳ - ۱۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

۴- حاله ته كانى جينس و بيناي بهركار له زازادا ، (وهر گيرانى

ده ابراهيم عزيز) ، ب : ۵ ، ل : ۲۳۷ - ۲۶۳ ، س : ۱۹۷۷ .

۵- دهرهه قا شوؤفيلد «مهم و زينا» زارگوتى و شوفا «مهم و زينا» ئەحمه دى

خانى (ژ تشيسارا «په شه ندييا فولكلور و ليتيراتورا كوردى») ، ژ : ۶ ،

ل : ۷۸ - ۱۱۰ ، س : ۱۹۷۸ .

كامل به صير (دوكتورا) :

- ۱ - زماني عه ره بې و كيشه ي زار اوه ي كورد ي ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ،
- ۲ - بنه په ته كاني په خنه سازي و هؤ فراوه ي د پريني كورد ي ، ژ : ۷ ،
ل : ۱۹۶ - ۲۲۸ ، ل : ۱۹۸۰ .
- ۳ - لاسايي كرده وه و په سه نئ له په خنه سازيي كورديدا ، ب : ۸ ،
ل : ۳ - ۴۰ ، س : ۱۹۸۱ .
- ۴ - خالبه ندي بو رينووسي كورد ي ، ب : ۹ ، ل : ۵ - ۱۵ ، س : ۱۹۸۲
- ۵ - په خنه سازي ك و بپردوزي هؤ فراوه ، ب : ۱۰ ، ل : ۳ - ۴۱ ،
س : ۱۹۸۳ .
- ۶ - ويژه و توژينه وه . ب : ۱۱ ، ل : ۱۲ - ۲۹ ، س : ۱۹۸۴ .
- ۷ - ماموستا فايق بيكه س له كوري په خنه سازي كورديدا ، ب : ۱۲ ،
ل : ۳ - ۴۴ ، س : ۱۹۵۸ .
- ۸ - به راورد كاري به ك له نيوان زماني كورد ي و زماني عه ره بييدا ، ب : ۱۳ ،
ل : ۳ - ۶۶ ، س : ۱۹۸۵ .
- ۹ - نامرازي پيناس - ليكولينه وه و هه لسه نگاندن ، ب : ۱۴ ، ل :
۳ - ۱۲ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۱۰ - ابو ذر الغفاري ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۶ - ۲۴ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۱۱ - بو چوونه كانمان له كي لگه ي روشنيري كورده واري دا ،
ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۹ - ۳۲ ، س : ۱۹۸۷ .

كهريم شاره زا :

- ۱ - ساغ كرده وه ي هه ندي گيروگرتي شيعره كاني حاجي قادري كويي ،
ب : ۱۱ ، ل : ۲۰۳ ، س : ۱۹۸۴ .
- كه مال مه زهره نه حمهد (دوكتورا) :
- ۱ - كوردستان له ساله كاني شهري به كه مي جيهاندا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ،
ل : ۲۷۴ - ۳۱۵ ، س : ۱۹۷۳ .

۲ - كوردستان له ساله كانى شهري يه كه مى جيهاندا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ : ل ،
• ۱۷۹ - ۲۲۵ ، س : ۱۹۷۴

۳ - كوردستان له ساله كانى شهري يه كه مى جيهاندا ، ب : ۳ ، ژ : ۲ : ل ،
• ۷۵ - ۱۵۷ ، س : ۱۹۷۵

۴ - (راپۆرت) :-

أ : پوختهى كاره كانى كۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ : ل ، ۸۲۸ - ۸۵۸ ،
س : ۱۹۷۴

ب : ئەنجومه نى كۆر (پيشه كى و ۆيكخستن) ، ليستهى قينجه مى
زاره وه كانى كۆر ، ب : ۳ ، ژ : ۲ : ل ، ۵۲۶ - ۵۵۳ ، س : ۱۹۷۵

۵ - الكرد و ثورة العشرين ، ب : ۶ : ۴۹۷ - ۵۴۲ ، س : ۱۹۷۸

۶ - كورد لاي گهر دليفسكى ، ب : ۱۰ : ل ، ۲۱۸ - ۲۵۳ ، س : ۱۹۸۳

۷ - شوكريلفه زلى و چەند تى بينى يه كى ميژوويى ، ب : ۲۱ - ۲۲ : ل ،
• ۲۲۵ - ۲۵۱ ، س : ۱۹۹۰

كوردستان موكرىانى (دوكتورا) :

۱ - جۆره كانى جى ناوو ده وريان له رستهى كورديدا ، ژ ، ۷ ، ل : ۲۲۹ -
• ۲۵۴ ، س : ۱۹۸۰

۲ - چۆنيه تى نووسينى چاوگه ي نه ساده ، ب : ۹ : ل ، ۱۸۶ - ۲۱۱ ،
س : ۱۹۸۲

ك. ك. كوردۆيىيف (وه رگبىر : شوكر به ره سوول) :

۱ - ليكۆلينه وهى ئەدهبى كوردى له عيراقدا ، ژ : ۷ ، ل : ۸۱ - ۱۱۲ ،
س : ۱۹۸۰

كۆرى زانيارى كورد :

راپۆرت و بۆزانين و كارى ليژنه كانى كۆر

۱ - له به ههشتى يادى حاجى قادرى كويى يه و چەند هه واليكي توى ، ب :
• ۱۹۷۳ ، س : ۳۲۱ - ۳۱۶ ، ل ، ۱ ، ژ ، ۱

- ۲ - رینووسی کوردی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۶۴ - ۳۷۹ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۳ - پاراستنی پاشماوهی کۆنمان له کاری کۆردا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۸۰ - ۴۱۸ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۴ - زاراوی کارگیری ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۴۱۹ - ۵۲۵ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۵ - چەند هه‌ه‌واییک ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۲۶ - ۵۴۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۶ - پێره‌وی ناوخوا‌ی کۆری زانیاری کورد ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۵۳ - ۷۶۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۷ - چەند هه‌ه‌واییک ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۷۲ - ۷۸۰ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۸ - مه‌رجه‌کانی یارمه‌تیدانی نووسهران ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۸۱ - ۷۸۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۹ - کۆرو حاجی قادری کۆیی ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۵۹ - ۸۷۱ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۰ - کۆر له کۆنگره‌ی یه‌کیه‌تی نووسهراندا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۷۲ - ۸۷۹ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۱ - له باره‌ی لیسته‌ی یه‌که‌می (زاراوه‌ی کارگیری) یه‌وه ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۸۰ - ۸۹۳ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۲ - لیسته‌ی دووه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۹۴ - ۹۴۰ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۳ - چەند هه‌ه‌واییک ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۹۴۱ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۴ - لیسته‌ی سێه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱۶۶ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۵ - چەند هه‌ه‌واییک ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۸۳ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۶ - لیسته‌ی چواره‌می زاراوه‌کانی کۆر ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۴۹۷ - ۵۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

- ١٧- پوختهی کاره کانی کۆر، ب : ٣، ژ : ١، ل : ٥٤٣ - ٥٦٧ ،
 • س : ١٩٧٥
- ١٨- پوختهی کاره کانی کۆر، ب : ٣، ژ : ٢، ل : ٥٥٤ - ٥٧٦ ،
 • س : ١٩٧٥
- ١٩- پوختهی کاره کانی کۆر، ب : ٤، ل : ٤٨٠ - ٤٩٤ ، س : ١٩٧٦
- ٢٠- پوختهی کاره کانی کۆر، ب : ٥، ل : ٤٢٢ - ٤٣٨ ، س : ١٩٧٧
- ٢١- راپۆرتیک ده ربارهی کاره کانی کۆری زانیاری کورد، ب : ٥، ل :
 • ٥١٤، س ١٩٧٧
- ٢٢- پوختهی کاره کانی کۆر، ژ : ٦، ل : ٤٨٦ ، س : ١٩٧٨
- ٢٣- ملخص اعمال المجمع، ب : ٦، ل : ٥٩٢ ، س : ١٩٧٨
- ٢٤- راپۆرتیک له بارهی کاره کانی دهستهی کوردی کۆری زانیاری
 عیراق و، ژ : ٧، ل : ٢٨٧ - ٣٠٤ ، س : ١٩٨٠
- ٢٥- تقرير عن اعمال الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي، ب : ٧، ل :
 • ٥١٥، س : ١٩٨٠
- ٢٦- هیئة اللغة الكردية في المجمع العلمي العراقي في عامها الثالث، ب : ٨،
 ل : ٤٢٥، س : ١٩٨١
- ٢٧- هذه البحوث، ب : ٩، ل : ٥١١ ، س : ١٩٨٢
- ٢٨- الاملاء الكردي الموحد، ب : ١٠، ل : ٥١١ ، س : ١٩٨٢
- ٢٩- له بارهی کۆبوونهوه و راسپیری به کانی لیدوانی رینووسی
 به کگرتووی کوردی بهوه، ب : ١٥، ل : ٢٨١ ، س : ١٩٨٦
- لیژنهی دانانو لیکۆلینهوهی زاراوه زانستییه کان :**
- ١ - زاراوه زانستییه کان (لیستهی به کهم)، ب : ٤، ل : ٤٣٣ - ٤٧٩ ،
 • س : ١٩٧٦

لیژنه‌ی ریژمان له کۆری زانیاری عراق - دهسته‌ی کورد :

۱ - پرسته‌سازی له زمانی کوردیدا ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۶۰ ، س : ۱۹۸۶ .

لیژنه‌ی زمانو زانسته‌کانی :

۱ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی « به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمانو

زانسته‌کانی » ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۴۱ - ۳۵۸ ، س : ۱۹۷۵ .

۲ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی « زمانو

زانسته‌کانی » ، ب : ۴ ، ل : ۲۸۹ - ۴۰۰ ، س : ۱۹۷۶ .

۳ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی ، ب : ۵ ، ل : ۳۴۳ - ۴۲۱ ، س : ۱۹۷۷ .

۴ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی « زمانو

زانسته‌کانی » ، ژ : ۶ ، ل : ۳۴۴ - ۴۸۵ ، س : ۱۹۷۸ .

۵ - به‌راوردکاری له بیوان زاره کوردی به‌کاندا ، ب : ۱۰ ، ل : ۲۷۷ ،

س : ۱۹۸۳ .

مارگریت پۆینکو (دوکتۆرا) ، و : د. شوکریه ره‌سول :

۱ - شینی کورده یه‌زیدی‌یه‌کانی پشت قه‌فقاژ ، ژ : ۶ ، ل : ۳۱۴ - ۳۴۳ ،

س : ۱۹۷۸ .

محسن احمد عمر :

۱ - فه‌ره‌ه‌نگۆك - زازیسی - ده‌ملسی - کرمانجی‌سه‌روو -

کرمانجی‌خواروو ، ب : ۱۵ ، ل : ۲۳۵ - ۲۸۰ ، س : ۱۹۸۶ .

(ئەمه له گۆقاری «هیقی - هیوا» ی ئینستتووی پاریس به‌دملی -

کرمانجی - تورکی ، بلاو‌کراوه‌ته‌وه ، نووسهر ، ته‌نیا تورکی‌یه‌که‌ی

لابردوو‌ه‌و سۆرانیی له‌جی‌داناوه) .

محسن محهمهد حسه‌ین ، (دوکتۆرا) :

۱ - قراءة ثانیة لما كتب عن تاریخ أریبل فی العهد الأتابکی ، ب : ۴ ، ل :

۵۲۰ ، س : ۱۹۷۶ .

۲ - العز الضریر الأریبلی ، ب : ۵ ، ل : ۴۳۹ - ۴۴۹ ، س : ۱۹۷۷ .

- ٣ - مظفر الدين گوگبری حين طرد من اربيل : ب : ٧ ، ل : ٤٦٩ - ٤٨٨ ،
 • س : ١٩٨٠
- ٤ - المشطوب الهكاري - سيرة مجاهد ، ب : ٨ ، ل : ٣٠١ - ٣٢٥ ،
 • س : ١٩٨١
- ٥ - ابن الاثير يؤرخ حوادث عصره غير السياسية ، ب : ١٠ ، ل :
 • ٤٦٢ - ٤٩١ ، س : ١٩٨٣
- ٦ - اضواء جديدة على نواب زين الدين علي كوچك في اربيل ، ب : ١١ ،
 ل : ٣٣٤ ، س : ١٩٨٤
- ٧ - دهوري كورده كان له سوپای سلاحه ددين دا ، ب : ١٣ ، ل : ٣٩٥ ،
 • س : ١٩٨٥
- محمد مهدي نهمين ههوراماني :
- ١ - ته ماشاكر دتيكي سه ريپتي زاري سوراني و زاري ههورامي ، ب : ٢ ،
 ژ : ٢ ، ل : ١١٧ - ١٦٥ ، س : ١٩٧٤
- ٢ - كوردي شيوه زار ، ب : ٢١ و ٢٢ ، ل : ٢٦٣ - ٣٢٩ ، س : ١٩٩٠
- محمد مهدي جهميل روثياني :
- ١ - ميرنشيني به نى عه يارو دهوله ته كه يان له روثئاواي ئيراندا ، (وه رگير :
 محمد مهدي مهلا كهريم) : ب : ٥ ، ل : ٤٧٩ - ٥٠٨ ، س : ١٩٧٧
- ٢ - دينور و مشاهيرها (ترجمة : محمد الملا عبدالكريم) ، ب : ٦ ، ل :
 • ٥٤٣ - ٥٩١ ، س : ١٩٧٨
- ٣ - بندنجين (مندلي) في التاريخ قديما وحديثا : ب : ٧ ، ل : ٣٠٥ -
 • ٤٣٩ ، ل : ١٩٨٠
- ٤ - فهريمانره وايبي شوانكاره ي كورد له ههريمي فارس و ئيسفه هان ،
 ب : ٨ ، ل : ١٥٩ - ١٩٨ ، س : ١٩٨١
- ٥ - داقوق (دقوقاء) في التاريخ ، ب : ١٠ ، ل : ٣٦٩ - ٤٦١ ،
 • س : ١٩٨٣

- ٦ - المعروفون من الروژيانيه (الروزبهايه) في الكتب التاريخية ،
ب : ١١ ، ل : ٢٦٧ - ٣٢٢ ، س : ١٩٨٤ .
- ٧ - السلطة الايرانية ومعاداتها الشعب الكردي منذ القديم ، « ثورة الشيخ
عبيدالله الشيخ طه النهري ضد الحكومة القاجارية » ، ب : ١١ ،
ل : ٣٢١ - ٣٦٠ ، س : ١٩٨٥ .
- ٨ - المعروفون من الروژيانيه (الروزبهايه) في الكتب التاريخية ،
ب : ١٢ ، ل : ٣٣١ - ٣٨٨ ، س : ١٩٨٥ .
- ٩ - ثورة الشيخ عبيدالله ضد الحكومة القاجارية ، (ترجمة) ، ب : ١٤ ،
ل : ٢٠٣ - ٢٣١ ، س : ١٩٨٦ .
- ١٠ - القسم الأخير من ثورة الشيخ عبيدالله على الحكومة القاجارية .
ب : ١٦ و ١٧ ، ل : ٤٨٣ - ٥١٨ ، س : ١٩٨٧ .
- ١١ - خانهقين له ميژوودا ، ب : ١٨ و ١٩ ، ل : ٣٣١ - ٣٥٥ ، س : ١٩٨٨ .
- ١٢ - خانهقين له ميژوودا ، « بهشى دووهم » ، ب : ٢١ و ٢٢ ، ل : ٣٤٩ -
٣٧٦ ، س : ١٩٩٠ .

شيخ محهمهدى خال :

- ١ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ١ ، ث : ١ ، ل : ٦٢٥ - ٦٩٥ ، س : ١٩٧٣ .
- ٢ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ٢ ، ث : ١ ، ل : ٦٠ - ١٠٧ ، س : ١٩٧٤ .
- ٣ - پيشگرو پاشگر ، ب : ٢ ، ث : ١ ، ل : ٢٥٦ - ٢٧٩ ، س : ١٩٧٤ .
- ٤ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ٣ ، ث : ١ ، ل : ٦٦٢ - ٧٠٤ ، س : ١٩٧٥ .
- ٥ - سهيد جهمالوودينى نهفغانى ، (بهشى يه كه م) ، ب : ٣ ، ث : ٢ ،
ل : ١٥٨ - ٢٠٦ ، س : ١٩٧٥ .

- ۶ - سهید جه مالوددینی نه فغانی ، (بهشی دووهم) ، ب : ۴ ، ل : ۸ - ۴۹ ،
س : ۱۹۷۶ .
- ۷ - بابا طاهر الهمدانی المشهور بالعریان ، ب : ۵ ، ل : ۳ - ۳۵ ،
س : ۱۹۷۷ .
- ۸ - ملا محمد خاکی ، ژ : ۶ ، ل : ۹ - ۳۶ ، س : ۱۹۷۸ .
- ۹ - مهلا محمدی خاکی ، ژ : ۷ ، ل : ۷ - ۳۵ ، س : ۱۹۸۰ .
- ۱۰ - شاعیرانی بی ناوونیشان ، ب : ۱۱ ، ل : ۳ - ۱۱ ، س : ۱۹۸۴ .
- ۱۱ - دهست نووسی کونو تازهو هیندی له فامه خانه کان ، ب : ۱۵ ، ل :
۳ - ۱۵ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۱۲ - بهراوردیکی پیره میرد له گهل شیخ رهما ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل :
۳ - ۸ ، س : ۱۹۸۷ .
- ۱۳ - دیوانی شیخ رهای تاله بانای ، ب : ۲۰ ، ل : ۳ - ۵۰ ، س : ۱۹۸۹ .
محمد صالح سهید :
- ۱ - فریدان و هلبواردن له بهکارهینان و نووسینی کوردیدا ، ب : ۹ ، ل :
۲۱۲ - ۲۲۸ ، س : ۱۹۸۲ .
محمد علی قهردانی :
- ۱ - شیخ عهبدو لالی خه ریانی له بهر رو شنایی دهستنووسه کانی تیو
کتیبخانه کهیدا ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۳۹ - ۲۷۵ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۲ - شارویهك له نهده بی مهولهوی ب : ۶ ، ل : ۲۲۶ - ۲۶۹ - س :
۱۹۷۸ .
- ۳ - جهنگنامه ی خالید ، ژ : ۷ ، ل : ۱۱۳ - ۱۶۱ ، س : ۱۹۸۰ .
- ۴ - العثور علی جوهره مفقوده ، ب : ۱۱ ، ل : ۳۲۳ - ۳۳۳ ، س : ۱۹۸۴ .
محمد معروف فهتاح :
- ۱ - خویهتی له زاری سلیمانیدا ، ب : ۷ ، ل : ۱۶۲ - ۱۹۵ ، س :
۱۹۸۰ .

- ۲ - نووسینی کوردی له روانگهی فۆنه تیکه وه ، ب : ۹ ، ل : ۲۲۹ -
 • ۲۶۷ ، س : ۱۹۸۲
- ۳ - دیسان ئیدیهم ، پێداچوونه وه یهك له بهر رۆشتایی زمانه وانیدا ،
 ب : ۱۵ ، ل : ۶۸ - ۱۳۸ ، س : ۱۹۸۶ •
 محمدی مهلا کهریم :
- ۱ - عه قیدهی کوردی مهولانا خالیدی نه قشبه ندی ، ب : ۸ ، ل : ۱۹۹ ،
 س : ۱۹۸۱ •
- ۲ - به رێگای راستکردنه وهی شیعره کانی حاجی قادری کۆییدا مه یش
 ههنگاو یکی تر ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۹۴ - ۲۳۴ ، س : ۱۹۸۶ •
- ۳ - مامۆستا شیخ موحه ممه دی خال له کۆری تازه کردنه وهی بیری
 موسولمانه تی دا ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۳۳۰ - ۳۴۸ ، س : ۱۹۹۰ •
 محهمهد نوری عارف ، (دوکتۆرا) :
- ۱ - وشه و زاراوه کانی بابا تاهيرو به راورد کردنیان له گهڵ شیوه کانی زمانه
 کوردی دا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۳۲۷ - ۳۷۴ ، س : ۱۹۸۷ •
 مهسعود محهمهد :
- ۱ - به کارهینانی (ی) له ریزمانی کوردی دا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۹ -
 • ۱۱۴ ، س : ۱۹۷۳
- ۲ - سوپێکی خامه به دهوری « پاناو » دا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۹ -
 • ۱۴۷ ، س : ۱۹۷۴
- ۳ - مامۆستا شیخ موحه ممه دی خال له کۆری تازه کردنه وهی بیری
 س : ۱۹۷۴ •
- ۴ - چه پکیک له گوێزاری « فالی » ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۰ - ۸۸ ،
 س : ۱۹۷۵ •
- ۵ - ریزمانی ناخاوتنی کوردی به پێی لیکۆلینه وهی لیژنه ی زمانو
 زانسته کان ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۸۹ - ۴۹۶ ، س : ۱۹۷۵ •

٦ - فۆنه تىك چىمان بو بىكا ، ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ٥٦٨ - ٦٢٤ ،
س : ١٩٧٥ •

٧ - سلاوى گۆفار ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ، ل : ٥ - ٧ ، س : ١٩٧٥ •

٨ - چه پىكىك له گولزارى « نالى » ، (بهشى سىيهم) ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ،
ل : ٨ - ٧٤ ، س : ١٩٧٥ •

٩ - سلاوى گۆفار ، ب : ٤ ، ل : ٣ - ٧ ، س : ١٩٧٦ •

١٠ - رىنووسى كۆر ، ب : ٤ ، ل : ٢٣٢ - ٢٨٨ ، س : ١٩٧٦ •

١١ - به سهرداچونه وه ، ب : ٥ ، ل : ١٣٠ - ١٧٦ ، س : ١٩٧٧ •

١٢ - هه لدا نه وهى چه ند روپه ره يىكى زمانى كوردى ، ب : ٥ ، ل : ٢٦٤ -
٣١١ ، س : ١٩٧٥ •

١٣ - مه مدوح سه لىم : چاره كه سه ده يه ك خه باتى بى وچانى كوردانه ،
ب : ٥ ، ل : ٥٠٩ - ٥١٣ ، س : ١٩٧٧ •

١٤ - چاره سه ر كردنى گىرو گرفته كانى رىنووس و ئه لىفوبىي كوردى ،
ب : ٩ ، ل : ٢٦٨ - ٣٥٩ ، س : ١٩٨٢ •

٠ س . لازارىف ، « وهر گىرانى ده . كاوس قهفتان » :

١ - چه ند كىشه يه كى دىموگرافى و مىژووىي و سىياسى و په يوه ندى
كۆمه لايه تى و ئابوورى كورد ، ب : ١٦ و ١٩ ، ل : ٣٧٥ - ٤٢٤ ،
س : ١٩٨٧ •

مفد يد حاجى :

١ - صفحات من حىاة الملا محمد الكويى و لمحات من شعره ،
ب : ١٢ ، ل : ٣٨٩ ، س : ١٩٨٥ •

٢ - صفحات من حىاة الملا محمد الكويى ، ب : ١٤ ، ل : ٢٤٨ ،
س : ١٩٨٦ •

مكرم الطالبانى (دوكتورا) :

١ - له باره ي بنجو بنه وانى وشه ي « مسكىن » ه وه له زمانى كوردى دا ،
ب : ٤ ، ل : ٧١ - ٨٢ ، س : ١٩٧٦ •

موسی عبدالصمد سعدالله :

- ۱ - پیشکەوتنی پەر وەردەو فێرکردن لە ناوچەیی ئۆتوتۆمی لە سالانی ۱۹۷۴ - ۱۹۸۰ دا ، ب : ۸ ، ل : ۴۱ - ۶۵ ، س : ۱۹۸۱ .
- ۲ - تدمیر اضاییر الغوستابو فی عاصمة الدانمارك ، ب : ۱۳ ، ل : ۳۱۱ - ۳۲۰ ، س : ۱۹۸۵ .

میریلا غالیتی ، (ترجمە و تعلق د. یوسف حبی) :

- ۱ - التراث الکردی فی مؤلفات الايطالین ، ب : ۸ ، ل : ۲۲۵ - ۳۰۰ ، س : ۱۹۸۱ .

ناجی عەباس ئەحمەد ، (دوکتۆرا) :

- ۱ - کۆچەری و ترانس هیومانس لە پارێزگەیی سولیمانی و هەولێر : ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۶۳ - ۴۱۲ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۲ - هۆزی فەیزوللا (فیض الله) بەگی بانی بۆکان ، ب : ۵ ، ل : ۶۳ ، س : ۱۹۷۷ .

ن . ۱ . ئالیکسانیان ، (ئەنوەر قادر محەمەد خستوبەتیە سەر ئەلفبای کوردی ئەمڕۆ و اتای هەزبێ وشەو رەمزی لێکداوەتەوه) :

- ۱ - بیلۆگرافیا کتیبید کوردی یی یە سوڤیتی (بەشی یەكەم) ، ب : ۴ ، ل : ۴۰۱ - ۴۳۲ ، س : ۱۹۷۶ .
- ۲ - بیلۆگرافیا کتیبید کوردی یی یە سوڤیتی (بەشی دوووەم) ، ب : ۵ ، ل : ۳۱۲ - ۳۴۲ ، س : ۱۹۷۷ .

نەسرین فەخری ، (دوکتۆرا) :

- ۱ - پاشگرو پیشگری (قە) یان (وە) لە زمانی کوردی دا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۳۴ - ۲۷۳ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - پاشگری « اندیە » لە زمانی کوردیدا ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۹۸ - ۲۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

۳ - پيشه کي چۆن بنوسين ؟ له دهنگه وه بۆ وشه ، تا پرسته ، ب : ۹ ،
ل : ۴۲۰ - ۴۳۳ ، س : ۱۹۸۲ .

۴ - ليکۆلينه وه يهك ده باره ي جينگۆرگي و هه لگيرا نه وه و گۆرپيني شويني
دهنگ له زمانى كورديدا ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۶۱ - ۲۹۴ ، س : ۱۹۸۵ .
۵ - « خۆ » له تهرازووي زماندا ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۰۸ - ۲۳۷ ، س :
۱۹۸۹ .

نورى تاله بانى ، (دوکتۆرا) :

۱ - له باره ي چه مكي پيرۆي فيدرالى يه وه ، ب : ۱۷ و ۱۶ ، ل : ۵۱۹ -
۵۵۰ ، س : ۱۹۸۷ .

نورى عهلى نه مين :

۱ - گيروگرتي نووسني كوردى له تاي ترازووي پسته بزوين و نه بزويندا ،
ب : ۹ ، ل : ۳۶۰ - ۴۱۹ ، س : ۱۹۸۲ .

۲ - شيوازي « ئه رۆي » و « نه رۆي » له ئاخواوتنى كوردى دا ، ب : ۱۵ ، ل :
۱۳۹ - ۱۸۱ ، س : ۱۹۸۶ .

وريا عومهر نه مين ، (دوکتۆرا) :

۱ - ئيملاي كوردى و چه ند تيبيني بهك ، ب : ۹ ، ل : ۴۳۴ - ۴۴۹ ، س :
۱۹۸۲ .

۲ - لايه تيكي جياوازي ، ب : ۱۰ ، ل : ۲۵۴ - ۲۷۶ ، س : ۱۹۸۳ .

۳ - پاشبه نده كان ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۸۲ - ۱۹۳ ، س : ۱۹۸۶ .

۴ - فۆنه تيك و فۆقۆلۆجى ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۳۸ - ۲۵۹ ، س : ۱۹۸۹ .

۵ - ريزمانى راناو له كرمانجى ژووروودا ، ب : ۲۲ و ۲۱ ، ل : ۲۵۲ -
۲۶۲ ، س : ۱۹۹۰ .

هه زار :

۱ - كوردو سه ربه خۆيى زمان ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۸۰ - ۳۳۳ ،
س : ۱۹۷۴ .

الْقَسِيمُ الْعَكْرِيُّ

بنکھی ژین

عقرة في التاريخ

محمد جميل الروثياني

لقد اكتشف المنقبون الآثاريون في كهف قريب من قرية « گونده گد » gundak لوحات حجرية عند مدخل الكهف نقش عليها صور لنساء ورجال وعبيد وآلهة ومواش ودواب ، وصورة لقنص غرز رمحه في ظهر وعل ، وصورة لanas يقتسمون لحم الوعل ، وقد كتب العلامة توفيق وهبي (رحمه الله) عن الكهف والالواح رسالة باللغة الانكليزية ونشرها في مجلة سومر وترجمها الى اللغة الكردية المهندس بكر دليز فنشرها عام ١٩٥١ ، كما كتب العالم الآثاري الاختصاصي محمود الامين مقالات عن الكهف نشرها ايضا في مجلة سومر تثبت هذه المقالات بأن المنطقة ذات حضارة منذ آلاف السنين قبل الميلاد . وابدى العلامة توفيق وهبي رايه في ان اسم « العقرة » كان قبلا « آگري » - اي النار - اذ كان السكان قبل انتشار الديانة المسيحية في المنطقة من عبدة النار وان الكلدان والآراميين هم الذين طوروا الاسم الى « العقرة » .

لم نجد في المصادر التاريخية التي بين ايدينا من الكتب اسما لعقرة قبل المئة الثالثة من الهجرة (التاسع الميلادي) غير ان بعض المؤلفين - الكلدان - ينقلون اخبارا وحوادث جرت في « العقرة » وغيرها من بلدان المنطقة ولكن لم يلتفت اليها المؤرخون .

اما الرحالة والجغرافيون فقد تطرقوا الى ذكر اسمها منذ العصور الوسطى ، فقد ذكر ياقوت الحموي بقوله : « . . . والعقر ايضا قلعة حصينة في جبال الموصل اهلها اكراد وهي شرقي الموصل تعرف بعقر الحميدية » (معجم البلدان ١٥٩/٦) وقال ابو الفداء : « عقد الحميدية قلعة حصينة جدا ومعروفة في الموصل ، والحميدية جبل شهير من جبال الاكراد !؟ » . (تقويم البلدان - الترجمة الفارسية ٣٠٣) . وليس لدينا مصدر آخر يؤيد ابا الفداء في ان يكون « الحميدية » اسم جبل ، فالذي يؤكد المؤرخون هو ان « الحميدية » اسم لقبيلة كردية عظيمة ، متحالفة مع قبيلة « هذباني » مثلتها ، فقد كانتا قبيلتين رحاليتين تمتد مناطق تردهما وغدوهما ورواحهما من شهرزور حتى جزيرة ابن عمر ، ومن اربل حتى آذربايجان وبلاد الارمن ، وقد شكلتا امارات عديدة وحاربتا الفز والسلاجقة ، وقبلهما الدولة البويهية ، حفاظا لارض الوطن . اما مبنى اسميهما فلا يعلم الى من تنتسب القبيلتان ، وقد حاول المرحومان حسين حزني ومحمد امين زكي ان يجعلوا كلمة « هذباني » ناشئة من « أذبني » اللفظة التي يراد بها التواضع وتعظيم المخاطب . اما « الحميدية »

فابو الفداء هو الوحيد الذي يجعلها اسما لجبل ! ولنرجع الى مسأيرة
الاخبار التاريخية .

يقول ابن الاثير : حين ولي الخليفة العباسي « المكتفي بالله » ابا الهيجاء
عبدالله بن حمدان بن حمدون التغلبي العدوي عام ٢٩٣هـ (٩٠٥م) على الموصل
لملاحقة الاكراد الهذبانية والحميدية اتاه الصريح من نينوى بأن الاكراد الهذبانية
ومقدمهم « محمد بن بلال » قد اغاروا على البلد وغنموا كثيرا منه ، فسار من
وقته وعبر الجسر الى الجانب الشرقي فلحق الاكراد بالمعروبة على الخازر
فقاتلوه ، فقتل رجل من اصحابه اسمه « سيما الحمداني » عاد منهم وكتب
الى الخليفة يستدعي النجدة فأنته النجاة بعد شهور كثيرة ، وقد انقضت سنة
٢٩٣ ودخات سنة ٢٩٤هـ فسار في ربيع الاول منها فيمن معه الى الهذبانية
وكانوا قد اجتمعوا في خمسة آلاف بيت ، فلما رأوا جده في طلبهم ساروا الى
البابة التي في جبل السلق (لعلها بابة مضيق گلي علي بگ) في جبل عال مشرف على
شهرزور (عندئذ كانت شهرزور تشمل مناطق اربيل ايضا) فامتنعوا بها واغار
مقدمهم « محمد بن هلال » وقرب من ابن حمدان وراسله في ان يطيعه ويحضر
اولاده ويجعلهم عنده يكونون رهينة ويتركون الفساد ، فقبل ابن حمدان ذلك ،
فرجع محمد ليأتي بمن ذكر ، فحث اصحابه على المسير نحو آذربايجان وانما
اراد في الذي فعله مع ابن حمدان ان يترك الجد في الطلب لياخذ اصحابه اهبتهم
ويسيروا آمنين . . فلما تأخر عود محمد عن ابن حمدان علم مراده فجرد معه
جماعة من جملتهم اخوته سليمان وداود وسعيد وغيرهم ممن يثق به وبشجاعته
وأمر النجدة التي جاءت من الخليفة ان يسيروا معه ، فتشبطوا فتركهم وسار
يقفو اثرهم فلحق بهم وقد تعلقوا بالجبل المعروف بالقنديل ، فقتل منهم جماعة
وصعدوا ذروة الجبل وانصرف ابن حمدان عنهم ولحق الاكراد بآذربايجان ،
وانهى ابن حمدان ماكان من حالهم الى الخليفة والوزير ، فأنجده جماعة
صالحة وعاد الى الموصل فجمع رجاله وسار الى جبل السلق وفيه محمد بن
هلال ومعه الاكراد ، فدخله ابن حمدان والجواسيس بين يديه خوفا من كمين
يكون فيه ، وتقدم من بين يدي اصحابه وهم يتبعونه ، فلم يتخلف منهم احد
وجاوزوا الجبل وقاربوا الاكراد وسقط عليهم الثلج واشتد البرد وقلت الميرة
والعلف عندهم واقام على ذلك عشرة ايام ، وبلغ الحمل من التبن ثلاثين درهما
ثم عدم عندهم وهو صابر فلما رأى الاكراد صبرهم وانهم لاحيلة لهم في دفعهم
لجأ محمد بن هلال واولاده ومن لحق به ، واستولى ابن حمدان على بيوتهم
وسوادهم واهلهم واموالهم وطلبوا الامان فأمنهم والقى عليهم وردهم الى بلاد
« حزة » ورد عليهم اموالهم واهليهم ولم يقتل منهم غير رجل واحد (١) وهو
الذي قتل صاحب « سيما الحمداني » وامنت البلاد ومعه ، واحسن السيرة في
اهلها . ثم ان محمد بن بلال طلب الامان من ابن حمدان فأمنه وحضر عنده واقام
بالموصل وتتابع الاكراد الحميدية ، واهل جبل داسن اليه بالامان فأمنت البلاد

واستقامت .. (الكامل ٥٤٠٥٣٨/٧) . نستنتج من أقوال ابن الاثير ان المكتفي بالله كان حاقدا على الاكراد حقدا شديدا وان لقب « العدوى » ليس نسبة الى الشيخ عدي بن مسافر امام اليزيدية (الايزدية) وان اليزيديين كانوا يدعون داسنيين نسبة الى جبل داسن الاسم الناشىء من « دئثقه سنه = ديثف سينا) اللفظة المتطورة الى « دياوس = طاوس » المقدس لدى الايزدية ، وانهم كانوا موجودين في موطنهم الحالي قبل ان يلحق بهم لقب اليزيدية ..

ولقد تجاهل المؤرخون اسم الحميدية من سنة ٢٩٣ حتى سنة ٣٧٣ حوالى ثمانين عاما ، ولعل السبب انهم خضعوا للسلطة خوفا من الاضطهاد والقتل والتشريد ولكنهم ظهروا مرة اخرى في عام ٣٧٣ هـ . يقول ابن الاثير : في هذه السنة (٣٧٣ هـ) قوي امر «باز الكردي» راسم ابو عبدالله الحسين بن دوستك وهو من الاكراد الحميدية ، وقد ملك ميفارقين وكثيرا من دياربكر وصل بعض اصحابه الى نصيبين فاستولى عليها فجهز صمصام الدولة البويهى اليه العساكر مع ابي سعد بهرام بن اردشير فواقعه ، فانهزم بهرام واسر جماعة من اصحابه وقوي امر باز ، فارسل صمصام الدولة اليه ابا القاسم سعد ابن محمد الحاجب في عسكر كثير فالتقوا بباجلايا على خابور الحسينية من بلد كواشى واقتتلوا قتالا شديدا ، فانهزم سعد واصحابه واستولى باز على كثير من الديلم فقتل واسر ، ثم قتل الاسرى صبورا وفي هذه الواقعة يقول ابو الحسين البشنوي (البزنوي) :

« ببا جلایا جلونا عنه غمته x ونحن في الروع جلاءون للكرب » (الكامل ٣٥ / ٩) .

هنا لابد ان نذكر القراء بان عشيرة « باجلان » الكردية تنتمي في الاصل الى « باجلايا » ولا علاقة لاسمهم ب (باجلان) التركية ولا ببجيل العربية . وانهم من فروع قبائل الحميدية ليس الا ..

ثم ان الهذبانية والحميدية سيطرتا على كردستان من شهرزور الى جزيرة ابن عمر يقول (ابن الاثير) في حوادث سنة (٤٤٠ هـ ١٠٤٨ م) : في هذه السنة اختلف قرواش (العقيلي) والاكراذ الحميدية والهذبانية ، وكان للحميدية عدة حصون تجاور الموصل منها « العقر » وما قاربها ، وللهدبانية قلعة اربل وأعمالها ، وكان صاحب العقر آنئذ «ابو الحسن بن عيسكان الحميدي» وصاحب اربل « ابو الحسن بن موسك الهذباني ، وله اخ اسمه ابو علي بن موسك ، فأعانه ابن عيسكان الحميدي على اخذ اربل من اخيه ابي الحسن فملكها منه واخذ صاحبها ابو الحسن أسيرا ، وكان « قرواش » واخوه زعيم الدولة ابو كامل بالعراق مشغولين ، فلما عادا الى الموصل وقد شخصا هذه الحالة لم يظهرها ، وارسل قرواش يطلب من الحميدي والهذباني نجدة له على نصر

الدولة بن مروان أمير الدولة المروانية الكردية السلطان على ميافارقين وديار بكر ، فاما ابو الحسن الحميدي فسار اليه بنفسه ، واما ابو علي الهذباني فارسل اخاه ، واصطالح قرداش ونصر الدولة وقبض على ابي الحسن الحميدي ، ثم صانعه على اطلاق ابي الحسن الهذباني الذي كان صاحب اربل واخذ اربل من اخيه ابي علي وتسليمها اليه ، فان الهذباني الذي كان صاحب اربل واخذ اربل من اخيه ابي علي وتسليمها اليه ، فان امتنع ابو علي كان عوناً عليه ، فاجاب الى ذلك ورهن عليه اولاده واهله وثلاث قلاع من حصونه ، الى ان تسلم اربل واطلق من الحبس ، وكان اخ له قد استولى على قلاعه فخرج اليها واخذها منه وعاد الى قرداش واخيه زعيم الدولة فوثقا به واطلق اهله على انه ارسل ابا علي صاحب اربل في تسليمها ، فاجاب الى ذلك وحضر بالموصل ليسلم اربل الى اخيه ابي الحسن فقال الحميدي لقرواش : انني قد وافيت بعهدي فتسلمان الى حصوني فسلما اليه قلاعه وسار هو وابو الحسن وابو علي الهذباني الى اربل ليسلماها الى ابي الحسن ، فقد غدر به في الطريق ، وكان قد احس بالشر ، فتخلف عنهما وسير معهما اصحابه ليتسلموا اربل فقبضوا على اصحابه وطلبوه ليقبضوه ، فهرب الى الموصل وتأكدت الوحشة حينئذ بين الاكراد وقرواش واخيه وتقاطعوا واضمر كل منهم الشر لصاحبه . . (الكامل ٤٤٨ - ١٩/٤٥٠) .

فالقبايل الحميدية - كما تبينا - كانت عازمة على التوسع وعلى احتلال احتلال المناطق الخاضعة لحليفها الهذبانية ، وان قرواش كان يحاول الانتفاع من الخلاف بينهما على سبيل (فرق تسد) ولاسيما بعد ان وجد التذبذب وسوء النية في رؤساء الحميدية . . ولكن رغم ذلك بقيت الهذبانية حليفة للحميدية ، فاضطر امراء القبيلتين ان يظلوا متمسكين بالحلف ومتساندين قرابة قرن آخر بعد هذا التاريخ كما نتبين من ذلك .

وفي سنة ٥٢٨ هـ (١٠٣٣ م) استولى السلطان عماد الدين زنكي من اتابكة السلاجقة على قلاع الاكراد الحميدية جميعها ، منها قلعة « العقر » وقلعة الشوش وغيرهما . . .

وكان لما ملك الموصل أقر صاحبها الأمير عيسى الحميدي على ولايتها وأعمالها ولم يتعرض له على شيء مما هو بيده ، فلما حضر المسترشد بالله العباسي الموصل حضر عيسى عنده وجمع الاكراد عنده فاکثر ، فلما رحل المسترشد عن الموصل أمر عماد الدين زنكي ان تحصر قلاعهم فحصرت مدة طويلة وقوتلت قتالا شديدا الى ان ملكت هذه السنة ، فاطمان اهل سواد الموصل المجاورون لهؤلاء القوم ، فانهم كانوا في ضائقة كبيرة من نهب أموالهم وخراب البلاد (الكامل لابن الاثير ١٤/١١ - ١٥) .

يظهر مما مر بنا ان الأمراء الحميديين أصحاب القلاع : العقدة - شوش - كواشى - وغيرها لم تكن لتهمهم العلاقات السياسية مع الدول والإمارات المتجاورة اعتمادا على قواهم وقلاعهم الحصينة ، الا انهم كانوا يحسنون الظن بالخلفاء العباسيين باسم الاسلام ، وانهم كانوا يهتبلون الفرص للانقضاض على الأتابكة الزنكية . . ولكن عمادالدين الزنكي لم يكتف باحتلال قلعتي العقر وشوش وحسب ، بل طمع في احتلال القلاع التابعة للأكراد جميعها فاستولى عليها قلعة بعد قلعة ، كما يحدثنا بذلك ابن الأثير في حوادث سنة (٥٢٨هـ) . بقوله : ذكر ملك قلاع الهكارية وكواشى . . وحكي عن بعض العلماء من الأكراد ممن لهم معرفة بأحوالهم : ان اتابك زنكي لما ملك قلاع الحميدية واجلاهم عنها ، خاف « ابو الهيجاء بن عبدالله بن ابي الخليل بن مرزيان الهكاري » صاحب قلعة آشب والجزيرة و «نوش» فأرسل الى اتابك زنكي من استحفه له وحمل اليه أموالا وحضر عنده بالموصل فبقي مدة ثم مات (ر.ح.) فدفن بتل (توت) . . ولما سار عن اشب الى الموصل اخرج ولده «احمد بن ابي الهيجاء» منها خوف ان يتغلب عليها وأعطاه قلعة «نوشي» . (وأحمد هذا هو والد علي بن أحمد المعروف بالمشطوب من أمراء صلاح الدين الكبار بعدئذ) واستناب بها كرديا يقال له : «باو الارجي» فلما مات ابو الهيجاء سار ولده احمد من «نوشي» الى «آشب» ليملكها فمنعه «باو» وأراد حفظها لولد صغير لابي الهيجاء اسمه «علي» فسار زنكي بعسكره فنزل على آشب وملكها ، وسبب ملكه لها ان اهلها نزلوا كلهم الى القتال ، فتركهم زنكي حتى قاربوه ، واستجرهم حتى أبعدها عن القلعة ، ثم عطف عليهم فانهزموا فوضع السيف فيهم فاكثر القتل والاسر ، وملك القلعة في الحال وأحضر جماعة من مقدمي الأكراد فيهم «باو» فقتلهم وعاد عنها الى الموصل ، ثم سار عنها ، ففي غيبته أرسل «نصيرالدين جقر» - وكان نائبه - فخر ب آشب وخلي كهيجة ونوشي وقلعة الجلاب (وهي قلعة العمادية) وأرسل الى قلعة الشعباني وخرج وكوشر والزعفران والقي ونيروه وهي حصون المهرانية فملك الجميع واستقام أمر الجبل والزوزان وامنت الرعايا من الأكراد (الكامل ١١/١٥) .

نستنتج ان أحمد المشطوب كان يرغب في الاستيلاء على قلعة آشب ليشير الشعب والنزاع فيفتح أمام اتابك عمادالدين زنكي باب الفرقة والحجة للتدخل واحتلال القلاع ، وبذلك يحرم نفسه وزملاءه الأمراء من قلاعهم وأمرتهم ، وكذلك يتبين لنا ان عمادالدين زنكي كان مستبداً سفاكا لا يرحم الشيخ والطفل والنسوة بل يفني الكل ، ويتأكد لنا كذلك بأن قلاع القى والفرج وغيرها كانت واقعة في منطقة «بهدينان» في جبال المهرانية (الحكارية - البهدينانية - الجزيرية) ولم تكن « القى » كويسنجق كما زعم بعضهم .

ومع ان عمادالدين استولى على قلاع الأكراد الا انه بقيت تحت تصرف الأمراء قلاع وحصون اخرى انتهب «قراجه» الفرصة بعد مقتل عمادالدين زنكي

فاستولى عليها جميعها كما جاء ذلك في اقوال ابن الاثير في حوادث عام ٥٢٨ هـ :
« وأما باقي قلاع الهكارية : جل صورا - هرور - ملاسى - مابرما - مابوخا -
پاكزا ونسباك) فان قراجه صاحب العمادية فتحها من مدة طويلة بعد قتل
زنكي . . » . ثم يمضي ابن الاثير في سرد الحوادث فيقول : وحكى غير هذا بعض
الفضلاء الاكراد ، وخالف فيه فقال : ان زنكي لما فتح قلعة آشب وخربها وبني
قلعة العمادية مكان قلعة الجلاب ولم يبق في الهكارية الا صاحب «جل صورا»
وصاحب « هرور » ولم يكن لهما شوكة يخاف منها ، عاد الى الموصل ، فخاف
اصحاب القلاع الجبلية ، فاتفق ان عبدالله بن عيسى بن ابراهيم صاحب الريبة
والقى وفرح وغيرها توفي وملكها بعده ولده علي وكانت والدته خديجة بنت
الحسن اخت ابراهيم وعيسى وهما من الامراء مع زنكي وكان بالموصل فارسها
ولدها علي الى اخويها وطلب له الامان من زنكي وحلفاه له ففعل ونزل الى خدمة
زنكي وأقره على قلاعه ، واشتغل زنكي بفتح قلاع الهكارية ، وكان شعباني
بيد أمير من المهرانية اسمه الحسن بن عمر فأخذه منه وقربه لكبر سنه وقلّة
أعمال بلاده . وكان «نصيرالدين جقر» يكره صاحب الريبة (وهي اليوم تعرف
باسم ريويه وليست رانية كما ظنها البعض) وغيرها فحسن لزنكي القبض عليه ،
فاذن له في القبض عليه . . ثم ندم زنكي على قبضه فارسل الى نصيرالدين ان
يطلقه فرآه قد مات (قيل ان نصيرالدين قتله) ثم ارسل العسكر الى قلعة
الريبة فنزلوها فملكوها في ساعته وأسروا كل من بها من ولد علي واخوته . .

وكانت والدة علي (خديجة) غائبة فلم توجد ، فلما سمع زنكي الخبر
بفتح « الريبة » سره وأمر ان تسير العسكر الى باقى القلاع التي لعلي ، فسارت
العساكر فحاصروها فأوها منيعة ، فراسلهم زنكي ووعدهم الاحسان ، فأجابوه
الى التسليم على شرط ان يطلق كل من في السجن منهم ، فلم يجبهم الى ذلك ،
الا ان يسلموا قلعة كواشي « اردشت » فمضت « خديجة » والدة علي الى
صاحب كواشى واسمه خول هارون (خالو هارون) وهو من المهرانية ، فسألته
النزول عن كواشى فأجابها الى ذلك وتسلم زنكي القلاع واطلق الاسرى ، فلم
يسمع بمثل هذا ، فقال : ينزل من مثل كواشى لقول امرأة؟! فاما ان يكون
اعظم الناس مروءة لا يرد من دخل بيته واما ان يكون اقل الناس عقلا!
واستقامت ولاية الجبال (الكامل ١١/١٥ - ١٦) .

وفي عام ٥٧١ هـ ١١٧٥ م اشتد القتال بين سيف الدين غازي ابن مودود
وبين صلاح الدين يوسف الايوبي ، وكان يخاف ان يفزو الموصل ، قرر
الاعتصام بقلعة عقر الحميدية ، ولكن مجاهد الدين قيمانز منعه وقال : ارايت
ان ملكت الموصل عليك ان تمتنع ببعض أبراج الفضيل؟! (الكامل ١١/٤٢٨) .

وفي سنة ٥٧٦ هـ ١١٨٠ م مرض سيف الدين غازي فعهد بالملك لابنه
« معز الدين سنجر شاه » تحت وصاية اخيه عز الدين مسعود واعطى جزيرة

ابن عمر وقلاعها لولده سنجر شاه ، وقلعة الحميدية العقرة لولده الصغير « ناصر الدين كسك » ، فلما توفي سيف الدين ملك بعده الموصل والبلاد اخوه عز الدين ، وكان المدير للدولة « مجاهد الدين » وهو الحاكم في الجميع ، واستقرت الامور ولم يختلف اثنان (الكامل ١١/٤٦٣) .

ان القبائل الحميدية اذا كانت قد خضعت للامراء التركمان في داخل المدن والقلاع اسما ، الا انها لم تخضع خارج المناطق بل كانت تتمتع بالحرية في الجبال حتى شب الخلاف بين الامراء سنة ٥٧٩هـ - فقبض عز الدين مسعود على نائبه مجاهد الدين قيماز ، وكان تحت حكمه آنذ اربل واعمالها ، ومعه زين الدين يوسف بن زين الدين علي وهو صبي صغير ليس له من الحكم شيء والحكم والعسكر الى مجاهد الدين ، وتحت حكمه ايضا جزيرة ابن عمر وهي لمعز الدين سنجر شاه بن سيف الدين غازي ابن مودود ، وهو ايضا صبي والحكم والنواب والعسكر لمجاهد الدين ويده ايضا شهرزور واعمالها ونوابه فيها ، وداقوق ونائبه فيها وقلعة عقر الحميدية ونائبه فيها ولم يبق لعز الدين مسعود بعد ان اخذ صلاح الدين البلاد الجزرية سوى الموصل وقلعتها بيد مجاهد الدين وهو علي الحقيقة الملك واسمه لمعز الدين ، فلما قبض عليه امتنع صاحب اربل من اطاعة عز الدين واستبدر ، وكذلك ايضا صاحب الجزيرة ، وارسل الخليفة الى داقوقا فحضرها واخذها ولم يحصل لعز الدين مسعود غير شهرزور والعقر وصارت اربل والجزيرة اضر شيء على صاحب الموصل ، وارسل صاحبها الى صلاح الدين بالطاعة له (الكامل ١١/٤٩٩) علما بأن مجاهد الدين قيماز هذا كان غلاما تركيا خصيا . . ويا لويل ابناء الشعب من حكم خصي حاقد على الانسان ! ما بين رجل ولود وأمرأة تلد .

وفي سنة ٦٠٧هـ ١٢١٠م لما حضر نور الدين ارسلان شاه بن مسعود بن مودود بن زنگي « الموت امر ان يرتب (الملك بعده ولده الملك القاهر عز الدين مسعود » وحلف له الجند واعيان الناس ، وكان قد عهد اليه قبل موته بمدة ، فجدد العهد له عند وفاته ، واعطى ولده الاصغر عماد الدين زنگي قلعة عقر الحميدية وقلعة شوش وولايتهما وسيره الى العقر وأمر أن يتولى تدبير مملكتهما ، ويقوم بحفظهما والنظر في مصالحهما فتاه الامير بدر الدين اولو لما رأى من عقله وسداده وحسن سيرته وتديره (الكامل ١٢/٢٩٣) .

وفي سنة ٦١٥هـ ١٢١٨م كان عماد الدين زنگي بن ارسلان شاه بولايته - وهي قلعة الحميدية - يحدث نفسه بالملك لايشك من ان الملك يصير اليه بعد اخيه (الكامل ١١/٣٣٤) وقد توسع عمادالدين بالاستيلاء على العمادية ولكن بدرالدين تحالف مع الملك الاشرف موسى بن الملك العادل الايوبي واتفقوا بينهم على المسير الى زنگي وهو عند العقر في معسكره ومحاربتة ففعلوا ذلك (الكامل ١٢/٣٣٣) وأخيرا قبض على زنگي وحمل الى الاشرف يكون عنده رهينة وسلمت قلعة العقر وقلعة شوش ايضا ، وهما لزنگي الى نواب الاشرف رهنا

على تسليم ما استقر من القلاع ، فاذا سلمت اطلق زنكي واعيد عليه قلعة العقرة
وقلعة شوش وحلفوا على هذا وسلم الاشرف زنكي القلعتين وعاد الى سنجار
٢ / رمضان / ٦١٧ هـ (١٢٢٠ م) (الكامل ٣٤٥ / ١٢) .

ثم خضعت العقرة وغيرها من المناطق لقبيلة المازنجانية - احدى قبائل
الحميدية - وكان اميرها «مبارزالدين كك» (كك) ، وقد جاء في صبح الاعشى :
ان هذا الأمير كان اسمه كك ولقب من ديوان الخلافة العباسية مبارزالدين .
وبعد ان حدثت الحوادث التتيرية بقيادة هولاکو حاز القربى لدى هولاکو (! ؟)
فاستتاب في اربل واعمالها واقطعوه « عقر شوش » (الصواب عقر وشوش)
بكمالها وأضافوا اليه هراة (لعلها هرا = هرور) وتل حفتون . ولما توفي خلفه
في امارة مازنجان والبلاد التي تحت يديه ابنه عزالدين فكانت له العلاقة الحسنة
مع الملوك التتيريين وملوك الديار المصرية ، ثم خلفه اخوه نجم الدين خضر وبقيت
الامارة وادارة البلاد منوطة به وباحفاده نسلا بعد نسل . لقد اقتبس القلقشندي
هذه المعلومات من كتاب مسالك الابصار لمؤلفه العلامة فضل الله العمري الفصل
الاول من الباب الرابع .

وبعد هذه الفترة خضعت العقرة لامراء بهدينان وقد افرد الامير شرفخان
البديسي في كتابه شرفنامه فصلا خاصا بامارة الاسرة البهدينانية ،
الذين حكموا منطقة العمادية وما حولها منذ القرن السادس تقريبا (ص ١٤٦
من الاصل الفارسي وص ١٣٨ من الترجمة العربية وهي من تعريبي). وقد قيل ان
بهدينان اصلها «بهاء الدين» و(آن) على صيغة الجمع الكردي بالالف والنون ،
اي سلالة الأمير بهاءالدين . ولكن هناك اعتقادا بأن هذه اللفظة هي «بهدينان»
اي أصحاب الديانة الحسنة . ويقصدون بها الديانة الكردية القديمة ولا يزال
الداسنيون من اليزيديين يتبعونها . فاذا اعتمدنا على ما نقله المصدر الوحيد
في هذا الباب فعلينا ان نجزم على ان الامراء البهدينانيين هم من افخاذ القبائل
الحميدية ، لا من بقايا سلالة المستعصم العباسي كما زعم ذلك بعض الجهلة
بالتاريخ معتمدا على اسم جدهم العباس . .

ولقد احتل سليمان بيگ بيژن اوغلي من قواد الامير حسن الطويل
البايندري الآق قويونلي العقرة والشوش سنة ٨٧٥ هـ ، ١٤٧ م بعد ان صمد في
وجهه الشجعان الاكراد في العمادية وخاب هو واميره من احتلالها ، وكان اميرها
حينئذ «حسن بن الامير سيفالدين» . وقد انفرد الامير شرف بهذا الخبر فلم
يرد في (دياربكرية) ولا في (احسن التواريخ) . ثم بعد ان انقشعت سحب ظلام
الاحتلال البائندري البغيض من سماء كردستان بظهور الدولة الصفوية في ايران
التي قضت على الدولة البائندرية المؤسسة من قبل حسن الطويل الجد من الام
للشيخ اسماعيل مؤسس الدولة الصفوية ، عندئذ نهض الامير حسن البهديناني
بتطهير البلاد من ارجاس الآق قويونلية ، ثم قصد الشاه اسماعيل الصفوي

كسائر الامراء الاكراد ، فاستقبل الشاه اسماعيل الامراء بالحفاوة ، باستثناء الملك خليل بن الملك سليمان الايوبي سلطان حصن كيفا الذي القاه في غيابة السجن ، انتقاما لتزوجه من اخت له كانت قد فرت من ظلم السلطان يعقوب الآق قويونلي وقصدت حصن كيفا لكي تسافر من هناك الى مكة المكرمة لاداء فريضة الحج والبقاء بها ، ولكن الملك خليل تفاهم واياها وتزوجها وأولد منها أولادا وطلب منه الشاه اسماعيل تطبيقها ولم يقبل وقبع في السجن فادى هذا العمل المشين الذي قام به الشاه اسماعيل على ان ينقلب عليه الزعيم الكردي الخالد الذكر الملا ادريس البدليسي ويبعد عن شره الامراء الاكراد ويثير فيهم روح الضغينة والثأر . عندئذ قصد الملا ادريس البدليسي السلطان بايزيد العثماني وتفاهم مع نجله سليم - الذي أصبح بعدئذ سلطانا - فتعاون معه على ان يعترف بالامارات الكردية ، وحث الامراء الاكراد على ان يساندوه في معركة چالديران ضد الدولة الصفوية . . وهكذا استطاع الامير حسن البهديناني من تولي الامارة على العمادية وما حولها واسترداد عقرة وشوش من المحتلين ، والقيام بادارة الامارة بالعدل والانصاف والاهتمام بنشر الثقافة وازدهار المنطقة بالزراعة وال عمران حتى سنة (٩٤٠ هـ - ١٥٣٤ م) . وليلاحظ هنا ان الامير (حسن) اذا كانت وفاته في سنة ٩٤٠ حسب ما هو منقوش على ضريحه ، فلا بد ان نجزم بأنه بقي أميرا للبلاد اكثر من سبعين سنة . ثم خلف ابنه الارشد « حسين » مكانه ، وكان - كما جاء في شرفنامه - رجلا شجاعا كريم النفس ذا دراية وثقافة درس العلوم الدينية واعتنى بالرعية ، ومهتما بالأمور الدينية حتى احبه أبناء المنطقة الكردية ولقبوه سلطانا . ولما ثار ذو الفقار خان كلهر على عمه ابراهيم خان نائب السلطة في بغداد من قبل الدولة الصفوية ، واستولى على بغداد وحكمها سنين ثم خاف من حملة الصفوية عليه ، راسل السلطان سليمان العثماني (القانوني) ودعاه لتسلم ولاية بغداد ، فامر السلطان سليمان قواده بالمسير الى بغداد ، فاحتلت بغداد بمساندة من امراء الكرد الذين اعترف السلطان العثماني باماراتهم المحلية ، وهي ست عشرة امارة - استقلت في امورها الداخلية بعد حرب چالدران ٩١٨ - ٩٢٢ هـ . وكانت شهرزور آئذ جزءا من امارة اردلان (هردلان) وهم كانوا يسايرون الدولة الصفوية المجاورة ، فقررت الدولة العثمانية ضم شهرزور الى المملكة العثمانية واعتبارها امارة ذات سيادة واخراجها من سلطة «بيگ = بيگ بن مأمون بگ» الذي كان يتوسع في بسط نفوذه ، فسيرت جيشا ثجبا ، وطلب من السلطان حسين امير «بهدينان» ان يشاك في الحملة بقوات «بهدينان» الكردية المتمرنة على الحروب الجبلية . ولما قام الجيش باحتلال المنطقة ونهبها وسلبها وتهجير سكانها ، وكان السلطان حسين يتحمل اعباء الحملات ، أدت مشاركته في هذه الحملات الى أن يحقد عليه أبناء الشعب الكردي وينعتوه بشتى النعوت . ! وقد دخلت شهرزور في مملكة الحكومة العثمانية سنة ٩٤٤ هـ ن ١٥٣٧ م . أما امارة بهدينان هذه فقد استمرت حتى سنة ١٢٥٨ هـ - ١٨٤١ م .

ولما كان الأمير شرف خان البديسي قد أفرد لذكرها فصلا خاصا ، وقمت انا بتعريبي للكتاب قد اضفت الى تلك المعلومات التاريخية ما عثرت عليه من الحوادث والاخبار ، وبما ان المرحوم صديق الدموجي قد ألف عن بهدينان كتابا قيما ناقش فيه الآراء والاخبار الملققة المنسوبة الى امراء بهدينان وانتحال لقب العباسية لهم ، وكذلك ألف المرحوم ملا انور المائي على غراره كتابا آخر واطنب في البحث عن المنطقة والحروب التي حدثت فيها ، وعن الثقافة والزراعة وما جرى لليزيديين من ابناء المنطقة ناشئا من التعصب الديني حسب فتاوى بعض الجهلة من علماء الدين .. وكذلك المظالم التي عاناها ابناء الشعب الكردي من مظالم الديكتاتورية العثمانية وتصفقات ولاتها لذلك اکتفيت في هذه الرسالة بهذا القدر . وليلاحظ بأن رجلا عسكريا اسمه محفوظ العباسي قد ادلى دلوه فجمع اخبارا وحوادث استند اليها بأن يثبت ان امراء البهدينان يرتقون الى مبارك ابن المعتصم العباسي ، وقد نسي او تناسى بأن الامراء البهدينانيين لايزالون امراء للمنطقة منذ العهد البويهية ، والسلجوقية ، والاق قوبونليسة وهلم جرا ..

وهنا ادرج ما كتبه الرحالة والجغرافيون عن عقرة في القرن العشرين :

فقد زار الاستاذ المرحوم علي سيدو الكوراني عام ٩٣١هـ بلدة العقرة في رحلة قام بها الى كردستان العراق فكتب عنها :

« عقرا بلدة قائمة على جبل اجرد يشبه تكونه الطبيعي مدرجا رومانيا يزينا شلال جميل تروي مياهه حدائقها الكثيرة ، يبلغ سكانها ٤٠٠٠ نسمة فيها مدرسة للذكور ذات ستة صفوف .. واكثر ما تشتهر به الارز ، وصناعة الأحذية والالبسة الكردية ، وهي مركز قضاء لها ناحيتان : (١) (عشائر السبعة) ومجموع القرى الملحقة بها ٢٥٠ قرية بينها عدة قرى للشبك والقزلباش (٢) سورجي . مركز الناحية الاولى قرية (بهردهرهش BARADARASH والاشوريين ويقدر عدد هذه الطوائف بنحو عشرة في المئة من سكان الناحية والاکراد تسعون بالمئة (٩٠٪) وذلك حسب ما جاء في تقرير لجنة عصبة الامم لسنة ١٩٢٥م . والناحية الثانية اي (سورجي) اراضيها جبلية يعتنى سكانها بتربية الاغنام وزعمائهم شيوخ بجيل ، وهم منتسبون الى قرية « بجيل » الى احد الصحب كما زعم بعض الجهلة بالتاريخ . (من عمان الى العمادية ١٦٩) .

زارها السيد عبدالرزاق الحسن مرارا ، وكتب عنها مقالات نشرها في مجلة لغة العرب ، وضمنها ايضا رسالة له بعنوان « موجز البلدان العراقية » .. ثم ذكرها في مؤلفه القيم « العراق قديما وحديثا » بما نصه : « عقرة : بلدة قديمة لم يهتداؤرخون الى تعيين الزمن الذي تأسست فيه على وجه التحقيق ، وقد ورد ذكرها في كتب العرب باسم « العقر الحميدية » وهي كائنة في المرج

او مرج الموصل وقائمة على منحدر جبل عقرة الاجرد (جبل مينا) ويشبه هذا الجبل بتكوينه الطبيعي مدرجا رومانيا فيخال الناظر اليها من انها تتكون من طبقات بعضها فوق بعض ، وهي تطل على واد فسيح بساتينه محفوفة بالازهار واشجاره مبدعة الثمار ، وان امد الشتاء رواقه لبس الجبل المذكور ثوبا قشيبا من الثلوج ، وعمران البلدة لم يتطور بعد فلا يزال على بساطته ، عدا الدوائر الحكومية . اما نفوس البلدة فـ ٩٣٠٠ نسمة جلهم اكراد بينهم طائفة من النصارى الكلدان والسريان الارثوذكس . والعقرة مركز قضاء بالاسم نفسه . ونفوسها حسب سجلات عام ١٩٤٧ م ٣٢٠٠٩٩ . ولل قضاء ثلاث نواح (١) ناحية السورجية تتألف من (٩٠) قرية . (٢) ناحية كيرة المتألفة من (٦٧) قرية صغيرة وكبيرة . (٣) وناحية (العشائر السبعة - العشائر السبع) تتألف من (٦٨) قرية يحيط بها نهرا «خازر» و«الزاب الكبير» . وسميت (العشائر السبعة) باسم سبع فرق من الاكراد تنتشر فيها ، وهي : (كيره - زرگری - شايلو - شيخ بزینی - لوماء - خنت بری - شارك) وكل هذه القبائل كردية عدا عشرة في المئة من القزلباش والشبك والنساطرة ، ومركز الناحية قرية « برده رش » . (العراق قديما وحديثا / ٢٦٤ - ٢٦٥) .

وقد وافق الاستاذ الحسني المرحوم عباس العزاوي المحامي في كتابه عشائر العراق الكردية (٢/١٩٤) علما بأن (العشائر السبعة) هم من الكوران في الجوران) من حيث اللهجة ، وهناك فرق أخرى مثل الروژبانية - الداودية - الكيزيون واخرى ..

ويؤسفني ان التبس « الشبك » على المؤرخين فاعتبروهم من غير الاكراد علما بأنهم ايضا من الكوران حتى ان كتبهم الدينية القديمة مكتوبة باللهجة الكورانية والتلقين الذي يلقن به الميت ايضا باللهجة الكورانية وهم في الاصل كاكائيون ولكنهم جلوروا القزلباش فتأثروا بالمذهب الجعفري ، على طريقة الفلاة هذا وانني اعتقد ان اسامي العشائر السبعة قد تطرق الى تدوينها خطأ ، وليس لدينا مصدر غير ما ذكرنا لتصحيح الاسامي . هذا ولقد زار الاستاذ علاء الدين سجادي العقرة يوم ٢٤ آب (اغسطس) سنة ١٩٥٥ م ونزل ضيفا على قائممقام القضاء المرحوم شاكر فتاح وكان قاضي البلدة آنذ جوهر دزهيي ، فبقى فيها اياما تجول في البلدة فحضر المدارس والمساجد والجامع وتردد على السوق وزار القرى والنواحي القريبة وكتب عنها ما خلاصته :

« عقرة بلدة مؤلفة من ١٢٥ دارا فيها سبعة مساجد ، ومسجد جامع كبير لصلاة الجمعة وسوقان يحويان ٢٤٦ حانوتا ، وحمام حديث البناء وفندقان ومنتزهان وروضة أطفال ، وشارعان .. وقد انشئت البلدة على سفوح جبال ثلاث دورها طبقات بعضها فوق بعض ، بحيث اصبحت سطوح الصف الاول احواشا للصف الذي فوقه وهكذا مرتقيا نحو قمة الجبال الثلاث يخترقها

شارعان عامان . وفيها اسالة ماء تستنبت الماء من النبع الموسوم « كاني زر = ينبوع الذهب » ، وتحف بالمدينة الحدائق ذات الاشجار الباسقة المثمرة ، وقد بنى الأهلون داخل الحدائق عرائش لموسم الصيف ينتقلون اليها تقيّة من حر الصيف علما بأن درجات الحرارة لاتعدو ٢٢ درجة غالبا . ويضيء البلدة والشوارع نور الكهرباء فاذا نظرت من أسفل البلدة الى الأعلى فانك تخال المصابيح نجوما وكواكب . . وقد استحدثت في البلدة سراي القائمقامية ، دائرة المحكمة ، بناية المستوصف ، بناية مركز الشرطة دائرة البرق والبريد ، وثكنة الحامية العسكرية وناد للموظفين كنا نمضي الليالي فيه الى أن يحين وقت المنام ، فنتحاور ونتحدث ونتجاذب اطراف البحث من التاريخ والأدب والنكات . وقد انتهزت الفرصة فزرت المواقع الاثرية الكثيرة في المنطقة ولاسيما قرية « گوندوك » والكهف المزين باللوحات المنقوشة التي لم تستطع العواصف والامطار محوها . لتبقى شاهدة على قدم المنطقة . واسم البلدة نفسها « عقرة المحرفة من آگری » شاهد حي على ان سكان البلدة الاكراد ، كانوا قبل ظهور الدين المسيحي من عبدة النار ، والكلدانيون هم الذين حرفوا الاسم الى عقرة . ومركز القضاء تتبعه ثلاث نواح :

هذا ومن الغريب ان السجادي (رحمه الله) وكان يجالس ليلا المعلمين والمدرسين الى جانب القائمقام والقاضي ، ويبادلون الاحاديث الأدبية في ذكريات رحلته ان يسجل عدد المدارس الحكومية والاهلية ، وان يدرج ما دار بينه وبين الملالي وعلماء الدين في العقرة من الاحاديث ، وكيفية حياة الطلاب من المتعلمين علوم الفقه الاسلامي . علما بأنه دخل في مواضيع أدبية وتاريخية وفقهية في احدي النواحي التابعة لعقرة وادرج ذلك هذا ورغم أنني كنت قد جمعت تراجم حياة جمع من العلماء والادباء والشعراء المتنسبين الى المنطقة الا ان ظروف المجلة (مجلة المجمع العلمي العراقي وقد نزل عدد نسخها من خمسة آلاف نسخة الى مئات ، ومن حجمها الضخم الحاوي لالف صفحة أو أقل ، الى مئات من الصفحات) حال دون الاطالة والاطناب ، ولعل فرصة أخرى تسنح فنخدم التاريخ خدمة تليق به ، وعلى الله التكلان .



نظرة الى تاريخ عشيرتي (پشدهر - المير اودليين) وباجه لان (باجلان)

جمال بابان

اصل كلمة پشدهر

ان اسم پشدهر قديم يرجع الى ما قبل الاسلام . وقد ورد هذا الاسم بصيغة (شِيدَر) في كتاب (كردستان والدين الاسلامي - باللغة الكردية) (١) . اي ان (پشدهر) قديم العهد ولعل اصل الاسم هو الكلمة المركبة (پشتدهر بهند) . اي (خلف دربند - المضيق) الذي يقصد منه (دربند او مضيق رانيه) ثم لحقه الاختصار بمرور الزمن ، فأصبح پشدهر . الا ان هذه المنطقة كانت تسمى في عهد الآشوريين مع منطقة (سردشت) الإيرانية ، (نامري) .

حدود پشدهر وبعض المعلومات الجغرافية :

تحد القضاء من جهتي الشمال والشرق الاراضي الإيرانية ومن الغرب قضاء رانية ومن الجنوب قضاء دوكان . وان مركز القضاء هو مدينة (قلعة دزه) في اقصى الشمال من مدينة السليمانية وتبعد عنها مسافة (١٧٥ كم) ويخفف الاسم في اللغة الكردية الى (قه لادزه - قه لادزي) . أما (قه لآ - قه لآ) فهي (قلعة) و (دز - دژ) هي (قلعة) ايضا ولا نعلم سبب دمج الكلمتين بذات المعنى ، ومع ذلك فيوجد بالقرب من المدينة تل كبير وهو يشاهد قبل الوصول الى قلعة دزه بطريق السيارات على الجهة اليمنى . الا ان الشائع بين سكان المنطقة الذين يؤكدون عليه هو ان اصل الاسم ورد من وقوع القلعة القديمة الكائنة على التل الذي يرجع الى عهد بعيد ، بين نهري صغيرين يلتقيان مع بعضهما خلف التل . لذا سميت البلدة (قه لادوزي) الى القلعة ذات النهريين ، كما ينصرف الدهن الى نهري الزاب الصغير و (ژاراوا) هذا الاخير في الزاب في نفس المنطقة .

ورد في المرشد (٢) (ان هذا التل هو من بقايا مستوطن في العهد الآشوري وما قبل ذلك ويرجح ان مدينة (زمبي) (zambe) الوارد ذكرها في حملة سرجون الثامنة ، وقد ورد في هذه الحملة اسم جبل بصيغته - سميرا - يحتمل تعيينه الان بجبل قنديل المشهور .

استحدثت القضاء سنة ١٩٣٨ . ولقد عرفت المنطقة في العصور
الاشورية كما قلنا باسم (نامري - ناميري) وقد مرت عبر التاريخ بأدوار
مختلفة ، فقد دخلها (هولوكو) وحدث فيها الدمار والخراب واستولت عليها
الدولة العثمانية وقد سميت بالمعمورة الحميدية نسبة الى السلطان عبدالحميد ،
ثم استولى عليها الانكليز بعد جلاء العثمانيين عنها وعن العراق وجعلوا
(دربند رانية) مركزا لقواتهم .

توجد في المنطقة حوالي (٢٢) موقع وتل اثري يتراوح تاريخها بين عصر
العبيد والعصر الاشوري والساساني والاسلامي . ومن هذه المواقع (قلعة دزه)
(وتل حسني) وتل (سيد احمدان) وتل (شوژان) وتل (دنكان) . كما توجد
في قرية (بيج كه لاس) منحوتة (اورامكان) التي تعود الى العصر الاشوري (٣) .
ينسب تل (دنكان) ويسمى (رينگه) ايضا الى الملك (دانيكور) وهو
الذي كان ملكا على منطقة (يشدهر) عند الفتوحات الاسلامية في كردستان
بقيادة خالد بن الوليد (٢ - ٢١ هـ) وسنأتي على ذكر ذلك ضمن تفصيلات
تاريخية اخرى .

وينسب تل (حسني) الى المعركة التي نشبت في زمن العثمانيين بين
سكان المنطقة وبين الجيش العثماني بقيادة (حسني بك) . ذلك ان التشاور
واحترام الرأي الذي ساد بين اغاوات يشدهر وسكان المنطقة أديا أي نوعا من
التماسك والقوة والتنظيم ، وكان ذلك ثقیل الهضم بالنسبة الى العثمانيين الذين
دأبوا دائما على استعمال سياسة (فرق تسد) ، فلم يرق لهم ذلك ، لذا وجهوا
حملة عسكرية (تحت شعار آخر) بقيادة (حسني) الذي كان ظالما متفطرسا
مما أدى الى نزوح سكان المنطقة الى سفوح الجبال وتخليه قراهم . فبرز من
بين الاهالي كل من (حاج حسن خره) و (حسن - كوير) وتعهدا بانهاء حياة
(حسني) وتوجهها اليه بحجة إيصال خطاب استنجاج من سكان المنطقة اليه ،
فلما قابلاه سحبوا عليه السلاح فقتلاه في الحال وعادا الى المنطقة . وعلى اثر
ذلك جردت الحكومة العثمانية حملة عسكرية أخرى على منطقة يشدهر ، فنزح
الاهالي الى منطقة (آلان) فدخلوا الاراضي الايرانية وكان ذلك في عهد
مظفرالدين شاه ، ففتح لهم الحدود واستغرق بقائهم هناك سنتين ، الى أن
أصدرت الدولة العثمانية فرمانا للسماح لهم بالعودة الى وطنهم .

تاريخ يشدهر

ان تاريخ منطقة يشدهر يرجع الى ما قبل الاسلام بل والى العهود
الاشورية كما أسلفنا . لقد ورد في كتاب (كوردوستان وثأينى ئيسلام -
كردستان والدين الاسلامي) الذي ينسب تأليفه (الملا رؤوف سليم الحويزي)
الى نفسه والمطبوع في سنة ١٩٧٠ مطبعة الجامعة ، ذكر مناطق عديدة في انحاء
يشدهر كانت مسرحا للجيوش الاسلامية بقيادة خالد بن الوليد في عصر الخليفة

عمر بن الخطاب (رض) والقادة الاخرين كل من فضل بن عباس وزبير بن عوام ومقداد بن اسود وعبدالله بن ايوب الانصاري وعبدالله بن عمر وابو دجانة وغيرهم . وهذه المناطق هي :

- ١ - منطقة مرگه (مهرگه) وقد ورد اسمها في الكتاب المذكور (مرجين) وملكها هو (فروخ خان) . وتقع مرگه في ناحية بنگرد التي تقع في الجهة الجنوبية من قضاء بشدر . وكانت الاميرة (ازميره) شقيقة الملك فروخ تحكم جزءا من المنطقة .
- ٢ - منطقة (دوگومان) ورد اسمها في الكتاب (دوقومان) وملكها (مالك بن اژدهر) وتقع في السهل المجاور لمنطقة بشدر .
- ٣ - منطقة (سينجيان) الذي ورد اسمها في الكتاب (سنجان) وقد انفمرت بمياه حوض دوكان . وكانت مجاورة لمنطقة بشدر ايضا .
- ٤ - منطقة (شارستين) واسمها في الكتاب (شهرين) في السهل الذي انفمر بمياه حوض دوكان قرب منطقة بشدر .
- ٥ - جبل (كوركوره) وقد اطلق عليه الاسم الذي كان (كركر) في الاصل وهو اسم الرجل الذي كان مسؤولا عن حراسة حدائق الملك فروخ .
- ٦ - بشدر ، ورد الاسم في الكتاب بصيغة (شيدر) وكان (دانيكور) ملكا على المنطقة .

وهناك مناطق اخرى وردت اسمائها الا انها لاترقى في الاهمية الى مستوى المناطق التي ذكرناها . فنكتفي بهذا القدر .

تاريخ العشيرة

عندما كنت طالبا في الابتدائية في السليمانية ويدور البحث مع أقراني الطلاب حول شجاعة العشائر وخاصة عشائر بشدر ولباس وهماوند . . . كنت كثير الاعجاب بأغوات بشدر الذين يقدمون الى السليمانية ويزوروننا باعتبارهم ابناء عمومتنا ، فيزيد اعجابي بالاسلحة التي يتمنطقون بها والملابس الكردية المنسقة التي يرتدونها واللهجة التي يتكلمون بها . وكنت اسمع منهم الشيء الكثير وقد ظلت هذه الذكريات عالقة في ذهني ، وهي التي دفعتني اخيرا الى الكتابة وبصورة مفصلة عن العشائر الكردية (عشيرة دزه بي وعشيرة هماوند) (٤) . وفي هذا المقال عن عشيرتي (بشدر وباجلان) أضف الى ذلك صدور بعض الكتب في السنوات الاخيرة (٥) واعتبار أصول بعض العوائل والعشائر الكردية من قومية اخرى وتشويه الحقائق والتطرق الى هذه الامور بصورة عابرة وعشوائية دون تدقيق او تمحيص (لغاية في نفس يعقوب) والتي سوف نناقشها في الوقت المناسب بأسهاب .

تقول بعض المصادر ان نسب اغوات بشدر الميرادليين والبابانيين يرجع الى عشائر مكري التي كانت تقطن في (مكريان) ، الا ان نسب هولاء المكريين يرجع بدوره الى قبيلة مكري القاطنة في نواحي شهرزور = شهرزول (٦)

الا ان الثابت تاريخيا ان البابانيين برزوا في (مرگه) و (داره شمانه) في انحاء (پشدر) وان الميرادليين (رؤساء عشائر (پشدر) هم كذلك باعتبارهم مع البابانيين (٧) من أصل واحد . خاصة ان زمام الحكم في (مرگه) في اواخر ايام (السلطان سليمان القانوني) (عام ٩٧٤ هـ) كان في قبضة خضربك حفيد سليمان بك . . . فاذا كان الامر كذلك فليس بعيد ان يكون اولاده واحفاده قد اقاموا في (مرگه) وظلوا ردحا من الزمن مخلصين الى الهدوء والسكينة راغبين عن الحكم ، فان الرواية الشائعة في محافل (پشدر) تتفق مع رواية (الشرفنامه) وتتناسب معها وتلك الرواية هي ان (بوداق بك) كان متوليا الحكم على (مرگه) و (پشدر) ، فلما توفي ، تولى ابنه (مير بك) حكم پشدر وابنه الثاني (كاكه شيخ) حكم (مرگه) (٧) .

ان عشائر پشدر تنقسم الى قسمين : فرقة (بابكر سليم اغا) وفرقة (عباس محمود اغا) ، ورئيسي الفريقين ذوي قرى . اما سكان القرى في الاصل فهم اما الرؤساء واما الأهلون . والرؤساء ثلاث شعب :-

- ١ - الميرادليون الحقيقيون ويبلغون (٢٥٠) أسر .
- ب - هومر اغايي ويبلغون (١٠) أسر .
- ج - وسو اغايي ويبلغون (١٠) أسر .

فهؤلاء الـ (٢٨٠) أسرة المتجمعة من الرؤساء هم الذين يترأسون جميع أنحاء پشدر وتوابعها بالاستقلال التام (٨) .

اما الاهلون ويطلق هذا العنوان على القسم الأعظم من سكان (پشدر) او كلها فانهم خاضعون للرؤساء وان شؤونهم تدار بفضل دهائم وسياستهم ونفاذ بصيرتهم ، بيد ان فيهم طائفة اقوياء الشكيمة شرسي الطباع لا يلقون تضييقا ، اما القسم الضعيف فيخضع لنفوذ الرؤساء خضوعا تاما (٩) .

اما عشيرة نورالدين ، فهي پشدرية تقطن في منطقة (قلادزي) على الشاطيء الأيمن من الزاب الصغير ، ويخمن عدد أسرها باكثر من (١٦٠٠) أسرة (١٠) .

اما عشائر مرگه ، فمنها عشيرة (شيلانه) التي تتراوح قراها بين (١٠ - ١٢) قرية ويبلغ عدد أسرها (٣٠٠) ، ومنها (جافه رهشكه - جافه تي) التي يبلغ عدد أسرها (١٠٠٠) وان عدد أسر العشائر المتفرقة الاخرى فيبلغ (١٠٠٠) ايضا ، فهم الاهلون (اي المسكين أو الفلاحون) . وان سكان جهات (الان) فيبلغون (٥٠٠) أسرة وعدد قراهم يناهز (١٥) .

اما ناحية ماوهت فان لعشيرة (شينكي) فيها ثمانية الاف ، شارباژير دولي ، وقسم من چوارتا (٦٥) قرية يبلغ نفوسها (٢٠٠٠) أسرة (١١) .

أسر الرؤساء : هؤلاء يدعون انهم من سلالة امير يدعى (مير عودال - مير عبدال - مير عبدالله) وانه نشأ من نسله ولد يدعى (عبدال اغا) ، وكان

أبا او جدال (حمه آغا) اكبر جد للرؤساء الحاليين ، وكان له (حمه آغا) المذكور سبعة اولاد هم :

- ١ - بابكر آغا ٢ - محمود آغا ٣ - احمد آغا ٤ - علي آغا
- ٥ - رسول آغا ٦ - مصطفى آغا ٧ - عباس آغا .
- خلف بابكر آغا أربعة اولاد هم : ١ - عثمان آغا ٢ - سليم آغا
- ٣ - مامند آغا ٤ - عبدالله آغا .
- وأعقب عثمان آغا عشرة بنين هم :
- ١ - رشيد آغا ٢ - صالح آغا ٣ - علي آغا ٤ - حسن آغا
- ٥ - أحمد آغا ٦ - سعيد آغا ٧ - مامند آغا ٨ - مصطفى آغا
- ٩ - ١٠ ؟

وانجب سليم آغا خمسة انجال هم :

- ١ - بابكر آغا (وهو بابكر آغا سليم الرئيس الاعلى لقسم من العشيرة المشهور بابكر كوير - اي الاعور) ٢ - الحاج عباس آغا ٣ - عمر آغا
- ٤ - خضر آغا ٥ - صالح آغا .
- ورزق مامند آغا ثلاثة اولاد هم : ١ - سليم آغا ٢ - بابكر آغا
- ٣ - احمد آغا .
- ولعبدالله آغا ثلاثة اولاد هم : ١ - بابكر آغا ٢ - شيخ محمد آغا
- ٣ - عباس آغا .

وخلف محمود آغا بن احمد آغا أربعة اولاد هم :

- ١ - الحاج رسول آغا ٢ - بابكر آغا ٣ - عباس آغا (وهو الرئيس للقسم الثاني من عشائر يشدر ٤ - عبدالله آغا .
- ولكل واحد او لمعظمهم انجاد واحفاد . . (تاريخ السليمانية وانحائها ص ١٨٦ - ١٨٧) .

عشيرة يشدر PIZHDAR في كتاب العشائر الكردية (١٢)

ورد في الكتاب المذكور ان (عشيرة يشدر من العشائر المحاربة والقوية في منطقة قلعة دزه وتقسم هذه العشيرة في الوقت الحاضر الى قسمين :

القسم الاول : بزعامه بابكر آغا الذي يمتلك قوة بلغ تعدادها (١٠٠٠) رجل محارب .

القسم الثاني : بزعامه عباس آغا الذي يمتلك قوة يبلغ تعدادها حوالي (٥٠٠) رجل محارب .

ان بابكر آغا رجل طيب المعشر مطيع للقوانين والوامر . اما عباس آغا فقد جمع حول نفسه الجماعات الناقمة من افراد العشيرة مثيرا بهم الاضطرابات في المنطقة بشكل دائم . وقد حثه على سلوك هذا الاتجاه شقيقه حاجي رسول آغا ، الذي كان يرغب على الدوام في ان يرى قوة بابكر وقد اعترها الضعف .

يعتبر عباس اغا من انصار الشيخ محمود ، فقد أمد له يد العون والمساعدة في انتفاضة ، لكنه لم يرتكب اي عمل عدواني ، ويعتقد ان للسيد طه (١٣) تأثيرا على رجال هذه العشيرة وبشكل خاص على بابكر اغا . لقد أسهم بابكر اغا بشكل جدي وبإخلاص في المحافظة على استقرار وهدوء هذه العشيرة خلال انتفاضة الشيخ محمود .

لقد ورد في الهامش رقم (٥٤) للمترجم التعليق الاتي على هذه العشيرة :
(ان الاسم الحقيقي لهذه العشيرة هو ميراولدي نسبة الى جدهم الاكبر ميراولد . اما تسميتهم بعشيرة پشدر فهي تسمية خاطئة وشائعة . فسكان منطقة پشدر اي منطقة ما وراء دهر بندرامكان لا ينتمون كلهم لهذه العشيرة ، فضلا عن وجود عشائر اخرى مثل مامه رده شكه ومه نكوره ورووته ومه نكور زووي ومه نده مه ره ، فان اعدادا كبيرة من سكان تلك المنطقة هم من الكوران (غير العشائريين) والذين فرضت اسرة الميراولدي سلطانها عليهم بالقوة . ويشير ادمورنلذ الى ان اغوات الميراولدي يبسطون سلطانهم على سكان المنطقة بشكل مطلق لا ينازعهم فيها منازع ، وكانت السنوات السابقة لعام ١٩١٩ عهد توسع سريع بالنسبة لهم وفي تركيز سراكيلهم ووكلائهم في دائرة متسعة من القرى فيما وراء المضيق وفي ماوهت ايضا والتي لم يملكوا فيها من قبل شبرا من حقوق الملكية . وكان أبرز الاغوات في قضاء پشدر أيام كتابة هذا التقرير بابكر سليم اغا ، وعباس محمود اغا . الاول عينه الشيخ محمود على منطقة قلعة دزه لكنه انحاز فيما بعد انحيازاً كلياً للانكليز ووقف موقفاً معادياً للشيخ محمود ، أما الثاني فقد ساند الشيخ محمود الى حد ما (١٤) ، وكان موقفه داخل العشيرة ذاتها يحتم عليه اتخاذ ذلك الموقف . يعتقد ان لهذه الاسرة صلة بعيدة بالاسرة البابانية ويمكن ملاحظة ذلك من شجرة الاسرة (١٥) .

دور رؤساء پشدر في انتفاضة الشيخ محمود

نسجل هنا بعض النقاط التي لها علاقة بانتفاضة الشيخ محمود في العشرينات من هذا القرن ودور رؤساء پشدر وخاصة (عباس محمود اغا) كما ورد ذلك في مذكرات رفيق حلمي ومذكرات احمد تقي (١٦) .

يقول المرحوم احمد تقي [توجهت باسم التجارة الى قلعة دزه وذلك في سنة ١٩٢٠ وهناك توطدت علاقتي مع عباس محمود اغا ، وكان الشيخ محمود انذاك مبعداً في هندستان (مما ادى ذلك الى استياء ابناء كردستان واختمار بدور انتفاضة جديدة) . ففي رانية كان (فتاح بك) وهو شاب من أهالي السليمانية اصلاً ، وقف ضد بابكر سليم اغا ومن ورائه وقف ضد الانكليز . وقد تحركت (كويسنجق) ايضا ، كذلك قام (الحاج رسول اغا) في منطقة (شاور) ضد الانكليز . وفي مكان آخر نهض كل من (نوري باويل اغا و خدر اغا حمه شين - سهرچيا وكاكه ميني سهلان) بالتعاون مع شيوخ عشيرة (بجيل)

و (سورجی) فهجموا على (راوندوز) وطرذوا (الانكليز واسماعيل بك سعيد سعيد بك) منها . هذا بالاضافة الى التحاق (غفور خان ناودهشت) بالثوار . كل هؤلاء وقفوا ضد الانكليز وهم يريدون التعاون مع الاتراك متمثلا في (اوزدهمير) (١٧) [.

ثم يستطرد السيد احمد تقي قائلا [اتفقت آراء عباس محمود اغا ومن يساندونه في الرأي وهم شيخ أمين سندولان وصالح اغا احمد اغا و بايز اغا عباس اغا وهم من اغاوات پشدر الذين هم ضد بابكر سليم اغا وضد الانكليز ، على أن أتوجه الى راوندوز وهناك أقوم (باسم هؤلاء وباسم جميع الاكراد في رانيه وپشدر) وبالتعاون مع المجتمعين في راوندوز باثارة الجماهير الفاضبة للقيام بشورة ، وبعد حضوري هناك وبعد اجتماعي مع (غفور خان) ومن ثم (نوري باويل اغا) واجتماعي بوساطة الوجهين المذكورين مع رؤساء العشائر ومع احمد بك الملقب بـ (به گوك) ، طرحت على المجتمعين الاوضاع في رانية وپشدر وقد اتفقت اراؤنا جميعا على عدم امكان التعاون مع الانكليز من الان فصاعدا ، بل يجب الوقوف بحزم ضده ، الا اننا بحاجة الى من يساندنا وقد استقر الرأي على الطلب من الاتراك ارسال قوة عسكرية الى راوندوز وكانت الكلمات والجمل الشائعة آنذ أمثال (الخلافة) و (الاسلام) و (العثماني) ذات تأثير كبير على عقلية الاكراد التي لم تكن تستوعب غيرها . وهناك استقر الرأي على ايفاد (احمد تقي نفسه) الى تركيا للاجتماع بالمسؤولين وطلب المساعدة منهم ، خاصة وان عباس محمود اغا اوصاه بأن يمر في طريقه على (اسماعيل خان شكاك - سمو) ايضا ، لعله يتمكن من التأثير عليه . ودفعه في الاشتراك في المستقبل في حركتهم ضد الانكليز . ونتيجة لجهود احمد تقي وطلبات العشائر ورؤسائهم بل والحاحهم فقد تم ارسال مفرزة تركية في شهر مايس سنة ١٩٢١ مع مدفع واحد ورشاشتين وعدد من البنادق والاعتدة تحت قيادة (اليوزباشي - الرئيس محمود فاضل) الى راوندوز وبعد الاجتماع مع رؤساء العشائر ، فقد تم تشكيل (مجلس الشعب) في راوندوز من الشيخ رقيب رئيس عشائر السورجيه و احمد تقي وباويل اغا وغفور خان وسعيد بك والشيخ جواد وصالح بك و (احمد بك قائمقام راوندوز و (نوري باويل قائد الجندرمة) وغيرهم . . . وأول عمل قام به مجلس الشعب ارسال قوة الى (حرير) للاستيلاء عليها واسر افراد (الليفي - جنود الانكليز) وبالفعل تم كل ذلك واضيفت منطقة حرير وباتاس الى المنطقة المحررة ، وبعدها توسعت منطقة نفوذ (مجلس الشعب) الى ان شملت مناطق (زيبار) و (عقره) و (رانيه) و (دربند) . وقد ارسلت قوات انكليزية لاستعادة المنطقة الا انها لم تتمكن من عمل شيء وعادت ادراجها وهي تجر اذيال الخيبة . وبعد ذلك وبعد اتفاق الاتراك مع الفرنسيين في منطقتي (عينتاب) و (اطنه) . تم ارسال الميرالي - العميد (علي شفيق - اوزدهمير) الى منطقة راوندوز مع قوة قوامها (٢٠٠)

جندي لتعزيز القوة التركية واستلام القيادة وقد كان أمر التعيين موقعا من قبل (مصطفى كمال) نفسه ، والغاية الرئيسية هي لاستعادة المناطق التي كانت تركيا تعتبرها انها داخلية ضمن حدودها الدولية وخاصة ولاية الموصل . وعلى أثر ذلك تشجعت العشائر وقرروا الهجوم ، لذا وافق (اوزدمير) على الهجوم على (دربند رانيه) حيث تجمعت فيه القوات الانكليزية . وقد اشتركت العشائر المختلفة وخاصة عشيرة الهماوند بقيادة رؤسائها (كريم بك فتاح بك) و (فقي محمد) وعشيرة پشدر بقيادة (أحمد اغا) و (عشيرة الجباري) بقيادة السيد محمد وبعد الهجوم على (دربند) لم تتمكن القوات الانكليزية من الصمود بل انسحبت باستمرار تاركة وراءها المدافع والاسلحة والعتاد ، وتحت مظلة القوة الجوية البريطانية استطاعت البقية الباقية من القوة المنهزمة الوصول الى (سرخمه) ف (كويسنجق) ف (اربيل) ، وقد استولى الذعر على الانكليز مما حدا بهم الى تخلية السليمانية بالطائرات ايضا وانتشر خبر عودة الشيخ محمود الى السليمانية .

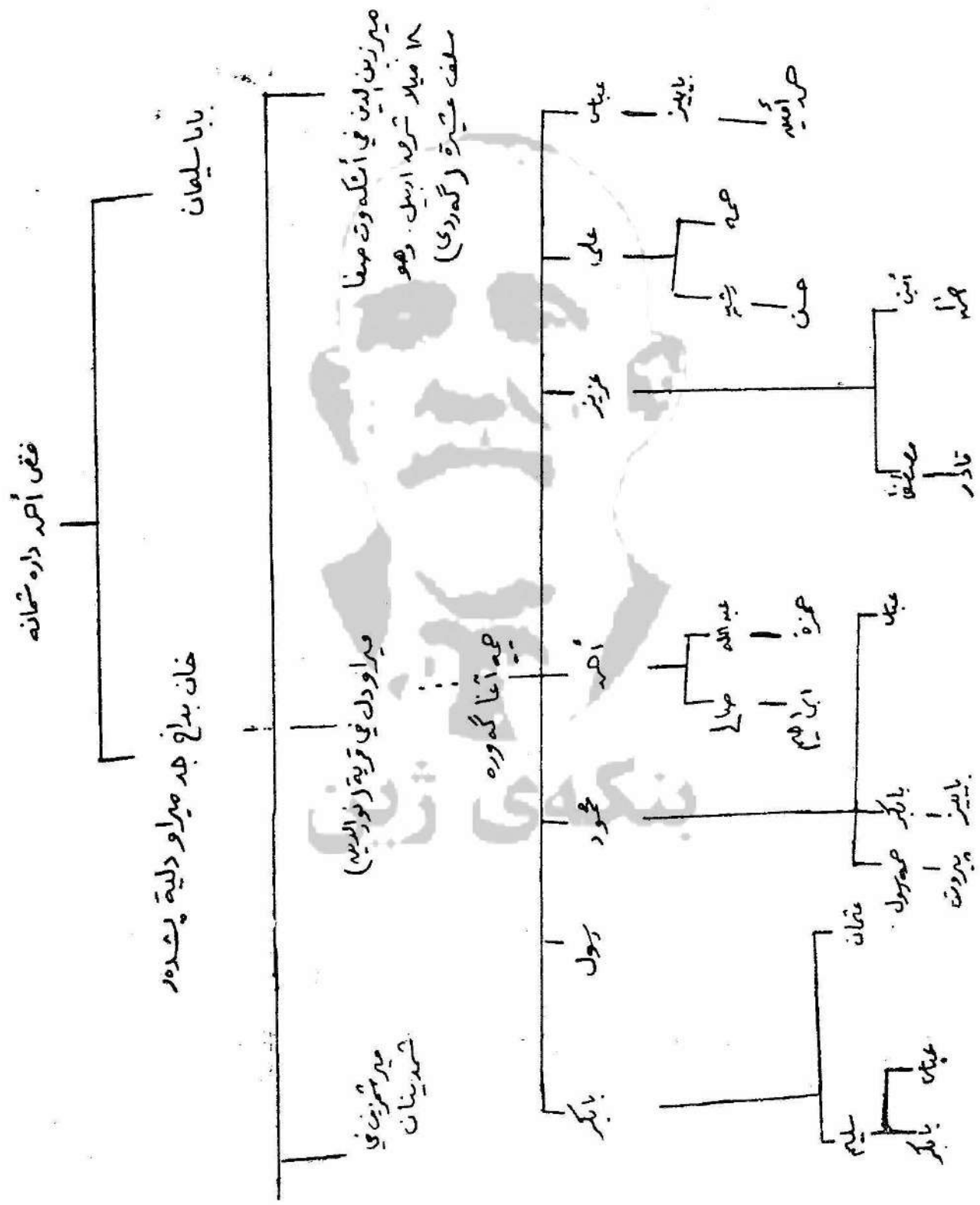
وبعد عودة الشيخ الى السليمانية ك (حاكم) للمرة الثانية استقبل عباس محمود اغا وبناء على التماسه فان الشيخ محمود استقبل بابكر سليم اغا ايضا وصفح عنه . . . نكتفي هنا بهذا القدر فيما يخص دور اغاوات پشدر في ثورة الشيخ محمود الحفيد .

اسرة ميراولدي وعلاقتها بالبابانيين :

اتذكر عندما كنت مدير ناحية تانجرو ومركزها (عربت) التي تقع على طريق السيارات العام بين السليمانية و حلبجة (واليوم بين السليمانية ودرينديخان - بغداد ايضا) ، وذلك بين سنوات ١٩٥٠ - ١٩٥٢ . فقد مر ذات يوم المرحوم بابكر اغا سليم اغا في طريقه الى حلبجة ولربما سمع ان (فلانا) من اسرة بابان هو مدير في هذه الناحية . فشرفتني بزيارته لي قائلا : (اننا ابنا العمومة) . فأنتهزت هذه الفرصة وطلبت منه بعض المعلومات عن هذه العلاقة ، بعد ان وعدني بتناول طعام الغداء عندي هو وحاشيته غدا عند عودتهم من حلبجة . وفي اليوم التالي تكلمنا كثيرا على مائدة الغداء ، الا ان الشيء الذي فاتني (ويا للأسف) كنت مغرورا بالاعتماد على قوة الذاكرة ، فلم اسجل ما ادلى به وقد وعدني سيادته بتزويدي بشجرة مفصلة عن اسرة المراودلية وانتمائهم الى (فقي أحمد داره شمانه) وبمعلومات قيمة اخرى ، الا ان الحظ لم يسعفني بنيل مطلبي بالرغم من محاولاتي العديدة .

وعلى كل حال فأنني اعتمد في ذكر هذه العلاقة على عدة مصادر ، اولها كتاب (كرد وترك وعرب) تأليف آدموندس ومذكرات (ريج) والشرفنامه ومؤلفات المرحوم محمد أمين زكي (١٩) .

والإضافات التي الحقت بها في كتاب العشائر الكردية من قِبل الاستاذ فؤاد حمه خورشيد وتلك الإضافات مستقاة من نفس كتاب (كرد وترك وعرب) .
ومن المفيد ان أنقل مبدئياً الشجرة المرسومة في كتاب ادمولندز وترجمته واليكم الشجرة :



أن المؤلف قد توسع في هذه الشجرة التي سمعها من مصادر ينتمون الى نفس العشيرة ، كما انني لاحظت من مصادر أخرى انتماء عشيرة (گهردي) الى الاسرة البابانية ، الا انني ولاول مرة اسمع بانتماء امراء شمدينان الى البابان .

إذا خان بداخ أو (خان بوداق) هو جد أسرة مير اودلية پشدر . وبالمناسبة كانت هناك قرية اسمها (گربدخ) قريبة من قلعة دزه يمتلكها أحد الاغاوات (مينه اغا - محمد امين اغا) وكانت القرية على طرف اشبه بالتل (گرد) فيظهر ان التل المذكور منسوب الى (بداخ - بوداق) المذكور . كما ان قرية (داره شمانه) (٢٠) مسقط رأس (فقي أحمد) مؤسس الاسرة البابانية الخامسة كانت تقع على بعد بضعة كيلومترات من قلعة دزه وضريح فقي أحمد يقع بين هذه القرية وبين قرية (قول مارف) القريبة من قلعة دزه وكذلك ضريح زوجته (كيفان) .

وعندما يتحدث صاحب الشرفنامه (الامير شرفخان البديسي) عن الاسرة البابانية الاولى يقول (ان الاسرة البابانية - بيه - كانت اكثر الاسر - من الامراء الاكراد - اتباعا واعوانا واشياعا ، الا انها لم تتمتع طويلا بالحياة ، فانها انقرضت بوفاة (پير بوداق بيه) وابن اخيه وزال من الوجود وانطفأ ضياؤها ، فأضحى زمام الحكم في يد أمرائهم واتباعهم ثم يتحدث عن (مير بوداق بيه) فيقول (هو نجل المير أبدال الذي كان في الشجاعة والشهامة نادرة عصره فنهض (٢١) لأول مرة الى انتزاع أصقاع - لارجان الى لاجان - من قبائل - زرزا - ثم احتل ناحية - سيوى - (٢٢) من امارة سوران وكذلك - سلدوز - ثم حصن قلعة ماران (٢٣) تحصينا محكما فتبسط في نفوذه فأخضع عشائر (مكرى) و (بانه) ثم اغتصب انحاء (شهر بازار - شاربازير) من الامارة الاردلانية . . ثم تدرج فأستولى على منطقة (كركوك) وفصلها من حكومة (بغداد) . . . الا انه قتل اخيرا على يد (الامير سيدي بن علي شاه حاكم سوران) . وبعده انتقلت الامارة الى ابن اخيه (بوداق) الذي حكم سنتين ثم توفي . فانقرضت بذلك الاسرة البابانية الاولى (٢٤) .

وبما انه لا علاقة للاسرة الثانية والثالثة والرابعة بپشدر وباغاوات المير اودليين لذا لم نرى حاجة لسرد تفاصيل حكمها الا ان للاسرة الخامسة علاقة وثيقة بهؤلاء لذا ندرجها بصورة مختصرة .

ان (بوداق بك) كان متوليا الحكم على (مرگه) و (پشدر) فلما توفي ، تولى ابنه (مير بگ) حكم پشدر أو ابنه الثاني (كاكه شيخ) حكم (مرگه) . وبعد رده من الزمن قتل (بابا مير) أخاه (كاكه شيخ) [والد فقي أحمد] . الا ان مؤلف (شرفنامه) يقول (لما قتل بوداق بك بن حاجي شيخ بگ) (المير

حسين) تسلم الحكم على (مرگه) ابنه (خضر بگ) وهذا ان لم يكن والدا ل (فقي أحمد) فينبغي ان يكون جده (٢٥) . . .

ولقد تعمق (مستر ريج) في السليمانية سنة ١٨٢٠ في البحث عن اصل البابانيين وعلاقة الميراثيين بهم الى ان لقي رجلا من دارهشمانه (الموطن الاساسي للأسرة البابانية القديمة) فقص عليه القصة الآتية :

كان في قرية دارهشمانه اخوان يدعى احدهما (فقي أحمد) والثاني (خضر) فكان هذان الاخوان قد ملا من مناوأة عشيرة (بلباس) التي كانت أقوى العشائر في منطقة يشدهر وتبرما بمعاداتها وخصومتها فهجر (فقي أحمد) وكان ذكيا جلدا) وطنه وغادر (داريشمانه) متواعدا مع نفسه الا يعود اليها ما لم يتمكن من الظفر باعدائه من عشيرة (بلباس) . ومن أخذ الثأر منهم ، وكانت هجرته الى (الاستانة) فانخرط في سلك الجيش بصفة كونه محاربا ، وكان السلطان يومئذ في خصومة مستعرة مع (الفرنج) (٢٦) ، وكانت الحرب مبارزة . فكان الشخص الواحد يبارز الاخر ، وكان اذ ذاك قد برز احد فرسان (الفرنج) الى ساحة النزال وبقي فيها خمسة أيام ، لم يبرز اليه خلالها احد من الاتراك ، الا طرحه أرضا أو قتله ، فطلب (فقي أحمد) مبارزة هذا الفارس المقدم ، فدعاه (السلطان) اليه ، وسأله عن بلاده ومملكته ، حتى اذا أئتمنه جهزه بجواد أصيل وسلاح ماض وزجه في الميدان ، فاستطاع (فقي أحمد) في الجولة الاولى ان يجندل الفارس الافرنجي المقدم ويصرعه ، ثم حاول ذبحه ، لكنه لما أنعم النظر اليه ظهر له ان عدوه المدلل المقهور ليس رجلا ، انما هو فتاة عذراء ، فنزل عن طيب خاطر ، من على صدرها ، وكف عن ذبحها ، بيد ان هذه الفتاة عرضت نفسها عليه ، وطلبت منه ان يتزوجها فجاء فقي أحمد بها الى المعسكر التركي ، فدعاه السلطان ، وأخذ يحنو عليه ويسدي اليه النعمة واللطف وسأله عما يتمناه ، فعرض عليه فقي أحمد ان يمنحه براءة الامارة (البگوية) وينعم عليه بقرية دارهشمانه وانحائها طوال حياته ، فأجابه السلطان الى ذلك ولو طلب منه البلاد الكردية (كردستان) بكاملها لمنحها اياه ، ولكنه لم يسم بفكره الى ذلك . وعاد (فقي أحمد) بعد ذلك الى وطنه مع زوجته الفرنجية بقاب ملؤه الفرح والنشاط ورزق منها ولدين ، دعى احدهما (بابا سليمان) والاخر (بوداق كيفان) ويقول (مستر ريج) يظهر من الاسم الثاني ان اسم هذه الفتاة (الانجليزية) كان (كيفان) (٢٨) .

وعدا ما تقدم فان في اوساط (پشدر) رواية أخرى هي : (ان الاسرة البابانية تسلسلت من أمير يدعى (بوداق بك) فكان له ولدان احدهما (بابا مير) وقد تقلد الحكم على پشدر ، والاخر (كاكه شيخ) وقد تولى الحكم على (مرگه) . وقتل (بابامير) بعد مضي رده من الزمن أخاه (كاكه شيخ) واستولى على مرگه ، ففرت منه عقيلته تحمل ولدها الى (بتوين) (٢٩) واستقرت في قرية

(خدران) (٣٠) وكان يرأسها أحد معتمدي زوجها (كاكه شيخ) ، فتوطنتها وعنيت بتنشئة طفلها ، حتى اذا يفع وترعرع عهدت به الى معلم خاص يعلمه القراءة والكتابة (٣١) . وسمته (فقي أحمد) (٣٢) ، فلما بلغ الولد رشده وأستوى وصار يعي الوقائع التي جرت بين عمه وأبيه ، أخذ يفكر في ثأر أبيه ، وباغت ذات ليلة عمه ، ومعه نفر من رجال (المعتمد) المذكور ، من قرية خدران فقتله واستولى على تلك الانحاء بكاملها ، ثم حشد بعد بضع سنين جيشا عرمرما ، قاده لمساعدة الجيش العثماني الذي كان يحارب الحكومة الروسية (٣٣) ، فأسر في المعركة التي خاضت غمارها ابنة القائد الروسي ، فأتى بها الى موطنه (يشدر) وعقد عليها النكاح وكان اسمها (كيغان) ، فكافأته الحكومة العثمانية على هذه الخدمة الجليلة ومنحته انحاء (يشدر) ورزق (فقي أحمد) من هذه الفتاة ولدا سماه (خان بوداق) وهو الذي تقلد بعد وفاة أبيه زمام الحكم في (يشدر) و (مرگه) وأرجاء (ماوت) و (سردشت) . . ثم ادركته المنون في ماوت (سنة ١٠٧٥ هـ - ١٦٤٦ م) .
كان (بابا سليمان) نجل هذا الامير (٣٤) .

أدلة أخرى لارتباط البابانيين بمنطقة يشدر

يلاحظ من المعلومات الواردة في كتاب تاريخ السليمانية وانحائها ومن المؤلفات الاخرى لحسين ناظم وتوفيق قفطان وبقية مؤلفات محمد امين زكي . . ان مراكز الامارة البابانية قبل انشاء مدينة السليمانية كانت كما يلي :

اولا : (مرگه - مهرگه) قد كانت قرية كبيرة تابعة لناحية بنگرد في منطقة (يشدر) (٣٥) محافظة السليمانية حاليا . وفي اعتقادي انها كانت مركزا للامارة قبل بروز (فقي أحمد) في قرية داره شمانه وانها كانت كذلك في اواخر أيام السلطان سليمان القانوني حسبما وردت في بعض المصادر . اي في حوالي سنة ١٥٦٦ م (٩٧٤هـ) ويصادف هذا الوقت عصر الامراء البابانيين الذين ورد ذكرهم في الشرفنامه .

ثانيا : داره شمانه : وكانت قرية في حدود (٥٠) دارا على بعد بضعة كيلومترات من قلعة دزه مركز قضاء يشدر . وقد اتخذت مركزا للامارة في عهد (فقي أحمد) مؤسس الاسرة البابانية الاخيرة عندما اعاد انشاء الامارة في القرن السادس عشر الميلادي (الحادي عشر للهجرة) . ولا نعلم لماذا وكيف اتخذ (فقي أحمد) هذه القرية مركزا له ، علما بأن الروايات القديمة تذكر بأن (فقي أحمد) عندما قتل والده كان هو طفلا وقد اسرعت أمه بنقله الى قرية (خدران) ، فشب هناك وترعرع على يد احد الرجال المخلصين لوالده ، ويظهر أنه عندما سيطر على الوضع استقر في (داره شمانه) باعتبارها قرية في وسط منطقة يشدر التي ينتمي اليها اصلا .

ثالثا : ماوت (ماوهت) كانت قرية ومركزا للناحية بنفس الاسم تابعة الى قضاء شهر بازار ومحاذدة لمنطقة پشدر . اما كيف اتخذت ماوت مركزا للامارة البابانية ، فلم أجد ذكر ذلك الا في مصدر واحد فقط (تاريخ الحكام البابانيين - توفيق قفطان) ، وفي زمن (پير بوداق) او (بوداق كيغان) ابن (فقي أحمد) وذلك خلال السنوات من (١٠٧٥ - ١٠٨٠ هـ) (١٦٦٤ - ١٦٦٩ م) .

رابعا : قلعة چولان . بقيت مركزا للامارة البابانية خلال سنوات (١٠٨٠ - ١١٩٩ هـ) (١٦٦٩ - ١٧٨٤ م) اي اكثر من (١١٥) سنة . لا نعلم اسباب استقرار الامارة البابانية في قلعة چولان كل هذه المدة حق العلم ، بالرغم من ذكرنا بعض الاسباب في وقته الا انها لا ترقى الى حد القناعة التامة (٣٧) .

خامسا : واخيرا مدينة السليمانية التي اتخذها ابراهيم باشا بابان بعد قيامه بتشييدها سنة ١٧٨٤ مركزا للامارة من سنة ١٧٨٤ الى ١٨٥١ وهو تاريخ سقوط الامارة البابانية .

فرسان مريوان الاثنا عشر وفرسان پشدر :

وقعت معركة مريوان حسب تأييد بعض المصادر بين سنوات (١٧٤٦ - ١٧٧٤ م) بين جيش ايراني يربو تعداده على اثني عشر الف مقاتل وبين فرسان الاكراد الاثني عشر في منطقة مريوان (الفسيحة الكائنة بين احمد كلوان في بنجوين وبين قلعة مريوان في ايران) . وكان قائد المعركة سليم بك بابان (سليم سنجتهنگه - السهين) وقد اعتمد كسب المعركة من قبل الفرسان البابانيين على خدعة الحرب والمباغته وقد بدأت المعركة على شكل هجوم مباغت في الهزيع الاخير من الليل ، في الوقت الذي كان جيش العدو في سبات عميق ، فاستيقظوا مدعورين من المباغته ، فقتل عدد كبير منهم ونجا من هرب وانهزم من ساحة المعركة وتركوا اسلحتهم ومؤنهم للفرسان . ويقال ان عددا من الفرسان البابانيين استشهدوا في هذه المعركة (٣٨) وبذلك سجلوا ملحمة قلما سجل التاريخ مثلها في الشجاعة والفروسية . اما فرسان المعركة فحسب اقوال حسين ناظم بك في مخطوطته هم كل من سليم بك بابان (سنجتهنگه) ، جوامير اغا ، زلال اغا ، محمد بك المرگه يبي (وهو من پشدر - ناحية مرگه) ، محمود بگ ، احمد رهش داروغا ، اكرم الملا حمزة الافغاني .

وحسبما أورده المرحوم توفيق قفطان فان الفرسان هم نفس الابطال الذين ذكرهم حسين ناظم بك مضافا اليهم اسم برينداراغا . اما الحاج توفيق (پيره ميرد) فقد أورد أسماء أربعة عشر فارسا بدلا من اثني عشر وهم : سليم بك بابان . جوامير اغا رهنگينه ، زلال اغا المرگه يبي (من پشدر) ، محمود بك

باشچاوش ، دارا اغا ميرهدى ، ميران بك ولدبگى ، اكرم الملا حمزة الافغانى ،
اغال اغا السيولى ، زينل بك المصرف ، سوار اغا بلباس ، مامند اغا ميراودهلى
(من پشدهر ومن الاسرة الميراولدية) ، شاپور اغا البختيارى ، فرامورز
زهنگنه وچلبى قديم الهماوند .

اما الشاعر الشيخ سلام أحمد فقد اورد في ديوان شعره المطبوع سنة
١٩٥٨ الاسماء الاتية : سليم بك بابان ، جوامير اغا رهنگينه ، زلال محمد اغا ،
محمد بك المرگه بى (من پشدهر - منطقة مرگه) ، بريندار اغا ، احمد بك
كنده سوره ، عثمان بك الميرهدي ، واورد اسم مامه ياره وهذا خطأ لان عهد
مامه ياره كان في الايام الاخيرة ووفاته كان في حوالي ١٩٢٠ ، فلا يمكن الربط
بين تاريخ حدوث المعركة وتاريخ حياة مامه ياره .

واخيرا - رأى احد ابناء پشدهر في أصل الميراولديين وشجرتهم

ان المعلومات التي اوردناها لحد الان استقينها من المصادر المختلفة التي
اشرنا اليها في الهوامش ، الا انني لم اکتف بذلك بل رأيت ضرورة أخذ رأي
احد ابناء المنطقة ، او بالاحرى احد ابناء (الميراولديين) انفسهم . وهو الاخ
الكبير (عبدالله اغا بن حمد اغا بن رسول اغا بن قادر اغا بن احمد اغا
الكبير) (٣٩) واثر المقابلة ادلى بالمعلومات الاتية وانني اسرده على لسانه :

ان اصل الميراولديين ليس كما تقول بعض المصادر من المكريان او من
غيرها من المناطق ، بل انني اؤكد بان جدنا الاكبر وهو (اودل) هو من جزيرة
ابن عمر (٤٠) وتوفي فيها حوالي القرن السابع عشر الا ان ابنه الكبير (محمود
اغا) مع بقية اشقائه واقربائه تركوا موطنهم الاصلي نتيجة العداوة المتأججة
بين ابناء اسرته وبين طائفة (قره تاج الدين) فتوجهوا الى كردستان العراق .
فأستقر بعضهم في منطقة اربيل وهم أصل عشيرة (گردى - گهردي) الحالية،
والبقية أتت الى منطقة پشدهر وهم أصل الميراولديين ، الا ان قسما منهم
نزحوا من هناك الى ايران فأستقروا في منطقة (بۆکان) وهم أصل السادة
(فيض الله بگيون - بگزادات فيض الله بك) .

ان جماعة پشدهر سكنوا في قرية (نورالدين) وكان رئيس القرية انذاك
شخصا يدعى (عبدالله وسو - عبدالله يوسف) وقد استقبل هؤلاء الضيوف
برحابة صدر ، وكان أهالي القرية هم أيضا من عشيرة (نورالدين) وكان
(محمود اغا) ضمن المجموعة التي استقرت في قرية نورالدين . وبعد وفاته خلف
ابنه (اودل) او (عودال اغا) فكان رجلا ناضجا يتصرف مع أصحابه بما فيه
الاجلال وتبادل الاحترام ، لذا فان أهالي القرية انتخبوه رئيسا لهم . الا ان
أهالي بقية القرى كانوا ينتخبون فيما بينهم رجلا يدعوه (ماقول - وهو من
المعقول) ، وكانت العادة الجارية (اجتماع) هؤلاء الرجال (المعقولون) فيما

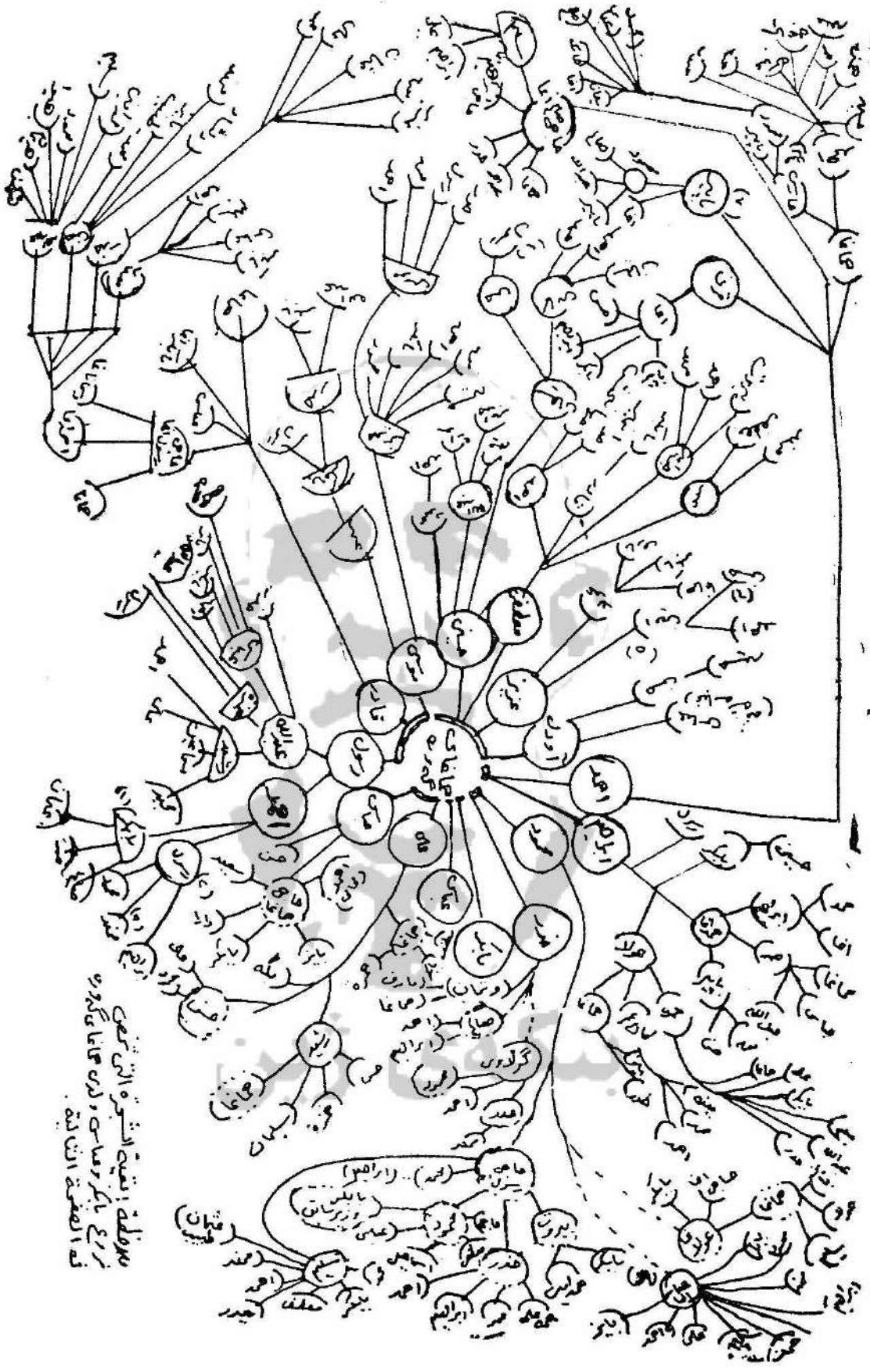
بينهم مكونا مجلسا لهم يدعى (مجلس العقولان) كلما تطلب الامر ذلك .
فيتداولون في الامور الهامة التي تخصهم ... فواجب (مجلس العقولان -
كما يسمونه أهالي المنطقة وهذه التسمية تشبه (مجلس المبعوثان) العثماني ،
هو ما يأتي :

- ١ - انتخاب رئيس للمنطقة وكان المنتخب عادة من الميراوليين .
 - ٢ - حل المنازعات العشائرية بين الاغاوات والاهالي أو بين طبقة من الطبقتين المذكورتين بصورة ودية وعادلة .
 - ٣ - اتخاذ قرار اعلان الحرب (المعركة) مع العشائر الاخرى ، اذ لم يكن من صلاحية الرئيس الاعلى للمنطقة اتخاذ هذا القرار بمفرده .
- ان هذه المداولات والاجتماعات كانت سائرة في المنطقة الى وقت قريب وهذه العادة انفردت بها عشائر يشدر قبل غيرها .

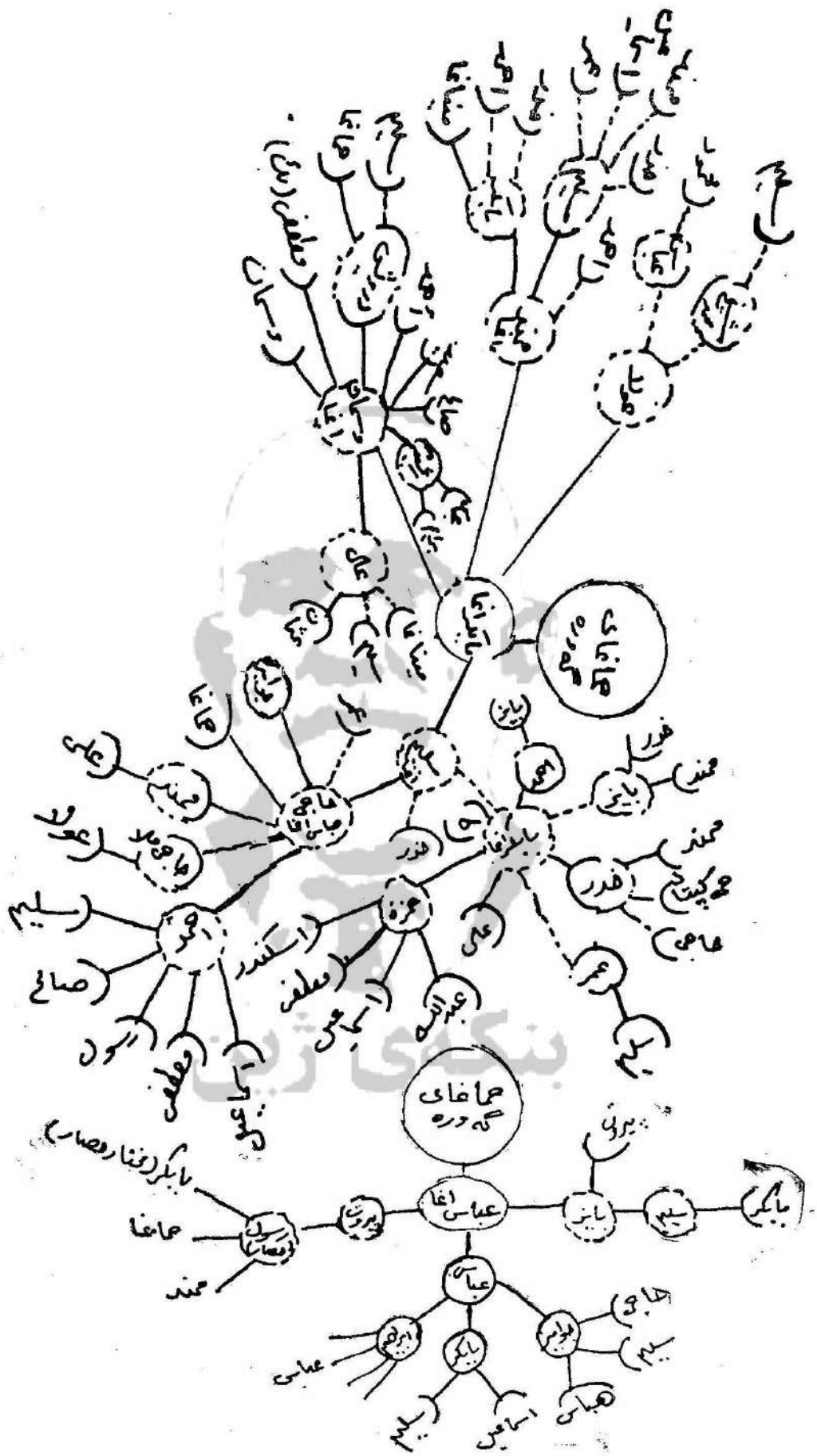
بعد وفاة (عودال - اودل اغا) خلف ابنه (عمر اغا وهو الاخ الكبير)
و (حماغا - محمداغا) وهو الاخ الصغير الذي كان اجدر من عمر اغا لرئاسة
العشيرة . فانتخب للرئاسة عن جدارة واستحقاق وهو الذي تزوج حوالي (١٧)
امراة وخلف عددا كبيرا من الابناء والبنات ، فالميراوليون الحاليون ينتسبون
الى (حماغا) المذكور والذي سنقدم الشجرة المتفرعة منه كما تفضل بشرحها
(عبدالله اغا) .

اما بصدد علاقة الميراوليين بالبابانيين فيذكر (عبدالله اغا) بأن البابانيين
ينتسبون الى محمود اغا المشار اليه الذي قدم كما قلنا من جزيرة بوتان (٤١) .

بنكهى زين



برای تهیه این مقاله
از کتابخانه ملی و اسناد ملی
و همچنین از اینترنت استفاده شده است.



الهوامش

- (١) (كوردوستان وثاينى اسلام) مطبعة جامعة بغداد . باسم رؤوف سليم الحويزي كمؤلف للكتاب ولكن الظاهر ان المسمى اليه قد ترجم الكتاب الى اللغة الكردية ولم يؤلفه . وكانت مسودة هذا الكتاب في وقته لدى (الملا صمد المرگه بى) وتوجد نسخة ناقصة منه بين مخطوطات الجمع العلمي الكردي ومؤلف الكتاب اصلا على ما يعتقد هو (الواقدي او القلقشندي) . وانظر (ميژووى كوردو كوردوستان - مردوخ) ترجمة محمد فدا . مطبعة التقدم . بغداد ١٩٥٨ ص ٣٥ .
- (٢) المرشد الى مواطن الاثار والحضارة - طه باقر وفؤاد سفر . الرحلة الرابعة ص ٣٥ - ٣٦ .
- (٣) المرشد . نفس الصفحة والدليل الاداري للجمهورية العراقية ٩٨٨ - ٩٨٩ وزارة الحكم المحلي .
- (٤) ثاوريك له ميژووى عهشيرتى دزه بى (نظرة في تاريخ عشيرة الدزه بى) مجلة كاروان وثاوريك له ميژووى عهشيرتى ههمه وهند (نظرة في تاريخ عشيرة الهاوند) . مجلة روژشبيرى نوچ .
- (٥) انظر كتاب القبائل العراقية . الجزئين الاول والثاني تأليف يونس الشيخ ابراهيم السامرائي . مكتبة الشرق الجديد - بغداد .
- (٦) الشرفنامه . ترجمة ملا جميل بندي روژبياني الى العربية مطبعة النجاح ١٩٥٣ ص ٢٩٨ .
- (٧) تاريخ السليمانية وانحائها . محمد امين زكي . ترجمة محمد جميل الروژبياني ص ٥٢ - ٥٥ .
- (٨) تاريخ السليمانية ص ١٨٥ . كان ذلك فيما مضى . اما في الوقت الحاضر فان منطقة بشدر بأجمعها قد اُخليت من ساكنيها وهم منتشرون في مجمعات سكنية في منطقتى اربيل والسليمانية .
- (٩) المصدر السابق ص ١٨٥ .
- (١٠) المصدر نفسه .
- (١١) المصدر نفسه .
- (١٢) وهو في الواقع تقرير للمخابرات البريطانية عن العشائر العراقية في السنوات ١٩١٧ - ١٩٢٠ وما بعدهما . ترجمة وتعليق الاستاذ فؤاد حمه خورشيد . بغداد ١٩٧٩ ص ٩٨ - ٩٩ .
- (١٣) يقصد سيد طه الذي عين فيما بعد قائمقاما لراوندوز .
- (١٤) سوف نأتي على ذكر ذلك فيما بعد .
- (١٥) تم تثبيت الشجرة في اخر المقال .

(١٦) يادداشت - الجزء السادس . بغداد ١٩٥٨ مطبعة المعارف . رفيق حلمي . خهباتي گهلي كورد له يادداشته كاني ئه حمهد ته قى دا - نضال الشعب الكردي في مذكرات احمد تقى . تقديم جلال تقى . مطبعة سلمان الاعظمي بغداد ١٩٧٠ .

(١٧) ضابط تركي لامع واسمه علي شفيق من انصار مصطفى كمال وقد ارسل الى كردستان العراق لاشعال نار ثورة ضد الانكليز ، للضغط عليهم عند طرح المسائل المتعلقة وخاصة قضية الموصل . وقد لعب (اوزدمير) دورا بارزا بذكائه ودهائه في المنطقة وكانت رتبته أصلا (ميرالاي - العميد) .

(١٨) من رغب التعمق في هذا الموضوع ، فليراجع المذكرات المنوه عنهما وغيرهما من المصادر الكردية والعربية .

(١٩) Kurds Turks and Arabs. G. J. Edmonds. London 1957.

صفحة ٢١٧ وما بعدها ورحلة ريج في العراق سنة ١٨٢٠ . ترجمة بهاء الدين نوري والشرفنامه - شرفخان بدليسي الترجمة العربية جميل بندي روژبياني مطبعة النجاح بغداد ١٩٥٣ .

والشرفنامه (شرفنامه ي شرفخاني بدليسي) الترجمة الكردية . ههژار مطبوعات المجمع العلمي الكردي سنة ١٩٧٣ .

وتأريخ السليمانية وانحائها للمرحوم محمد امين زكي . الترجمة العربية الملا جميل الملا احمد الروژبياني . ١٩٥١ بغداد . شركة النشر والنشر والطباعة العراقية .

(٢٠) أصل اسم (داره شمانه) يعود الى شجيرة تتوفر بكثرة في تلك المنطقة والمسماة (شنك) وخاصة في الجبال القريبة من القرية ، فلما وضع حجر اساس القرية لأول مرة كان في موقع تكثر فيه تلك الاشجار وتدعى (دار شنكانه) . ثم صحف بمرور الزمن الى (داره شمانه) كتاب أصول اسماء المدن والواقع العراقية - الجزء - الاول بغداد ١٩٨٩ ص ١١١ جمال بابان .

(٢١) من اين نهض ؟ اني اعتقد ان نهوضه كان من منطقة (مرگه) في انحاء پشدر .

(٢٢) يعتقد الاستاذ ههژار انها (سيوهيل) أو (زيوه) الا انني أرجح (سيوهيل) .

(٢٣) تقع بين مهباد وبوكان قرب خانقاه شيخ البرهان (ههژار) .

(٢٤) تأريخ السليمانية وانحائها . ص ٤٤ - ٤٥ .

(٢٥) نفس المصدر ص ٥٣ - ٥٤ .

(٢٦ و ٢٧) في اعتقادي ان المقصود منه هو روسيا ، لتحاددها مع الدولة العثمانية ، ولان الاسم الذي سيرد فيما بعد لبطللة الساحة (كيغان) هو اقرب الى الاسماء الروسية . بينما يعتبرها (مستر ريج) أنكليزية وهنا يعلق المترجم السيد الروژبياني في الهامش في الصفحة (٥٦) من تأريخ

- السليمانية قائلا (هل هي انجليزية على التخصيص ام افرنجية على التعميم ؟) .
- (٢٨) لهذه القصة بقية تكاد تشبه أسطورة فمن أراد الاطلاع عليها فليراجع تاريخ السليمانية وانحائها ص ٥٦ - ٥٨ .
- (٢٩) بتوين سهل خصب للزراعة كسهل شهرزور يقع بالقرب من رانيه وحوض دوكان بالرغم من انغمار اكثر قراه بمياه الحوض .
- (٣٠) خدران قرية كبيرة وخصبة في ناحية چناران (خلكان حاليا كانت ملكا ل (حما غاي گهوره - حما غاي كويه) والد المرحوم محمد زياد اغا .
- (٣١) احد الملالي ممن يحسنون القراءة والكتابة .
- (٣٢) (فقي) في اللغة الكردية هو الذي يدرس مبادئ الدين ويقابل في الوقت الحاضر (طالب المدرسة) .
- (٣٣) هذا تأييد لرأينا الذي بيناه في الهامشين ٢٦ و ٢٧ .
- (٣٤) تاريخ السليمانية وانحائها ص ٥٩ - ٦٠ .
- (٣٥) مرگه - ميرگه بمعنى المروج وقد اقتطعت ناحية بنگرد من قضاء پشدره والحقت بقضاء رانيه لاسباب نجهلها مع العلم انها اقرب الى قلعة دزه (ويفصلها عن رانيه نهر الزاب) .
- (٣٦) كانت قرية صغيرة ازيلت من الوجود في السنوات الاخيرة قيل انها كانت مدينة عامرة كبيرة على نهر قلعة جوالان في سفح الجبل الذي شيدت عليه مدينة چوارتا مركز قضاء شهر بازار ، خلف جبل ازمر وعلى بعد (٣٠) كياومترا في الشمال الشرقي من مدينة السليمانية .
- (٣٧) المجلد الثامن - مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية ص ٣٤٧ - ٣٥٣ .
- (٣٨) تفصيلات المعركة في المصدر السابق ص ٣٣٨ - ٣٤٣ .
- (٣٩) وهو يسكن في بغداد وقد اجريت معه مقابلة ميدانية مع الاخ المهندس حمزة احمد اغا الذي ينتمي الى نفس العائلة مساء ٣٠/٦/١٩٩١ في داره في حي الشعب ، فلهما مني جزيل الشكر والامتنان .
- (٤٠) تقع في تركيا قريبة من الحدود السورية وهي مسقط رأس امراء البدرخانيين بدءا ب (بدرخان پاشا) الذي أسس الامارة البدرخانية فيها .
- (٤١) مع عدم قناعتني بهذا الرأي الا انني انقله بكل امانة . انني لا انكر العلاقة الاسرية الصميمة بين البابانيين والميراوليين . الا ان هناك مصادر كثيرة اخرى تقول غيرها ، وفي قناعتني ان أصل البابانيين من منطقة پشدره نفسها ، وخاصة (مرگه) وما جاورها .



(عشيرة باجلان)

مقدمة :

جمعت معلومات وافية من مصادر مختلفة ومن افراد ورؤساء عشيرة باجلان منذ مدة غير قصيرة عن هذه العشيرة الا ان الظروف لم تكن تساعد على نشرها لاسباب مختلفة لذا تريت الى الوقت الحاضر حيث أشعر ان الفرصة سانحة لنشر هذا المقال ولتثبيت دور هذه العشيرة التي لعبته في تاريخ العراق . واني اشكر الاخوة السادة رشيد باجلان ورامز سامي باجلان والدكتور احمد عثمان ابو بكر الذين امدوني بمساعدات ومعلومات قيمة في هذا المجال .

(عشيرة باجلان)

باجلان عشيرة كبيرة تتقاسمها (بالاضافة الى وطنهم الغالي العراق) دولتي تركيا وايران . وفي العراق ينتشرون في المحافظات الثلاث : ديالى والتأميم ونيوى .

تشارك هذه العشيرة مع الزنكنة والكاكائية والشبك (الذي هو فرع من باجلان) في لغة ولهجة واحدة ، اللغة الكردية ، لهجة (ماچو الكورانية) التي لها قواعدها الخاصة .

لقد تحملت هذه العشيرة ويلات الايام وقارعت خطوب الدهر ووقفت بوجه الاجانب الطامعين ، فحافظت على نفسها الى يومنا هذا رغم العسوادي والمحن . فلقد حاربت عبر تاريخها الطويل (كسرى برويز) عندما سجن النعمان وسجن معه البعض من افراد عشيرة باجلان ، كما حاربت الدولة القاجارية ولها في ذلك ادب وشعر يحق للقوم ان يعتزوا به ، كما عادت الدولة العثمانية مثلما خاصمت الايرانية ، وتحدثت الامارة البابانية ودوخت روسيا القيصرية وارجمت المغول القهقري وأشغلت دول الحلفاء . . لذا فهي جديرة بأن نعرف شيئاً من تاريخها وموطنها ومسقط رأسها وباشاواتها .

لفظة باجلان

وردت لفظة باجلان عبر التاريخ وفي المصادر المختلفة بأشكال متعددة ولاجل الوقوف على حقيقة معناها ، يقتضي الامر استعراض ومراجعة كل الصور الواردة للكلمة (او اللفظة) :

١ - باجروان : اوردها ياقوت الحموي في معجم البلدان بانها (قرية من ديار مضر بالجزيرة من أعمال البليخ او هي ناحية من نواحي باب الابواب (١) قرب شروان ، عندها عين الحياة التي وجدها الخضر (ع) ، وقيل هي القرية التي أستطعم موسى والخضر أهلها ، وباب الابواب هي مدينة تقع على الشاطئ الغربي من بحر قزوين (٢) .

٢ - باجوان (باجوران) : اوردها القس سليمان صائغ ، ويعتبرهم من (الشبك) كقوم واحد (٣) .

٣ - باجروان ، باجردان : اوردها الاستاذ ابراهيم شوكت ، ويظهر من مكررات اللفظة خلال بحث الاستاذ ان المقصود باجروان وليست باجردان ، كما يعرف باجروان بانها مدينة صغيرة فيها سوق وبيع وشراء .

٤ - جروان : اوردها المرحوم الدكتور أحمد سوسة خلال بحثه عن مشروع ري سنحاريب لارواء منطقة نينوى ، وذكر في معرض حديثه عبارة (جروانه) الشهيرة والمعروفة لدى الاثاريين ولا تزال معالمها باقية (٤) .

٥ - باجلايا : وهي منطقة واقعة على وادي الخابور الذي يصب في دجلة على مقربة من بلدة كواشي .

يتبين لنا من استعراض الصور المختلفة للفظه باجلان ومتجانساتها انها تسمية ترجع في أصلها الى ايام سنحاريب الى لفظه (جروان) بعد ان اضيفت اليها (با) التي تعني (منطقة) او (بيت) او (محل) باللغة السريانية ، اسوة ب (بعقوبا) وهي تسمية أصلها (بيت او بيت عقوبا - اي بيت الفاحص او المتشخص) و (بعشيقه او بعشيقا - أصلها بيت عشيقا اي بيت المظاومين) . أما القوم الساكتون حول هذا المشروع فأطلق عليهم الباجروان ، أو الباجلان أو الباجوان ، شأنها شأن الكثير من التسميات المنحدرة من أصلها والتي تتخذ صوراً جديدة .

وهناك احتمال ان تكون اللفظة مأخوذة من باجلايا وجمعها (باجلايان) ثم تطورت الى باجلان . وفي هذا الصدد يؤكد الباحث (سپايزر) بأن الشعب الميثاني هو فرع من فروع الشعب السوباري ، وقد أستوطن الميثانيون الفرات الاوسط (منطقة نهري الخابور والبليخ فيما بين النهرين) علما ان باجلايا تقع

في وادي الخابور كما ذكرنا . وعلى هذا الاساس فلا يمكن استنادا الى الاحتمال الثاني اعتبار عشيرة باجلان من سلالة الميتانيين .

هناك رأي آخر يقول ان اللفظة منحدره من كلمة (باجولا) وباجولا هذه ان هي الا قرية كردية يزيدية او (باجو) اسم مكان و (باكروان) اسم لقرية (ه) وقد قلب حرف الكاف جيما كما في عشيرة كاوان الكردية الساكنة في الحلة والتي ذكرها المرحوم الدكتور مصطفى جواد واصبح اسمها يلفظ بـ (جاوان) .

سنعود الى هذا الموضوع بعد عرض المعلومات الاخرى الخاصة بهذه العشيرة .

أصل باجلان

ذكرنا في مستهل هذا البحث ان عشيرة (باجلان) عشيرة كبيرة توزعت منذ القديم في العراق وايران وتركيا . وفيما يلي الاراء المختلفة حول أصل هذه العشيرة :

١ - يقول المرحوم المحامي عباس العزاوي أن أصلهم اترك ، دخلتهم اللفظة الكردية ممزوجة بالفارسية والعربية بعامل الاختلاط . وقد استند في رأيه هذا نتيجة سفره في وقته الى خانقين مستفسرا عن أصل العشيرة من احد افرادها وهو (عبدالله بك باجلان أخ مصطفى باشا باجلان) ويعتقد العزاوي ان هذا الاخير أجابه بأنهم اترك (٦) . الا ان هذا الرأي مردود للأسباب الآتية :

١ - ان مصطفى باشا بن عثمان باشا باجلان كان قد اتفق مع الحكومة البريطانية عند انهيار الدولة العثمانية بسبب حقوقهم القومية وعبثا حاول السلطان عبدالحميد أن يثنيه عن ذلك فأجابه بانه كردي الاصل وباجلاني العشيرة ، وكانت هذه الصراحة وذلك الصمود أحد الاسباب التي أدت الى اصدار العفو عنه عند محاكمته في استنبول ، كما أن : أخاه كان على شاكلته ، فكيف ينكر أصله أمام العزاوي أو غيره . الا ان الاستاذ العزاوي لم يكتف بذلك بل اعتبرهم في كتابه عشائر العراق (ج ٢ - ص ١٨٣) أنهم مغول جاؤوا من جبال أورال ، ومالوا تدريجيا حتى وصلوا الى هذه الانحاء ، ولا تزال في جهات الموصل هذه الفرق ...

ب - يعتقد (رولنسون) ان أصل عشيرة (گوران) من عشيرة (كلهر) وقد أتى السلطان مراد الرابع بالباجلانيين من (ديار بكر) حيث طردوا الكلهوريين حوالي سنة ١٦٣٩ الميلادية من غربي زهاو (٧) ولأن لغتهم كانت قريبة من لغة گوران (٨) .

ج - ان السلطان مراد عندما حرر العراق قسمه الى ولايات : الموصل - شاهرزور - بغداد - بصرة - احساء . وقسم الموصل الى بعض الايلات اولها ايالة باجلان . .

د - ان اولاد وأحفاد عبدالله بك بن عثمان باشا الذين كانوا يسكنون في خانقين وهم (شوكت وصائب وسعيد ونوري وراغب) وكان هذا الاخير نائبا في البرلمان العراقي) لم ينقوا عن أبيهم وعن عمهم مصطفى باشا ولم يسمعوا منهم أنهم من السلالة التركية ، ويذكر ان راغب بك أفاد بأنه أستقبل المرحوم العزاوي يوما ما في بيته ، فأخذ منه الكثير من المخطوطات العائدة لعثمان باشا باجلان بحجة أنه يكتب تاريخ العشيرة والعائلة ولم يردها الى أصحابها . كما ان (كشكول - كتاب تجمع فيه معلومات متفرقة) العائد الى مصطفى باشا باجلان استعاره (السيد محمد البندنجي) في العشرينات من هذا القرن بحجة تحقيقه فاحتفظ به لديه دون أن يعيده الى أصحابه .

ان شيوخ عشيرة باجلان هؤلاء يعتقدون أن العشيرة ونتيجة اضطهاد العثمانيين قدموا من (دياربكر) في تركيا وأنهم من أكراد تركيا المضطهدين (وكان العراق انذاك جزءا من الدولة العثمانية) ، ويظهر ان الاستاذ العزاوي حسبهم من الارومة التركية لقدومهم من تركيا وتكلمهم باللغة التركية .

هـ - يستند الاستاذ العزاوي في اعتقاده هذا على لفظة (باجلان) فيقسمها الى شطرين . (باج) بمعنى الضريبة باللغة التركية ، و (الان) بمعنى الجابي بنفس اللفظة . وهنا يمكن القول ان (باج - الان) التركية (جابي- الضريبة) هو منصب رسمي ، قبل ان يكون اسما لعشيرة . ولا يستبعد اسناد هذه الوظيفة الى بعض الافراد من وجهاء هذه العشيرة في وقته في خانقين وانحاء الموصل وعلى هذا الأساس اختلطت كلمة (باجلان) المنحدرة من باجلايا . . . مع كلمة (باج - الان) الرسمي ، فأصبح التمييز بينهما صعبا مما جعل الاستاذ العزاوي يتوهم ويعتبر (باج - الان) المنصب الرسمي اسما لباجلان العشيرة (التي سبق اسمها هذا المنصب) سنوات بل قرون) ، خاصة ان المرحوم العزاوي لم يكن يحسن القواعد والفيولوجية الكردية والتركية والفيولوجية العربية . وهذا الاختلاط أو الوهم له متشابهات في التاريخ . ونقول على سبيل المثال . ان كلمة (خالدي) المنحدرة من (الاله خلدا) و (الخلديين) من الارومة الكردية اختلطت مع كلمة (خالدي) أو (خالدي) نسبة الى البطل العربي الاسلامي خالد بن الوليد والذي أصبح من الصعب التمييز بينهما (٩) .

٢ - رأي للجمعية الاسلامية (في مجلة التربية الاسلامية) (١٠) ورأي للشيخ
يونس السامرائي (في القبائل العراقية) (١١) . يعتبران (قبيلة باجلان)
قبيلة عربية أصلها من بجيلة أم القبيلة التي بأسمها وهي بجيلة بنت
صعب بن سعد العشيرة ومنها الصحابي جرير بن عبدالله البجلي الذي
كان يقال له (يوسف الامة لحسنه وهو فاتح خانقين وحلوان وقرميسين
وهمدان) وقد نقل الشيخ السامرائي هذا الرأي من كتاب (قادة فتح
العراق والجزيرة) لمحمود شيت خطاب وقد أنهى السامرائي هذا
الموضوع بقوله (وقد استكردت هذه العشيرة عبر القرون الا انها عربية
الاصل بلا منازع) . ولم يكتب الشيخ السامرائي بهذه العشيرة ، بل
اعتبر في كتابه المشار اليه (بجزئيه) اكثر الاسر والعشائر الكردية ،
عربا ، ونحن كأكراد نعتز ونفتخر بالقومية العربية ، اما فرض قومية او
معتقد أو رأي أو ... على انسان قسرا بسبب تشابه الاسماء أو
تشابك العناصر أو لاي سبب آخر ، فهو مبدأ لا يتقبله المرء المثقف
المنصف ... ونحن نؤجل هذا الموضوع الى فرصة اخرى ، بغية جمع
المعلومات الكافية ، ولكن يكون ردنا مستندا على آراء ومصادر موثوقة
وصحيحة دون ان نلقي الكلام على عواهنه ...

وهنا بصدد (باجلان) بعد أن فسرنا أصل الكلمة ، نقول :

- أ - او فرضنا جدلا ان (باجلان) خانقين من سلالة البجيلة ، فمن أين سلالة
تكون (باجلان) الموصل و تركيا و إيران ، ان لم تكن عشيرة مستقلة بذاتها ؟
- ب - تسكن عوائل عربية بين عشائر باجلان في خانقين وهي لاتزال محافظة
على عاداتها وتقاليدها ولغتها ، فمن المحتمل ان تكون هؤلاء هم من سلالة
عذرة بن قيس البجلي .
- ج - أن لغة باجلان مشتركة بين لغة الكاكائية والزكنة والشبك التي هي جزء
من (باجلان) مع اختلاف طفيف وهي قريبة الى لغة كوران وتنتمي الى
اللغات الهندوأوروبية وتختلف اختلافا جذريا عن اللغة العربية .
- د - ان تشابه الاسماء (البجلي) و (الباجلان) هو الذي أدى الى هذا الاعتبار
خاصة وان هناك اسبابا اخرى تؤدي الى أسناد هذا الرأي منها (وصول
الصحابي جرير بن عبدالله البجلي) اثناء الفتوحات الاسلامية بقيادته
الى منطقة خانقين وما جاورها .

معتقدات عشيرة باجلان

يكاد ان يتفق كل من الكتاب محمد امين زكي وعباس العزاوي وأحمد
حامد الصراف ورشيد ياسمي على رأي مقارب في الاصول والمعتقدات الدينية
لعشيرة باجلان : فقد اورد محمد امين زكي بأن باجلان عشيرة كردية ومذهبها
(على الهوي) وقد ذكر ذلك نقلا عن المستشرق الدكتور فريج (١٢) .

ويذكر رشيد ياسمي بانهم فرقة خاصة (الباجوان) عدا الصارلية والكاكائية واليزيدية في الموصل ويعتقد بانهم على اللهية أو هم وسط بين على اللهية الايرانية واليزيدية العراقية(١٣) .

اما الاستاذ احمد حامد الصراف فيعتبر باجلان موصل على مذهب (السنة) ولكنهم يظهرون حبا كبيرا للامام علي مجاملة للشبك الساكنين معهم وقد اورد الصراف هذا الرأي نقلا عن داود الجليبي(١٤) . ويقول في نفس المصدر نقلا عن الاب انستاس ماري الكرمللي ويقول : بانهم فرقة سرية كردية غير الشبك والتي تسمى نفسها بالعلي اللهية ، ويستطرد بان باجلان قوم يقدسون بوجه خاص النبي اسماعيل ، وفي شهر محرم وبالذات في عاشوراء يندبون الحسين ويجمعون الاطعمة ثم يفرقونها في اليوم التاسع .

اما الاستاذ العزاوي ، فلم يستقر على رأي نهائي ، فمرة يجعلهم مغولا(١٥) قدموا من خلف جبال اورال ، ومرة ثانية يقارن عقائدهم بعقائد الشبك والتي لا تختلف عن (القزلباشية) قطعا ومنهم من لم يكن كذلك بل شافية من اهل السنة في نفس المصدر(١٦) يعتبر اكثرهم على مذهب الشبك بلا كبير فرق ويؤكد بان نحلتهم متفقة معهم ، ويعتبر الشبك انهم على طريقة الشيخ صفى الاردبيلي ، ويورد عن (عنوان المجد) بان البعض منهم حنيفة وبعضهم سنة .
أما مجلة جمعية التربية الاسلامية ، فتعتبرهم مسلمين عربا انحدروا من عذرة بن قيس البجلي كما مر بنا سابقا .

أما باجلان زهاو (زهاب) فمن عاداتهم القديمة إقامة شواهد بيضاء طويلة على ضريح الميت وربما كان ارتفاع الواحد يتراوح بين ٢٠ - ٣٠ مشيدة بالحجارة الخشنة ومطلية بطلاء ابيض اللون وهي من الانواع المستعملة في مصر وهذه العادة خاصة بالباجلان تقريبا ويتناسب طرديا مع ثراء ومكانة الميت(١٧) .

وخلاصة القول : ان هناك اختلافا كبيرا بين معتقدات وتقاليد باجلان الموصل (الشبك) وباجلان خانقين . فباجلان خانقين على المذهبين الشافعي والحنفي من السنة ، اما في الموصل فانهم وبحكم جوارهم مع اليزيديين والمسيحيين فقد انتقل اليهم الشيء الكثير من معتقدات جيرانهم وطقوسهم الدينية .

مواطن عشيرة باجلان

يتقاسم كل من ايران وتركيا والعراق هذه العشيرة الكبيرة . ففي العراق ينتشر الباجلان على خط يبدأ من الموصل فكريوك مارا بطوز وكفري وقره تبه وجاولاء ثم مندلي و خانقين داخلا الى زهاو (١٨) ثم ريژاو في إيران . وكانت مدينة زهاو عاصمة للامارة الباجلانية ، وهي مع توابعها من الاراضي والمقاطعات والقرى والقصبات جزءا من العراق (في العهد العثماني) والحقت بايران

بموجب معاهدة أرضروم الثانية الموقعة سنة ١٨٤٧ بين ايران والدولة العثمانية (١٩) .

ويقول الاستاذ رامز باجلان بان (زهاو) بناها احد امراء باجلان وهؤلاء كانوا يتنقلون بين علياوا في خانقين (المقر الشتوي) وبين زهاو في ايران (المقر الصيفي) ويضيف : لقد بقيت اثار القصر لباشا باجلان الى حدود سنة ١٩٦٠ وبين مكان القصر فيما بعد مقر الجمعية الفلاحية . وكان في (علياوا) قصر الملك فيصل الاول ، كما ان عثمان باشا باجلان قد ارسى اساس قرية باجلان (قرية كوخا سالم فيما بعد) .

ان القرى التي تسكنها عشيرة الباجلان (الشبك) في الموصل هي ١ - عمر كان ٢ - تبراغ زيارة ٣ - تليعقوب ٤ - طبزاوه ٥ - بشرحلان ٦ - جياوخان ٧ - اورته خراب ٨ - موكان ٩ - اللك ١٠ - تلياره ١١ - قره شور ١٢ - ترجلة ١٣ - عامود ١٤ - بلوات ١٥ - كهريز ١٦ - جديدة ١٧ - بسطلي ١٨ - تل عاكوب ١٩ - بارىما ، اما في كركوك (محافظة التأميم) فهم منتشرون في القرى بين (قره تبه) و (طوز) و (داقوق) و (قره يناخ) .
أما مركز ثقلهم فهو في محافظة ديالى (قضاء خانقين) وفي الاراضي الايرانية في سهول (درنه ودرتنك) المشهورة بالجياد الاصيله وكانت قراهم في منطقة خانقين بابلواي وشيرهوند وچواركلاو ودار خورما وبنكورهدهره وعلياوا .

فروع العشيرة

ان المعلومات التي نوردها فيما يأتي بصدد فروع العشيرة وردتني من الاخ القاضي الاستاذ رشيد باجلان احد افراد هذه العشيرة وهو يقول : ان فرعي (قازنلو) و (جمهور) من عشيرة باجلان هما الفرعان الرئيسيان لتلك العشيرة ، وقد تفرعت منهما افخاذ متعددة وقد سمي كل فخذ باسم المنطقة التي تواجدت فيها سابقا (في العهد العثماني ، وقبل الحاق القسم الاكبر من رقعة الامارة الباجلانية لدولة ايران ، وذلك بموجب معاهدة أرضروم الثانية سنة ١٨٤٧) والتي سبقتها معاهدات ومباحثات اخرى (والمنعقدة بين العثمانية وايران وبريطانيا وروسيا القيصرية . ومن جملة الرقعة التي نزع من العراق (في العهد العثماني) والحقت بايران ، منطقة (زهاو) و (ريژاو) و (درتنك) و (درنه - حلوان) وغيرها من الاماكن . ومن تلك الافخاذ : -

چواركلاو ، قريبوند ، شيرهوند ، ريژاو ، فلوهوند ، نادروهوند ، سارووجه ، دربند ، ززهوند ، زهاو ، جوگراو ، حاجيلر ، شيك ، سيكوهوند ، جاجم باز .
وقد تقلصت الرقعة التي كانت تسكنها هذه العشيرة تبعا للظروف السياسية والحروب التي كانت تضرم اوارها بين العثمانيين والفرس او بسبب

الكوارث الطبيعية او نتيجة منازعات عشائرية في بعض الاحيان . الى ان استقرت بعض هذه الافخاذ في اماكن متفرقة من منطقة (زهاو) و (قصر شيرين) و (حاوان) و (خانقين) و قزلباط (السعدية) و كركوك واربيل وموصل ومنصورية الجبل (شهربان) . وهؤلاء في شهربان يجاورون عشيرة (العزة) واندمجوا مع التركمان المتواجدين في هذه القصبه ، بحيث يتكلمون اللغات الثلاث العربية والكرديّة والتركمانيّة مع اعتزازهم بعشيرتهم (باجلان) ، وهذه الفئة من ذوي قرىى الباجلانيين في قرية (طاغ) التابعة لناحية قره تبه من نواحي قضاء كفري ، ويتكلم (باجلان قزلباط) كذلك اللغة التركمانيّة مع اجداتهم لغتهم الكرديّة وهم يتقربون من عشيرة (الكروية) .

ومن الجدير بالذكر انه يمكن اعتبار الاسر الثلاث عبدال بك - عثمان باشا - مصطفى باشا .

وأسر : عبدالرحمن خان - عزيز خان - مجيد خان - مجيد خان سالار السلطان . وأسر: حسن اغا - عمر اغا - ولي اغا .

يمكن اعتبار هؤلاء رؤساء لكافة الافخاذ والفروع ، أما الرئاسة الاصلية (الادارية) فكانت لسلالة (عبدال بك) . وقد منحوا رتبة الباشوية (امراء باجلان) رسميا من الدولة العثمانية ، لحين انعقاد معاهدة ارضوم وتركهم (زهاو) وكان بعضهم قد وقفوا سدا منيعا بوجه الاعتداءات الايرانية عند محاولاتهم غزو الاراضي العراقية .

ويقول المرحوم الاستاذ عباس العزاوي (٢٠) :

أن عشيرة باجلان يقيمون في العراق في (بنكهدهره) في ناحية (قورهتو) وقبيلتهم اليوم تعد كرديّة ، اذ ليس فيها من يعرف التركية ورئيسهم عبدالله بن عزيز اغا بن عمر اغا بن جليل اغا ومواطنهم على نهر ديبالى التابعة لخانقين . . وفرقهم :

١ - قازانلو : كان رئيسهم ولي اغا في داره خورما في بنكهدهره وتوفي بعد الاحتلال والان عبدالله اغا ابن عزيز اغا اخو ولي اغا بن عمر اغا بن جليل اغا ، ومنهم رشيد بن اسماعيل بن عزيز اغا المذكور (٢١) .

٢ - چواركلو .

٣ - قريبهوهن . الان منتشرون وكانوا يقيمون في قرية بأسمهم قسرب شيرهوهند .

٤ - فلکه وهن . .

٥ - شيرهوهند ، فرقة الرؤساء ورئيس الكل عبدالله اغا بن عزيز اغا .

٦ - خدرهوهند (خضروهند) .

٧ - زوزهوهند : يسكنون في قرى متعددة في مقاطعة بنكهدهره .

٨ - قصرهوهند .

- ٩ - حاجيلر : في موطنهم المعروف بأسمهم .
- ١٠ - سيكه وهند : في قلة .
- ١١ - ساروجه : قليلون وهم متفرقون .
- ١٢ - جبورلي .
- ١٣ - هيوانلي .
- ١٤ - قراوهند .
- ١٥ - چوگراو ، في مقاطعة علياوا .

ويذكر الاستاذ عباس العزاوي يقول : من قراهم :

- ١ - ولي اغا ٢ - شيره وهن الكبيرة والصغيرة ٣ - تازة شاهي
- ٤ - حسن اغا ٥ - سوز بولاقي ٦ - سرحان بالاني ٧ - حاجيلر
- ٨ - كاني ماسي . وكل هذه القرى في ناحية قوره تو . ٩ - بابابلوي .

باجلان في كتاب (العشائر الكردية)

الكتاب المذكور في الواقع هو تقرير المخابرات البريطانية المرفوع في سنة ١٩١٩ بحق العشائر العراقية ، وقد ترجمه وعلق عليه الاستاذ فؤاد حمه خورشيد تحت الاسم المذكور (٢٢) .

وقد ورد في التقرير بانه يمكن الاشارة عند الحديث عن هذه العشيرة الى هذين الموضوعين :

١ - عشيرة باجلان . ب - الاسرة الباجلانية .

١ - عشيرة باجلان : وتنقسم الى قسمين :

١ - جومور (Jumur) ويضم الفروع والافخاذ التالية :

سكوند ، حاجي لر ، غريبوند ، شيراوند ، چاركلاو ، مامهوند ، داودوند وجيل اغا .

اما رؤساء هذا القسم فهم : مجيد خان ، پيرويز ، مبارك ، جهانبخش ، قادر اغا ومحمد امين اغا .

٢ - قزانلو (Qazanlv) ويضم الفروع والافخاذ الاتية :

حاجي خليل ، والي اغا وعبدالرحمن اغا .

اما رؤسائهم فهم كل من : والي اغا ، عبدالرحمن اغا ، غيدان اغا ، وحاجي خليل اغا .

موقع العشيرة

١ - جومور : ويقطن هذا القسم من العشيرة في السهل الذي يعرف

باسم (سهل باجلان) وحدوده كما يلي : الشمال : جدول عباسان . الجنوب :

طريق كرمنشاه - قصر شيرين . الشرق : تلال داري ديوان وبشيكان . الغرب :

نهر سيروان وتل آق داغ .

٢ - قزانلو : وقيم هذا القسم من عشيرة باجلان في السهل الذي يعرف باسم (بن قدره) (٢٣) وحدوده كما يلي : الشمال والغرب : نهر سيروان . الجنوب : بابا بيلاولى وجبل مروارى . الشرق : آق داغ .

٣ - وتقطن جماعة اخرى من فرع قزانلو في قرية بايبوخ (بين الموصل والزاب) ويتزعمها علي اغا قزانلو .

٤ - وهناك مجموعة ثانية من فرع قزانلو تقيم قرب كركوك بزعامة عبدالرحمن اغا .

ب - الاسرة الباجلانية :

ان الرئيس الحالي لهذه الاسرة هو مصطفى باشا باجلان ، كهل قاس وشخصية صارمة . كان هذا الرجل قد تبوأ عدة مناصب في العهد العثماني ، وعين مرارا حاكما على العزيزية وبدرة . وله المام شامل بالعشائر العربية المقيمة بكل معنى الكلمة (He is Qkurd To The Backbone) ومن اصل كرمانجي بتلك الارحاء لا تقل عن معرفته والمامه بعشائر كردستان الجنوبية . انه كردي نقي ، ومرجع كبير في تاريخ الاسر الكرمانجية الرئيسة . وكان يقف دائما الى صف المعارضين للعثمانيين . كما انه ثار ضدهم عدة مرات . وهو رجل باسل يشهد له شجاعته في الحروب القبيلة . كما يمتاز بنشاطه وحماسه لكل خطة تقضي بمنح كردستان حكما ذاتيا . واستطاع هذا الزعيم ان يصاهر الاسرة البالبانية ، التي هي من الاسر الكرمانجية النقية في كردستان الجنوبية . أما زوجته فهي عصمت خانم .

تاريخ الاسرة الباجلانية :

وقد ورد في كتاب العشائر الكردية المترجم ان اصل هذه الاسرة يعود الى مواطن من اهالي ديار بكر يدعى عبدال بك باجلان . وينحدر هذا السلف اصلا من احدى العشائر الكرمانجية المقيمة قرب تلك المدينة ، وفي عام ١٦٣٠ رحل عبدال بك باجلان الى منطقة زهاو (التي اصبحت فيما بعد تابعة للعثمانيين) واستواى عليها وفرض سلطانه على سكانها الناطقين باللغة البهاوية ، ومنح السلطان مراد الرابع هذه المنطقة لعبدال بك وعين له دخلا سنويا بلغ ٣٠٠٠٠٠ بيضة ، كما تعهد بامداده بـ (٢٠٠٠) فارس ان احتاج الى مساعدة ما .

ان لقب الباشوية منح لاول مرة الى احمد باشا الباجلاني الذي حارب نادر شاه (٢٤) في باتاق . وقد استمر باشاق زهاو (٢٥) حتى زمن عثمان باشا والد مصطفى باشا في اوائل القرن التاسع عشر . الا انه بسبب ضعف باشاق بغداد قبل وبعد الحروب مع محمد علي مرزا بن فتح علي شاه (٢٦) فان الاسرة الباجلانية وفلاحها المستقلين قد اجبروا على خوض معركة غير متكافئة مع محمد علي مرزا فأضطر جراء ذلك للرحيل من منطقة زهاو .

بعد توقيع معاهدة ارضروم التي شارك فيها عثمان باشا ، اعطيت زهاو الى فارس . اما الاسرة الباجلانية فقد اختارت العائدية العثمانية وهاجرت تبعا لذلك الى منطقة خانقين .

ما زال الرئيس القائد لهذه الاسرة يحتفظ بنفوذه وتأثيره الفعال على هذه العشيرة رغم انه لا يمثل زعيمها الفعلي . اما قسم جومور فقد استطاع ان يبعد نفسه عن نفوذ و سطوة هذا الرئيس في حين يمتلك القزائلو القاعدة المادية الاساسية في هذه العشيرة سواء من حيث عدد الرجال المحاربين او من حيث الانتاج الزراعي . افراد هذه العشيرة جميعهم سنيون على المذهب الشافعي .

الباجلان في أسفار بگينگهام (٢٧)

لم نعر على تاريخ هذا السفر بصورة مضبوطة ، الا اننا نتمكن من تحديدها بين بعض السنوات ، ذلك لانه وردت اشارة في ثنايا السفر انه كان في وقت عندما كان داود باشا المشهور واليا على العراق . فاذا علمنا ان داود باشا تولى باشوية بغداد بين سنوات (١٨١٧ - ١٨٣١) فمعنى ذلك ان احداث هذا السفر كانت بين تلك السنوات وارجح انه كان سنة ١٨١٦ . فالى حكاية السفر :

من سهل باجلان جاء الحصان الذي كان يركبه فرهاد (للقاء شيرين) والذي لم يكن له مثيل في العالم ، وهذا الحيوان الذي احبه فرهاد بعد شيرين كان يطعمه الحليب الطازج والحبوب والعسل براحة يديه .

في غضون ثلاث ساعات من مغادرة قصر شيرين والتوجه نحو الشرق - الشمال - الغرب فوق ارض متموجة شاهدنا الى الغرب منا سهلا واسعا مغطى بالاخضر ومحاطا بالجبال من كل جانب ، وهذا ما يطلق عليه اسم سهل باجلان ، وهو يشكل الحد الشمالي لمقاطعة كيلان ، والى شماله حد كردستان الجنوبي . ويقال ان حصان فرهاد المعروف جاء من هذا لاسهل بالذات . ومن المحتمل جدا ان مروج (نيسيان) الشهير جدا في القديم لتربية الحصن كانت في هذه البقعة نفسها . ان الطريق من هنا يقود مباشرة الى سربول محطتنا القادمة باتجاه الشرق على بعد ثلاث ساعات . ان بلدة زهاب وهي مقر باشا الجنوبي . ويقال ان حصان فرهاد المعروف جاء من هذا السهل بالذات . ومن كردية مبنية من اكواخ الخوص وشاهدنا على جانبينا حقول الرز والقطن والتبغ والبطيخ ، وكلها خضراء وتروى بجداول سيالة متجهة شمالا من السهل نابعة من نهر الوند .

ان اكراد هذا السهل يعيشون جميعا في بيوت من اكواخ او خيام مبنية من نفس المادة ، منهم رعاة ومزارعون . . . وهم يلبسون سترات قصيرة او قمصان طويلة من قماش ابيض سميك باكامام متدليلة مثل الجنود الالبانيين وسراويل ضيقة واحذية عريضة من نسيج الصوف المقصب المخاط معا ،

وقبعة مخروطية للرأس من نفس القماش الابيض وأن معظمهم يسترسلون شعور رؤوسهم وهي غالبا كستنائية اللون ، وتبدلي بشكل ضفائر على اكتافهم ، أن هؤلاء افراد اقوياء البنية مع حسن المظهر ، يميلون الى القصر والمتانة اكثر من المعدل . تختلف سحناتهم تماما عن جيرانهم من فرس وترك وغيرهم ووجوههم مستديرة . . اما لغتهم فانها اقرب الى الفارسية ، ولعل السبب في ذلك هو المجاورة والقرب ، في حين ان افرادهم يختلفون عن الفرس . كانت شواهد قبور موتاهم عالية بيضاء وهذا النوع يختص به الاكراد فقط . وقد دخلنا زهاب من الباب الجنوبي . ان هذا المكان في غالب الوقت مستقل عن كل من ايران وتركيا في الحقيقة ، وقد طالب الباشا مقابلتنا لان هناك حذرا من الاجانب والغرباء منذ أن سمعوا بخطط داود باشا والي بغداد ، حيث وقعت بعض المناوشات أو الحروب في هذه الانحاء دون ان يميل الاكراد لاي من الجانبين المتحاربين .

ويعتقد ان بلدة زهاب تضم حوالي الف منزل ، وهذا قريب من الحقيقة . . . وهي بيوت صغيرة ، وبما ان لكل بيت حديقة وفناء ، فان البلدة تمتد على مساحة واسعة وان كل بناء من طابق واحد وكذلك الخانين الموجودين في البلدة اضافة الى البازار . ويحيط بالبلدة سور ذو ابراج على الطريقة التركية .

ان الحاكم وهو فتاح باشا نفسه كردي وهو يحكم كل مقاطعة باجلان الواقعة الى أقصى جنوب كردستان وشمال لورستان ، وكل اكراد هذه المنطقة يخضعون لسلطته وكان هو نفسه في هذا الوقت مرتبطا ببغداد ، رغم ان المنطقة في الغالب ، كانت خاضعة لايران ، وغالبا تجاهلت هذه المنطقة كل سيادة خارجية . ولانهم كانوا يكافحون لاجل حريتهم ، فان الاخرين يصورونهم على انهم متمردون ولكن بالنسبة اليينا فقد تصرفوا بتمدن وبكرم ضيافة كافية . كان الافراد الموسرون يلبسون فوطات حمراء قانية بحواش موشاة بالازرق ، كانت النسوة يتحركن سافرات عموما وسحناتهن وكذلك هيئاتهن اظرف من غيرهن من النساء رغم سمررة الشمس احيانا ، وتستخدم في البلدة الثيران للحمل اكثر من حيوانات حمل اخرى . ولاحظنا ان السرقة تتوفر فيه البضائع بشكل جيد وان السكان جميعا مسلمون على مذهب السنة وفيه مسجد بقبة بيضاء عريضة بدون منارة . ويقال ان بلدة زهاب الحالية تحتل موقع حلوان القديمة . وسربول قرية يتزاوج عدد منازلها بين ثلاثين وأربعين ، جميعهم من الاكراد ، والخان واسع ومؤث .

دخلنا الان ارض فارس ، هنا يوجد الاكراد في السهول وعلى كل جانبي سلسلة زاكروس . فالذين يقعون الى الغرب يخضعون لحكم باشا زهاب الذي يدين بالولاء لبغداد ، والذين في الشرق يخضعون لشهزادة كرمشاه نفسه بدون وجود باشا خاص بهم ، فالاكراد جنس متميز ايضا .

لكن خلال تدقيقاتي علمت انه كان في السابق وفي هذه الجبال بالذات شعب يعرفون بالنصيرية وهم مثل سميهم في سوريا منحوا الاوهية لفينوس ولكنهم تقربوا تدريجيا الى المحمدية برغم انهم يحتفظون ولايزالون بهـذا المزيج الغريب من الوثنية . وهم يتظاهرون بقراءة القرآن وباتباع النبي ، ولكن قلما يشاهدون وهم يصلون ، وهم يصنعون ويبيعون ويشربون النبيذ . . . الى ان ادى بهم الاضطهاد الى الهجرة والنزوح التدريجي الى هذه القرى ، ويشكلون اكثرية سكان كرنند . . وان كيلان اسم لمقاطعة تمتد الى الجنوب من باجلان .

الى هنا (انتهت اسفار بكنكهام)

مشاهير عشيرة باجلان

١ - عبدال بك باجلان :

وهو مؤسس الاسرة الباجلانية وكما وردت في بعض المصادر ، اصله من ديار بكر من احدى القبائل الكرمانجية . وقد ترك موطنه الاصلي وارتحل سنة ١٦٣٠م الى زهاو . ويقول الاستاذ فؤاد حمه خورشيد في ترجمته لتقرير المخابرات البريطانية حول العشائر الكردية والموسومة (بالعشائر الكردية) ، ان زعيم باجلان هذا يعتبر مؤسس مدينة زهاو الحالية وكذلك يدعى احد افراد هذه العائلة الاستاذ رامز باجلان . وقد ورد في ترجمة الاستاذ حمه خورشيد ان السلطان العثماني مراد الرابع سلم باشلق زهاو ، بعد ان انتزعه من الصفويين بموجب معاهدة زهاو عام ١٦٣٩ المعقودة بين الدولتين العثمانية والصفوية ، لباشوات الباجلان بقيادة عبدال بك واصبح الباشاق يمتد من جبال هورامان شمالا وحتى تلال كرنند شرقا وبقي باشوات الباجلان يديرون هذا الباشاق حتى وثوب القاجاريين على السلطة في فارس فتمكنوا من ازاحة آخر باشا باجلاني من حكم زهاو في عام ١٨٠٦ بعد ان عينوا محمد علي مرزا حاكما على كرمنشاه .

بموجب هذه المعلومات يظهر ان مدينة زهاو كانت موجودة عندما انتزعتها السلطان من الصفويين وسلمها الى عبدال بك . والله اعلم (٢٨) .

٢ - عبدالفتاح باشا باجلان :

الابن الاكبر لابراهيم باشا باجلان . استلم باشوية (درنه) وباجلان في زمن الوالي (الوزير) سليمان باشا سنة ١٢٠١هـ/١٧٨٦م وكان الوزير قد طلب منه ان يوافيه بجيش باجلان لغزو سليمان الشاوي والثويني شيخ المنتفك ، فامتثل لذلك الا انه لم يتخذ الاستعدادات الكاملة ، فاتخذ الوزير ذلك حجة لعزله وعين مكانه عبدالقادر باشا البابان .

ويظهر انه عاد الى الحكم ايام الوالي علي باشا فعزل ثم أعيد ثم عزل سنة ١٨١١م (١٢٢٦هـ) فوجهت الولاية الى خالد باشا الباباني ، ثم أعيد للمرة الثالثة

أميرا على زهاو سنة ١٨١٦ وهي العام الذي يصادف رحلة (بكنفهام) الى زهاو
كما أسلفنا وانتهى حكمه بوفاته في هذه السنة (٢٩) .

وقد ورد في مشاهير الكرد وكرديستان (٣٠) : ان عبدالفتاح باشا هو أمير
عشيرة (باجلان) الكردية الضاربة في الحدود العراقية اذيرانية وكان مع
عبدالرحمن باشا بابان (٣١) عندما ذهب لخماد ثورة بغداد سنة (١٢٢٥هـ) (٣٢)
ولتعلقه بايران لم يساعد عبدالرحمن باشا . لذلك أمر هذا بعزله بعد انتهاء عمله
في بغداد .

وورد في نفس المصدر ان عبدالقادر باشا الباباني هو الذي تولى منصب
متصرفية درنة و باجلان في الكرديستان العراقي خلفا لعبدالفتاح باشا السابق
الذكر (٣٣) . واني أعتقد ان هذا التفسير غير دقيق ذلك لان تاريخ تعيين
عبدالقادر الباباني لا يتطابق مع التاريخ السابق ، لذا أرى ان عبدالفتاح باشا
كان معاصرا لعبدالرحمن باشا الباباني ، أي ان الفقرة السابقة هي المعتمدة
لا الاخرة .

٣ - مصطفى باشا باجلان :

سبق أن تطرقنا الى شخصية وحياة مصطفى باشا الذي وقف ضد
العثمانيين وعزز مركزه تجاه الانكليز وقابل في وقته السلطان عبدالحميد وقد
اقتيد اليه مخفورا الا انه أعجب بشخصيته ولباقته وشاعريته ، لذا افرج عنه ،
فعاد الى بلاده محملا بالهدايا والخلع . وقد تولى حكم بدره وجصان .

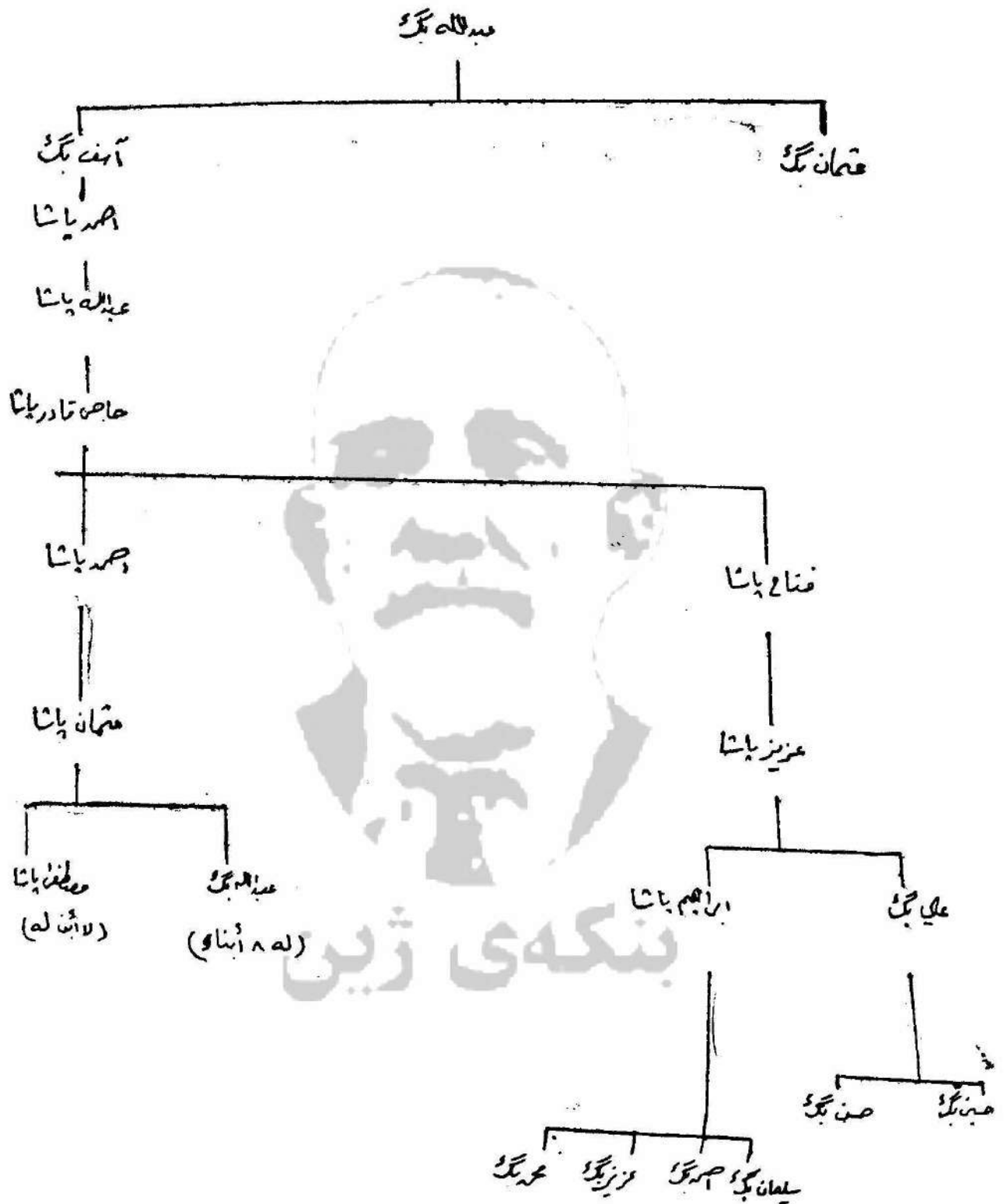
وقف ضد القوات الروسية القيصرية سنة ١٩١٦ - ١٩١٧ عند دخولهم
خانقين . قيل انه كان أحد المرشحين (بعد الشيخ محمود الحفيد) من قبل
الانكليز لحاكمية كردستان . بل انه كان أحد المرشحين لمجلس السيادة الثلاثي
مع السمرمد والقزويني في زمن كوكس وقد سميت بهيئة التاج وذلك قبل
تشكيل الحكومة العراقية .

صاهر ال بابان بالزواج من عاذلة خاتون بنت عبدالقادر باشا بابان (شقيقة
مجيد باشا) وهو باشا كفري (قائمقام كفري) .

ان هذه العشيرة التي لعبت دورا خطيرا في تاريخ المنطقة وقدمت أجل
الخدمات الى الوطن الحبيب ، انجبت عدا الذين مر ذكرهم ، الكثير من المشاهير
الاخرين مثل ابراهيم باشا وعثمان باشا وعبدالعزيز باشا كما سيأتي ذكر
اسمائهم في شجرة العائلة لمعرفة أصولهم . بالاضافة الى انها قدمت الكثير
من الابناء الصالحين لخدمة البلاد كقضاة ومحامين ومربين وكتاب وأدباء
وصحفيين ، ومنهم من حصل على الشهادات العالية في العلوم (دكتوراه) .
نتمنى لجميع أفراد هذه العشيرة الكريمة المزيد من التقدم في كافة نواحي الحياة.

شجرة الأسرة الباجلانية :

وهي كما وردت في كتاب (العشائر الكردية) (٣٤) المشار اليه سابقا



الهوامش

- (١) معجم البلدان ج ١ بيروت ١٩٥٥ ص ١١٣ .
- (٢) سعدي الشيرازي - محمد موسى الهنداوي - القاهرة ١٩٥١ ص ١١ .
- (٣) تاريخ الموصل - سليمان صائغ . طبعة مصر سنة ١٩٢٣ ص ٥٥ .
- (٤) سوسة : الدكتور أحمد . مجلة المجمع العلمي العراقي . بغداد ١٩٦٢ ص ١٧١ .
- (٥) جگه رخوين (فهرهنگا كوردى) ج ١ بغداد ١٩٦٢ ص ٥٨ - ٦١ - ٧٥ . وانظر محمد أمين زكي (خلاصة تاريخ الكرد و كردستان) طبعة ١٩٦١ ص ٢٨ و (ميژووى كورد و كردستان) محمد فدا بغداد ١٩٥٨ ص ١٠٥ .
- (٦) الكاثائية في التاريخ . عباس العزاوي بغداد ١٩٤٩ ص ٩٥ .
- (٧) الاكراد . ملاحظات وانطباعات . مينورسكي ترجمة وتعليق معروف خزندهار بغداد ١٩٦٨ ص ٣٤ هـ ٣ .
- (٨) مجلة (گهلاويژ) ، د . ناجي عباس . ج ٧ بغداد ١٩٤٤ ص ١ .
- (٩) انظر بهذا الصدد الاكراد في بهدينان ، انور مائي . الموصل ١٩٦٠ ص ٢٩ .
- (١٠) مجلة التربية الاسلامية ج ٤ ص ٢٣٩ بغداد ١٩٦٢ .
- (١١) كتاب (القبائل العراقية) الجزء الاول ص ٤٨ .
- (١٢) خلاصة تاريخ الكرد و كردستان ج ١ بغداد ١٩٦١ ص ٢٩ .
- (١٣) الكرد - رشيد ياسمي ص ١٠٤ .
- (١٤) الشبك - احمد حامد الصراف بغداد ١٩٥٤ ص ٨ .
- (١٥) عشائر العراق . عباس العزاوي . بغداد ١٩٤٧ ج ٢ ص ١٧١ .
- (١٦) عشائر العراق . ص ٩٩ .
- (١٧) رحلتي الى العراق جمس بكنغهام ج ٢ بغداد ١٩٧٠ ص ٢٣٦ .
- (١٨) زهاب (زهاو) بمعنى الماء العذب او المفيد . كانت قرية صغيرة في صحراء بالقرب من جبل بانزه رده من جبال (درتنك) في ايران ، بناها أحد أمراء نحو سنة ١١١٨ هـ او ١١٩٠ هـ وبنى فيها جامعا ودار حكومة واتخذها مقرا لامارته فصارت لواء زهاو بدلا من (لواء درتنك) واليه ينسب ال زهاوي في العراق . (تاريخ العراق بين احتلالين) . ج ٧ . عباس العزاوي . ص ٧٩ .
- (١٩) هذه المعاهدة رفعت النزاع المستمر من أجل اماره بابان و اماره عشائر كعب وعشائر الحدود الاخرى ، بل كانت السبب في القضاء على هذه الامارات (انظر ص ٧٩ . تاريخ العراق بين احتلالين . جزء ٧ . عباس العزاوي) .
- (٢٠) عشائر العراق . ج ٢ ص ١٨٣ .
- (٢١) وهو القاضي رشيد باجلان الذي مر ذكره في الصلب .

- (٢٢) العشائر الكردية . ترجمة وتعليق فؤاد حمه خورشيد . مطبعة الحوادث بغداد سنة ١٩٧٩ ص ١٩ - ٢٥ .
- (٢٣) ويقصد (بنكهدهره) .
- (٢٤) استولى نادرشاه على السلطة في ايران عام ١٧٣٦ م .
- (٢٥) باشلق (باشلق) أي (الملحق) أو (الملاحقية) والقائم بأموره هو الرالي .
- (٢٦) حكم فتح على شاه القاجاري ايران سنة ١٧٩٧ . وعين أبنه محمد علي مرزا حاكما على منطقة كرمشاه في زمن أبيه من سنة ١٨٠٦ واستمر يحكمها لغاية ١٨٢١ .

(٢٧)

Travels in Assyria, Media and Persia By J. S. Buckinoham, London
1829, P. 43.

انني لم اعثر على الكتاب بنفسني وقد ترجم هذا القسم الاخ الدكتور أحمد عثمان ابو بكر شاكرا فضله .

- (٢٨) العشائر الكردية - ترجمة الاستاذ فؤاد حمه خورشيد هـ ٩ ص ٢٢ .
- (٢٩) هذا ما أورده الاستاذ رامز باجلان استنادا على (تاريخ العراق بين احتلالين) - عباس العزاوي . ص ٤٩ و ٩٣ و ١٠٠ و ١٦٥ ورحلتي الى العراق - بكنفهام ج ٢ ص ٢٣٩ .
- (٣٠) مؤلفه محمد امين زكي . الجزء الثاني تعريب كريمته ص ٢٨ فقرة (٤٦)
- (٣١) تولى الامارة البابانية ست مرات (١٧٨٩ - ١٨١٣) بصورة متقطعة .
- (٣٢) ١٨١٠ م .
- (٣٣) مشاهير الكرد - ج ٢ ص ٢٩ .
- (٣٤) العشائر الكردية - ص ٢٥ .

بنكهی زین

* * *



له کتبخانه‌ی نیشتمانیی به‌غدادا

ژماره ۱۱۸ ی ساالی ۱۹۹۲ ی دراوه‌تی

پیرست

لاپه ره	سابهت
۳	به کارهینانی کتیبخانه له لیکۆئینه وهدا ئیمیراهیم ئەمین بالدار
۲۱	نالی شاعیری غهزه لی کوردی دوکتۆر امین موباجی مه ولدئ نه بی
۴۱	ئه حمه دئ خاسخ لیکدانه وهو فهرهنگ بو سازکردنی شوگور مستهفا
۷۸	بنه ما سه ره کی یه کانی زمان د. عه بدوره حمهانی حاجی مارف
۹۲	کۆمه له و ریکخراوو حیزبه کوردی یه کان د. عبدالستار طاهر شریف
۱۲۴	ئاودان و که هره به ی کوردوستان د. موکهره م تاله بانی
۱۳۴	لیکۆئینه وه یه کی بهراوردکاری له نیوان دوو قهلاتدا د. محسن محمد حسین
۱۵۹	وه ستانیک له عاستی ههردوو فرمانی (بوون) و (هه بوون) و (هه) و (هی) دا د. نه سرین فهخری
۱۸۴	بیبلیۆگرافیای سه رجه می ناوه روکی گۆفاری کۆری زانیاری کوردو کۆری زانیاری عیراق / دهسته ی کورد عبداللطیف عبدالمجید گلی
۲۱۳	عقرة في التاريخ محمد جميل الروثياني
۲۲۵	نظرة الى تاريخ عشيرتي (پشدهر - المیراودلین) وباجه لان جمال بابان



مجلة المجمع العلمي العراقي
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

الجلد ٢٣ و ٢٤
١٩٩٢

VOLUME 23, 24
1992

ثمن النسخة ٣ دنانير

مطبعة المجمع العلمي العراقي
بغداد



مجلة المجمع العلمي العراقي
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد ٢٣ و ٢٤

١٩٩٢

VOLUME 23, 24

1992

ثمن النسخة ٣ دنانير

مطبعة المجمع العلمي العراقي
بفداد